大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road

Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第二萬九千七百零八號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七

CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX

今日出紙七大張　零售港幣壹元

香港有利印務有限公司承印

萬順船務有限公司

成立一週年

謹訂於一九八六年七月二十二日

(星期二)爲本公司成立一週年舉行酒會

恭候

光臨指導

（恕柬不週）

萬順船務有限公司敬約

酒會時間：下午五時至七時

地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈[illegible]0樓

電話：5-407903

百適企業有限公司

粵成貨櫃運輸有限公司

香港中旅貿易有限公司

合昌海事有限公司

新的廢紙公司

大生行飼料有限公司

永泰粮雜有限公司

京耀有限公司

僑豐船務有限公司

大順航運有限公司

洪興發展有限公司

五聯碼頭

[illegible]貿易發展公司

[illegible]有限公司

海華貿易公司

中國醫藥保健品(香港)有限公司

益昌行糖漿有限公司

昌利行

國際專業貿易有限公司

中國中發有限公司

良友旅運有限公司

寶發海運中國有限公司

訊通海陸聯運有限公司

新興貨倉有限公司

粵商發展有限公司

粵佳企業有限公司

五聯運輸行有限公司

聯大運輸有限公司

香港米聯企業有限公司

聯華貨倉有限公司

中威貿易公司

[illegible]聯[illegible]品有限公司

[illegible]運輸有限公司

偉記[illegible]用品有限公司

發記船廠有限公司

建豐公司

華成船務有限公司

華平企業有限公司

宏豐運輸有限公司

景華船務有限公司

東源大地有限公司

利高集運倉庫有限公司

紹豐(香港)有限公司

粵興船舶用品有限公司

廣南行有限公司

萬勝集團有限公司

金河企業有限公司

粵海企業(集團)有限公司

大陸行運輸有限公司

五豐行

陳天強先生

粵海運輸有限公司

香港菜聯行

大光船舶貿易服務有限公司

永興投資有限公司

粵豐貨櫃有限公司

創進貿易有限公司

大協發展有限公司

嘉應發展有限公司

中孚行

興利石油有限公司

中國專利香港代理有限公司

華達公司

[illegible]船務有限公司

[illegible]商業[illegible]銀行中國部

中國銀行香港分行

維豐企業有限公司

美可有限公司

康威海運有限公司

華聯貨運有限公司

新運運輸有限公司

富利滿貨運有限公司

香港新興泰有限公司

水利樓船廠

富利滿船務運輸公司

廣金達貿易有限公司

華潤紡織品有限公司

利東貿易公司

新榮利興棧

葉　龍

香港果品公司

聯通貨運有限公司

華業工程發展公司

天麗攝影器材有限公司

廣東國際聯運有限公司

中國檢驗有限公司

大進國際貿易(香港)有限公司

昌威企業公司

珠江船務有限公司

維嘉(香港)貿易公司

瑞發國際貿易有限公司

中山(香港)織造廠有限公司

香港民安保險有限公司

南光(集團)有限公司

柴灣貨倉有限公司

三星運輸公司

林廣和

華潤五金礦產有限公司

[illegible]安國際貿易有限公司

[illegible]宇發展公司

德成貨運有限公司

廣東省食品進出口分公司

廣州市食品進出口分公司

番禺食品進出口支公司

順德食品進出口支公司

石岐食品進出口支公司

石岐水產進出口支公司

石岐菓菜進出口支公司

斗門食品進出口支公司

佛山食品進出口支公司

南海食品進出口支公司

新會食品進出口支公司

水口食品進出口支公司

陽江食品進出口支公司

湛江食品進出口支公司

肇慶食品進出口支公司

海口食品進出口支公司

海南黎族、苗族自治州、三亞食品進出口支公司

惠陽食品進出口支公司

惠東食品進出口支公司

汕尾食品進出口支公司

東莞食品進出口支公司

甲子食品進出口支公司

台山食品進出口支公司

梅縣地區糧油食品進出口支公司

甲子土產品進出口支公司

雙南國際貿易有限公司

嘉陵有限公司

賭億有限公司

邦威公司

多文船廠有限公司

香港偉國國際有限公司

華閩船務企業有限公司

信昌機器工程有限公司

達大貿易有限公司

李　猷

山達有限公司

香港昌昌貿易公司

合益貨運公司

新安貨倉有限公司

桂江船務有限公司

中國近海石油服務(香港)有限公司

依力製衣廠有限公司

華泰食品貿易有限公司

文匯報

英輝修船有限公司

粵海輕工業品有限公司

廸信貿易公司

三和國際貿易公司

兆滔(建築)有限公司

迅發貨箱服務有限公司

金華物資有限公司

萬通公司

南洋商業銀行

宏德機器鐵工廠有限公司

澳門南粵貿易有限公司

馳達海外服務公司

德泰行糧油土產有限公司

華潤石油化工有限公司

廣華有限公司

陳文裘先生

寶時年有限公司

大昌貿易行有限公司

聯裕行有限公司

泛特祿有限公司

運泰貿易公司

誠信手袋製造廠

其利安貿易公司

榮基貿易公司

駿華製衣有限公司

利達東洋有限公司

海外貿易公司

長沙灣果菜行碼頭

西環果菜行碼頭

高志貨運有限公司

貫通國際有限公司

珠成海陸運輸(香港)有限公司

廖瑤珠

大馬工程公司

華通船務代理有限公司

同敬賀

（排名不分先後）

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

經五年草擬　參照國際核能機構法規

核電廠址選擇法規公佈
重視所有外部危險因素

充分考慮在各種情況下公眾所受影響

【中國新聞社北京二十一日電】經國務院七月七日批准的《核電廠廠址選擇安全規定》，已由國家核安全局正式發佈。

該規定是中華人民共和國核電廠安全法規的第一部分，共分為五章：

一、引言

二、執照申請者和國家核安全部門的任務

三、廠址選擇準則

四、對具體外部事件的設計基準的評價

五、影響核電廠對其所在區域產生影響的廠址特徵

引言中說，本規定適用於陸上固定式熱中子反應堆核電廠廠址的安全評價。

本規定的範圍涉及廠址的和廠址與核電廠相互影響的各種因素，這些因素是與運行工況及事故工況有關的，其中包括那些會導致緊急狀態的和對安全有重要影響的所有外部自然事件和人為事件。

規定說，從安全觀點來看，一個廠址的可接受性是與擬建的核電廠的設計密切相關的。如果與廠址有關的問題在技術上有辦法解決，能保證核電廠在建設和運行期間對該地區居民的風險度降低到可以被接受的程度，則這個廠址就是符合要求的。

在引言中還說，本規定主要考慮與核電廠的廠址選擇有關的低概率嚴重外部事件，這些事件也必須在特定核電廠的設計中加以考慮。對那些後果雖然較輕，但發生概率較高，會顯著增加總的風險度的事件，也應當在核電廠設計中加以考慮。

在規定的第二章中確定，執照申請者必須負責向國家核安全部門提出廠址評價報告，充分地說明在該廠址上能夠建造擬建的核電廠，並能夠安全運行。這個評價必須根據本規定的準則和要求，國家核安全部門規定選用的補充準則及其他準則和要求進行。

國家核安全部門有責任獨立地全面地進行包括計算在內的廠址資料的評審工作，以便決定擬建核電廠可否在該廠址上建造和安全運行。

在規定第三章中說，核電廠廠址選擇的主要目的，從核安全的觀點考慮是保護公眾免受放射性事故釋放所引起的放射影響，對於核電廠正常的放射性釋放也應加以考慮。

第三章包括總準則、確定有關外部自然事件的設計基準的準則、確定有關外部人為事件的設計基準的準則，確定核電廠對區域潛在影響的準則、人口因素五個方面。

在總準則中說，如果對廠址經過全面評價後，證明所推薦的措施不能對設計基準外部事件所帶來的破壞提供充份的保護，則必須認為在該廠址不適合於建造所推薦的核電廠。核電廠與廠址有關的設計基準必須得到國家核安全部門同意後，才能開始核電廠的有關部份的建造。

對每一個推薦廠址，必須結合考慮的有關因素，包括廠址所在地區的人口分佈、人們的飲食、土地和水源的利用情況以及該地區其他放射性釋放物所產生的放射影響等有關因素，來評價核電廠在運行工況下及包括那些可能導致緊急狀態的事故工況下對廠址所在區域的居民可能產生的放射影響。

在人口因素條目中說，核電廠的設計和運行必須考慮人口特徵和分佈，以做到（一）核電廠在運行工況下對居民的放射照射保持在合理可行盡量低的水平，在任何情況下都符合國家的規定。（二）在包括那些可能導致緊急狀態在內的事故工況下對居民造成的放射危險低到可接受的水平，並符合國家的規定。

如果對廠址進行全面評價之後，證明無法採用適當的措施以滿足上述要求時，則應認為在該廠址建設所推薦的核電廠是不合適的。

由於考慮對公眾潛在的放射後果和必要時採取應急措施的能力，並充分考慮可能妨礙執行應急措施的任何外部事件的影響，應在推薦廠址的周圍建立外圍地帶。

在規定的第四章中對包括洪水、海嘯、水壩斷裂、地表斷裂、滑坡、地面塌陷沉降或隆起、地震、基土液化、龍捲風、颱風、火山活動、沙暴、暴雨、泥石流、降雪、冰凍、冰雹及飛機墜毀、化學品爆炸等可能產生的外部事件的設計基準做出了評價。

在地震一條中規定，對推薦廠址必須進行工程地質和區域地質及地震的評價。充分收集和利用廠址區域有關地震歷史資料。採用確定論方法，概率論方法或綜合採用這兩種方法，或其他保守的方法確定有關地震的設計基準。

在飛機墜毀一條中說，有關飛機墜毀事件的設計基準必須包括撞擊、着火和爆炸在內。必須評價在廠址上空飛機墜毀的可能性，並在評價時盡可能地考慮未來空中運輸和飛機的特性。如果通過評價表明存在着飛機在廠址上空墜毀從而影響核電廠安全的可能性時，則必須對它的風險度作出評價。如果研究表明這種風險度是不能接受的，而且又無切實可行的解決辦法，則必須認為該廠址是不合適的。

規定的第五章分為大氣彌散、地表水彌散、地下水彌散、人口分佈、土地和水源的利用、環境的放射性本底六個方面。

該規定約一萬四千字的核電廠廠址選擇安全規定還附有名詞解釋、與評價設計基準有關的自然事件和人為事件的事例、核電廠廠址選擇安全導則目錄三個附錄。

該規定於一九八一年五月開始草擬，於一九八六年一月在北京由國家核安全局審批定稿。在制定本規定時，參照了國際原子能機構制定的有關實施法規，並增補了必要的條文內容。

有關專家認為，本規定的頒佈不僅對促進中國核電事業有利，而且對中國各工業廠址的選擇工作將起某些指導作用。

香港拒絕共市限額 北京紡品談判中斷

共市稱談判困難下周將可恢復

【路透社布魯塞爾二十一日電】歐洲共同體人士今天說，香港和巴基斯坦已擱置與歐洲共同體就限制紡織出口的雙邊協定而舉行的談判。

香港和巴基斯坦說，共同體建議的限額和出口增長率，使它們不能充分地把貨品輸往西歐市場。

共同體發言人說，與香港和巴基斯坦的談判，將於下星期在日內瓦恢復，以配合有關延長多纖協定的談判。多纖協定指導世界大部分紡織品和成衣貿易。共同體亦將在日內瓦與海地和墨西哥舉行會談。

發言人說，與香港的談判特別困難，但共同體相信，最終會達成協議。

共同體已與十五個紡織品出口國家或地區簽署了新的協定，並正尋求與另外二十七個國家或地區簽署協定。

中英聯合聯絡小組 今起在英開會四天

將商港人身份証船舶登記等問題

【本報記者李維慶倫敦二十一日專電】中英聯合聯絡小組第四次會議，將於明（二十二）日上午開始一連四天在英國外交部舉行。據中英雙方消息人士表示，今次會議是聯絡小組踏入第二年，預期像過去三次會議一樣將在良好氣氛下進行。

消息人士亦表示，中英雙方在會議上將首先回顧今年三月在香港舉行會議之後的進展。然後由中英雙方專家向聯絡小組匯報一些新情況。

據悉，這次會議討論的項目較多，涉及比較技術性問題。消息人士還指出，這些項目主要指今年三月在香港討論過的問題，以及根據這種方法，英雙方專家商討的問題。估計這次會議有可能討論一直在研究中的香港身份證明書，香港身份證，船舶登記，郵電及民航業一系列問題。

中英雙方人士均表示，這次會議雙方的共同目標是要達致成果。他們沒有具體透露哪些成果，但是表示這些成果將會載在會議結束後發表的新聞公報中。

據悉，由於這次會議討論項目較多，需要多一些時間，因此中英雙方將會一連四天開會。根據安排，聯絡小組每天上午九時半開會，至下午一時左右結束。

中英雙方今（二十一）日均各自舉行會議，為明天的第一天會議作準備。

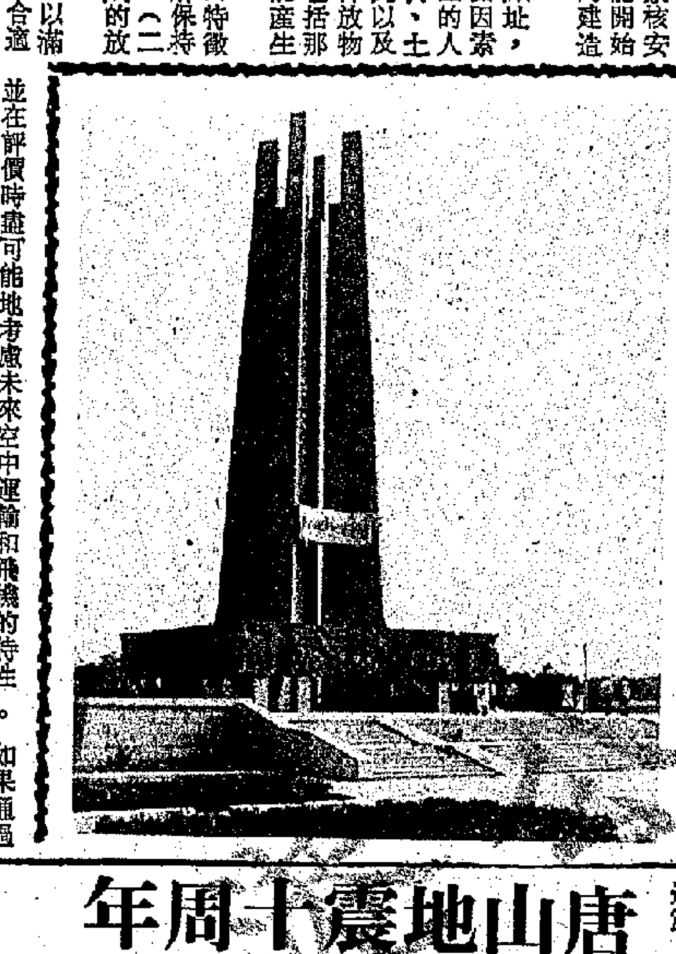
中方代表團由首席代表柯在鑠率領，包括四名團員及四名專家。英方代表團由首席代表魏德巍率領，其中一名成員有變動，由英國外交部香港事務主管韓魁發代替較早時出任外相賀維秘書的高德年。

中國人口新估計 十四年後十三億

【路透社北京二十一日電】《中國日報》今天說，中國的人口，到二〇〇〇年時達到十三億，比指標超出了一億，這是因為對國家的嚴厲控制生育法例誤解及虛報人口所致。

該報說，許多部門都誤解了政府於一九八四年所公佈的只生一個孩子政策的彈性，結果許多家庭都生育了超過一個孩子。

該報說，官方的統計是比真實數字為低的，因為一些地區根本沒有報上人口，或者虛報數字。



最近竣工的唐山市抗震紀念碑　（中新社）

唐山地震十周年 將舉行紀念活動

包括萬人集會攝影展覽

【中國新聞社唐山二十一日電】十年前被大地震夷為廢墟的唐山，目前正籌辦紀念活動，展示自己嶄新的面貌和令人矚目的建設成就，以回答世人的關注。

有二十四萬多唐山人在十年前的那場大地震中喪生。位於市中心廣場，三十二米高的「唐山抗震紀念碑」主碑已經落成，副碑正加緊施工。紀念碑西側的「唐山地震資料陳列館」正進行內裝修。本月二十五日將全部竣工。

據悉，七月二十八日此間將舉行萬人集會，紀念地震十周年。屆時中國高層領導人將出席，為紀念碑揭幕，為陳列館剪綵。

被邀請參加紀念活動的有全國二十八個省、市、自治區和軍隊的代表，為抗震救災做出貢獻的英雄。

以今日唐山為內容的美術攝影展覽，分別在北京、唐山展出。第一部描寫唐山地震、抗震的專著《瞬間與十年》已出版發行，一萬七千枚抗震救災紀念幣已製作完畢。

從四月下旬至今，到唐山採訪的記者已有一百六十多名，他們來自國內外近五十個傳播機構。來自十一個國家的二十二名駐京記者二十日抵唐。據透露，紀念活動從二十八日開始將舉行三天。

蓓姬剛去　創痛未消

湛江茂名又有風災

廣州暴雨　珠江水漲　沿江街道水浸

卅萬畝水稻損毀　三百出海漁船下落不明

【本報廣州二十一日專電】在人們還忙於處理颱風「蓓姬」在廣東造成空前災難的善後工作之際，今年第九號颱風，昨晚又在徐聞縣沿海地帶登陸，給湛江、茂名市帶來新的損失。

據來自湛江防災部門的一份災情報告透露，颱風襲擊湛江市時，至少有一人因房屋倒塌喪生，該市大水橋灌渠南北堤也因暴風雨而缺口十處，另還有四十多處山塘、水庫受到損壞。

茂名市據悉目前已有三十多萬畝水稻和三萬甘蔗被毀壞。

還有消息說，該市在颱風襲擊時，出海的二千多艘漁船中至今有三百多艘尚未歸航，下落不明。

據氣象專家分析，這次颱風是昨天由廣東南海一個熱帶低壓發展而成。該颱風在徐聞登陸後繼續向西北方向移動，並於今天上午十時又再次在廣西合浦縣登陸。

受颱風影響，廣東珠江口以西，雷州半島、海南島等地已出現暴雨或大風。其中據悉在海南島現已出現災情，但未有進一步的具體消息。

在廣州市，連日降暴雨也使珠江水位上漲，今日珠江已淹了該市沿江中路街道，給行人車輛造成不少困難。

中印第七輪官員會談於二十一日在北京舉行　（新華社）

努力減少風災損失重建家園

汕頭惠來搶收作物

揭西逾萬人參加修渠復堤工作

【中國新聞社汕頭二十一日電】汕頭市各縣每天有二百多萬人投入搶收、搶插、搶管受災作物的生產活動，恢復生產，重建家園。

目前全市已搶收水稻九十一萬多畝、蕃薯十八萬多畝、花生十九萬多畝，完成了應收面積的四成多，搶管各類受災水果八十二萬多畝，甘蔗十二萬多畝，補播和搶管晚造秧苗十萬畝，並提早種下十七萬多畝薯類。

為了堵住江水進入圍內，以利恢復生產，各縣市抓緊堵口復堤工作。嚴重受災的揭西縣坪上區每天都有上萬人投入修渠、堵口復堤工作。現在，全市已完成堵口六十處，長一千六百多米。

【香港中國通訊社二十一日電】廣州消息：強颱風蓓姬七月十一日在惠來縣西部沿海登陸，在惠來縣境內肆虐二十七小時，海湖狂漲，暴雨傾盆，三天降雨量達四百二十多毫米。

洪水過後，全縣幹部民眾一起搶排內澇漬水，搶修堤圍缺口、電話線、廣播線路、高壓線路，搶收夏熟作物，搶插搶種晚造作物。被破壞嚴重的鰲江區，也在四天內搶修好三處堤圍缺口和三座電動排灌站，同時日夜抽水，搶收了水稻、花生等共六千五百畝。

北京重申言論自由 不得搞「以言治罪」

指出遇有不同意見就無限上綱，是神經衰弱的表現

【中國新聞社北京二十一日電】《人民日報》今天的評論員文章說，要堅持憲法所規定的言論自由原則，不得侵犯人民群眾所享有的發表各種意見的權利。要鼓勵大家講心裏話，不搞「以言治罪」。

該報引用鄧小平的話說：「對於思想問題，無論如何，不能用壓服的辦法，要真正實行『雙百』方針」。「一聽到群眾有一點議論，尤其是尖銳一點的議論，就要追究所謂『政治背景』、所謂『政治謠言』，就要立案，進行打擊壓制。這種惡劣作風必須堅決制止。」

「文革」時期，「一言堂」、「一句頂一萬句」成為信條，聽不得不同意見，容不得獨立思考，自然就形成「萬馬齊喑」的局面。在那期間，說真話、暴露真實思想，有可能招來橫禍，至少也要觸霉頭。奉迎偽飾則可以得福，虛與委蛇才得以安生。人們避害趨利，也就不會講心裏話了。政治生活中的不能講真話、不敢講心裏話的氣氛彌漫於各處，以至在封建社會處世信條：「見人只說三分話，未可全拋一片心」，竟然成為社會中許多人的人生箴言。

文章說，遇有不同意見，就無限上綱，這是神經衰弱的表現，結果只能是堵塞言路，孤立自己，是違反社會主義民主的精神的。正確的做法應當是在憲法和法律許可的範圍內，允許發表各種意見，包括一些不一定正確的意見，不搞「以言治罪」。

《人民日報》說，要創造一種能夠真正講心裏話的氣氛，提供方便、創造機會來讓人民群眾發表意見，並採納和實行其中的正確觀點。特別是在群眾針對領導已經決定了的事情提出不同看法時，要更加耐心傾聽，比較，研究。一旦證明群眾的意見是正確的，就要從善如流，修改決定。這是政策與計劃不斷充實、完善的重要途徑。

美記者在京被扣 說受到良好待遇

昨會晤妻兒及英美官員

【合眾國際社北京二十一日電】被拘留的《紐約時報》記者約翰·伯恩斯星期一告訴他的太太和英國及美國官員說，他受到良好待遇，並預料將獲得釋放。

伯恩斯的太太簡·斯科特－朗說，「他表示所有控罪都是沒有根據的。」她說，「他身體狀態非常好。」她攜同兩個孩子杰米（五歲）和埃米莉（兩歲半）到北京市公安局辦公室探望丈夫。

斯科特－朗在三十五分鐘的會面後向記者說，「他們把他（伯恩斯）當作特殊犯人。」當一名公安局官員以錄影機拍攝訪問過程時，她說，「我想他們會作出公正的決定。」

斯科特－朗表示，她的丈夫獲准每天做兩次體操，並接受盤問。她說，「我想他認為事情很快便會解決。」

被扣美記者伯恩斯　《紐約時報》記者約翰·伯恩斯星期一在北京與公安人員一起步行時，向記者揮手。英美使館人員和他的妻兒前往探望他。（美聯社）

縱橫談

廣州出現新型富商俱樂部

努力扭轉逆差形勢

今年上半年，中國大陸對外貿易正在努力扭轉逆差的形勢。據對外經貿部公佈的初步統計，首六個月內，出口總額一百二十八億美元，比去年同期增長百分之十三點七，進口到貨總值一百四十點四億美元，比去年同期下降百分之二點七。

情況顯示，進出口貿易逆差仍有十二點四億美元，比去年同期的三十一點六億美元，降低了十九點二億美元。形勢雖有好轉，但並不太理想。在國際市場不太景氣和競爭日益激烈的情況下，取得這樣的業績，算不差的了。

鼓勵地方提高創匯能力

外貿要求取得較大發展，除了繼續深入搞好體制改革之外，看來鼓勵發揮地方外貿出口創匯積極性，極為重要。同時，各地按照對外開放、搞活經濟的方針下，大膽創造鼓勵出口創匯的新辦法，也是一個重要因素。

交流信息介紹客商洽談

在本港毗鄰的廣州，最近成立一個「創匯百萬美元俱樂部」，可說是外貿界一件新鮮事。

這個俱樂部，也可說是個新型的「富商」俱樂部，已經吸收了首批會員。它的章程規定，凡出口創匯年達一百萬美元以上的生產性企業和中外合資企業，年創匯五百萬美元以上的經營性企業，都可以加入俱樂部。會員之間，可以定期總結推廣外貿出口創匯經驗，交流國際市場信息，介紹客商洽談出口業務等等。

作為會員的企業單位，可以享受特定的優惠待遇，包括在引進外國設備，派員出國考察市場和推銷商品，燃料原料供應，開發性產品免稅，創匯留成，以及職工福利等方面，都可得到照顧。

提高創匯企業社會地位

這些優惠待遇，具有相當吸引力，雖然具體的實現，尚未見有事例說明，但章程已由市政府批准公佈，應該行之有效。

輿論認為，這是廣州市採取鼓勵出口政策的一個新措施，有利提高企業創匯積極性的社會地位。據悉，廣州全市今年上半年出口總值已達二億七千多萬美元，比去年同期增長了百分之八十四，市政府能抓住這個有利形勢，大刀闊斧，以創立俱樂部形式的法人團體，鼓勵企業創匯，不遺餘力，另一層意義，創匯多了，也為今後更多進口創造條件。

施君玉

中國近代天文學奠基人

張鈺哲病逝南京

終年八四　畢生探索宇宙奧秘

【據新華社南京二十一日電】八十四歲的中國著名天文學家張鈺哲走完了他致力於探索宇宙奧秘的一生，今天中午在南京鼓樓醫院病逝。

德高望重的張鈺哲是中國近代天文學的主要奠基人。一九二八年，他在美國攻讀天文學時在葉凱士天文台發現了一顆小行星，並將它命名為「中華星」，成為發現新的小行星的第一個中國人。

美國哈佛大學天文台在七十年代發現並以張鈺哲的名字命名了一顆小行星，對張鈺哲在天文學研究方面取得的卓著成就表示敬意。

他曾連任南京紫金山天文台台長四十二年，一九八四年起任名譽台長。他還是中國科學院學部委員，並被選為第三、四、五、六屆全國人大代表。

湖北秭歸大塌山

居民轉移快無人傷亡

【新華社武漢二十一日電】記者從有關部門獲悉：湖北省秭歸縣白沙鄉土地嶺一帶最近發生大規模塌山滑坡，滑坡體達四千多萬立方米。由於報警及時，當地居民轉移快，因此無一人傷亡。

這次滑坡地點距當地的長江江岸約七公里。滑坡體從十六日七時三十分開始滑動，到十八日上午十時，滑坡體上部二千多萬土石方整體下滑三百多米，整個滑坡險區擴展到三點三平方公里，目前滑坡體仍在繼續滑動，有關部門正加緊監視監測工作。

中印昨舉行會談 外電稱難有協議

【法新社北京二十一日電】此間西方外交官員說，中國和印度星期一在兩國最近互相指摘對方侵犯邊境的氣氛中，開始新一輪的會談。

消息人士說，預料會談不會對糾紛取得進展。這是兩國五年前開始試圖就中－印邊境分界達成協議以來的第七輪會談。

會談完全不公開，記者不准進入開會的地點與代表團的成員交談。

會談結束時，會否發表聯合聲明，仍是未知之數。

許多外交官員認為，雙方，特別是印度，在言詞上中傷對方過甚，很難在現階段的一輪會談中達成協議。

商業改革推行承包制

北京數千商店 租給私人經營

當局盼藉此改進服務態度

【中國新聞社北京二十一日電】北京市數以千計的商店、理髮店等服務設施將分批租賃給個人經營。市政府希望，這項大膽的改革輔以職業道德的教育，將促使這個城市中的服務態度盡快好轉。

市政府一位高級官員透露，首批列入租賃範圍的是以勞動服務為主的飲食店、理髮店和小商店。一項商業企業租賃條例正在起草中。條例對承租的人資格審查和承租期間的收入分配和財產抵償都將有具體規定。

北京現有八萬多個商業、服務業網點，從業人員約百萬人左右。由於諸多原因，這座城市的服務態度一直不如人意。這一問題已引起國家領導人的重視。有六千多人參加的北京市商業工作會議已於日前結束。會議決定在全市大中型商業企業推行經濟承包責任制。一九八三年首次實行的經濟承包責任制曾使這座城市商業服務業的營業額一年增長了十億元，服務態度也大為好轉。

楊立會天節在穗 會見程一鳴遺孀

【本報訊】廣州消息：二十日下午，廣東省委統戰部和省參事室在廣州為參加程一鳴追悼會的程一鳴親屬設便宴送行。宴會前，副省長楊立、省政協副主席曾天節等在廣東迎賓館會見了程一鳴的夫人楊意珍及其親屬。

程一鳴因病於六月二十九日在廣州逝世，終年八十歲。廣州各界七月十八日舉行了追悼會。

楊立在會見時讚揚程一鳴生前為祖國的建設與統一事業做出了積極的貢獻。

馬德里昨連串爆炸 國防部中十二榴彈

九人遭炸傷　據說是巴斯克分子所為

【合眾國際社馬德里二十一日電】西班牙當局說，懷疑是巴斯克分離分子組織的人員，星期一利用遙控裝置，向國防部發射十二枚榴彈，並引爆一……

政府發言人說，這次襲擊有充分的證據證明是巴斯克分離分子組織所幹。該組織爭取在西班牙東北部建立一個巴斯克祖國。

……前，一枚由巴斯克分離分子放置的炸彈也在同一地區爆炸，炸死十名民防警衛。

暫時沒有組織對星期一的襲擊事件負責，不過，內……

發射榴彈的汽車着火焚燒，這導致當初報道有一個汽車炸彈。

【美聯社西班牙馬德里二十一日電】西班牙警方說，星期一發生兩次相信是巴斯克恐怖主義分子佈置的爆炸事件，炸傷九人。其中一名傷者是國防部人事副主管米蘭達中將。

政府發言人莫萊斯說，第一次爆炸於上午十時二十八分在國防部附近一輛停泊的私家車遙控裝置，向國防部發射出七枚反坦克榴彈，損毀了三樓和四樓。

其中三枚火箭穿過馬德里最繁忙的大道，擊中國防部正門，另兩枚擊中辦事處，一枚擊中……

女王牧師公開談話 支持杯葛英運動會

……股反叛首相的情緒。因此，《泰晤士報》更加說，保守黨內有人希望在全國大選之前更換領導人。儘管從目前情勢來看，更換領導人的可能性極低，但是這對鐵娘子而言卻是一項嚴重警告。英國政界人士紛紛認為，《星期日泰晤士報》這次掀起了英國近年一場十分罕見及轟動的風波。雖然它這次報道內容的真確性仍有待追查，但是它也或多或少勾劃出當今英國政壇波濤洶湧。就算撇開英女王是否直接干預政治這個關鍵問題，戴卓爾政府目前面對困境似乎是一個不爭的事實。

……退出英聯邦運動會的行動，感謝那些決定杯葛的國家，令來人向……

馬來西亞舉行防暴演習　馬來西亞將於八月二日和三日舉行議會選舉。警方星期日在首都吉隆坡的鬧市舉行防暴演習，所用的盾是由日本最新運到的。（美聯社）

……、北愛爾蘭、蘇格蘭、新加坡、瓦努阿圖、維爾京羣島、威爾士和西薩摩亞。

未決定國家兩個：馬拉維和斯威士蘭。

印度總統抵尼泊爾

【新華社加德滿……】……緊鄰。印度是尼泊爾最大的貿易夥伴，在尼泊爾商業、建築業、工業及其它領域有大量投資。據報道，訪問期間，兩國領導人將討論兩國貿易等雙邊關係問題。

以色列總理佩雷斯炒了司法部長魷魚

莫代伊曾抨擊佩雷斯的經濟措施

【法新社耶路撒冷二十一日電】接近總理的消息人士說，以色……

馬德里昨連串爆炸 國防部中十二榴彈

九人遭炸傷 據說是巴斯克分子所為

【合衆國際社馬德里二十一日電】西班牙當局說，懷疑是巴斯克分離分子組織的人員，星期一利用遙控裝置，向國防部發射十二枚榴彈，並引爆一汽車炸彈，造成八人受傷（美聯社報道為九人）。

目擊者及警方說，這些反坦克榴彈是從一輛停泊在國防部對面街道的汽車遙控發射。剛在一星期前，一枚由巴斯克分離分子放置的炸彈也在同一地區爆炸，炸死十名民防警衛。

暫時沒有組織對星期一的襲擊事件負責，不過，內政部發言人說，這次襲擊有充分的證據證明是巴斯克分離分子組織所幹。該組織爭取在西班牙東北部建立一個巴斯克祖國。

五枚榴彈損毀五棟外牆，一枚未有引爆，第七枚則擊中一個巴士站上蓋，剛巧一輛巴士停下接載乘客。

發射榴彈的汽車着火焚燒，這導致當初報道有一個汽車炸彈。

【美聯社西班牙馬德里二十一日電】西班牙警方說，星期一發生兩次相信是巴斯克恐怖主義分子佈置的爆炸事件，炸傷九人。

其中一名傷者是國防部人事副主管米蘭達中將。

政府發言人莫萊斯說，第一次爆炸於上午十時二十八分在國防部附近一輛停泊的私家車上發生。私家車遙控裝置，向國防部發射出七枚反坦克榴彈，損毀了三樓和四樓。

其中三枚火箭穿過馬德里最繁忙的大道，擊中國防部正門，另兩枚擊中辦事處，一枚擊中牆壁，第七枚則沒有爆炸。

莫萊斯說，第二次事件十五分鐘後在高尚住宅區同一街道發生，一汽車炸彈爆炸。

馬德里汽車炸彈爆炸

馬德里星期一發生汽車炸彈爆炸，現場鄰近一些政府建築物及商業大廈，圖為一名便衣探員正在察看炸毀的汽車。（美聯社）

女王與首相政見分歧 英政壇出現罕見風波

該事件已引起全國注視 風波越鬧越大 保守黨內有人揚言在大選前更換領導人

【本報駐英記者李維慶倫敦二十一日專電】英國的政治圈子以至市面街頭今天都在討論一個熱門新聞。這是《星期日泰晤士報》昨日刊登的一段頭條新聞。據該報報道，英女王十分不滿意戴卓爾夫人年來實施的一連串政策，包括了煤礦工潮，利比亞事件以至近日最熱哄哄的南非問題等。

唐寧街十號首相府及外交部習慣上星期一主持較重要的新聞發佈會。今天，差不多所有記者都發問同一個問題：《星期日泰晤士報》的報道究竟是真是假？

倫敦市面上，人們在地鐵、巴士等交通工具上閱讀各種不同報紙，這些報紙都是緊跟《星期日泰晤士報》的「新聞尾」，電視台及電台也不例外。即是說，全英國的人無論透過什麼傳播媒介，總之都知道《星期日泰晤士報》刊登了一則轟動全國的新聞。

《星期日泰晤士報》這次無疑是掀起了一股「新聞旋風」。目前，圍繞這宗新聞最引人注目的地方是：該報的報道是真是假？英國官方包括白金漢宮、唐寧街十號及外交部都異口同聲說，這報道不準確。可是事件的主角《星期日泰晤士報》則再三聲稱它們的新聞來源有據，絕非憑空捏造。

南非問題是引發焦點

一些政客不滿首相 再三向報界爆內幕

英情報機構已奉命追查洩密者

《星期日泰晤士報》的報道簡直像一顆炸彈投擲的威力。因為它言之鑿鑿地報道了英女王與首相之間出現嚴重政見分歧，並且引述可靠消息來源，一一列舉了具體例子。在英國，由《星期日泰晤士報》這種高級報紙揭露這個消息，當然深受全國注視。

這股「新聞旋風」現正掀起一些受人注目的問題。

首先，英國輿論大多數認為，英女王目前已經捲入一個政治旋渦。傳統上，作為英國國家元首的英女王或英王絕少直接干預重大的政治問題。除了一些非常特殊的例子，如一九二三年的大選後，英王決定挑選工黨領袖麥克唐納為首相。又如一九五七年，保守黨首相艾登辭職後，麥克米倫就是英王決定任命為首相的。因此，今天的《每日鏡報》便說：「今次事件如果屬實，這將是英女王伊麗莎伯二世登基以來最嚴重的一次政治危機。」

其次，今次事件涉及了英女王與首相之間的保密問題。按照規定，英女王每星期二晚上都與首相討論一次國務問題，可是，她們之間的討論從來都是絕對保密的。由於《星期日泰晤士報》聲稱這項消息來自英女王最親密的顧問，這就引起更多猜測以及追查了。據今天《太陽報》說，英國情報機構MI五已經奉命追查白金漢宮的洩露消息者，這場風波可能越鬧越大。

然而，今天較值得注意的消息還是那些對準戴卓爾夫人的矛頭。跟《星期日泰晤士報》同屬一個系統的《泰晤士報》今天繼續揭露更多內情。據該報報道，風波其實是由保守黨內一些不滿首相的政客作背後發動的。這批政客極之不滿戴卓爾夫人對南非問題採取的立場與態度。於是，他們一而再、再而三向報界大爆內幕。上星期較早時，英國多份主要報章同時報道了英女王與首相有可能發生「憲法衝突」。接着，《星期日泰晤士報》更加爆出英女王不滿戴卓爾夫人政府實施的整套政策。這些一連串事件表明，保守黨內部最近出現一股反叛首相的情緒。因此，《泰晤士報》更加說，保守黨內有人希望在全國大選之前更換領導人。儘管從目前情勢來看，更換領導人的可能性極低，但是這對鐵娘子而言卻是一項嚴重警告。

英國政界人士紛紛認為，《星期日泰晤士報》這次掀起了英國近年一場十分罕見及轟動的風波。雖然它這次報道內容的真確性仍待追查，但是它也或多或少勾劃出當今英國政壇波濤洶湧。就算撇開英女王是否直接干預政治這個關鍵問題，戴卓爾政府目前面對困境似乎是一個不爭的事實。

土耳其總統會見趙總理

中國總理趙紫陽（左）在二十一日官式訪問土耳其第五天行程中，與土耳其總統凱南·埃夫倫（右二）會面，總理圖爾古特·厄扎爾（右一）會見時在座。（路透社）

土耳其總統會見趙總理

進行了十分友好的談話

【據新華社伊斯坦布爾二十一日電】土耳其總統凱南·埃夫倫今天中午在伊斯坦布爾北部海濱的卡倫代爾軍人之家會見中國總理趙紫陽，雙方進行了十分友好的談話。

參加這次會見的土耳其方面還有：總理厄扎爾瓦、外交部長希特·哈來夫與盧、文化和旅遊部長米海雷姆·塔什切奧盧，中國方面還有：外交部副部長錢其琛和中國駐土耳其大使詹世亮。

會見後，埃夫倫總統設午宴招待了趙總理。

趙總理及其一行今天上午還乘遊艇遊覽了博斯普魯斯海峽，觀賞了伊斯坦布爾美麗的風光。趙總理今天下午將乘專機前往伊茲密爾繼續進行訪問。

女王牧師公開談話 支持杯葛英運動會

【法新社蘇格蘭愛丁堡二十一日電】英女王的牧師吉利亞斯比格·麥克米倫，在一個有一千一百名運動員及官員出席的禮拜式上，公開支持集體退出英聯邦運動會的行動，感謝那些決定杯葛的國家，令衆人均感震驚。

麥克米倫是十名皇家牧師之一，他說：「感謝所有英聯邦的國家，特別是那些退出運動會以象徵性的支持種族和諧的國家。」

美加州又地震

強度六級 整個州搖撼 洛杉磯舊金山居民感震動

【合衆國際社加州弗雷斯諾二十一日電】一次猛烈地震星期一清晨搖撼整個加州，從沿岸地區至山脈的居民，從洛杉磯到舊金山的居民，都感到震驚。

地震在早上七時四十五分發生。自塔霍湖區，及遠至南部洛杉磯均感到震動，市中心的建築物搖動。

科羅拉多州戈爾登國家地震中心的弗蘭克·鮑德溫說，這次地震的震央明顯是在比曉普以北十五英里，亦即星期日最近一次地震的同一地區。據估計，地震強度為里克特制六級。

暫時未有傷亡或損毀報道。

【合衆國際社加州畢曉普二十一日電】兩次強烈地震星期一搖撼了加州，震斷了電力線和渠管，損毀了富侍希爾斯山脈的房屋，洛杉磯與舊金山的高層大廈也感到搖動，但沒有傷亡的報告。

加州理工學院錄得的震度為里克特制的六·二級和五·二級，震中位於內華達附近莫諾具地區克勞利湖區的畢曉普以北十五英里，即二十四小時前發生五·五級地震的地方。

英聯邦運動會 又有三國退出

已有廿七國不參加比賽

【美聯社倫敦二十一日電】星期一又有三個國家退出英聯邦運動會，這使因英國拒絕向南非實施經濟制裁而杯葛運動會的國家增至二十六個。

最新宣布退出的是印度洋的塞舌爾共和國。

較早時，塞浦路斯和斯里蘭卡宣佈加入杯葛行動，以抗議英國的南非政策。

總共有二十七個國家宣佈退出星期四在蘇格蘭愛丁堡舉行的運動會。原來參加的有五十八個國家和地區。萊索托不是因杯葛而退出運動會，而是由於它的運動員未夠水準。

【美聯社倫敦二十一日電】下面是英國報紙聯合社英國報聯合社編寫的抵制英聯邦運動會狀況：

杯葛國家二十六個。

安提瓜、巴哈馬、孟加拉國、巴巴多斯、塞浦路斯、多米尼加、加納、岡比亞、圭亞那、牙買加、印度、肯尼亞、馬來西亞、尼日利亞、巴布亞新幾內亞、聖基茨、聖盧西亞、盧文森特、塞舌爾、塞拉利昂、斯里蘭卡、坦桑尼亞、特立尼達和多巴哥、烏干達、贊比亞和津巴布韋。

、萊索托原派遣代表團參賽，但後來宣佈其運動員不夠參賽水準而不參加英聯邦運動會。

參賽國家與地區三十個。

澳大利亞、百慕大、博茨瓦納、文萊、加拿大、開曼群島、庫克群島、英格蘭、福克蘭群島、斐濟、直布羅陀、格林納達、格恩西、香港、馬恩島、澤西、馬爾代夫、馬耳他、毛里求斯、蒙特塞拉特、新西蘭、諾福克群島、北愛爾蘭、蘇格蘭、新加坡、瓦努阿圖、維爾京群島、威爾士和西薩摩亞。

未決定國家兩個：馬拉維和斯威士蘭。

中蘇商貿易合作 在蘇京舉行會議

商討商業仲裁與專利等

【法新社莫斯科二十一日電】塔斯社報道，中國和蘇聯貿易官員星期一在此間舉行會議，這是加緊改善兩國經濟關係努力的一部分。

蘇聯工商總會主席皮托夫拉諾夫和中國國際貿易促進委員會主任賈石討論了在商業仲裁、專利和交換經濟資料方面加強合作以及互派貿易代表團的前景。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十一日電】星期一，各地黃金收市價如下，每安士美元計，括弧內為上星期五收市價：

倫敦：三五三·八〇（三四七·七五）

巴黎：三五五·四八（三四八·二〇）

法蘭克福：三五五·三〇（三四八·一一）

蘇黎世：三五四·〇〇（三四八·〇〇）

香港：三五三·一七（三四六·九六）

被問經濟制裁南非 賀維答話避重就輕

說全世界都希望採行動

【路透社布魯塞爾二十一日電】英國外相賀維今天說，全世界都希望採取行動以結束南非的種族隔離，而英國在參與這項行動上，應無問題。

歐洲共同體的夥伴在上個月於海牙舉行的首腦會議上，同意經濟制裁南非。被問及英國是否準備與共同體達成一線時，賀維說：「我認為是沒有什麼困難的。」

愁霧緊鎖美國休斯敦

木元

大公司紛紛裁員

在世界能源之都休斯敦，打開報紙，令人沮喪的石油公司裁員的消息日益頻繁地呈現在眼前：四月上旬，以休斯敦為基地的坦納克能源公司宣佈，將在休斯敦裁員五百人，若加上三月份裁的二百三十五人，該公司在休市共裁去百分之十五的員工。

四月下旬，休斯敦三家石油公司——蜆殼、東德州、杲斯科——都宣佈要裁員。

五月上旬，世界最大的埃克森石油公司宣佈將進行全面全球性裁員，引起了休市石化工業界的震盪。該公司在休斯敦將裁減百分之十五的員工共二千二百五十人，包括高級職員在內。

屈指計算一下，幾乎所有的大石油公司都公佈了裁員計劃。

公司萎縮，員工失業，一片衰退的景象，正是愁霧緊鎖休斯敦。休斯敦是個靠石油發家的城市，估計經濟三分之一與石油和天然氣工業有關，石油工業及為其服務的有關行業一直是促使這個城市繁榮發達的主要因素。據估計，截至去年底，在休斯敦從事石油或其他有關行業的華僑專業人士約三千餘人，其中大多是中級人才。正是這一級的人最近一兩個月來在裁員之災中首當其衝。不但被解僱者的日子不好過，就是現在還在工作的人，也是終日愁眉苦臉，提心吊膽，不知哪天厄運會降臨。

豈只受僱的員工日夜生活在膽戰心驚之中，當老闆的又何嘗心裏舒泰！有一位開一家為石油開採服務的小公司老闆，雖已辭掉半數員工，門面仍難撐持。我每次見到他都是一副愁眉不展的樣子，常聽到他嘆苦經：生意一直往下掉，還有什麼做頭呀！

市政建設入不敷支

雪上添霜，除石油業外，休斯敦市的房地產業也陷入不景氣，今年太空飛行又遭連連受挫，真是「屋漏偏遭連夜雨」。據該市一位經濟學家推斷，今年的失業率將由去年的百分之七點六上升到百分之九點四，明年還將上升到百分之十點三。

公司解僱乃家常便飯

在美國無「鐵飯碗」可言，公司裁員解僱是家常便飯。美國一些公司目光短淺，因為股票的持有者要求公司每年必須賺錢，如拿不到利息，就會向董事會施加壓力。因此公司收入一減少就只有裁員。問題是休斯敦的經濟每下愈況，失業者再找工作困難重重，有的華人終日奔跑，找了一年，甚至一年半，至今仍賦閒在家。

越來越多的休斯敦人為了逃避油價猛跌帶來的災難，想遠離一切與石油有關的事物，遠離休斯敦。最近調查，休斯敦有五分之一以上的居民希望遷往別處。然而，到哪裏去找工作呢？而且慘淡經營的家業難以捨棄，買下的房子無法脫售，因為滿街都是空屋。還有些人經過長期緊張的工作已經精疲力竭，根本不想動，完全斷了到外地找工作的念頭。更悲慘的是，有些離了婚的失業員工，又染上毒癮，最後被迫走上了自絕之路。

美國一旦經濟不景氣，縱火事件就增加，這是發生在發達資本主義國家的一種令人難以想像的流行病。失業者為領取保險金，縱火燒毀自己的房屋、汽車以及其他財物。根據休斯敦消防隊提供的消息，今年頭四個月，全市共發生九百八十五起火災，其中竟有七百二十八起是故意縱火的。預計全年因縱火引起的火災損失可能達六千萬元（美元，下同），去年為兩千萬元，今年焚燒汽車損失可能達七百萬元，去年為五百萬元。有些人報告汽車被竊，幾周後消防隊員卻發現車子被燒毀扔在荒地裏。

經濟不景氣嚴重影響休斯敦市的財政收入，入不敷出。為了平衡年度預算，市長擬訂了節支增收的計劃，提請市議會通過。節支措施主要是裁員，失業的災難無可奈何也降臨到公職人員頭上。市長建議解僱六百三十八名市政府職員，連在市長辦公室工作的兩名僱員也不能倖免。解僱最多的將是休斯敦公共圖書館的員工，為此市長建議大幅度縮短圖書館的服務時間。同時，他又提議增加一批新的收費項目，如水費提高百分之二十，動物園由原來免費參觀改為周一至周五收費，成人入場券三元；收垃圾由原來免費改為每戶每月交六元七角五；娛樂費、救護車費也都紛紛漲價。但是，對市長建議的反映並不太妙。十四名市政議員中，就有八名反對收垃圾費，動物園收費更激起了公衆的不滿。為增加收入，休斯敦市現正積極籌辦今年八月在這裏舉行的全美奧林匹克運動會，各家電視台每天大做廣告，但屆時究竟能不能賺錢，現在還是個未知數。

馬來西亞舉行防暴演習

馬來西亞將於八月二日和三日舉行議會選舉。警方星期日在首都吉隆坡的鬧市舉行防暴演習，所用的盾是由日本最新運到的。（美聯社）

以色列總理佩雷斯 炒了司法部長魷魚

莫代伊曾抨擊佩雷斯的經濟措施

【法新社耶路撒冷二十一日電】接近總理的消息人士說，以色列司法部長莫代伊，因上周末批評總理佩雷斯的談話引起風波，已於星期一辭職。

這些人士說，根據以色列法律，莫代伊的辭職將在四十八小時即生效。

【路透社特拉維夫二十一日電】以色列陸軍電台說總理佩雷斯已決定開除司法部長莫代伊。這給以色列歷時二十二個月的不穩定聯合政府帶來新危機。

較早時，莫代伊抨擊佩雷斯對經濟所採取的措施，要較司法為多。

印度總統抵尼泊爾

【新華社加德滿都二十一日電】印度總統宰爾·辛格今天上午到達這裏，對尼泊爾進行為期五天的正式訪問。

這是自一九八一年以來，印度總統第一次訪問尼泊爾。

尼泊爾和印度是緊鄰。印度是尼泊爾最大的貿易夥伴，在尼泊爾商業、建築業、工業及其它領域有大量投資。

據報道，訪問期間，兩國領導人將討論兩國貿易等雙邊關係問題。

中曾根昨正式任命 竹下安倍出任新職

前者為幹事長 後者為總務會長

【據新華社東京二十一日英文電】日本首相兼執政自由民主黨總裁中曾根康弘，已任命兩名黨的高層主管官員。

據共同社今天報道，中曾根任命大藏相竹下登為自民黨幹事長，外相安倍晉太郎為自民黨總務會長。

該報道說，六十二歲的竹下將接替金丸信的職位。金丸信在今天的會議上向中曾根提出辭呈。

金丸信是為自民黨在七月六日大選中獲得巨大勝利而出謀劃策的關鍵人物之一，他是第一個在大選後說要立即辭職的人。

里根批准覆函草稿 願與蘇談限核問題

如蘇反應好雙方年底華盛頓開首腦會

美報說里根仍然避談限制星戰武器

【美聯社華盛頓二十一日電】據美國二十一日的報道說，里根總統已批准了致蘇聯領袖戈爾巴喬夫信件的草稿，表示願意談判核軍備控制所有各方面的問題。

《華盛頓郵報》星期一說，美國官員說，如果蘇聯反應良好的話，兩個超級大國可能同意今年底前在華盛頓舉行首腦會議。

《紐約時報》星期一也引述有關人士的話報道，里根總統在函件的草稿中，對蘇聯有關在十五至二十年內禁止部署天基防衛武器的建議，沒有作出直接反應。

這一建議連同限制太空武器研究轉入實驗性試驗，一直以來是蘇聯同意大規模削減洲際導彈和轟炸機的先決條件。

《紐約時報》說，里根決定反對任何明確限制對付導彈襲擊防衛武器的全面方案，換取大規模削減進攻性核力量。《華盛頓郵報》說，五角大樓與國務院在這問題上仍然意見不一。

里根的信件，是答覆戈爾巴喬夫六月二十三日的信件和蘇聯代表在最近一輪日內瓦軍備談判上提出的建議。

《紐約時報》說，信件的草稿談及內容廣泛的問題，包括核軍備、化學武器、歐洲軍事力均衡和諸如中美洲和阿富汗等地區性問題。

一位美國官員星期天說，里根同時派遣高級軍備控制問題顧問尼采前往歐洲，向盟國政府介紹這方面問題。

【合衆國際社舊金山二十一日電】蘇聯駐美國新大使杜比寧暗示，美蘇首腦會議很可能在今年舉行。

杜比寧在接受《舊金山紀事報》記者訪問時說，為蘇聯領袖戈爾巴喬夫和美國總統里根之間的首腦會議的準備工作，正在「一步一步地」審慎進行中。

印尼公布新入境法

29國（地區）商人可無須簽證 入境和逗留兩個月

【美聯社印尼雅加達二十一日電】據印尼星期一宣布的新入境條例說，印尼將准許來自歐洲、北美、亞洲和大洋洲二十九個國家（地區）的商人，無須簽證入境和逗留兩個月。

這些國家包括荷蘭、西德、法國、比利時、英國、愛爾蘭、盧森堡、列支敦士登、意大利、西班牙、希臘、丹麥、瑞典、芬蘭、挪威、冰島、奧地利、瑞士、美國、加拿大、澳洲、新西蘭、日本、南朝鮮、文萊、新加坡、泰國、馬來西亞和菲律賓。

新條例將於八月一日生效。

日下年度軍費支出 增加百分之六點三

大藏省批准 即增加十三億餘美元

【合衆國際社東京二十一日電】日本首相中曾根康弘的政府星期一批准一九八七財政年度的防衛支出增加百分之六·三，但預算總額只比現財政年度增加約百分之一。

政府官員說，上述決定是由內閣特別會議作出的。

中曾根在與里根總統會面時，曾保證大幅提高日本的防衛能力，在遠東的防衛上擔當更重要的角色。

大藏相竹下登在會議上說，大藏省會批准一九八七財政年度的防衛預算案，最高可增加百分之六·三，即增加十三億五千萬美元。

一九八六財政年度的防衛預算是二百一十四億美元，比一九八五財政年度增加了百分之六·五八。

儘管如此，下一財政年度的防衛預算增幅，仍是自一九八三年以來最低的，防衛廳原要求增加百分之七·二。

圖圖與博塔會談

稱並不十分滿意

【法新社比勒陀利亞二十一日電】反種族隔離的大主教圖圖說，他星期一在此間與南非總統博塔舉行過會議後，「並不感到十分滿意」。

圖圖在會前說，我們將討論「我們國土的危機」。他在政府主要辦事處——聯合大樓，與博塔舉行了一小時四十五分鐘的會議後說：「我們都直言不諱，我們能夠會面還是好的。」

，並充分考慮可能妨礙執行應急措施的任何外部事件的影響，應在核電廠廠址的周圍建立外圍地帶。

在規定的第四章中對包括洪水、海嘯、水壩斷裂、地表斷裂、滑坡、地面塌陷沉降或隆起、地震、基土液化、龍捲風、颱風、火山活動、沙暴、暴雨、泥石流、降雪、冰凍、冰雹及飛機墜毀、化學品爆炸等可能產生的外部事件的設計基準做出了評價。

在地震一條中規定，對核電廠廠址必須進行工程地質和區域地質及地震的評價。充分收集和利用廠址區域有關地震歷史資料，採用確定論方法、概率論方法或綜合採用這兩種方法，或其他保守的方法確定有關地震的設計基準。

在飛機墜毀一條中說，有關飛機墜毀事件的設計基準必須包括撞擊、着火和爆炸在內。必須評價在廠址上空飛機墜毀的可能性，

能接受的，而且又無切實可行的解決辦法，則必須認為該廠址是不合適的。

規定的第五章分為大氣彌散、地表水彌散、地下水彌散、人口分佈、土地和水源的利用、環境的放射性本底六個方面。

這份約一萬四千字的核電廠廠址選擇安全規定還附有名詞解釋、與評價設計基準有關的自然事件和人為事件的事例、核電廠廠址選擇安全導則目錄三個附錄。

該規定於一九八一年五月開始草擬，於一九八六年一月在北京由國家核安全局審批定稿。在制定本規定時，參照了國際原子能機構制定的有關實施法規，並增補了必要的條文內容。

有關專家認為，本規定的頒佈不僅對促進中國核電事業有利，而且對中國各工業廠址的選擇工作將起某些指導作用。

被邀請參加紀念活動的有全國二十八個省、市、自治區和軍隊的代表，為抗震救災做出貢獻的英雄。

以今日唐山為內容的美術攝影展覽，分別在北京、唐山展出。第一部描寫唐山地震、抗震的專著《瞬間與十年》已出版發行，一萬七千枚抗震救災紀念幣已製作完畢。

從四月下旬至今，到唐山採訪的記者已有一百六十多名，他們來自國內外近五十個傳播機構。來自十一個國家的二十二名駐京記者二十日抵唐。據透露，紀念活動從二十八日開始將舉行三天。

不得搞「以言治罪」

指出遇有不同意見就無限上綱，是神經衰弱的表現

……確的意見，不搞「以言治罪」。

《人民日報》說，要創造一種能夠真正講心裏話的氣氛，提供方便、創造機會來讓人民群衆發表意見，並採納和實行其中的正確觀點。特別是在群衆針對領導已經決定了的事情提出不同看法時，要更加耐心傾聽，比較，研究。一旦證明群衆的意見是正確的，就要從善如流，修改決定。這是政策與計劃不斷充實、完善的重要途徑。

【中國新聞社北京二十一日電】北京市數以千計的商店、理髮店等服務設施將分批租賃給個人經營。市政府希望，這項大膽的改革輔以職業道德的教育，將促使這個城市的服務態度盡快好轉。

市政府一位高級官員透露，首批列入租賃範圍的是以勞動服務為主的飲食店、理髮店和小商店。一項商業企業租賃條例正在起草中。條例對承租的人資格審查和承租期間的收入分配和財產抵債都將有具體規定。

北京現有八萬多個商業、服務業網點，從業人員約百萬人左右。由於諸多原因，這座城市的服務態度一直不如人意。這一問題已引起國家領導人的重視。有六千多人參加的北京市商業工作會議已於日前結束。會議決定在全市大中型商業企業推行經濟承包責任制。一九八三年首次實行的經濟承包責任制曾使這座城市商業服務業的營業額一年增長了十億元，服務態度也大為好轉。

宴會前，副省長楊立、省政協副主席曾天節等在廣東迎賓館會見了程一鳴的夫人楊意珍及其親屬。

程一鳴因病於六月二十九日在廣州逝世，終年八十歲。廣州各界七月十八日舉行了追悼會。

楊立在會見時讚揚程一鳴生前為祖國的建設與統一事業做出了積極的貢獻。

中英土委第十次會議達成協議
本年度開發土地成本 每方米一四九〇港元
雙方並就新界土地契約問題交換了意見

【本報訊】中英土地委員會第十次會議昨日上午在中區域多利兵房舊英童學校舉行，雙方代表經過計算後，同意在一九八六至八七年度的開發土地平均成本為每平方米一千四百九十港元，比上年度增加了九十元。

會議於中午十二時結束，歷時兩個小時。雙方會後發表了新聞公報，全文如下：

「中英土地委員會今日（七月二十一日）舉行第十次會議。雙方就一九八六／八七財政年度的開發土地平均成本每平方米一千四百九十港元達成協議。

「雙方根據中英聯合聲明附件三第二款的規定，就新界土地契約問題進一步交換意見，並決定下一次會議繼續商談。」

中方首席代表孫延珩接受記者訪問時表示，土地開發成本計算的增加，主要是考慮到通貨膨脹、建築成本及徵收土地費用增加等因素。

至於問及土地基金諮詢委員會的成立問題，他表示現正加緊進行，希望很快便可提出方案。

英方首席代表杜迪透露，今年四至六月首財政季度的全部實地收入，共有十四億港元。由於該筆款項尚未扣除開發土地平均成本，故此，雙方實際分成需要日後才作公佈。

此外，杜迪還表示，雙方在會議上曾討論如何透過立法形式解決九七年到期的新界土地續約問題，不過該問題仍需進一步討論。

中英土委昨舉行第十次會議後，雙方代表向記者發表新聞公報。前排左二為英方首席代表杜迪，左三為中方首席代表孫延珩。（本報攝）

港海廣設雷達站及高頻通訊接收站
船舶航行管理系統 今年十月開始安裝
三年後快速船及逾三百噸大船可減少意外

【本報訊】海事處將於今年十月起，在本港若干主要地點設立雷達站及甚高頻率通訊接收站，以實施一套「船舶航行管理系統」。

較早時，立法局財務委員會已通過撥款二億一千五百萬，作為實施這系統的非經常費用。

署理海事處助理處長韓迪昨日在記者招待會上表示，整個系統的裝設過程可望於一九八九年中完成。屆時，本港的港口管制中心便可透過雷達網，監察在本港水域範圍內各船隻的航道；而藉着甚高頻率通訊設備，管制中心亦可即時為船隻提供有關航道上的資料。

他說，在這套船舶航行管理系統的協助下，應可改善本港港口的安全情況及交通流量。他表示，這系統可指出七成以上的危險處。

目前，本港的港口管制系統並沒有為往來的船隻提供連續監管，要得知各船的正確位置，幾乎完全要倚賴各船船長按時以無線電向港口管制中心報告。另一方面，本港海上交通日益頻繁，而水域範圍卻因填海而不斷縮減。因此，發生撞船或其他意外的危險也隨而增加。

署理高級海事主任陳樹凱在昨日的記者招待會上便指出，根據顧問公司的研究報告，若以數量表示，本港港口每年的總危險值達四千六百萬，而海事處較早時亦完成了一項分析，在本港二十六條主要航道上找出六處危險性較高的區域：包括青洲一帶水面、馬灣對開的汲水門、踏石角發電站對開一帶水域、東博寮海峽、香港南部東龍洲一帶以及大嶼山以南水域。

安裝系統所需成本 將向船隻旅客取回
船隻每百噸毛重增十一元 人頭稅增二元

他說，就這六處危險性較高的水域，海事處作了進一步的分析，並根據此分析選擇了五處距離較遠的位置裝置雷達站，包括黑角頭、大嶼山東北拐石、石鼓洲、黃麻角及橫瀾島。他承認，限於財政上的考慮，本港部份水域並不在雷達網的探測範圍，例如后海灣、牛尾海、糧船灣及大鵬灣一帶。但他指出，一般大型的船隻很少進入上述水域。

他又說，這個船舶管理系統的主要對象是大型船隻，即毛重量達三百噸以上的船隻及快速船（包括飛翔船、水翼船等），因為現行法例規定這些船隻必須裝配有甚高頻率通訊設備，至於三百噸以下的小型船隻，則不能透過這套船舶航行管理系統的通訊設備而直接得益。

陳樹凱表示，裝設是項系統所需的成本，會來自使用是項系統時的收費。他透露，到八九年，當局將會增加快速船及三百噸以上船隻的港口和燈號費用，增幅約為每一百噸毛重增加十一元，而旅客登船費亦會有所提高，增幅約為每人二元。

大埔墟局部停水

【本報訊】水務署宣布：大埔部分樓宇將於本月二十四日晚上十一時至翌日上午六時暫停食水供應，以便進行測漏工作。受影響樓宇位於寶湖道、普益街、靖遠街、廣福道及東昌街範圍內，包括陸鄉里、安富道、寶鄉街、同茂坊、同秀坊及同發坊。

為盤定需向歐美那些搜集資料
立法局議員考察團 邀港核電專家協助
將晤楊文傑黃明松張漢球唐建華戈寶樹

【本報訊】立法局議員歐、美核電廠考察團已約請了五位與核電科技有關的本港專家，協助他們盤定到歐、美考察時需要搜集的資料。

考察團成員李鵬飛說，在本星期四立法局議員核電考察團將會見五位與核電科技有關的專家。

這五位專家是：港大機械工程系講師楊文傑、天文台負責監察輻射的高級科學主任黃明松、曾參與設計美國核電廠外罩工程的區域市政局議員張漢球、香港工程師學會核電工程小組主席唐建華，以及首創壓水式反應堆的一間美國電器公司的駐港經理戈寶樹。

他又說，在美國期間，議員將會參觀美國華盛頓及紐約州兩間操作中的核電廠，以及到匹茲堡參觀一所正在興建中的核電廠。至於參觀曾發生意外的三里島核電廠的機會則不大，原因是這間核電廠是由私人擁有的。不過，議員在華盛頓會見美國官員期間，將向他們了解部分美國核電廠停建的原因。

讀者續捐五千 慰粵受災同胞

【本報訊】讀者高其堅昨日交來五千元支票一張，慰問廣東省受風災的災區同胞。

到目前為止，本報收到讀者捐給廣東省救災之用的款項共六千五百元。

亞硫酸鈉果真多災難 運輸船遇風浪再折返

【本報訊】運載九十九桶亞硫酸鈉的海事處運輸船，昨日下午駛往果洲羣島途中，又因風浪大中途折返，昨晚仍泊於廣東道港府船塢，待天氣好轉再出海處理。油塘高輝道火警現場遺留的亞硫酸鈉昨日已全部撤離。

昨日下午一時，這艘運輸船在一艘消防船護送下駛經廣東道港府船塢，至下午三時許，兩船抵達東九針羣島以南二點五浬處時，因為風浪較大，兩船折返香港。運輸船於下午五時半返抵廣東道港府船塢。

環境保護處署理處長司徒高義在接受記者訪問時稱，估計棄置深海的亞硫酸鈉因無密封，會於數日內分解，變成硫酸鈉。他說，海產生物不會吸收這種化學物，故居民不會因食海產而影響健康。

司徒高義說，這些亞硫酸鈉分散投於遠離本港的九洲羣島附近深海，該處是廢物棄置區。他說，颱風可能將該處海床的鐵罐推向港海，但因亞硫酸鈉已迅速分解，故漂回港島的只是空罐，不會污染香港海域。

進行毒品交易 兩名疑犯被捕

【本報訊】警方人員昨晚在牛頭角拘捕了兩名男子，在他們身上檢獲兩磅三號海洛英，總值六萬三千元。

昨日下午四時許，警方接獲線報，謂有人會在牛頭角社區中心外面進行毒品交易。警方派人前往埋伏，至晚上八時四十分，見兩名可疑男子出現，於是採取行動。

三名青少年 被圍斬受傷

【本報訊】觀塘[illegible]漢街昨晚深夜發生血案，三名青少年被七名男子圍斬，分別身中多刀，受傷倒地，後被送院救治。此案相信與尋仇有關。

諮委接見市民 將分兩天進行
市民或團體均可預約

【本報訊】基本法諮詢委員將於七月二十六日及八月九日兩天下午三時至五時，以個別委員身份在諮委會會址接見市民，藉此搜集市民對基本法的意見。

諮委會秘書處稱，任何人士可以用個人或團體名義約見諮詢委員，但討論範圍只限於有關基本法內容的意見及建議。約見者可用電話、書信或親自到基本法諮委會會址預約上述接見時間，由秘書處登記約見者或約見團體、代表名稱，以及聯絡電話、地址、討論範圍和大綱，並作具體安排。

編者的話
議員考察團行前先上課

立法局議員考察團已定期八月二、三日分兩批赴美國及法國，實地了解當地核電廠的操作情況及安全措施，行前還定於本周四先會晤五位本地專家，徵詢意見，先上一些核能知識課。

在居民對大亞灣核電廠曾適關注的情況下，議員對有關問題一直保持審慎、客觀的態度。對議員們歐美考察之行，近日有論者認為似無必要，因議員所訪的均是已採用核電的國家，對核電自是持贊成之說，恐怕考察不出什麼問題來。其實不然。一來議員們一直都在接觸正、反兩方面的意見，此行正好以耳聞目睹作一驗證；再說，大亞灣核電廠目前仍只是土建階段，連個樣兒也還沒有，議員們如果要了解核電廠的真正操作情況，不去已經有核電廠的國家考察、了解，又從何去取得第一手的資料和數據呢？而離開了實際的數據和例子，安全與否又從何談起？

在了解歐美核電廠的實際情況後，對大亞灣核電廠的有關問題就可以作進一步的深入研究與探討。否則，連看也不要看，談也不要談，安全與否一概不問；這樣，對認識一個科學問題，恐怕不是科學態度吧?!

北美之行最後一站
港督在芝加哥演講 再次批評保護主義
盼美與港並肩支持自由貿易與服務

【本報訊】港督尤德今晨在芝加哥強調港美雙邊貿易所存在的擴展機會時說，對於美國或其他經濟體系的貨品及服務來說，香港是一個完全開放的市場。他說，很多美國公司已利用香港對美國貨品和服務的開放政策。

尤德正在芝加哥進行其北美四個城市最後一站的訪問。他在芝加哥外務關係局午宴上，以《香港與美國——自由貿易與香港的將來》為題，發表演辭。

港督再次指出，美國保護情緒的跡象，會挫敗這互惠的雙邊貿易擴展機會。他說，沒有人會遇上貿易障礙的問題。香港不單宣揚而且全心全意施行自由貿易與關稅和貿易總協定的規條。故此，「沒有人能聲稱以不公平競爭為理由而向香港施行保護措施」。

他又強調，中國經濟的開放令香港向美國商人提供的機會再有擴展。「對那些與中國經商者來說，香港仍然是個健全和有吸引力的基地，將來亦是一樣」。

港督跟着講述有關香港前途的中英協議，他說，協議對恢復信心至有幫助，而自達成協議以來，已經取得的成就是令人鼓舞的。

在結束演講時，尤德說：「香港正根據中英協議，致力確保前途美好。

「我們希望美國會繼續與諸如香港的地方並肩而行，繼續支持自由貿易與服務的目標。

「我們亦希望得到你們一如以往的了解及支持，以確保香港的穩定和繁榮，這不單只會使香港本身、英國及中國受益，對世界亦有益處。」

三歲女童墮樓慘死
昨獨自在青山道家中午睡
其母外出購物前已將之綁在床上

【本報訊】一名三歲女童昨日在青山道家中失足墮樓慘死，出事前，其母外出，但已用繩將女兒綁在床上，不料仍然發生意外。

死者何靜雯，與父母及弟（一歲多）住荃灣青山道一百一十九號七樓，其父何福盛（二十八歲）在攝影行業工作，其母劉翠玲（二十五歲）主持家務。

昨日中午十二時許，女童在家中午睡，其母偕同幼子出外購物，在離家前先用一條尼龍繩綁住女兒的腰部，繩的另一端則綁在床頭。

其母不久返家，赫然發現繩在人空，女兒已不見蹤影，家中一扇窗戶打開，立時大驚失色，忙到街上找尋，結果發現女兒血流披面，倒臥在青山道一百九十一號後巷，其母傷心慟哭，幾至暈厥。報警後，救護車到場，何靜雯在送院途中證實不治。

據其母事後向警員表示，由於女兒頑皮好動，她在家經常用繩將女兒繫在傢俬上，以免發生意外。估計昨日出事前，何靜雯睡醒，發覺家中空無一人，不知如何竟將繫在身上的尼龍繩鬆脫，而且攀上窗台玩耍，豈料穿越窗花，釀成慘劇。

聲稱有炸彈 索款三十萬
獨行賊劫滙豐被擒
軍火專家拆彈拆出爛鐘礦泉水

【本報訊】新蒲崗一間滙豐銀行分行昨日遭一名匪徒以「計時炸彈」打劫，幸職員及時報警將疑匪拘捕，稍後軍火專家到場，拆開那個「計時炸彈」，原來只是一個爛鐘和一樽礦泉水。

昨日下午四時許，一名男子手持一件用報紙包裹的物件及一個黃色旅行袋，走進新蒲崗大有街二十八號滙豐銀行。由於他行動鬼祟，引起銀行職員懷疑，於是暗中報警。

警員到場時，那名可疑男子剛把兩張分別寫着「內有計時炸彈，在五時三十分爆炸，快點離開」及「要攞三十萬，內有計時炸彈，快快」的字條遞給一名銀行職員，警員當場將他拘捕。

下午五時三十分，軍火專家到場，將疑匪遺下的包裹拆除，發覺所謂「計時炸彈」，原來只是一個爛鐘及一樽礦泉水。此外，警方人員又在疑匪的旅行袋內發現一張身份證及一本回港證。

被捕男子姚彰，二十六歲。

又：昨日下午一時許，一名男子到九龍荔枝角道二百二十四號地下的中國聯合銀行，向櫃位內一名女職員說要兌換一百元紙幣，但又悄悄地遞上一張寫着「有炸彈，快給我十萬元，否則立即引爆炸彈」的紙條。女職員在驚慌中蹲下及大叫，匪徒慌忙逃去。

四艘台灣機動漁船 昨晨闖入澳門水域

【本報訊】澳門消息：四艘台灣機動漁船，昨（二十一）日上午進入澳門水域，現停泊於媽閣船塢接受澳門水警調查。

四艘漁船為「協春滿」一號、二號及「龍協榮」、「龍進榮」，每艘船長二十米，人數及所載物品未詳。

干諾道中爆水管 引致路陷車受阻

【本報訊】中環干諾道中康樂大廈對開處昨日中午發生地下消防水管爆裂，引致路面下陷。警方為方便搶修工程，將干諾道中東行線縮減為單線行車，交通大受影響，車龍一度排至上環。至晚上搶修工作完成，交通始恢復正常。

鳴謝

天津市出口商品展銷會於昨（二十一）日舉行開幕酒會 荷蒙
各界友好 光臨指導 惠賜多珍
同業先進 高誼隆情
殊深銘感 謹申謝忱

天津市出口商品展銷團謹啓
一九八六年七月二十二日

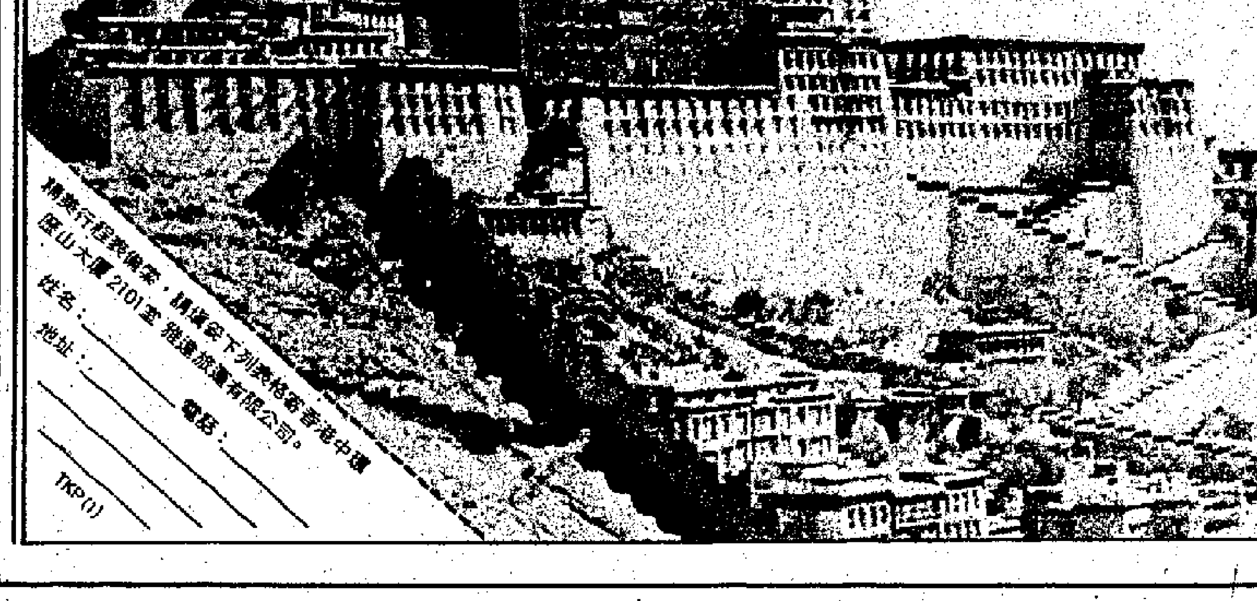
展覽日期：七月廿二至廿八日
展覽時間：上午九時卅分至下午五時（同時洽談業務）
展覽地點：灣仔港灣道香港展覽中心A、B廳

西藏探秘
HK$5,950 特價

新旦 新奇：愛好探索古代文物的人仕萬勿錯過，名額有限，請從速報名參加。

大公報 電話：5-757181 5-724033
雅達旅運有限公司 電話：5-237171 5-234477 3-684411 3-682626
牌照號碼：350258

7月12日已滿
7月26日 有團
8月16日
逢星期六出發



請索行程表備索，請填妥下列表格寄香港中環匯山大廈2101室 雅達旅運有限公司。
姓名： 電話：
地址：
TKP(1)

旅行代理商牌照號碼：350169
香港⇄海口
定期直航包機
七月十四日起 增加周一、五航班
波音737豪華客機
更方便・更快捷。
逢週一、二、四、五、六對開
海口→香港10：20～10：10
香港→海口11：10～13：00
班班有團
請向各大旅行社訂位
查詢電話：
GD 廣東（香港）旅遊有限公司
電話：5-8393419-21 5-497194 3-677016 3-810311
香港海南商會 電話：5-8914941
海南中國旅行社 電話：22725
海口市大同路17號

祝賀 天津市出口商品展銷會開幕 誌慶
中國高級乳膠手套
玫瑰
絨裡手套
柔軟・美觀
舒適・耐用

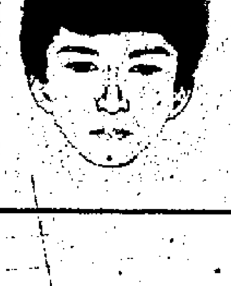
歡迎批發洽購
國貨、洋什、超級市場、山貨、五金塑油漆行均售
經銷處：萬輝貿易有限公司 電話：3-727241

消防員與救援人員搶救 角為死者照片

讀者論壇
我也談核電
何秋培

海防道人車爭路 區議會同意擴寬

警方發拼圖 找尋一疑兇



警方昨日發出的疑兇拼圖

壓彎鋼板突受震彈直 看更被夾貨梯內慘死

死者因暫替別人控制電梯出事

另兩工人受傷 消防員曾搶救半小時

【本報訊】柴灣一幢工業大廈的載貨電梯昨日下午發生罕見工業意外，一名大廈看更與兩名搬運工人將一批鋼板彎曲推入電梯內，但鋼板突然彈直，將看更夾在電梯門上，消防員費了半小時才將看更救出，惜送院後證實死亡。兩名搬運工人在事件中亦受輕傷，敷藥後已出院。

死者郭萬，六十八歲，任柴灣祥和街七號萬華工業大廈看更組副組長。該大廈的載貨電梯需用人手控制，昨日下午二時許，負責控制載貨電梯的看更外出午膳未回，郭臨時頂替。

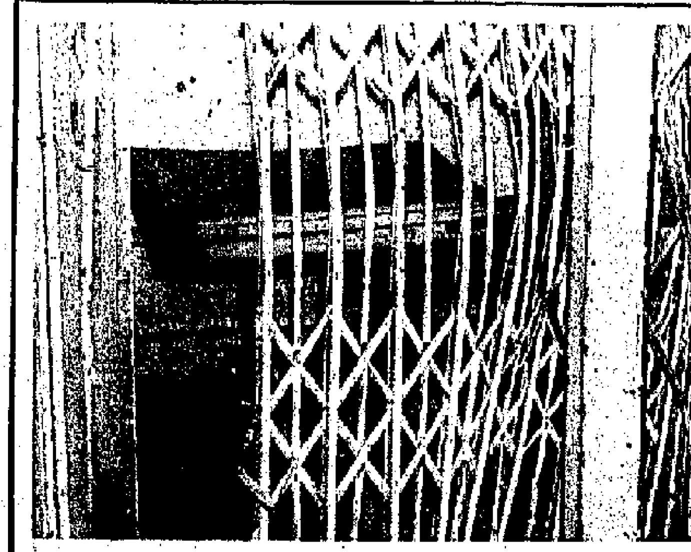
當時兩名搬運工人將一批鋼板放在一輛兩邊有圍欄的手推車上，準備用三號載貨電梯由地下運上五樓一間鋼具廠；郭萬則控制電梯。該批鋼板約四呎乘六呎，由於超過電梯的寬度，三人合力將鋼板中間部分向下壓，而鋼板兩端由於有圍欄擋着，受壓後彎曲成U字形。

鋼板被推入電梯後，郭將電梯門關上，電梯緩緩上升，差不多到達五樓時，郭站到手推車與電梯門之間的狹窄位置，準備打開電梯門。不料電梯停定前發生了一次頗強烈的震動，彎曲的鋼板受震後突然向前彈直插入郭的腰部，並將他夾在電梯門上。由於郭萬當時背向手推車，未來得及看清楚發生什麼事已被夾至昏迷過去。兩名搬運工人馬上按動警鐘求救，並大聲呼叫，告知外面的工人。

消防員到場展開拯救工作，但是鋼板將郭緊緊夾在電梯門上，如果動作過於劇烈，又怕傷及郭。消防員幾乎動用了一切工具，費盡九牛二虎之力，才將電梯門打開，救出了郭萬和兩名搬運工人。但當時郭已面色蒼白，氣若游絲，送抵柴灣急症室時證實經已死亡。兩名搬運工人則敷藥後出院。

死者住柴灣興華邨恒興樓一單位，其妻李愛蓮，六十歲，五金啤機工人。有三子兩女，兩名女兒和大子結婚後搬出。兩夫婦目前與二子、媳婦及幼子同住。

勞工署工廠督察到場調查出事原因，而警方則列作意外傷亡事件處理。



在電梯內的殺人鋼板（本報攝）

消防員與救護人員搶救死者。右上角為死者照片

新界原居民持保留意見 建築物例(新界)草案 本立法年度暫難通過

專責小組下周晤鄉議局再商討

【本報訊】一九八六建築物條例（新界適用）草案，原定於上星期三在立法局三讀通過，由於新界原居民持保留意見，草案需再作詳細研究，預料不能趕及於本立法年度內通過。

立法局研究建築物條例（新界適用）草案的專責小組昨日再舉行會議，小組召集人鄭漢鈞表示，小組部分議員曾與新界鄉議局討論此草案，鄉議局認為草案表面上是保障新界原居民的利益，但實際上是影響了原居民村屋的轉讓權及地價。

他解釋說，現時在新界興建村屋，除了面積及高度外，其他方面沒有限制，而草案則建議非新界原居民不再享有這種優惠條件，以後興建村屋均要依照建築物條例的規定，包括將建築圖則交建築署批准等。

他說，因此，有些新界原居民認為這條例影響他們將村屋轉讓給非原居民的權利及村屋的價值，所以對草案有保留。既然新界居民不滿意這條例，小組決定於下星期二會見鄉議局，商討出解決方法，然後才交給立法局通過，估計草案將趕不及在本立法年度內通過。

色情刊物定義難下 今年未能立例管制

行政局盼將錄影帶列入範圍

【本報訊】行政局議員利國偉昨日表示，港府和行政立法兩局仍在正視色情及暴力刊物的問題，但界定色情刊物的定義並不容易，因此在本立法年度內難以完成有關管制立例的工作。

他在接見順利社區色情刊物監察會時作上述表示。

立法局議員許賢發亦透露，立法局的有關工作小組於上月十二日曾與律政署開會，知悉行政局的意見是希望把色情錄影帶列入管制範圍內，律政署需於八月才能將條例重寫呈交行政局，並可望於下一立法年度交立法局討論。

立法局議員陳鑑泉認為，港府需要審慎研究有關條例的修訂內容，不能含糊，以免日後會出現漏洞。

順利社區色情刊物監察會代表孫[illegible]生表示，最近色情刊物又有增加趨勢，踏入暑期，做暑期工的青少年更易買到這些刊物。該會要求港府盡速向公眾交代修訂管制法例的進展，以及立即採取行動，打擊目前色情刊物的嚴重泛濫情況。

文世昌談立法機關 應有權彈劾犯大錯高官

【本報訊】太平山學會秘書文世昌昨日表示，日後香港特別行政區的立法機關應有較大的權力，制衡行政機構的運作，他建議立法機關有權對犯有嚴重錯誤的高級公務員進行彈劾，或向行政長官投不信任票。

文世昌昨日在新界扶輪社例會上表示，為要切實執行中英聯合聲明中「行政機關必須對立法機關負責」的條文，他認為日後的立法機關應擁有較大的權力，而其中一個辦法是立法局議員有權向行政長官投不信任票，要求行政長官辭職，藉此避免行政長官有濫用權力的機會。對於犯上嚴重錯誤的高級官員，立法機關則可運用「彈劾權」，在會議上對個別官員進行彈劾，假如同意彈劾的議員超過三分之二的比例時，特區政府便應將有關個案呈上中央，由中央決定是否罷免被彈劾的官員。

另外，文世昌表示，立法局現時對行政機關的質詢權及監察權，以及「權力及特權法案」中的權力均須保留。

對於行政長官的任命，文世昌認為不應以協商方式產生，而應透過選舉產生。選舉方式最好是立法局議員之間互選，選出立法機關中最具威望的人作為行政長官。

牛池灣東村塌山坭 五木屋廿二人疏散

電梯鋼板殺人案其中一名被送院的傷者（本報攝）

【本報訊】九龍牛池灣東村五間山邊木屋，昨日因受山坭傾瀉威脅，五戶屋民共二十二人需要疏散。

那五間木屋包括一九一號、一九一號A、一九三號、一九四號及一九五號。據說，昨日下午四時許，一九一號木屋的廚房因受到後面山壁泥土鬆脫的影響，其中一邊牆板出現傾斜現象，戶主發覺後報警。

警員到場，認為有危險，於是通知上述五間木屋的居民疏散。

祝賀

天津市出口商品展銷會

隆重開幕

長江蓆業有限公司敬賀

經銷：草、竹、籐、柳、芒、麥製品及手工藝品

地址：灣仔告士打道223號海聯大廈10字樓

電話：五一七五五四六六（總機）

此廣告並不構成購買、或認購股份或證券之邀請或建議

JADEMAN (HOLDINGS) LIMITED

（玉郎機構有限公司）

（依據公司條例在香港註冊成立）

公開發售新股及現有股份

每股面值0.10元股份59,000,000股

每股售價1.18元

於申請時繳足

由

東方滙理亞洲有限公司

包銷及經辦

截止申請日期

一九八六年七月二十五日中午十二時

各界人士可向下列各處索取本售股章程及申請表格：

香港聯合交易所有限公司之任何會員

東方滙理亞洲有限公司
香港歷山大廈2601室

法國東方銀行
香港德輔道中11號
歷山大廈

或下列其任何本地主要分行：

港島方面：
跑馬地分行 成和道49號
灣仔分行 軒尼詩道48至62號
西區分行 德輔道西29至31號

九龍方面：
尖沙咀分行 梳士巴利道尖沙咀中心
旺角分行 旺角道29號B及C
觀塘分行 康寧道76號
新蒲崗分行 康强街57至59號

新界方面：
葵涌分行 石宜路2至4號

申請人應將支票或銀行本票緊釘申請表格上，在下述時間將其投入法國東方銀行上文所述之分行特備之售股申請收集箱內：

一九八六年七月二十二日星期二 —— 上午九時半至下午三時
一九八六年七月二十三日星期三 —— 上午九時半至下午三時
一九八六年七月二十四日星期四 —— 上午九時半至下午三時
一九八六年七月二十五日星期五 —— 上午九時半至中午十二時

讀者論壇

我也談核電

何秋培

世界發現了原子，本來是很大的科學成就。可惜它最早卻應用於武器，而且一應用就殺了人，所以極受世人憎惡。但科學家既然發現了它，已經不能把它在地球上抹去，只能給予它以出路，和平利用原子能，應該是一個最好、最應歡迎的出路。

和平利用原子能，自然有核電站，事實今天世界上有很多核電站，他日世界不斷發展，可能核能代替石油也說不定，怎反。與其反，不如利用，極科學性地應用，即搞得它安安全全，似乎（我非學者，沒有資料）全世界的核電站建立至今，所造成的傷害（包括美國的三哩島和最近蘇聯的切爾諾貝爾所發生的事故），還沒有香港若干個月的交通事故那麼大，所以說已相當安全，今天才起步的大亞灣，自然更加安全。

電能使人觸電致死，我們能否不用電；汽車能車倒人，我們能否不要汽車，水能覆舟，我們不要行還是不要舟？

主觀地、盲目地反，我看是不對的，不理三七二十一，總之反，是反科學、反歷史發展的，當然可以反不安全，那就應追查它的結構、數據等等，或者提出一個可行的監管制度。至於要它搬，中國那有沒人煙的淨土；或者自己走，而世界所有先進國家都有核電站，除非是非洲某個地方，但歷史在前進，你將來的子孫在非洲的某地也可能有核電站的。

我支持和平利用原子能，但我也要求要搞得安安全全。

佟柔稱或聘當地律師當顧問 港商應熟習內地法例

在內地進行大規模經濟活動

【本報訊】中國人民大學法律系教授、中國法學會民法經濟法研究會總幹事長佟柔昨晚在一個講座上表示，港商及外國商業機構如到內地進行大規模的經濟活動，應熟習中國法例，或聘用中國律師當顧問，以使有關活動合法及得到法律的保障。

佟柔昨晚在北角樹仁學院新校舍舉行的專題研討會上以《中國民法與經濟體制改革》為題，發表講話。他說，隨着內地的經濟體制改革，市場經濟及商品經濟的因素在比例上有所增長，起草公佈有關的民法，就是解決中國境內經濟往來中的問題及各方的關係，維持正常的秩序，保護個人以及單位的合法權益。

另一位教授江偉也在研討會上以《中國民事訴訟法的特色與涉外訴訟》為題發言。他說，中國法律在處理涉外案件問題上，表現出高度的開明，如涉外民事訴訟條例中註明，中國法院在審案中，要尊重國際條約，沒有國際條約的，則參照國際慣例。如案件中有關國際法有矛盾，則以國際法為準。

血膠袋

【本報訊】昨日下午一時許，九龍土瓜灣道九十四號美華工業中心發生「碎屍驚魂」。有人在地下後樓梯發現兩個有血水滲出的膠袋，且傳出陣陣腐臭味，於是報警。

警員到場，當場將膠袋打開，原來只是兩袋豬腸，當場鬆了一口氣。至於那兩袋豬腸是何時被人棄在該處的，卻已無法追查。

海防道人車爭路 區議會同意擴寬

【本報訊】油麻地區議會轄下交通運輸委員會昨日開會，通過將海防道的行人路擴闊及減少咪錶停車位的數目，以便改善海防道的交通情況。

運輸署官員黎近池在會上表示，根據交通調查結果顯示，海防道行人路行人流量很大，但由於行人路狹窄，有些行人被迫走出馬路，而海防道南面和北面分別有貨車和私家車的泊車位，造成人車爭道。

為此，運輸署建議將海防道南面行人路從二點五米擴闊至三點五米，北面行人路從一點八米擴闊至二點五米，並保留八個貨車泊車位及少量半小時咪錶的私家車和小型貨車的停車位。

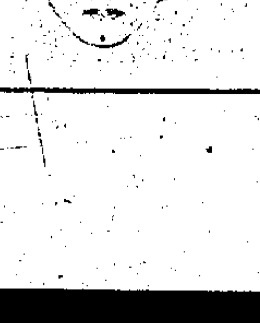
議員同意海防道的交通改善工程，其中伍健新建議在工程中加建一些斜路以方便傷殘人士，以及注意因低窪地帶形成的積水。

警方發拼圖 找尋一疑兇

【本報訊】警方昨日發出一張男子拼圖，找尋一名命案的疑兇。

該男子年約二十一歲，身材瘦削。

命案發生於一九八三年七月十五日，死者李秋蓮（五十五歲），是一名農婦，當日被發現伏屍在上水安甫村四十八號住所內，失去少量財物。警方查出死者曾接待過一名剛來港不久的「契仔」，但該「契仔」事後失蹤，警方一直在找尋他的下落。



警方昨日發出的疑兇拼圖

祝賀

萬順船務有限公司成立一周年

華潤運輸倉儲有限公司
華夏企業有限公司
華通船務代理有限公司
萬通公司
百適企業有限公司
捷勝貨運有限公司
潤發倉碼有限公司

同敬賀

。不過，議員在華盛頓會見美國官員期間，將向他們了解部分美國核電廠停建的原因。

讀者續捐五千 慰粵受災同胞

【本報訊】讀者高其堅昨日交來五千元支票一張，慰問廣東省受風災的災區同胞。

到目前為止，本報收到讀者捐給廣東省救災之用的款項共六千五百元。

昨日下午一時，這艘運輸船在一艘消防船護送下駛經廣東道港府船塢，至下午三時許，兩船抵達東九針氹島以南二點五浬處時，因為風浪較大，兩船折返香港。運輸船於下午五時半返抵廣東道港府船塢。

環境保護處署理處長司徒高義在接受記者訪問時稱，估計棄置深海的亞硫酸鈉因無密封，會於數日內分解，變成硫酸鈉。他說，海產生物不會吸收這種化學物，故居民不會因食海產而影響健康。

司徒高義說，這些亞硫酸鈉分散投於遠離本港的九洲群島附近深海，該處是廢物棄置區。他說，颱風可能將該處海床的鐵罐推向港海，但因亞硫酸鈉已迅速分解，故漂回港島的只是空罐，不會污染香港海域。

殊深銘感，謹申謝忱

天津市出口商品展銷團謹啓

一九八六年七月二十二日

展覽日期：七月廿二至廿八日

展覽時間：上午九時卅分至下午五時（同時洽談業務）

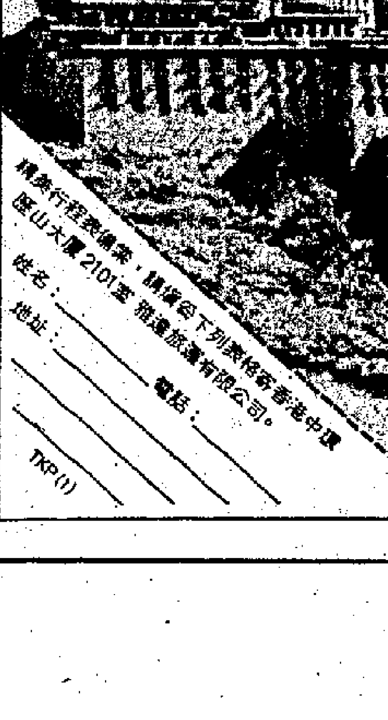
展覽地點：灣仔港灣道香港展覽中心A、B廳

名額有限，請從速報名參加

大公報 電話：

雅達旅運有限公司 電話：

牌照號碼：350258



請將行程表寄來，請填妥下列表格寄香港中環歷山大廈2101室 雅達旅運有限公司。

姓名：

電話：

地址：

TKP(1)

昨日上午舉行開幕儀式後
國際舞蹈節昨晚首演
北京舞蹈學生與倫敦拉賓團演出大受好評
澳洲及台北舞蹈學院學生今晚將繼續演出

新華社香港分社社長許家屯（右二）昨欣賞國際舞蹈節演出前，與北京舞蹈學院演出團團長呂藝生（左二）握手（本報攝）

【本報訊】香港首屆國際舞蹈學院舞蹈節昨天上午在演藝學院開幕，晚上則由來自倫敦的拉賓動作與舞蹈中心及中國的北京舞蹈學院學生，攜手演出兩套不同風格的節目，顯示了東西方兩地學界的舞蹈水平，令本地市民大開眼界，贏得全場觀衆的熱烈掌聲。

新華社香港分社社長許家屯，署理港督鍾逸傑及夫人等欣賞了演出。

拉賓動作與舞蹈中心首先演出上半部節目，以一個跨越系統爵士及瘋狂音樂的作品《緩》，揭開晚會的序幕。描繪線條、數目及組織形態的和諧共存的《組織律》，和《螺旋狀傾斜》所表現的在時間中重現、糾纏的空間，舞蹈員生動活潑的表演技巧，贏得了觀衆的好感。

《春雨》是北京舞蹈學院緊接演出的首個項目。少女們在春雨綿綿下走在趕集路上，舞蹈動作雖然簡單，但細膩、秀美多姿的舞蹈把江南美景活潑地呈現出來。

被老師們指為身體素質極佳的官明軍，在獨舞《白鶴中》，充份顯示了他的才華。在表現聖潔嬌美的身影時，他那優雅俊俏的動作恰到好處，在高難度動作中，他則把強而有力的體態表現得淋漓盡致。

《飛絹情》運用了中國東北地區的民間舞蹈語匯，在演員純熟自如地舞動手絹的過程中，表露了男女青年真摯的愛情。《新婚別》則發揚了中國民族藝術細膩，傳神的表演特點，演員把因戰亂使新婚夫妻生離死別的情感表露無遺，深刻細緻的演出打動每位觀衆。

維多利亞藝術學院舞蹈學院及台北藝術學院舞蹈系今晚繼續演出。

開幕禮昨天由贊助人何鴻燊主持舞獅點睛儀式，開始為期五天的各項舞蹈活動。

國際舞蹈學院舞蹈節婦女委員會主席鍾逸傑夫人在揭幕禮致詞表示，希望各地的學生及導師，能充分利用是次機會，分享各種舞蹈技巧及不同的文化、生活方式及友誼。開幕禮後隨即在露天劇場放和平鴿儀式。

是次舞蹈節彙集了約二百名來自世界九個國家及地區的舞蹈學院學生，他們除於晚上分別演出外，並會在二十五日晚上七時半舉行的壓軸舞蹈匯演款夜中聯袂演出，另外，他們更在日間上課，學習各種不同的技巧，以達到透過藝術活動推動國際文化交流的目的。

學校家庭教育未能收效
青少年犯罪仍嚴重
東區滅罪委會梁秀志建議適當加重刑罰

【本報訊】東區撲滅罪行委員會主席梁秀志昨日表示，青少年犯罪是一個非常值得關注的問題，當局應適當地加重刑罰及增加輔導，實行雙管齊下。

梁秀志昨日在八六至八七年度東區撲滅罪行運動記者招待會上表示，該區滅罪委員會本年度活動重點由去年以一般東區市民為對象轉移到以青少年及學生為對象。原因是青少年犯罪問題相當嚴重，而且有逐年上升的趨勢，且犯罪年齡逐年下降。

梁秀志指出，港府目前所採用對付青少年犯罪的辦法，是以學校及家庭生活教育、個人輔導、青少年康樂活動等為主，用意是疏導青少年的不滿情緒。但他認為，單是靠疏導青少年的情緒而缺少採用阻嚇措施，未必能達到預期效果，故他認為當局應加重有關刑罰以配合輔導，實行雙管齊下。

東區警察指揮官彰定高在會上表示，該區今年上半年的罪案數字較去年同期下降，但警方仍會加強鄰里守望計劃。至於備受市民關注的三合會活動，彰定高表示，最常見的集體毆鬥事件在今年上半年已見下降，但警方仍會警惕。

由寶馬山獅子會、寶馬山女獅會、東區撲滅罪行委員會、東區少年警訊合辦，東區警察總部協辦的「減罪關社八六計劃」活動已於本月展開，活動目標除了以青少年及學生為對象外，還會舉辦「大廈管理及看更訓練課程」、家居保安守則及防盜專題演講，參觀警方九九九控制中心、海關人員訓練學校、東區滅罪頒獎禮等，整個活動費用約八萬元。

中國現代藝術壁掛 逾百幅今公開展出
主辦機構昨在三聯展覽廳舉行預展

【本報訊】香港三聯書店、中藝（香港）有限公司及北京中央工藝美術學院特種工藝美術系聯合舉辦「中國現代藝術壁掛展」，今日起至八月三日，在香港三聯書店展覽廳及中藝（香港）有限公司油麻地分公司同時展出。

主辦機構昨日下午在香港三聯書店展覽廳舉行記者招待會及預展，由北京中央工藝美術學院特種工藝美術系系主任袁運甫，該學院副教授朱曜奎、及中國江蘇如皋工藝絲毯總廠副廠長介紹中國現代藝術壁掛的設計和製作。並由法國駐香港總領事館文化部代表爾思維主持揭幕儀式。

今次展出作品共一百二十幅，主要由絲及毛製成。全部展品均由北京中央工藝美術學院特種工藝美術系合共二十位師生，花了近一年的時間設計，並由北京地毯研究所及江蘇省如皋絲毯廠編織而成。

特稿

壁掛發揮美學情趣

實習記者　陳素娟

美術與工藝相結合產品

所謂壁掛，又稱壁毯或掛毯，最早出現在中世紀的歐洲，除了有防潮保暖的效用外，更可美化裝飾環境。而壁掛在中國，除了歷史悠久外，更具有豐富的生活內容。而幾乎所有中國的少數民族，都有具自己民族特色的壁掛。

但是，一直以來，中國壁掛的生產方式都以「名畫的羊毛複製品」的形象出現，但具現代化藝術特色的壁掛，卻是當代美術設計家與工藝織造家相互結合的產品——由美術設計家負責壁掛的造型、構圖、色彩等方案，再由工藝織造家利用機器或那雙靈巧的手把美術家的理想變為現實。在整個過程中，他們互相補足，互相配合，使織出來的壁掛，能用傳統的手工藝，發揮出現代人的美學情趣和理想。

亦因如此，中國壁掛製造雖然起步較遲，但在世界市場中仍能佔一席位，就是具有手工精細的特色。因為參與壁掛的製造者中，除了美術設計家都受過美術訓練外，那些工藝織造家都經過長時間的地毯織造訓練，還受過一定的美學訓練。現今中國能製造壁掛的地方，只有江蘇、北京及上海而已。其中文以前兩地為主。

吸收國外美學改良發展

另一方面，中國現代化藝術壁毯的製造能符合世界市場要求。自八〇年發展壁毯藝術開始，北京美術工藝學院的特種工藝美術系邀來國外講師，講論歐美有關的美術及藝術方向，使中國的美術設計學生能掌握其發展趨勢，及國外市場要求。而八四年在美國舉行的現代藝術壁毯展覽，能夠完全成功並被美國人包銷了全部展品，正是最好的證明。

而內地處處能夠製造地毯，卻只有三處地方能製壁掛，主要是它們的藝術特色有別。地毯由於鋪在地上，所以是種平面設計，圖案多由中心向四面八方放射，題材則以花卉及幾何圖案為主。

懸雕塑有具象抽象之別

但壁掛則不同，主要於懸掛為主，所以圖案着重立體感及方向性。除了可以懸掛在牆壁外，更可懸空掛在天花板。所以，又稱為空間藝術，是「懸雕塑」。

此外，其選材更多樣化，有「具象」及「抽象」之分。所謂「具象」就是一般的仙鶴、花卉等。而「抽象」方面，除有幾何圖案外，更有臉譜、抽象畫、水墨畫等。可以說是傳統工藝美術及現代美術的特徵。亦因此，中國現代化藝術壁毯予人溫婉而又沉重的感覺。在顏色方面，更是千變萬化。

今次展出的一百二十幅壁毯，正具上述特點，而在產量上，絕不重複超過十幅。多以二、三幅為主，亦有只製一幅的。然而，就是重複的製品，美術設計家及工藝家也會略加變化，使其同中有異。

吳燕來（左）與王寧演出的《飛絹情》，生動地表現了男女青年純樸的愛情（本報攝）

內地與海外華人舞蹈家 昨日出席國際舞蹈會議
中國舞協史大里講述新發展與新問題

【本報訊】香港第一屆國際舞蹈會議昨日開幕，二十四位來自中國內地、香港、海外的華人舞蹈家將在為期一周的會議中，探討華人編舞的心得及舞蹈的未來發展。

昨日開幕禮由中國舞蹈家協會副主席李正一主持，中國舞協主席團委員兼學術研究部主任史大里，及上海歌舞團編導應萼定分別講述《中國舞蹈發展的新成就與新問題》和《當前在中國關於民族舞劇的一場論爭》。

參加會議的內地成員還有中央芭蕾舞團副團長蔣祖慧、上海芭蕾舞團副團長蔡國英、廣東舞蹈學校校長楊美琦、年輕編舞家蔣華軒、胡嘉祿、蔡時進、華超及岳世果等。

海外代表有來自美國的王曉藍、王仁璐、胡秀麗，西德的何善恒，新加坡的吳素琴等。

本港方面，則有曹誠淵、黎海寧、彭錦耀、朱聚、梅卓燕、郭曉華、樂念曾及舒巧等。

本港的舞蹈家王仁曼、劉兆銘及毛妹等將擔任會議的主持人。此外，多位資深的舞蹈家亦將出席會議包括來自馬來西亞、美國、澳門、新加坡及香港。是次會議的策劃人、演藝學院舞蹈學院長胡善佳表示，由於資源及人力的限制，會議原意只邀請內地與本港編舞家進行交流，但在籌備過程中，海外各地的華人舞蹈家都表示了極大興趣，使本次會議生色不少，成為一個國際性會議。

另一位策劃人鄧孟妮則表示，近年內地舞蹈創作的發展十分蓬勃，出現了一批勇於創新的年青編舞家；本港的舞蹈界近年亦日趨興旺。因此是次會議重點集中於創作方面的交流，特別是如何處理及對待民族傳統與現代素材的問題。

舞蹈會議由中華文化促進中心與演藝學院合辦，並獲香港賽馬會音樂基金贊助部分經費，信興科技有限公司提供放映器材。

第一屆國際舞蹈會議昨在演藝學院開幕（本報攝）

教署一項小統計顯示
授課語言改用中文 十六中學已表同意
李汝大建議設課程協助教師

【本報訊】立法局議員李汝大昨日透露，教育署已在五月發信給全港中學，希望知悉他們選擇以中文或是英文作為授課語言的立場，而為了用中文授課的學校能保持英文水準，教署將多派一位英語教師給該些學校。

李汝大說，教署發信的回覆期限是十一月底，以便讓校方詳細考慮。他並稱，教協曾在七月作一小統計，四十五所學校中，有十六間表示會將部分或全部科目轉為中文授課，五間維持用英文，其餘二十四間學校則尚在考慮中。

李汝大昨日下午在主持彩蒲仙幼稚園第二十二屆畢業禮後說，作出上述表示。他說，將授課語言改為中文，需要克服兩大困難，即：解決中文教科書的缺乏，及讓教師適應以中文講授及撰題，因此他建議教育署或兩所大學的校外進修部開辦課程，協助教師們適應授課語言的轉變。

昨日的畢業禮由該校校長朱林寶梅致詞，並且由李汝大夫人及新鴻基銀行分行經理溫樹剛主持頒獎儀式。今年畢業學生共一百二十人。

弱能兒童學前訓練 數量及人手均不足
社聯復康部促當局實行報告書的建議

【本報訊】香港社會服務聯會復康部昨日要求當局就弱能兒童的學前訓練採取積極行動，對家長的呼籲作出反應。否則，「弱能兒童學前照顧教育及訓練工作小組報告書」的建議只屬空言。

復康部指出，報告書早於兩年前已獲當局接納，而主要建議包括為兩歲以下弱能兒童設立早期兒童訓練中心及改善特殊幼兒中心的人手標準，可惜此項建議一直未為當局重視。同時，志願機構開設新中心，須經過多種的審查手續，面對很多困難及沒有必要的阻延。

目前，共有三個原本計劃於八四年投入的新服務至今仍未獲當局批准開始建築場地。

復康部表示，當局應積極推行報告內已獲接納的建議，避免弱能兒童及他們的家長處於無限期的等待。

BANQUE INDOSUEZ

法國東方銀行 分行遍全球

法國東方銀行分行網

法國東方銀行，總行創立於法國巴黎，已有百年歷史。分行，聯行遍佈全球六十餘個國家，香港分行成立於1895年，乃香港五大歷史最悠久銀行之一。爲享譽國際之著名金融機構。

業務範圍包括往來存款，儲蓄存款，定期存款，進出口押滙，物業按揭，船舶及建築貸款，外幣滙兌，代理股票買賣，投資顧問，海外投資，互惠基金，投資策劃等。以穩健作風，大客至上之服務精神，爲閣下之私人財務與工商業發展作貢獻。

法國東方銀行於世界各主要財經中心均有分行或聯行，爲各界提供方便快捷之最佳銀行服務。

如有垂詢，無任歡迎。

香港		九龍	
・中區總行＊	電話：5-265411	・觀塘分行＊	電話：3-419354
・跑馬地分行＊	電話：5-754186	・旺角分行＊	電話：3-940181
・灣仔分行＊	電話：5-273499	・新蒲崗分行＊	電話：3-280921
・西區分行＊	電話：5-484155	・尖沙咀分行＊	電話：3-695131
・信德中心分行＊	電話：5-484128	・葵涌分行＊	電話：0-276161

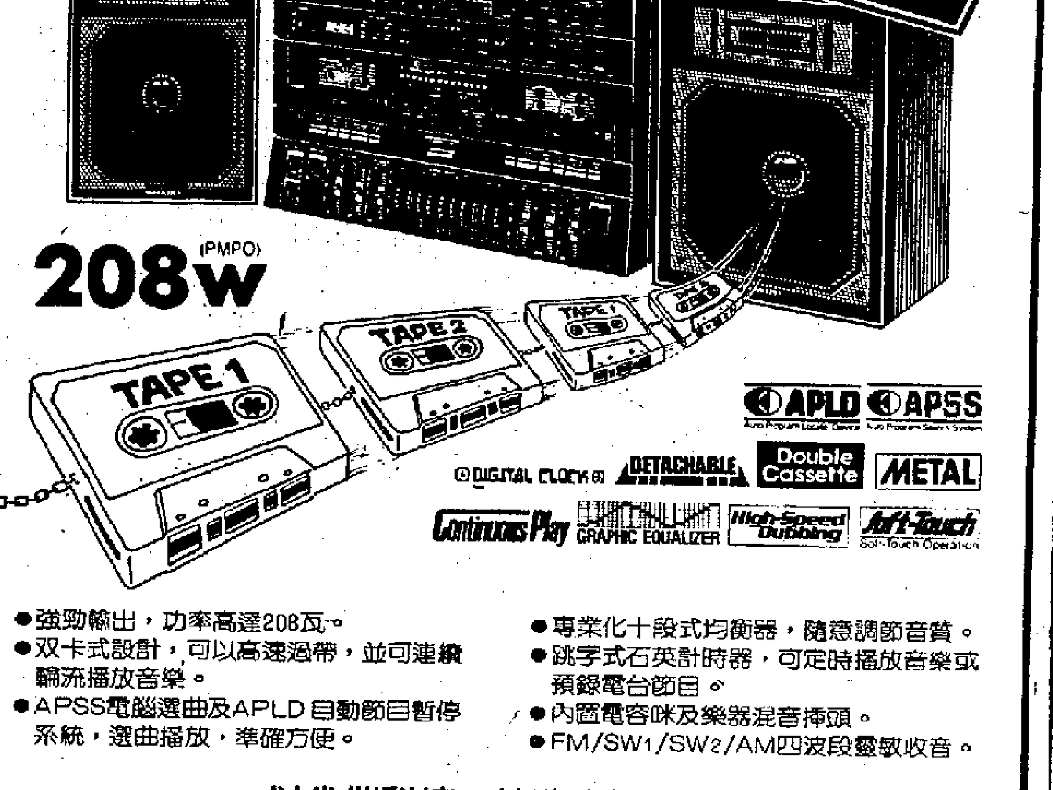
＊設有「利咭」自動提款機服務

BANQUE INDOSUEZ 法國東方銀行

香港中區總行：中環德輔道中11號，歷山大廈　電話：5-265411

聲寶牌HK-9000
雙卡式收音錄音機

廣州及香港同樣免費保用一年，請認明盒面貼有保用證。



208w (PMPO)

APLD　APSS　DIGITAL CLOCK　DETACHABLE　Double Cassette　METAL　Continuous Play　GRAPHIC EQUALIZER　High-Speed Dubbing　Soft-Touch

- 強勁輸出，功率高達208瓦。
- 双卡式設計，可以高速過帶，並可連續輪流播放音樂。
- APSS電腦選曲及APLD自動節目暫停系統，選曲播放，準確方便。
- 專業化十段式均衡器，隨意調節音質。
- 跳字式石英計時器，可定時播放音樂或預錄電台節目。
- 內置電容咪及樂器混音插頭。
- FM/SW1/SW2/AM四波段靈敏收音。

以尖端科技　締造尖端產品

廣州維修中心　保用期內：廣州市流花新邨43號　港澳流動漁民大廈二樓（服務日期：每月15、16日）
保用期滿：廣州市交電公司　聲寶牌特約維修中心　廣州市北京路271號
北京維修中心　北京市交電公司　聲寶牌特約維修中心　北京市宣武區南華西街15號
天津維修中心　天津市五金交電公司　聲寶牌特約維修中心　天津市和平路259號

SHARP 聲寶牌　總代理：樂聲電器有限公司　電話：5-8229311　電話：5-291396　電話：3-696981

成本增加法郎滙價又上升
法國酒短期將加價 加幅一至二成不等
零售商有存貨不敢遽然調高售價

三院青年組織暑期招新會員

【本報訊】東華三院林百欣青年中心屬下香港紅十字會青年團第五團現招收新會員，歡迎十三至十五歲的青少年參加。組織該團的目的，是透過各項訓練和活動，例如訓練營、急救課程、步操、遠……足及辯論比賽等，讓青少年認識紅十字會的組織、工作和服務社會的精神，從而開拓他們的視野，並提供發揮個人潛能的機會。

申請日期由八月一日開始至九月三十日止，報名或查詢，可電三—八五六〇五二。

防止店內盜竊 辦海報設計賽

【本報訊】本港的店內盜竊不斷增加，成為嚴重的社會罪行之一。根據警方統……康促進機構、成人教育、女子宿舍、性與婚姻輔導、生育及育兒輔導、老人中心、社區關注組織和婦女組織。……品亦會公開展覽。評判團包括靳埭強、鄭學賢及伍德良。報名表格可於灣仔政務處……

假期 旅遊天地
……航空公司　MACAU　贊助

……期公關部

東方酒店仲夏夢 夏日風情在其中

澳門東方酒店在七月十五日至八月三十一日期間以全新的姿態及充滿浪漫的夏威夷情調款待光臨的客人。

為了客人能夠盡情享受夏日樂趣，東方酒店特意為客人設計了一系列富於夏威夷特色的項目：美食羅列的燒烤會，各項精彩的表演，婀娜多姿的舞女郎……基基木瓜拌乳酪，威奇意粉及燒排骨，可到Coffee Shop，一定令你大快朵頤！

風味特佳的泳池畔燒烤會，與家人共聚天倫，一嘗嫩滑的牛扒，香氣撲鼻的沙爹。一面享受日光浴，一面細嘗冰凍的夏威夷雞尾酒，優悠快樂地度過池畔時光。

同時，東方酒店還舉辦了一個「夏威……

太白度假村旅遊新天地

成本增加法郎滙價又上升

法國酒短期將加價 加幅一至二成不等

零售商有存貨不敢遽然調高售價

【本報訊】由於成本增加及法郎匯價上升，法國輸入本港的各類洋酒，包括拔蘭地、紅白餐酒及香檳等，短期內將會陸續漲價，幅度由百分之十至二十不等。不過基於零售商尚有存貨，且會照顧市場反應，多不敢一次過將售價提高，故此一般消費者需待一兩個月後才受到實質影響。

幾種暢銷的法國拔蘭地酒的香港總代理在接受記者訪問時分別表示，已經或者會在短時間內將酒價調整的消息知會經銷商，然而由於多數零售商不會驟然將全部加額轉嫁消費者，因此市場雖因加價而受一定壓力，但相信消費者仍可以接受。

代理商說，一般洋酒每年均會因通貨膨脹及製造成本增加而漲價一次，事實上釀酒成本亦是年年上升，今年進口的法國洋酒更受到法郎匯率急劇波動的影響，法郎對港幣由年初的九算漲至現時的一一五，入口商只有調整酒價。而為免打擊市場，且匯率只是短期問題，而消費力則屬長線，因此入口商均未敢將加幅定得太高，一般在百分之十至二十之內。其中拔蘭地由於售價昂，且酒商認為八三、八四年大幅加稅對市場的打擊仍未完全恢復，因此加幅較低，約在百分之十至十五之間，其中一種高價拔蘭地更只將加幅訂於百分之九點四，並強調只是因製造成本增加而漲價，沒有加入匯率因素，以維護酒客利益。

儘管如此，到八月消費者會正式感受到洋酒類加價的壓力。

逾二百名年資較長工資較高

大大職工追遣散費 入稟高院要求封舖

今將再赴法援處辦理入稟手續

【本報訊】二百多名大大百貨集團職工今天將派代表再度前往法律援助處尋求協助，透過法律途徑要求將大大封舖。

港九百貨商店職工會秘書陳婉嫻昨天接受訪問時表示，該批年資較長及工資較高的職工，希望依循法律程序追討遣散費，涉及款項五百多萬元。

陳婉嫻解釋說，雖然在五月的大大清貨行動後，七成職工已按公司法例得到大大接管人安達信公司的補償，包括欠薪、代通知金等，但其餘三成年資較長及工資較高的職工，仍未獲得全部的遣散賠償。因此，該批職工希望以債權人的身份入稟高院要求將大大封舖，由高院頒令大大拍賣資產還債。

她說，職工代表十多日前首次到法律援助處要求入稟高院追償，法援處已答允協助，今天再度前往是辦理有關入稟手續。

據悉，目前仍未有人入稟高院申請將大大封舖以追討欠債。

大大百貨集團屬下七間百貨公司，於今年三月十一日被集團債券持有人匯豐銀行接管，並委託安達

牙醫公會選出新員

主席香永芬監事長梁孔景

【本報訊】香港華人牙醫公會第十一屆新員互選，選出董事及監事會職員，於七月八日在會所舉行新舊任交接儀式，繼續拓展會務工作。

該會第十一屆新員如下：主席香永芬，副梁約翰、林培鈞、何福注、張尚堅，總務初立信、吳文晃，財務陳家強、梁有光，學術梁義緒、阮洪鐵、王寶鍔，福利關偉安、何國榮，交際梁瑞光、關夢熊，康樂馬兆榮、梁訓成，董事黃秉權、關世傑、郭奇、熊晏子、何少明、梁尊臣、黃玉麒、劉子安、李勇持、葉再生、陳國豪、馬明德、許日初，監事長梁孔景，副陳仕榮、劉志民，稽核梁世光，調查曾福華。

醫學會選出新員

鄔維庸梁智鴻陳煥璋當選

【本報訊】香港醫學會在周年大會中選出應屆職員，鄔維庸再次獲選為會長，副會長梁智鴻、陳煥璋。

其他職員包括義務司庫黃澤棠，會董陳啓明、陳棣光、招顯洸、唐能、方津生、劉健生、李福楷、吳崇文、孫錦泉、唐有勤、黃譚智媛、楊永強、楊啓健、當然會董阮中堃、義務秘書鮑永樞，助理義務秘書何志平。

御用大律師貝納祺、李柱銘及大律師余叔韶，律師阮北燿等續被委任為該會義務法律顧問，李湯陳會計師事務所的會計師李家祥亦再被委為該會義務核數師。

謝

先夫 陳公天煌府君 痛於一九八六年七月十七日在仰光病逝，七月廿一日出殯，安葬於仰光九英里福建公墓。承蒙仰光各僑團人仕組成陳天煌先生治喪委員會，主持喪事。國務院僑務辦公室、中華全國歸僑聯合會由北京發來唁電，中華人民共和國駐緬甸大使館周明基大使致獻花圈，使館人員蒞臨慰唁。仰光及緬屬各地區僑團和在港、澳、國內外各界人仕及親朋戚友，紛紛打來唁電，惠賜花圈輓軸，蒞臨悼唁，執紼送殯，協助一切，高誼隆情，歿存均感。哀此鳴謝

未亡人 高金錠

率男 武廣 武曆 武漢 武燕

女 美玉 淑萍 淑玲

暨 衆親屬 泣叩

一九八六年七月廿一日於緬甸仰光

三院青年組織暑期招新會員

【本報訊】東華三院林百欣青年中心屬下香港紅十字會青年團第五團擬招收新會員，歡迎十三至十五歲的青少年參加。

組織該團的目的，是透過各項訓練和活動，例如訓練營、急救課程、步操、遠足及辯論比賽等，讓青少年認識紅十字會的組織、工作和服務社會的精神，從而開拓他們的視野，並提供發揮個人潛能的機會。

申請日期由八月一日開始至九月三十日止，報名或查詢，可電三一八五六〇五二。

港婦女會出版婦女手冊

【本報訊】香港婦女會最近出版一本《婦女手冊》，向全港婦女介紹她們應有的權益，以及本地可資利用的各種類型社會服務和福利。

《婦女手冊》分為兩個部分。甲部就健康、性困擾、婚姻、就業、個性發展、生育、育兒、社會保障、老人服務和社會參與等十個項目，提出五十條問題，針對香港婦女在日常生活中經常遇到的困難，介紹有關的權益和社會服務，以便讀者尋求協助和輔導。包括如何面對上司性騷擾、墮胎的途徑、婦女可享有的分娩假保障、性病治療服務和離婚的法律問題等。乙部列舉提供服務機構的地址和電話，包括政府部門、提供多元化服務的機構、職工關注組織、健康促進機構、成人教育、女子宿舍、性與婚姻輔導、生育及育兒輔導、老人中心、社區關注組織和婦女組織。

防止店內盜竊 辦海報設計賽

【本報訊】本港的店內盜竊不斷增加，成為嚴重的社會罪行之一。根據警方統計，八四年店內盜竊案達三千八百九十七宗，而八五年卻高達六千四百八十二宗。因此，經濟青年商會聯同灣仔政務處及警察防止罪案科舉辦全港公開海報設計比賽，藉此提高社會人士對這些罪行的關注及重視，從而遏止罪行的增長。

比賽分為青少年組（十二至十八歲）及成年組（十八歲以上）。每組設冠、亞、季軍，各得現金獎及精美獎牌，優勝作品亦會公開展覽。評判團包括靳埭強、鄭學賢及伍德良。報名表格可於灣仔政務處索取，截止日期為八月十五日。查詢電話五－四三八九一三。

公開展覽將於八月二十三日至二十五日在尖沙咀新世界中心二樓廣場及八月三十日至三十一日在香港太古城中心四樓商場舉行。

公開研討會亦將於八月三十日下午二時三十分至五時在軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一〇三室舉行，免費入場。

特稿

香港威尼斯——大澳

女青社區工作協助發展該區旅遊

本報記者 李寶娥

大澳是本港最後的一個產鹽區，曾出現過一段鼎盛時期，與其他新界及離島鄉村一樣，受到社會都市化轉變的影響，區內大部分年輕居民放棄了從事漁業及製鹽，而到市區找尋工作。據統計顯示，大澳目前人口有六千六百多人，其中近二千人在十五歲以下，五分之一人口達六十歲以上。區內並沒有具規模的工廠。

有見及此，一羣在大澳工作的教師、醫生及家庭主婦等，在女青年會大澳社區發展辦事處協助下，組織了一個自務小組設計推行「大澳經濟發展計劃」，致力推廣大澳旅遊業的發展，從而帶動區內社區發展及促進就業機會。經過兩年耕耘，這個計劃獲得一些成績。

女青年會大澳社區發展中心社會工作者朱昌熙表示，提起水鄉威尼斯，很多人都會想到意大利，而忽略了本港也有一個「威尼斯」近在咫尺，這個「香港威尼斯」就是位於大嶼山西北，在今日極度都市化的社會下，仍保存純樸漁村風貌的大澳。

現時，大澳每天都可吸引一羣本地及外國遊客參觀，而該小組每月亦可平均售出五十件紀念T恤。雖然這點成績似乎微不足道，但對組員來說，卻是莫大的鼓勵。朱昌熙說，小組透過聯絡本港各青年中心及社區中心，加上印製附有旅遊指南及地圖的單張宣傳，現已組織了九個旅行團，準備在暑期遊覽大澳。

這些旅行團將有別於豪華享受的旅行團，而較着重於生活體驗。團員會被安排在充滿水鄉特色的蜑棚上，與清風明月共枕伴，同時可用兩角錢的代價，嘗試乘坐用人撐的小艇，渡過分隔大澳市鎮兩岸的橫水渡。在夕陽斜照下，倍令人感覺閒逸及詩情畫意。橫坑附近還有一條麻石長橋，在那裏垂釣或漫步，使人悠然忘返，憂慮全消。

根據小組編排的兩條參考旅遊路線，分有大澳一日精華遊，行程包括，由中環出發到梅窩後，遊覽龍仔、在大澳午膳、漫遊水鄉，欣賞日落美景及購買紀念品；至於大澳兩日逍遙遊，則加插了寶運寺齋宴、垂釣等項目。回程時許多人購買大澳特產的鹹魚、蝦膏作手信。

彩虹假期

Choicest Holiday 彩虹假期

北京

八天火車超值團	逢二、五、日	$1290
七天雙程航空團	逢一、三、六	$2390
八天航空火車團	逢二、五、日	$1790
五天全航空團	逢二、四、六	$2590
七天北京承德航空團	逢一、三、五	$2590

- 廣州住宿花園大酒店，北京住宿京豐或西苑酒店。
- 免費品嚐宮庭宴及北京烤鴨(酒水全包)。
- 港穗直通車或飛翔船往返，快捷舒適。
- 名勝古蹟，全部到齊，特別加遊圓明園、人民大會堂、北海公園、王府井、地下購物街。

中山、珠海

豪華專綫兩天遊 天天出發

國父故居翠亨邨—珍珠樂園—中山溫泉—石景山—九州城—珠海渡假村—香州—澳門 $298

小童減 $100

- 快達船往返，舒適快捷。
- 食足四餐，超值抵玩。
- 回程停留澳門，特價代訂酒店。
- 酒店內設歌廳、的士高、泳池、咖啡室俱全。

*拱北賓館二天逍遙遊 (包接送、飲品、桑拿) $188 天天出發

直航桂林

五天直航柳州團 $1390

7月20,22,23,24,26,28,29,30,31

8月1,3,4,5,7,8,9,11,12,13,15,16,17,19,20,21,23,24,25,29

五天海陸空豪華團	天天出發 直通巴來回	$1090
六天桂林、南寧、柳州	逢三、六	$1490

- 廣州住宿中國大酒店或花園大酒店，桂林住金碧輝煌漓江大飯店、甲山飯店或隱山飯店，直航團住最新之錦桂飯店。
- 直通交通來回港穗及採用噴射客機直航桂林，一小時直達。
- 直航團加遊柳州，都樂岩，魚峯山，柳侯公園。
- 特別安排文娛表演，夜遊購物，南寧柳州、廣西名勝全部到齊

蓮花山、廣州 $398 天天出發

星湖、從化、七星岩、廣州3天	逢一、四、五、日	$598起
西樵山、佛山、星湖4天	逢二、五、日	$648起
丹霞山、南華寺、韶關、古佛岩4天	逢二、四、六	$788起
中山、江門、新會、西樵3天	逢二、四、六	$488起
廈門、鼓浪嶼、泉州6天	逢二、五	$1388起

深圳、香蜜湖

食足四餐，遊深圳、蛇口、香蜜湖、西麗湖等地。住銀湖豪華雙人套房，設備完善，泳池、桑拿、騎馬、的士高、麻雀耍樂及各式水上活動。 $268 (五折優待小童參加)

華東、黃山

九天南京、杭州、黃山航空團	逢三、六	$2590
八天華東雙程航空團	逢三、五、六、日	$1790起
上海、蘇杭、南京、北京、桂林	逢一、二、四、五	$3790

- 廣州住白天鵝賓館，北京、華東住宿外賓級湊資賓館。
- 免費品嚐宮庭宴，北京烤鴨，江南聯歡夜宴(酒水全包)。
- 特別安排遊船漫遊杭州西湖十景
- 暢遊黃山絕勝奇峯、北海獅子林、猴子觀海、仙女峯。

海南島

五天豪華直航團	逢一、三、五	$1450
六天高級直航團	逢四、六	$1590

- 參觀小數民族黎族及苗族村落，欣賞民族歌舞表現。
- 免費品嚐海南風味餐、文昌雞。
- 住宿興隆溫泉賓館及泰華賓館。
- 直航飛機往返，免經廣州轉機之苦。

代訂 酒店：廣州：中國、花園、東方 $290起；澳門：東方、凱悅、皇都、總統 $230起

全國機票 特惠折扣，詳情請電營業部 5-8915028

夏日遊馬交消暑除煩囂 彩虹提供最優惠訂房價

在暑氣迫人的夏日裏，許多香港人都愛利用週末週日或假期，拋開平日煩囂的往鄰近香港、出入方便、交通快捷的澳門旅行，輕鬆一下身心，順便到葡京一碰財運，因此，澳門各大酒店在這個夏日各出奇謀，特設多款富有特色的項目為客人提供獨特至高的享受。彩虹假期也為訂這些酒店房間的人士提供全港最優惠的房價：凱悅酒店二六〇元、東方酒店三二〇元、總統酒店二七〇元、皇都酒店二三〇元。

皇都酒店為你獻上清涼消暑的夏日什果冰！

彩虹假期 旅遊天地

新加坡航空公司 澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU 贊助

編輯：彩虹假期公關部

皇都酒店精製「雜果冰」消熱浪

位於葡京賭場鄰近的皇都酒店由即日起至八月底（週末及假日除外），特別為光臨的客人精製一款清涼消暑的什果凍飲，度過炎炎夏日。材料包括：

- 豪華雙人套房
- 豐富自助式早餐
- 夏日精選飲品兩杯
- 皇都T恤一件
- 華士古西餐廳或精美水泡一個九折優待
- 免費穿梭巴士來回碼頭及賭場
- 不另收取服務費及政府稅。

在驕陽灼人的夏日裏，來一杯清涼怡神的什菓冰不是很好的享受嗎？而且七月十五日起至八月底，皇都酒店的房租一律七折（周末及假日除外）。

悠閒浪漫是東方酒店的夏日特色

總統酒店設備一流 毗鄰賭場購物方便

澳門總統酒店位於友誼大馬路，鄰中帶旺，面向海港，環境優美，鄰近葡京賭場及商業中心，購物遊玩，皆甚方便。

總統酒店擁有三百餘間一流客房，包括最豪華的總統套房及單人房。每房均有獨立浴室，彩色電視，直綫電話及音響設備。

總統酒店提供最佳服務及享受，從大堂溫文有禮的接待員到美容可掬的女服務員，殷勤週到，無微不至，無不令你稱心如意，你想做總統，得到總統一般的款待？請住總統酒店吧！

東方酒店仲夏夢 夏日風情在其中

舉辦夏威夷幸運大抽獎

澳門東方酒店在七月十五日至八月三十一日期間以全新的姿態及充滿浪漫的夏威夷情調款待光臨的客人。

為了客人能夠盡情享受夏日樂趣，東方酒店特意為客人設計了一系列富於夏威夷特色的項目，美食羅列的燒烤會，各項精彩的表演，婀娜多姿的舞女郎，色彩繽紛透心涼的雞尾酒，以及精緻的禮品，令你目不暇給，樂而忘返。

酒店大堂特設精緻的禮品攤，品種琳瑯滿目，任君選擇。在熱鬧的Beachcomber Bar你可細細淺嘗充滿夏威夷風味的雞尾酒，把酒歡談。欲一嘗夏威夷精緻食譜，咸基基木瓜拌乳酪，威奇意粉及燒排骨，可到Coffee Shop，一定令你大快朵頤！

風味特佳的泳池畔燒烤會，與家人共聚天倫，一嘗嫩滑的牛扒，香氣撲鼻的沙爹，一面享受日光浴，一面細嘗冰凍的夏威夷雞尾酒，優悠快樂地度過池畔時光。

同時，東方酒店還舉辦了一個「夏威夷幸運大抽獎」。

只須付六八八元，便可與家人享受仲夏精選，包括住宿海景豪華客房兩晚及一連串的夏威夷特佳享受，更不參加夏威夷幸運大抽獎，體會夏威夷醉人之浪漫風情。

太白度假村旅遊新天地

凱悅太白度假村 具歐陸氣派度假勝地

澳門凱悅酒店太白度假村，位於澳門氹仔島上，佔地三英畝，倚山臨海，綠蔭遍植，甚有地中海度假勝地神韻。度假村內所有建築物皆依據葡萄牙式設計興建，拱樑長廊，盤徑階臺，別具歐陸氣派。

度假村的多元化設施，亦絕不讓它的優雅環境專美，環山下、槐榕旁，便是多用途球場、網球場、花圃，穿插於球場之間、人工湖之間全長五百米的緩步跑徑，全以樹木建造，高度安全的兒童遊樂場，葡萄牙式設計花園餐廳，全澳最大、闊三十四米別具特色地中設有酒吧的游泳池，符合國際標準的壁球場，設施完善先進的健身中心，有顧問醫生提供分析的運動健康顧問中心，有英式和美式桌球、乒乓球等設備的遊戲室。太白度假村還獨家提供前往國內十八洞哥爾夫球場的服務，除了本身也擁有哥爾夫球設備。

廠長介紹中國現代藝術壁掛的設計和製作。並由法國駐香港總領事館文化部代表羅思維主持揭幕儀式。

今次展出作品共一百二十幅，主要由絲及毛製成。全部展品均由北京中央工藝美術學院特種工藝美術系合共二十位師生，花了近一年的時間設計，並由北京地毯研究所及江蘇省如皋絲毯廠編織而成。

相配合，使織出來的壁掛，能用傳統的手工藝，發揮出現代人的美學情趣和理想。

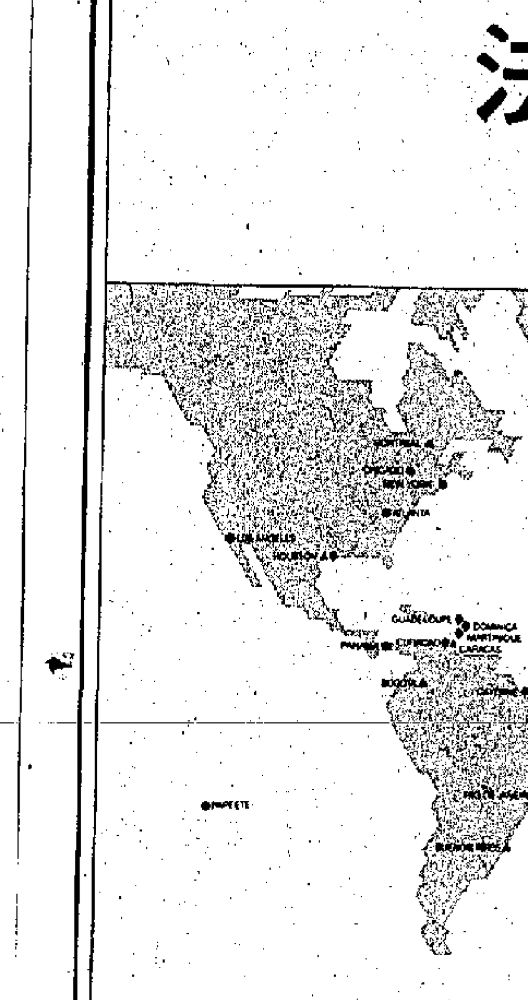
亦因如此，中國壁掛製造雖然起步較遲，但在世界市場中仍能佔一席位，就是具有手工精細的特色。因為參與壁掛的製造者中，除了美術設計家都受過美術訓練外，那些工藝織造家都經過長時間的地毯織造訓練，還受過一定的美學訓練。現今中國能製造壁掛的地方，只有江蘇、北京及上海而已。其中又以前兩地為主。

吸收國外美學改良發展

另一方面，中國現代化藝術壁毯的製造能符合世界

此外，其選材更多樣化，有「具象」及「抽象」之分。所謂「具象」就是一般的仙鶴、花卉等。而「抽象」一方面，除有幾何圖案外，更有臉譜、抽象畫、水墨畫等。可以說是傳統工藝及現代美術的特徵。亦因此，中國現代化藝術壁毯予人溫婉而又沉重的感覺。在顏色方面，更是千變萬化。

今次展出的一百二十幅壁毯，正具上述特點，而在產量上，絕不重複超過十幅。多以二、三幅為主，亦有只製一幅的。然而，就是重複的製品，美術設計家及工藝家也會略加變化，使其同中有異。



法國東方
遍佈全球
最悠久銀
業務範圍
按揭，船
外投資，
神，為閣
法國東方銀
方便快捷
如有垂詢
香港
·中區總行
·跑馬地分行
·灣仔分行
·西區分行
·信德中心分行
*設有「利
BANQ
香港中區總行

綁架雖無罪 偷渡則違法
忠信案第六被告入獄
刑期十八個月 期滿後遣返內地

【本報訊】上周五在忠信案審訊中，被陪審團裁定其唯一控罪（串謀綁架何鴻燊）不成立，並獲法官無罪釋放的第六被告陳志權，由於是非法入境者，甫出法庭即被入境事務處人員拘捕，他昨日被解南九龍裁判署審訊，控以非法入境罪名，被告認罪，法官重判其入獄十八個月，服刑期滿後，遣返回中國內地。

法官判處時特別指出，被告於去年七月曾因偷渡來港而被遣返大陸，未幾又再犯，故必須重判其入獄。

被告陳志權，二十二歲，被控於去年七月十七日至九月二十四日期間，未經入境事務處許可，非法偷渡入境。

警員輔警掃毒索賄 廉署接報將其拘捕
昨在地院分別被判入獄及罰款

【本報訊】一名現役警員及一輔警，涉嫌在一宗掃毒行動中，向疑犯索取金錢，但事主暗向廉署報告，兩警員遂被拘捕，控以妨礙司法公正罪名。此案解往多利亞地方法院經過十三天聆訊後，至昨日法官裁定兩被告俱罪名成立，判首被告入獄兩年，另罰款七千五百元，如不繳罰款，則加囚三個月作底，次被告則入獄九個月。

法官在判案時指出，兩被告受僱於警隊，其職責是執行職務維持法紀，但被告人為着個人利益，濫用職權，使兩名嫌疑毒犯置身法外。法庭對類似事件，不能容忍，首被告是這事件的主腦，犯事後毫無悔意，次被告因個人意志薄弱，受到首被告的影響而犯案。

兩被告（一）黃偉雄，二十八歲，警員；（二）關錦，三十七歲，輔警。同被控於本年二月十日串謀妨礙司法公正，有意隱瞞有關黃純一及朱文吸毒及藏有吸毒用具的事實。

案情透露，首次被告同駐守美孚新邨派出所，隸屬長沙灣警署。本月二月十日，兩人同在派出所當值，到晚上十時許接報到美孚新邨一處商場，遊戲機中心，調查一宗吸毒疑案，結果在中心的儲物室中拘得男子黃純一及朱文，並搜獲兩包毒品、兩條用五十元紙幣卷成的吸管，及一些吸毒工具，黃向首被告求情，要求給予一次機會，首被告答稱：睇你是否識做？雙方後來協議，只拘朱一人，控以藏毒及吸毒的較輕罪名，並釋放黃外出籌款。黃外出後，馬上向廉署舉報，並兩次由廉署安排與首、次被告見面，暗中錄音，第二次首被告與黃見面，黃給予兩千五百元有紀錄之鈔票給首被告，首被告收款後離去時，即為埋伏的廉署人員拘捕，次被告稍後亦落網。

在荔枝角道南昌街口失事 客貨車撞傷兩途人
其中一途人變三文治重傷昏迷

【本報訊】一輛客貨車，昨日下午駛經深水埗荔枝角道時失事，撞倒兩名途人，其中一名青年被夾在客貨車與路中央石壆之間，身受重傷。

昨日下午三時半，編號DK五四×九客貨車沿荔枝角道南行，至近南昌街時，突然失去控制，撞向路中石壆，兩名男女途人走避不及被撞倒，其中男傷者被夾在車與石壆之間，當場傷重昏迷。

重傷者姓黎，十七歲，情況危殆；另一姓陳的五十一歲女子則情況尚好，而出事客貨車的二十八歲姓周司機和一名十八歲姓周的乘客，經敷藥後出院。

又，昨日下午六時二十分，一輛編號BH七×三的大貨車

央石壆和燈柱，兩車均告損毀。大貨車上兩名男乘客受輕傷，小貨車的男司機，二十九歲，被困車內，幸只受輕傷，後由消防員救出。三名傷者後被送院治理。

、昨日下午五時，一輛編號BH二〇×五的貨車和編號DG八×二貨車在石硤尾南昌街北行近窩仔街口相撞，其中一輛再撞到路邊的交通燈柱，並撞傷一名老翁。受傷老翁姓李，七十歲，後由警員送院治理。

昨日下午五時五十分，一輛編號CD六五×二的私家車沿九龍城亞皆老街西行，至九龍城警署外時失事撞向路中鐵欄，車上一名姓廖的三十五歲男乘客受傷被困車上，由消防員救出，送院治理。

昨日下午五時五十分，一輛編號CY三八×九的私家車在九華徑長坑村失事，衝落路邊十米高的山坡，司機自行爬出報警，而一名女乘客則受輕傷，自行入院求醫。

路政署昨與熊谷組簽約 林錦路建行車天橋
長七百五十米雙程雙線後年初完成
鄧國基透露將建新路連接汀九

【本報訊】港府將在未來數年內，着手研究興建一條連接元朗至汀九的公路，以減輕屯門公路一旦出現飽和而導致交通擠塞的負荷。路政署署長鄧國基，昨日在新界林錦公路興建行車天橋的簽約儀式後表示，港府現時的構思，是在大欖涌郊野公園內興建一條行車隧道，接駁汀九以南至油柑頭一帶，並考慮將工程延長至青衣島，接駁西九龍走廊。

他估計，在兩年內當屯門公路的改善工程完成後，車速限制便可由現時的七十公里提高至八十公里，與新界環迴公路的車速統一。

昨日簽署合約的工程是新界主幹公路最後一期工程，價值六千一百五十萬元，由路政署署長鄧國基，及承建商熊谷組（香港）有限公司副董事長于元平代表簽署。

該天橋座落在林錦公路，全長七百五十米，為雙程雙線行車，預期於一九八八年初完成，而整條環迴公路可望於九零年初全線通車。

鄧國基表示，行車天橋將會跨過林錦公路及大埔康樂園通道迴旋處。至八八年竣工時，落馬洲邊境通道亦會同時間落成啟用，屆時，新界主幹道路的交通將得到很大改善。

南區巴士分類收費 居民團體要求檢討
並建議區議員參與檢討工作

【本報訊】「關注南區巴士線分類及收費檢討聯委會」與十個居民團體，於日前遞交聯署聲明予運輸科及交通諮詢委員會，要求有關方面在檢討南區巴士線路分類及收費時，應向市民公佈檢討方法及原則；南區區議會應成立專責小組協助及監督檢討工作。

聲明中指出，聯委會反對中華巴士公司長期將該區巴士路線全部列入郊區的分類，因南區人口已達二十五萬（八五年資料），顯示該區對巴士的整體需求與昔日大不相同，不應列為郊區快線。

聯委會又指出，港九兩間專利巴士公司在收費率上有差異，九巴各路線除特快、豪華或旅遊各類特別服務路線之外，不論市區、新界市區或新界郊區各線，如車程相同，收費率亦相同，但中巴的一般服務路線都[illegible]增車費。

聯委會[illegible]運輸科應邀請南區[illegible]員及聯委會代表參與檢討南區巴士路線分類的工作。

女童打轆轆跌傷 留醫七日後不治
死因庭昨裁定她死於意外

【本報訊】九歲女童李斌玲於打轆轆時頭部重傷，送院留醫七日後不治。死因研究庭法官昨裁定她死於意外。

證供透露，死者於今年三月二十七日下午五時許，在新界屯門盛糧堂門前打轆轆，突然打一跟斗，向後翻跌，頭部着地，死者祖母帶她返家，同晚七時，將死者送入博愛醫院，再轉送入伊利沙伯醫院，延至四月三日卒告不治。

昨在港島雲景道 失業漢墮樓死亡
沙田一少女圖跳樓被勸回

【本報訊】一名失業男子，昨日在港島半山雲景道一大廈墮樓身亡，警方相信他是自殺的。

死者盛勝家，三十一歲，住雲景道三十八號三樓一單位。昨日下午四時半左右，他被人發現倒卧在上址樓下，送院後證實死去。警方人員事後在三十樓天台發現一對屬於死者的拖鞋，故相信他是在天台跳下的。

據死者的弟弟說，死者最近失業，而且經常頭痛，情緒很低落。

又，昨日下午二時十五分，一名女子被發現站立在沙田第一城第四十三座的天台欄河上，企圖跳樓，幸由其姊及消防員勸服，返回大廈內。

該女子姓陳，二十六歲。據說，她年前因家事以致精神大受刺激，曾進入青山醫院接受治療。

學徒修理冷氣機 疑觸電墮地昏迷

【本報訊】一名修理冷氣機學徒，昨日下午在深水埗青山道一間酒樓修理冷氣槽時，疑因觸電從高處墮下，頭部受傷昏迷，後被送院留醫，情況欠佳。

傷者姓胡，十九歲，昨日下午一時許，他在師傅帶領下，在青山道四七二至四八〇號英華酒樓離地十幾呎高的冷氣槽上工作時，疑因踩到電焊機的電線，觸電跌落地上，後腦受傷，當場昏迷。

讀者來信

離奇花檔忽隱忽現 殯儀館前招搖撞騙
只見收錢不見花圈 內裏乾坤無人敢言

編輯先生：

本人來信欲揭發一件行騙事件，希望貴報讀者看了不要受騙。

本人友人日前病逝，於紅磡萬國殯儀館出殯。出殯前一天晚上，我與朋友二人前往靈堂拜祭，當我們行至萬國殯儀館對面的街道上，正欲橫過馬路過去花檔做花圈時，忽有二男子趨前，問我們是否要做花圈，並指他們的檔口給我們看，他們的檔口是在街旁的（可以說是無牌檔口），只有一張木桌和數個花圈。我們見有人主動，亦不為意便付款，並著他們盡快送花圈進入靈堂。我們進了靈堂和死者家屬傾談了足足大半個鐘頭，還不見花圈送到，於是便出外查詢。怎知該檔口已不見蹤影，問其他有招牌的檔口主人，個個都搖搖頭，什麼都不敢說。

第二天，我特地再往該處，又見該檔口，但因沒有憑據，所以沒有趨前追究。一個鐘頭後，我再往該處，又不見了該檔口。有一點我覺得奇怪的是，對面店舖的人為什麼視若無睹？竟不阻止亦不向警方告發？難道其中大有文章？我希望貴刊能刊登此信，使讀者看了以後不會受騙。

一忠實讀者上
七月十七日

祝賀天津出口商品展銷會開幕

天津長城牌灌腸

（火腿腸、玫瑰腸、三鮮腸、美味腸、桂花腸、丁香腸）

香港代理處

五豐行

經銷商

★偉森有限公司　★香港新中有限公司　★潮泰企業有限公司

電話：5-475188　電話：5-458543　電話：5-233003

同祝賀

裝修＋金虎牌＝如虎添翼

金虎牌化工產品

萬能膠　地板膠　牆紙粉

享譽三十年　信心的標誌

香港華松化學工業有限公司　電話：3-7450660（6線）

熱·烈·慶·祝

“天津市出口商品展銷會”隆重開幕

暨

津聯化工有限公司成立誌慶

香港：
萬通貿易有限公司
萬輝貿易有限公司
華孚石油有限公司
永成漆油有限公司
寶謙化工有限公司
萬通貨倉有限公司

泰國：
萬通貿易有限公司
萬泰貿易有限公司

印尼：
東茂化工有限公司

菲律賓：
萬輝有限公司

同·敬·賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

洪金寶入閣擔任主席 海峯班費二百萬
何容興任領隊陳樹明鄧桂成投効
沈宏暉透露八月開操與南愉爭雄

世界男籃賽；中國勝……為中國黃雲龍與希臘金波……（路透社照片）

【據新華社馬德里七月二十日電】（記者喻廣生）第十屆世界男子籃球錦標賽經過十六天激戰後，今晚在馬德里體育館降下帷幕。美國隊在決賽中以八十七比八十五戰勝上屆冠軍蘇聯隊，奪得冠軍。蘇聯隊獲得亞軍。

獲得本屆錦標賽第三至第十二名的是南斯拉夫、巴西、西班牙、意大利、以色列、加拿大、中國、希臘、古巴和阿根廷隊。

中國男籃在今晚首場比賽中，以一百一十二比一百一十一的一分優勢險勝希臘隊，獲得本屆錦標賽第九名。這是中國男籃在參加的歷次世界大賽中獲得的最好名次，從而表明中國男……

……，欲參加者可致電香港羽毛球總會聯絡。

南華排球賽名次昨產生

【本報訊】南華……主辦的暑期青少年排球選拔賽，昨日圓滿結束，少年組冠軍喇沙書院，亞軍觀工中學，季軍英華書院。

健牌桌球挑戰賽 湯建新郭軍城奪標

……咳露

……水何其多，……最好！

功能與主治：

……喉、止咳化痰、降……、用於咳喘痰多、……沙、急慢性支氣管……氣管哮喘、久咳百……痰雍胸悶。

……-6984303　0-6060141

……F座　電掛：8715

洪金寶入閣擔任主席
海峯班費二百萬
何容興任領隊陳樹明鄧桂成投効
沈宏韓透露八月開操與南愉爭雄

【本報訊】海峯足球隊總監沈宏韓昨天證實，電影明星洪金寶在今屆足球季將入閣海峯，將負責海峯的大部份班費。此外，海峯昨天已將其內閣成員名單遞入足總備案。

沈宏韓稱，洪金寶入閣海峯，是經會長郭子緯、名譽會長關浩明、職業領隊何容興與洪金寶多次斟介才達成協議。較早前有消息傳出，洪金寶會加盟東方，現在證實並無其事。班費方面，海峯預算班費接近二百萬元，包括球員月薪、獎金及其他雜支等。

海峯為了加強實力與南華、愉園爭雄，目前已與大部分舊將簽約。只放棄葉志明、葉志強及李方輝，同時，又通過何容興的關係，增添兩名球員，分別是門將陳樹明及鄧桂成，這對增強海峯整隊實力有一定幫助。沈宏韓說，以海峯現時的球員班底，平均實力已不俗。

海峯將於八月初開操，為了作好球季開鑼前的準備，保持球員的狀態，海峯將會前往深圳參加白雲杯賽，此次比賽將於八月二十二日至二十四日期間舉行。

海峯足球隊內閣名單如下：名譽會長關浩明，會長郭子緯。主席洪金寶（兼任代表海峯出席足總執委會），總監沈宏韓，職業領隊何容興，足球部主任謝耀明，副主任吳華，教練陳洪平。

足總副主席人選
余錦基已成熱門
七屬會遞交出席執委會代表名單
電視傳播約滿將討論新合約條文

【本報訊】足總各屬會已陸續提交出席足總執委會的代表人選，至昨天已有七間會入信足總，分別是南華的周志強、海峯洪金寶、花花梁守智、港會西耶、女子足總郭子緯、華足聯林建岳及華協胡祖堅。

現時，仍未確定出席足總執委會的代表的各屬會將要於本月二十八日前決定，因為足總將於本月二十八日召開首次執委會，屆時將會選出足總副主席及各小組主委與委員人選。

霍震霆已當選足總副會長，不可能再擔任副主席，即是話今屆的副主席將會由新臉孔擔任，據有關人士估計，極可能會是余錦基。

另外，首次執委會還會談到有關電視、電台轉播問題、場地廣告等，而電視轉播權將會較受注視，因為足總與無線電視的兩年轉播合約已滿，將要討論新合約的條文，而去屆的本地賽事轉播費為三十五萬元。

至於警察會入信足總要求把非本地球員如可證實是業餘身份的球員都可參賽的提議，將會提出討論。

體育

雲絲頓杯籃賽重燃烽火
均安南華分戰警察植美

【本報訊】籃球聯會主辦的雲絲頓杯男子超級籃球公開賽，今晚有兩場在九龍伊館場舉行。七時，均安出戰警察，八時一刻，南華對植美。門票十元，學生，籃聯屬會優待票五元。

警察出戰均安，警察近況較佳，上仗在超級籃球公開賽中曾氣走植美，在男子甲一組籃球聯賽，警察亦兩戰挫敗均安，在高級銀牌籃球賽均安擊敗警察，今晚兩隊第四次碰頭，均安在超級籃球公開賽中，增兵作戰，實力頗然比前增強，但新舊球員合作未慣，以致敗於衞聯手下，賽後檢討得失，加強訓練合作功夫，恢復爭取勝利的信心。警察以雷威健、金春儀、雷達穗為主力，臨場作戰經驗較好，今晚如打出水平，將會略佔上風。

南華對植美，南華目前已進入佳境，植美由於球員變動，上仗負於警察，從雙方實力比較，南華比較強勁，今晚如不大意輕敵，取勝機會較大。今晚之戰，雙方如在正常下演出，仍看高南華一線。

東方斟陳慶榮加盟
花花赴粉嶺展能村集訓

【本報訊】東方足球隊秘書李杏林昨天表示，東方擬羅致門將陳慶榮加盟，但由於雙方就條件方面未能達成協議，目前仍在斟介中。

李杏林說，陳慶榮開出的條件較高，東方希望他能降低條件，至於陳慶榮能否加盟東方仍未確實。

李杏林表示，花花擬羅致東方舊將趙俊明，由於趙俊明於東方簽有生死約，因此，東方將不會放人。事實上，東方會長林建名前赴墨西哥看世界杯足球賽前，已去信[illegible]名舊將，其中包括趙俊明[illegible]。

【本報訊】花花足球隊董事劉禹洪昨天說，由於花花本屆球員變動較大，會方決定在八月一日開始集訓，加強他們彼此間的默契及合作。

劉禹洪稱，花花將會在粉嶺展能村集訓一個月，其中兩周用作集宿集訓，希望藉此加強球員的合作性，能與各隊一較高下。

花花為增強實力，向南華借用何佳及李菲臘，南華方面已表示並無問題。

荷蘭情侶長城滙合
婚禮富於浪漫色彩

【本報特約記者仲遜北京廿一日專電】一對荷蘭情侶日前在這裏作出決定，明年春天起，用一年時間分別從中國萬里長城的兩端——山海關和嘉峪關相向步行，然後在中間會面，舉行富於浪漫色彩的婚禮。

他們是麥妮娜女士和安布羅先生，都是藝術家。今年五月，他們了解到中國的劉雨田第一次徒步走完長城，就萌發了上面那個富於想像的念頭。麥妮娜說，不闖到大自然中去，就不能體會到人生的酸甜苦辣，也不會感受到真正的幸福。

這兩位藝術家已經見到劉雨田，向後者詳細了解了有關長城徒步旅行的情況。他們還將於近日赴河北、山東、陝西、甘肅等地進行實地踏勘，為明春的行動作準備。

世青田徑賽閉幕
水平提高　差距逐步縮小
中國王妍獲五千米競走金牌

【新華社雅典二十日電】（記者周錫生）歷時五天的第一屆世界青年田徑錦標賽今晚在這裏結束。

晚十時，在五彩繽紛的煙火和歡樂的歌舞聲中，國際業餘田徑聯合會通過奧林匹克體育場的大型電子顯示牌向全場宣布，下一屆世界青年田徑錦標賽將於一九八八年在加拿大薩德伯里舉行。

今天進行了女子五千米競走、女子鐵餅、男子跳高、男子三級跳遠等十一個項目的決賽。中國十五歲的王妍和金冰潔分別奪得女子五千米競走的金牌和銅牌。蘇聯選手娜．濟科娃獲得了這個項目的銀牌。

在女子鐵餅決賽中，中國運動員閔春鳳以五十四米的成績獲得了銅牌。這個項目的金牌和銀牌分別由民主德國選手伊．米盧達和弗．迪特施所獲得，成績為六十四米〇二和六十米二六。

獲得男子三級跳遠桂冠的是蘇聯運動員伊．帕里金，中國運動員都本忠獲得了這個項目的第四名。

本屆錦標賽是世界青年田徑好手的一次大會戰。參加比賽的有來自五大洲一百四十六個國家和地區的近一千五百名運動員。有這麼多國家和地區的青年參加田徑比賽，這在世界體育比賽史上是少見的。它是為一九八八年夏季奧運會作準備的一次良機。

本屆錦標賽是十六日開幕的，民主德國選手在比賽中獲得的金牌最多，共十枚，蘇聯選手和美國選手分別得了六枚和五枚。

綜觀五天的比賽，可以看到以下幾個特點：第一，世界青年田徑運動的水平在迅速提高，在預賽或決賽中打破或平了一批今年世界青年田徑最好成績，個別項目的成績接近世界紀錄。第二，各國運動員的水平差距在逐步縮小，在不少項目的比賽中，運動員們的成績十分接近，水平不相上下。第三，美國、蘇聯和民主德國等一些長期在田徑項目中佔優勢的國家後備力量雄厚。行家們認為，這些國家參賽的大多數運動員訓練有素，基本功紮實，明顯地保持了各自國家成年運動員在某些田徑項目中的傳統特長。第四，非洲國家的田徑運動發展全面，速度驚人。以前，非洲國家大多似乎只是在男子長跑方面較有優勢，現在這種單一的情況已有明顯改進。在這次錦標賽上，非洲運動員不光奪得了男、女一萬米長跑金牌，而且在男、女中長跑、甚至短跑方面也都取得了良好的成績。

中國共有十三名運動員參加了這屆錦標賽，其中三名來自中國台北，二名來自香港。

中國的年青田徑運動員們暴露出的比較突出問題是，比賽經驗不足，適應能力較差，使他們平時的水平不能得到正常發揮，或者在比賽中成績不穩定。

中國隊領隊在接受本社記者採訪時認為，上述弱點說明我國青年選手們的基本訓練，特別是在體質、心理、技巧等方面的綜合訓練還不夠。

會長杯青少年羽球賽
羽總現繼續接受報名

【本報訊】香港羽毛球總會主辦的一年一度青少年羽毛球賽，今年將分四期進行，第一期比賽定於八月十七日、二十三日、二十四日、三十一日下午一時至六時在九龍荔枝角室內場舉行。

這項賽事現已接受報名，比賽分十八歲、十五歲以下男、女子單打，男、女子雙打及混合雙打，歡迎青少年球員報名參加。凡欲參加比賽者可撥電話五—七四七七九八，或到香港灣仔伊利沙伯體育館查詢。如成績優異者，將於賽後被吸納進一步訓練。

羽總湯恩佳　今新翁之喜

【本報訊】香港羽毛球總會會長湯恩佳的新翁之喜，他的兒子湯偉倫與關蕙賢今天下午十二時半在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚禮，是晚八時在九龍尖沙咀麗宮酒店大禮堂設喜酌招待工商界、體育界人士。

世界男籃賽，中國勝希臘獲第九名。圖為中國黃雲龍與希臘金波斯爭球（路透社照片）

世界籃賽美國奪標
中國險勝希臘排名第九

【據新華社馬德里七月二十日電】（記者喻廣生）第十屆世界男子籃球錦標賽經過十六天激戰後，今晚在馬德里體育館降下帷幕。美國隊在決賽中以八十七比八十五戰勝上屆冠軍蘇聯隊，奪得冠軍。蘇聯隊獲得亞軍。

獲得本屆錦標賽第三至第十二名的是南斯拉夫、巴西、西班牙、意大利、以色列、加拿大、中國、希臘、古巴和阿根廷隊。

中國男籃在今晚首場比賽中，以一百一十二比一百一十一的一分優勢險勝希臘隊，獲得本屆錦標賽第九名。這是中國男籃在參加的歷次世界大賽中獲得的最好名次，從而表明中國男籃有了新的飛躍。

美國隊在今晚最後同蘇聯隊爭奪冠軍的決戰中發揮很出色，上半時前三十五分鐘，取得較大優勢。蘇隊在後五分鐘展開強有力的反擊，才在終場前一分鐘把比分追成八十三比八十五，美國隊在關鍵時刻再進一球，從而以八十七比八十三確保了勝利。蘇聯隊最後雖然又獲得兩分，但為時已晚，終以八十五比八十七的兩分之差衞冕失利。

本屆錦標賽有二十四隊參加，沒有一個隊能保持不敗紀錄，其中奪得冠軍的美國隊曾在第二階段比賽中輸給本屆第十二名阿根廷隊。

港九兩球場
下月初開放

【本報訊】八月份有球場開放，各球隊將有場地練兵，香港高士威及九龍仔兩個球場將會開放使用。

高士威球場於八月份的開放時間是周一至周五，上午八時至九時半，下午二時至五時及晚上七時至十時。星期六及日，中午十二時半至五時。

九龍仔球場在八月九日開放，周二至周五，上午八時至九時半，下午三時至六時，而周末及日則於下午一時半至六時都可供足總申請使用。

陸軍申請踢丙組賽

【本報訊】陸軍參加足總丙組聯賽的申請，將交由日後的管委會研究是否接納。然而，陸軍較早時提出要與港會一般獲得外援的豁免申請，已於去屆執委會獲得通過，惟最終還要由八月四日的足總特別同人大會通過後，才能正式獲准豁免。

世界電單車錦標大賽
美國長好彩車隊揚威

【本報訊】一九八六年度五〇〇CC高級電單車世界錦標大賽共有多支國際勁旅角逐，賽事分十一個回合先後在全球多個大城市舉行，本月七日於比利時舉行的第七站賽事後，美國「長好彩」贊助的躍馬車隊名列前茅，成績斐然。

又：香港羽毛球總會主辦的會長杯國際羽毛球錦標賽，將於八月初一連五天在沙田銀禧體育中心舉行，比賽分男子初級組、女子初級組、男子高級組、女子高級組，欲參加者可致電香港羽毛球總會聯絡。

南華排球賽
名次昨產生

【本報訊】南華主辦的暑期青少年排球選拔賽，昨日圓滿結束，少年組冠軍喇沙書院，亞軍觀工中學，季軍英華書院。

健牌桌球挑戰賽
湯建新郭軍城奪標

【本報訊】健牌桌球挑戰賽昨天上演六場，比賽結果：屈倫會場——湯建新勝雷金國三比〇，林漢民勝梁松輝三比一，冠軍決賽湯建新勝雷金國三比〇。戴維斯場——郭軍城勝郭志浩三比一，溫志權勝周炳坤三比〇，冠軍決賽郭軍城勝溫志權三比〇。

海峯愉園入信足總
參加白雲杯足球賽

【本報訊】海峯與愉園分別入信足總，表示會參加八月二十二至二十四日在深圳舉行的白雲杯足球賽。

這項杯賽將由四隊競逐，除海峯與愉園外，還有國內的兩支球隊廣州及深圳。

另外，這兩隊對於這項季前熱身賽頗為重視，表示會派人於八月一日到深圳出席這項賽事的招待會及抽籤儀式。

華潤(集團)有限公司
屬下機構
捷勝貨運有限公司
中、港、鐵路
貨運代理
★經營鐵路運輸，直接代理、承辦火車包卡及散貨運輸直運至國內各省市運輸業務。
★包卡直達省市：北京、天津、石家庄、長春、瀋陽、丹東、大連、哈爾濱、青島、烏魯木齊、二連、呼和浩特、西安、成都、重慶、貴陽、昆明、桂林、武漢、鄭州、南京、上海、蕪湖、杭州、福州、廈門、江西九江、長沙、韶關、廣州、深圳北站等地。
★辦理定期到北京、南京、天津、杭州、大連、上海、武漢、成都、昆明、重慶、瀋陽等地直達散貨運輸。
★辦理海陸聯運、貨運及香港中轉運輸等業務。
★手續簡便，方便快捷，服務週到，收費合理，歡迎垂顧，集團經營，安全可靠。
地址：香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
查詢電話：包卡 5-8957025　散貨 5-8520580
5-8520559　5-8520509
TELEX: 85657 RWC HX　CABLE: RWCTRANS

整香菇　清水白果
香菇塊　蟆菇
炒蘑菇　榨菜
草菇　榨菜絲
鮮味！
寶塔牌 PAGODA BRAND　白兔牌 WHITE RABBIT BRAND　奇林牌 CHINING BRAND
光明貿易公司
KWONG MING TRADING CO.
電話(TEL):5-639051
圖文傳真(FAX):5-8110398
電掛(CABLE)香港4831
華光貿易有限公司（馬來西亞古晉）
電話(TEL):57543
電掛(CABLE):WAH STAR KUCHING

遊埠帶埋我
玩得開心·食得放心
特效止瀉丸
是旅遊人仕的傍身寶
一服止瀉　功效神速
外出旅遊，通普腹瀉，起興掃興。複積牌特效止瀉丸，是山東名中醫祖傳秘方，腸炎肚瀉，食一至兩次立即止瀉，功效神速。出外旅遊，切記隨身攜備，包你玩得開心，食得放心。
國貨公司藥行有售
正南行有限公司經銷
電話：5-782522

玉林牌產品最可靠
尿石通
有效率達 85.3%
功能：止痛、消炎利尿、排膿消腫、消淋止血。
適應範圍：膀胱刺痛、腎、輸尿管堵塞、尿道器官感染、小便不暢。

玉林牌產品、值得信賴
妙適 通經丸
為妳逍遙解困憂！
功能：催經抗孕、祛瘀止痛、改善月經機能。
適應範圍：月事過期、月經閉塞、積瘀、經痛

玉林牌產品最有效
胆石清
功能：消炎利胆、止痛、清熱理氣、利濕排虫、退黃消腫。
適應範圍：胆囊炎、急慢性胆道感染、面黃浮腫、胆道蛔虫等症。
經銷處：利時貿易公司　電話：5-624451　國貨公司、藥行有售

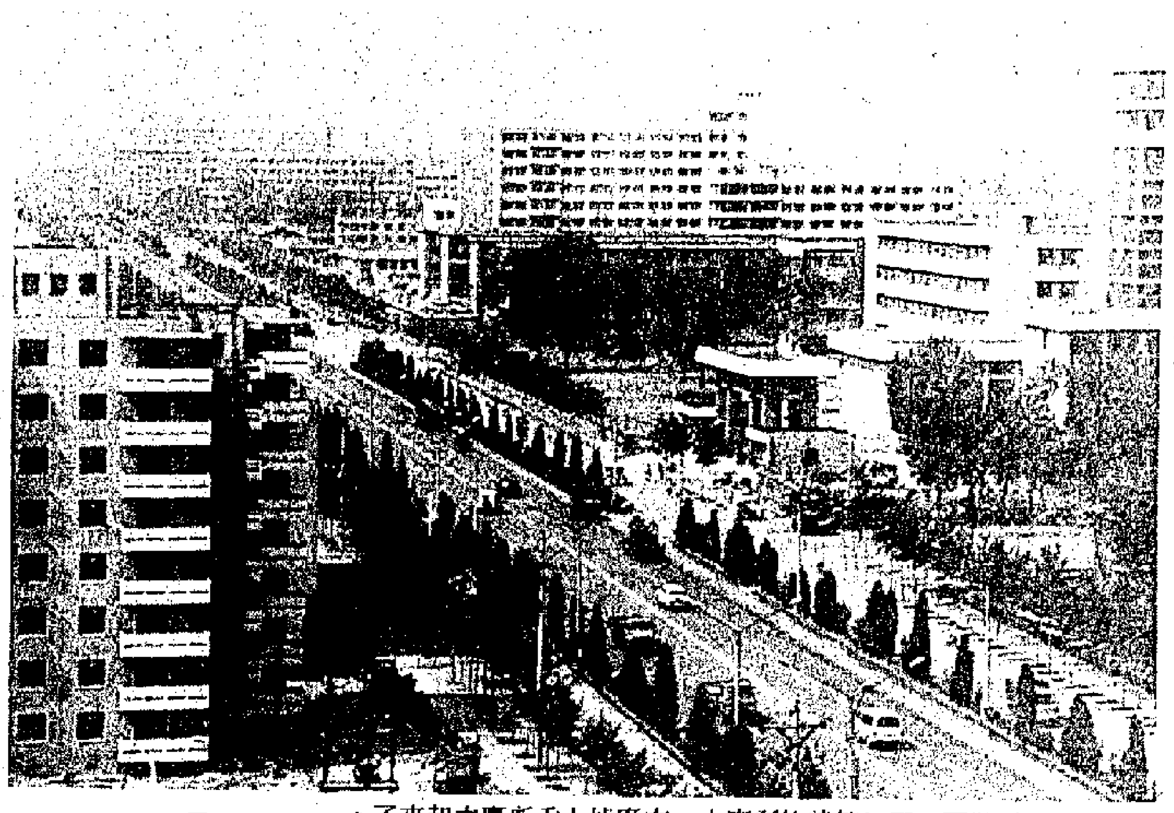
麝香　熊膽
追風透骨丸
遠年風濕頑疾，腰痠背痛，坐骨神經痛，佳有特效。純中藥製。請認明桂峯牌方為正貨。

降脂
減肥丸
福星牌
適應：降脂健美、活血強身、平衡新陳代謝、體重減輕結實。純中藥製，藥性平和。宜長期服用，保持健美身材。

辛夷花丸
（鼻病鼻炎要藥）
主治功能：祛風清熱，消炎解毒，治療過敏性鼻炎，神經性頭痛，鼻塞不通，感冒流涕。
經銷處電話：5-710775　5-664802　國貨公司　藥行有售

上海
半夏止咳露
上藥產品　值得信賴
上藥商標
純中藥製，無副作用
咳水何其多，唯獨此最好！
喉痛與咳嗽，一樽即見效！
功能與主治：
生津潤喉、止咳化痰、降逆止嘔，用於咳喘痰多、喉痛聲沙、急慢性支氣管炎、支氣管哮喘，久咳百日咳、痰壅胸悶。
國貨公司　藥行有售
經銷處：長江（中國）藥業公司　電話：0-6984303　0-6060141
地址：沙田火炭坳背灣街世紀工業中心18樓H-F座　電掛：8715

唐山新貌

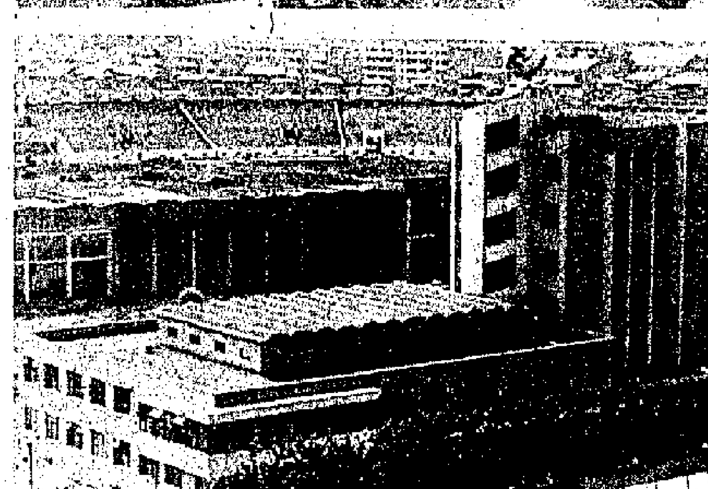


▲一座更爲壯麗、更加繁榮的新唐山，在廢墟上重新矗立起來了。這是唐山新建的建設路。

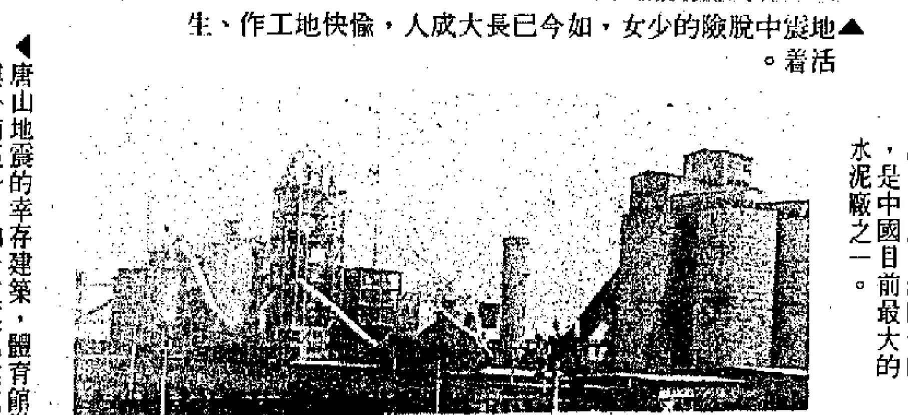
▼地震中著名的唐山開灤煤礦的地面建築成爲一片廢墟（左下角）。如今新建的設施更加壯觀，還新建了兩座年產一百二十萬噸的新礦井。

▲地震中脫險的少女，如今已長大成人，愉快地工作、生活着。

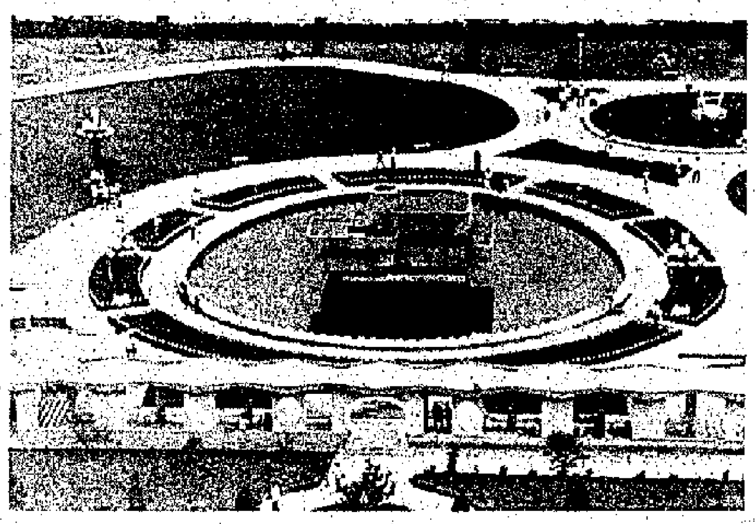
◀地震中失妻的張浩中（左）與喪夫的習文奎（右），結合成新的家庭，過着美滿的生活。



◀唐山地震的幸存建築，體育館辦公樓（前座）。如今這裏已建成爲體育中心。



◀新建的唐山冀東水泥廠，日產水泥四千噸，是中國目前最大的水泥廠之一。



◀唐山的街頭公園。

一九七六年七月二十八日三時四十二分，河北省唐山市發生了一場震撼世界的毀滅性大地震，全市頃刻間化爲一片廢墟。這場地震所造成極嚴重的人口傷亡和經濟損失，殊爲駭人聽聞。

光陰荏苒，屆指唐山大地震十周年了。此間唐山人民奮起重建家園，一座更爲壯麗、更加繁榮昌盛的新唐山，又重新在廢墟上矗立起來了。（中新社）

▼唐山市新建的全國最大的封閉式農貿市場，有一千一百多個攤位，經營近八千種商品。

百人參加肅立比賽

印尼無聲節悶煞人　觀衆昏睡有口難言

少年得冠軍創肅立紀錄十亞軍昏倒送院

【合衆國際社雅加達二十一日電】星期一的報道說，一個印尼學生刷新了世界肅立紀錄，比一名英國人過去創下的紀錄超逾兩個多小時。

參賽者要在中爪哇首府三寶壟一大羣觀衆和一組裁決面前絲毫不動站立。十名獲得亞軍的人，也因昏迷不醒，被送院留醫。

共有一百零二位男女參加印尼有史以來第一屆無聲節。但是，觀衆强行忍喉嚨，粒聲不出的場面，令很多觀衆昏昏入睡，或在三寶壟滑卡西拉禮堂周圍游蕩徘徊，使人們懷疑今後這項比賽是否可以成爲吸引觀衆的運動項目。

印尼國家通訊社安塔拉通訊社報道，二十六歲的三寶壟學生桑娜迪星期天絲毫不動地站了十五小時零二十六秒，打破了三十七歲英國人組金特於一九八五年六月創下的十三小時肅立世界紀錄。桑娜迪獲發五十萬盾（四百四十四美元）獎金後說：「我能夠成爲冠軍，感到自豪。」

二十五歲的法律系學生恩妮・塞蒂奧瓦蒂以十小時三十分十三秒紀錄，勇奪女子組冠軍，贏得二十四萬五千盾（二百一十八美元）獎金。

飛船　一架法國軍用直昇機星期六負責將這艘三體艇運往其註册港敦刻爾克，於是出現了飛船奇景。（美聯社）

安德魯婚禮紀念品　銷路欠佳攤販叫苦

美國遊客少　廉價小玩意也乏人問津

【合衆國際社倫敦二十一日電】倫敦的商人對安德魯王子的婚禮紀念品銷售情況十分失望，他們認爲主要是今年夏天英國缺少美國遊客。

在特拉法加廣場的行人路邊擺賣遊客紀念品的邁克爾・西奧多魯星期日說，「美國人最肯花錢，但現在他們都不來了。」

西奧多魯擺賣的地點，已屬遊客必經之地，所出售的東西，都是廉宜的小玩意，如鈕扣、別針、匙羹和咖啡杯等，全部印上安德魯與莎拉的肖像。現在，離他倆大婚的日子不過三天，但這些紀念品仍不及普通的鴨舌帽、英國旗、煙灰盅和最明信片那麼暢銷。

英加緊籌備王子婚禮

巨型蛋糕運皇宮　全程費時六句鐘

貴賓之中南希率先抵達

【路透社倫敦二十一日電】結婚蛋糕、路繹不絕的貴賓和精銳部隊今天匯集倫敦。星期三安德魯王子和他的茶褐色頭髮新娘莎拉・弗格森舉行皇室大婚的最後準備工作，正如火如荼。

兩個一模一樣的結婚蛋糕——其中一個作爲「不測」之時的備用——黎明時分後經過長達六小時，歷途二百五十英里（四百公里）後終於送到白金漢宮。

白金漢宮報道，兩個結婚蛋糕分別由兩輛貨車運載，從英國西部康沃爾海軍廚房「平安無事」地運到白金漢宮。

美國第一夫人南希，在一千八百名光臨倫敦，參加在具有九百年歷史的西敏寺大教堂舉行皇室大婚的達官貴人中，率先抵達。

里根夫人昨天晚上抵達倫敦希斯羅機場時被問及她是否期望參加這次婚禮時微笑說：「我當然盼望出席這次婚禮。」

法官甩鬢記

竟遭兩小被告扒去錢包

【路透社澳洲珀斯二十一日電】警方今日說，兩名十多歲的男童，在被控偷竊罪出庭聆訊後，竟偷了主審法官的錢包。

這兩名男童分別爲十五歲及十六歲，上星期五出庭聆訊，在法庭小休時，自法官辦公室偷去彼得・米歇萊德斯法官的錢包，裏面有四十澳元（二十五美元）。

得手後，兩童自屋頂逃走，但終被捉回。

他們現已被加控在受法律拘留期間逃走的罪名。

警方說，他們找回法官的錢包，但裏面的鈔票已不翼而飛。

百福旅遊有限公司
德輔道中45號永隆銀行大厦17樓
電話：5-250361
九龍彌敦道美麗華酒店商場AR-131
電話：3-670091
牌照號碼 350042

香港中國旅行社
中環：香港皇后大道中77號中旅大厦五樓
電話：5-259121　5-215274
旺角：九龍旺角洗衣街62-72號
電話：3-964241
牌照號碼 350273

歐簾長旅業有限公司
九龍尖沙咀海洋中心1602室
電話：3-691166（5線）
3-699131
牌照號碼 350288

詳情請向各大旅遊社查詢

香港

桂林　杭州　厦門　廣州　南京

由即日起，每逢星期二、四港杭包機服務。
班機編號：KA041　香港10:00→杭州12:55
班機編號：KA042　杭州15:25→香港16:35

由即日起，每逢星期三、六港厦包機服務。
班機編號：KA031　香港12:15→厦門14:20
班機編號：KA032　厦門16:30→香港16:35

由即日起，每逢星期一港穗包機服務。
班機編號：KA063　香港09:00→廣州10:35
班機編號：KA064　廣州11:35→香港11:10

由即日起，每逢星期一、三、五、日港穗包機服務。
班機編號：KA061　香港17:30→廣州19:05
班機編號：KA062　廣州20:00→香港19:35

自八月份起增闢港寧、港桂包機。
（經政府許可爲準）

註：南京、廣州、厦門、杭州、桂林五月四日起使用夏令時間。

全部採用港龍航空波音737豪華客機
來往快捷　安全舒適　享樂無窮

減蚊運動大陣仗

小鎮響警報　全民齊拍蚊

【合衆國際社美國衣阿華州里斯維爾二十一日電】在星期日，里斯維爾每一隻蚊子都要提醒精神。

當鎮民防隊的警報器響起，九百三十名居民會準時在下午七時走到街上，與他們的害蟲大敵面對面戰鬥。

這是里斯維爾鎮第三屆周年「滅蚊」運動。

《里斯維爾紀錄大全》編輯兼滅蚊運動協調人梅塞史密斯說，他們準備了一輛垃圾車，在大屠殺後收集死蚊。

梅塞史密斯估計，里斯維爾有五十萬至一百萬隻蚊飛來飛去。他開玩笑說。

梅塞史密斯說，明年將舉行捕捉最大蚊子和最小蚊子比賽。

威爾士教堂裝修　珍貴壁畫被塗毁

兩畫工造成一場文物「歷史災難」

【美聯社倫敦二十一日電】威爾士皇家文物管理委員會說，兩名失業的廣告畫工人，被派往裝修威爾士一間教堂時，錯將十五世紀的壁畫毁壞了。

該委員會發言人托尼・帕金森說，「他們的作爲是一場歷史災難。」

一名正在搜集資料準備寫一本關於南威爾士卡馬森地區的教堂的作家林恩・休奇斯於星期天說，他在上星期參觀聖邁克爾教堂，研究壁畫時，發現了這個「由政府出錢造成的蓄意破壞」。

休奇斯說，他發現一幅原畫，一個骷髏持着一支長矛的褪了色的死神畫像，「被髹上了」鮮艷奪目的油彩。「一名修道士的輪廓變成了黑色，而一個天使的雙眼變得恐怖的目光。」

一七二四年繪上的已褪色的《聖經》經文也遭到同樣的處理。在這一傑作的旁邊寫着：「J・D・H・戴維斯碩士描，D・H・瓊斯碩士繪。公元一九八六年。」

登富士山最老壽星　日本九十九歲的五十定一二十日抵達富士山山頂後，高呼「萬歲」。他是攀上日本最高峯的年紀最大的人士。（路透社）

司機瞌眼瞓　車翻路上滾　肥豬四處跑　警伯追到暈

【合衆國際社加利福尼亞州費爾菲爾德二十一日電】星期天，一輛滿載豬隻的小貨車翻側，忿怒的小肥豬在公路上亂跑，使交通停頓了幾個鐘頭。

加州公路巡警、消防員、動物管理人員和加州交通部工人，奉召到現場，協助捉住這六十二隻豬，把它們關進一個臨時富圍裏。

公路巡警肯・斯頓伯格說，「這隻豬變相當混亂，不停地在尖叫。」

貨車司機馬克・麥克林及其所載的豬隻均未受傷。意外在舊金山東北約四十英里（六十五公里）發生。三個鐘頭後，才清理好公路，使交通恢復正常。斯頓伯格說，很明顯，麥克林在方向盤上睡着了。

悉尼一色狼　入獄百廿年

【路透社悉尼二十一日電】一名綽號悉尼「夜行人」的四十歲男子，因犯了連串性襲擊罪，今天被判入獄一百二十年。

埃爾默・安迪科特承認，在一九八三年至一九八五年期間，犯了十五項向女子和兒童施展性襲擊的罪名。法庭裁定，各項罪名刑期由三年至十六年，並下令在十二年內不得考慮保釋的申請。

七探「鐵達尼」號

【合衆國際社馬薩諸塞州伍茲霍爾二十一日電】經過充分休息的探險家星期日返回北大西洋海底，探測豪華郵輪「鐵達尼號」。這項由海軍資助的探測任務已接近尾聲。

載着三人的小型潛艇從母艦「阿特蘭蒂斯二號」出發，進行八天來第七次潛水任務，母艦浮在紐芬蘭以南四百英里、離「鐵達尼號」沉船二點五英里的海面。

由於颶風季節即將到來，科學家將於星期四結束他們的任務，開始返回伍茲霍爾的四天航程。

圖爲探索沉船「鐵達尼號」的探險家，完成一次任務後，乘小潛艇返回母船「阿特蘭蒂斯二號」（右）。（美聯社）

PIPTALCIN-U 新藥 碧桃仙U
哮喘
柏林諾蘭製藥有限公司出品
本品藥性溫和，不論新久遠年哮喘疾患，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食　本品並能增進食慾，增强體魄，確有根治哮喘之功效
・各大藥行均售・
本行特設零售部及代寄外地藥品郵包，零售不論多少，來電即送，歡迎電洽
電話：5-733945
總代理：香港大衛洋行有限公司
澳門總代理：元澤堂藥房

美的電影

白鼓

《九個半星期》的女主角金芭辛嘉，雖不是美艷動人，但頗具風韻，她的身材成熟而線條柔和，雖然皮膚很粗，近鏡時看得頗爲清楚，但是，這部電影由她來演，是很佳人選。片中主要是兩個男女主角的情慾描寫，無論在什麼地方，都可以做愛，想些古靈精怪的做愛前奏曲。男主角米奇洛基是《龍年》中那個猥瑣的波蘭探長，看見也叫人不開胃。可是在《九個半星期》中，開場時他那弱的神情與深情的眼神，令人覺得尚適合片中……

張德蘭不敢脫胎換骨

易水送別

金建

香港道幾十年來罕見有「本地」歌劇上演，有之，也只是林聲翕先生的《易水送別》而已。八月一日，道部歌劇的片段將在香港大會堂作回顧性的演出。早幾年沒有看過首演的觀衆，今次將有機會目睹這部歌劇的若干重要片段。該次歌劇演出的……

黃自的第一首藝術歌曲便是由韋瀚章作詞的，黃自寫作的「清唱劇」《長恨歌》也是爲韋老的劇詞作曲。其後，林、韋二位來港定居，林聲翕作爲黃自的高足，韋老繼續和林聲翕合作，寫作了不少藝術歌曲，其間，包括林聲翕爲黃自先生《長恨歌》補追三首在內。然後，一九八一年，二人終於又合作寫成了這部歌劇……

「中獎命」

歌手娜歌

影聯會前晚有聚會，乃三十七周年慶祝也。酒樓滿滿的座上會員會友，超過四百人。影聯會每次會慶，都是熱熱鬧鬧的，今年也不例外，最吸引來賓乃大抽獎也！今年仍然有道壓軸好戲，聽到一位會員說：有些人則是好有抽獎命……

前天，港台在沙田馬場開演唱會，唱到甄妮，開始下雨，唱到最後一首，更加將她那件全場最靚嘅歌衫淋到濕透。後來港台公關A咪話我知：你知唔知道，甄妮其係一位風雨中人，大前日綵排，咁啱，排到她那一拍，又係落雨。出又嚟，綵排時落雨，演出又落雨，真是風雨中人……

分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

五湖學院
……12、13班新生
……速成班
5-294893
……大厦十一樓一室
招生

……機械生產線）
……全封密放門式）
……色印刷機
……它電線生產輔助機械。
……刀機及所有其它輔助機械。
……1號（所有電話詢問，資料恕不提供）

美的電影

白毅承

《九個半星期》的女主角金芭辛嘉，雖不是美艷動人，但頗具風韻，她的身材成熟而線條柔和，雖然皮膚很粗，近鏡時看得頗為清楚，但是，這部電影由她來演，是很佳人選。

片中主要是兩個男女主角的情慾描寫，無論在什麼地方，都可以做愛，想些古靈精怪的做愛前奏曲。男主角米奇洛基是《龍年》中那個猥瑣的波蘭探長，看見也叫人不開胃。

可是，在《九個半星期》中，開場時他那不羈的神情與深情的眼神，令人覺得尚適合片中角色所需，事實上，也聽過女觀眾說喜歡他，可是，對於他整部戲都是那神態，就有些人覺得吃不消。

這部電影，拍得非常優美，看與聽都能給人極佳的享受，至於你能否接受這段「愛情」，則是另外一回事了。

張艾嘉抵讚

李翁

一邊看《最愛》影片，一邊想起引起議論的電台節目《盡訴心中情》。不是說它們有什麼相似的地方，只因為該片劇情完全符合《盡訴》節目的內容。

原是一對自小到大情如姊妹的好朋友，不料，其中一個愛上了對方的未婚夫，愛情、友誼、道義糾纏在一起，少一分理智也難以處理。

張艾嘉、繆騫人、林子祥分飾這個三角局面的當事人，繆、林是夫婦，張扮演第三者，角色選得很好，很適當。像繆騫人的胸無城府，張艾嘉的柔順細緻，林子祥沉穩中帶點優柔（指他們在戲中的角色性格），都極配合他們的型格，演來更見傳神。

負責影片編導的張艾嘉，第一次便能拍出流暢，輕重有致的感性電影，我很意外，也忍不住要讚她一聲。

公主駕到

陳炳昆

拾貝錄

北京南海影業公司的經理龍森林率領《文成公主》的男女主角來港做宣傳。想起一年前去西安及敦煌探班，那一種驚詫、折服，如今在銀幕中已一一可以尋見——時間過得真快呵！

但是，對於《文成公主》那是十分充實的一年。美麗的文成公主任曉嵐，高佻身材，長相痛爽，華貴，與站在她身旁的俊男松贊干布王伯昭，真是天造地設的一雙，還有個雙刀女將張希玲呢！

龍森林是個很好的統帥，高大威猛、熱誠、直率。去年在敦煌路上，大夥兒爬鳴沙山，以他一家大公司首腦人的身份處理我們這幾個香港去的弱女子，以他非親力親為，無微不至，至今還感動不已哩！

張德蘭想改變形象 但絕不敢脫胎換骨

唐佩英

張德蘭不敢脫胎換骨

張德蘭在此圈熬了不少年頭，但她的形象始終給人十年如一日的感覺，現時樂壇流行中性歌手，不男不女的最為歌迷受落，而張德蘭有否想過徹底脫胎換骨，以中性歌手形象出現？

張德蘭第一個反應便說：「不可以！」究竟為何不可以？她接着解釋道：「大家風格各有不同，而且歌迷對象有別，我的形象是如此，沒有必要拾人牙慧。」

張德蘭認為歌手雖是要不停轉變，但轉變也要有原則，她的轉變不在於形象，而是在歌路上，她說：近年來她的歌路已經擴闊了，慢歌，快歌皆有嘗試，外間反應頗不俗。

摘星錄

其實，張德蘭近來甚少露面，她是故意把自己收藏起來的。此舉她是希望觀眾淡忘她過去的形象，要以較新形象出現。

「近幾年來我都是一頭短髮，我想讓頭髮留長，變化一下。」張德蘭強調她的形象只宜小變，不宜大變過份誇張，恐怕樂迷接受不來，反而弄巧反拙。

在衣著上，德蘭自言沒有一副好身材，野性打扮她不可以，粗獷的衣着又不符合她的型格，故最好還是着回合自己身份的服飾，一條斯文的裙子，簡簡單單的打扮，已能突出自己個人風格。

相信沒有一位歌星不認為開個人演唱會是成就的象徵，同時，能在容納一萬人的香港體育館舉行，更是他們夢寐以求，而張德蘭的目標亦不例外，只是，時至今日，她仍未說是適當時候。然則，何為適當時候？

「前幾年我也曾在高山劇場開過個人演唱會，但此後因為唱片產量減少，至目前仍未夠歌再開演唱會，況且，此事也要等公司安排。」

現時演唱會的場數亦成為歌星競賽的項目。但張德蘭無意在這方面爭一日之長短。

「究竟自己擁有幾多歌迷，好坦白，我真的不知道，當然概略我是知道的，既然如此，我無謂用場數增加自己的壓力」，何況，人比人比死人，我更自問比上不足，比下有餘，對於現狀我已經滿意。」

不過，德蘭並不因此而感到自滿，她會繼續努力。她相信一分耕耘，一分收穫，可是她在這圈浸淫多年，更加相信此圈除了努力之外，亦需要運氣以及天時，地利，人和的配合，缺一不可。

看來張德蘭對於自己的事業，抱着一副順其自然的態度，她說：「是強不來的又何必強求哩！」

娛樂①

台上台下精神可嘉

劉岐

「風正在唱，高唱和平這首歌，要世上重見真情……」這首《和平之歌》，為港台《國際和平年音樂會》揭開序幕。一萬七千多觀眾，聚集沙田馬場，在烈日當空底下，欣賞這個眾多歌星演唱的音樂會。

單是這番熱情，叫歌星們能不落力！

因此，現場所見，一眾表演者皆是落力非常。

難得的是，當暴雨降臨之際，台上歌星全心全意的唱好歌，台下觀眾卻是冒雨而立，無人離去，細心聆聽，一片和平之兆。

只是，原定三個小時的演唱會，在阿倫唱完《暴風女神》後，雨實在太大，難以繼續，只好令迷歌迷姐們「吊癮」了。

港台將這個音樂會情況錄影，第二天便在翡翠台播出，當然將某些狼狽的鏡頭剪去，包括有舞蹈員摔倒台上，久久未能站起，看來所傷非輕。

這個為籌募善款的音樂會，感受到了人的熱誠，全力以赴的精神。

也實在湊巧，甄妮唱到《幾個風雨天》、《雨中交響曲》，雨便剛好來了，到阿倫唱出《暴風女神》，更是傾盆而下，可謂「應景之作」。音樂會未能埋尾，觀眾應是原諒的！

如何溝通

康堤

影幕點滴

電影中的狗明星，中外都有。狗是人類的寵物，狗明星的電影，自也擁有不少的觀眾。

我們過往看的狗明星電影，基本上可分為三類。一類是幫助警方破案和勇救主人的，往往冠以「紳士」之稱，一類是溫情惹笑的，例如「大笨狗」，一類是製造禍害的，多在「瘋狗症」上做文章。

近期放映的一部日本狗影片《小狗阿劬》，和上述三類有所不同，角度頗為創新。影片的重點放在人與狗的溝通方面，通過一個女孩子悄聽狗的語言，這個秘密給有關人等知悉，於是便對女孩和小狗進行脅持，準備進行實驗，希望藉此而能調動狗隻，幹他們的勾當。

人與人之間強調溝通，很多誤解和紛爭，就是因為欠缺溝通而產生。人與動物之間能否溝通，這是個有趣的問題。《小狗阿劬》的編導發揮了豐富的幻想力，認為狗是能聽懂人類語言的，而人有特殊功能則可達到溝通，和犬隻結成好友。但編導也發出了一個警告，溝通並非為破壞犬隻的世界，並非是利用犬隻去做壞事。

這個警告的寓意頗好。人的溝通何嘗不是如此，要達到真正的溝通，還得有良好的意願，倘若立心不良，貌似溝通，實心藏詭計，那麼是要害人害物的。

高蒂韓又再添丁 男朋友異常緊張

齊齊

域外影壇

荷里活傻大姐高蒂韓與粗獷影星卻羅素同居多年，高蒂韓有了身孕，預產期為本月十七日。

看重他們所生的第一個孩子的卻羅素十分擔心，因為高蒂韓從前所生的兩個孩子，都是剖腹成事的，今次這一胎，亦早定了用同樣的臨盆手法。

最近胎兒有些變動，高蒂韓已離開她與卻羅素同居的佔地七十八畝的農場，搬到醫院和她的醫生的附近，便於照應。

高蒂韓早已接受過胎兒的健康和性別檢查，但又改變了主意，不許醫生說出胎兒的性別，他們要等到這個夏天才「拆開」這份「聖誕禮物」。他倆並且為孩子改好了名字，假如是男的，就叫亨利，女的叫莎迪。

如今「時興」不結婚生子。不知道是女星聰明還是愚蠢，總愛懷孕生子而不愛與孩子的父親結婚。既要發揮母性又不信任男人，很有點「借夫生子」的味道。花拉科茜如是，高蒂韓也不介意。

在等候高蒂韓臨盆的多個月來，卻羅素似乎比高蒂韓緊張得多。四十歲的高蒂韓已經是兩個孩子（奧利華，十歲和姬蒂，七歲）的母親，而三十五歲的卻羅素亦有一個兒子。雖然如此，卻羅素和高蒂韓還是「一追」了。孩子出世後，他們決定不再「追」了。

《柳毅傳書》受歡迎

林擒

我有意見

「新寶粵劇團」八月二日便從「新光」移師「百麗殿」，這一家在九龍區唯一演粵劇的去處，在管理上和技術上由於是新建的舞台，因而比較有令人滿意及又不斷改進。

所以一年裏，「百麗殿」演出粵劇比其他戲院較多，便是主方力求改進要求的例子。

在內地及香港擁有大量觀眾的羅家寶、尤聲普、尹飛燕、王中玉等老倌以「新寶粵劇團」的班牌在「新光」演出，當獲得非常理想的反應後，這幾位老倌有這麼一個計劃，便是，把羅家寶享有盛譽的首本戲《柳毅傳書》，留在「百麗殿」八月二日及三日晚才演出。

不過，喜愛粵劇的觀眾對於羅家寶與李寶瑩、羅家英的演出，是很注意他們所演的劇目及這劇目是否有更多在演唱上有所提高的表現，因而，《柳毅傳書》在十九日開始的預售票情況，實在叫人興奮。一個未證實的消息，預售票在一天裏已售出整個台期所演戲目的戲票的百分之三十以上，《柳毅傳書》更佔了百分之四十五到五十。

觀眾緣評判緣

李謨如

紙上談歌

看見同文歌娜小姐談新秀歌賽，總是強調：「靠把聲未必掂，如今的歌星，又要寶貝，又要賣台風，係要講包裝者也！」不過，小弟倒也覺得歌娜小姐是知其一不知其二。

而今的歌星，確是十分注重包裝，但是否因此人靚就佔便宜一點呢？反而，小弟就覺得，而今是先要講觀眾緣，只要有觀眾緣，即使樣子不是那麼四正，歌唱得好，一樣受歡迎，只要有觀眾緣，樣子亦慢慢給觀眾接受，從不順眼變成順眼。

當然，有觀眾緣之前，還得有曝光的機會，唱片公司若不給予這個機會，觀眾緣這個東西，從何說起！

張學友、呂方、林憶蓮等新一代歌手，能說他們是突出的靚仔靚女嗎？即使你覺得是，也是他們竄紅之後，對得多順眼了而已。其實，梅艷芳當年又何嘗有觀眾緣，華星不斷予以曝光機會，人們從抗拒轉為接受而已。從此又想起小虎隊，假如當年華星在人們一片抗拒之中仍繼續不斷予以機會，那又會是怎樣的情形呢？

再說回新秀比賽吧！以當晚殷寶德、徐穎欣的表現而竟然奪不到獎，真是出奇的意外，不知道這兩位參賽者的觀眾緣怎樣，但他倆肯定欠缺了另一種緣——評判緣，徒呼奈何！正是林志美所唱的：「凡事不可解釋，就稱做緣份。」

易水送別

金建

香港這幾十年來罕見有「本地」歌劇上演，有之，也只是林聲翕先生的《易水送別》而已。八月一日，這部歌劇的片段將在香港大會堂作回顧性的演出。早幾年沒有看過首演的觀眾，今次將有機會目睹這部歌劇的若干重要片段。該次歌劇演出的獨唱分別由來自台灣的男高音黃耀明，本地的男中音楊建明及男低音鄒慶五擔任，合唱由「長風」負責。合唱指導是丘曉秋。

如果從歷史談起，這恐怕又是一件盛事，由於《易水送別》是林聲翕與韋瀚章合作寫成的，這本身就是一件美事。韋老是中國第一位開拓歌劇寫作的宗師，黃自的第一首藝術歌曲便是由韋老作詞的，黃自寫作的「清唱劇」《長恨歌》也是為韋老的劇詞作曲。其後，林、韋二位來港定居，林聲翕作為黃自的高足，韋老繼續和林聲翕合作，寫作了不少藝術歌曲，其間，包括林聲翕為黃自先生《長恨歌》補遺三首在內。然後，一九八一年，二人終於又合作寫成了這部歌劇，《易水送別》。當年是專為「香港中樂團」而寫的。一九八一年演出時，由吳大江指揮。

現在，《易水送別》又在八月份的中樂團作「選粹」式的演出，而這次，則是由林聲翕自己登台作指揮了。

張國忠講阿倫與華仔

阿混

混吉記

張國忠係好多個藝人嘅經理人，佢嗰聲唔聲，做嘢多過講嘢，係屬於做咗都冇人知嗰種。

佢旗下藝人有劉德華、黃僑偉、莫少聰、譚詠麟等猛將，咁多個星，最揾到錢當然係譚詠麟了，不過張國忠彈亞倫語言天才極差。「佢份人左耳入右耳出，比方去日本上電視台，我地教佢用日文講「我係譚詠麟」，點知佢上台就講成「我係譚詠麟嗎？」總之搞笑到死。」

張國忠最讚劉德華，功夫交得準，叫佢做一成，佢交足二成，而且份人好勝，唔衰得，而且頗有語言天才，英文、日文都掂晒。

「劉德華好似發仔作風，發仔以前講英文口啞啞，有一次去美國領獎，但竟然在台上大講論文添。」張國忠話，發仔又係唔衰得，好識發奮。

螢幕上下

董行

電視新聞被利用作為宣傳工具，往往是電視台記者所無法控制的。

以大亞灣事件為例，相信只要搞簽名運動，搞遊行的組織給電視台打個電話說：我們將在某地方舉行集會，電視台必然會派員採訪。

而採訪之後，出現螢幕的，肯定是一些具爆炸性的街面：幾十人拿着橫額，叫口號，熱鬧非常。

這些街面的出現，其實也大有文章。有一趟，董行路過中環，遇上某團體向一家領事館遞請願信。

當時，所見到的，是一羣十來個青年，在領事館所在的大廈前聚集。

這批青年，當時靜悄悄的拿着橫額，也沒引起多少途人的注意。

突然，來了一部亞視的新聞採訪車，隨着攝影機的出現，場面頓時熱鬧起來。請願的十數人，面對着電視錄影機，高舉橫額，大叫口號，引來不少途人圍觀。

晚上，董行在電視上看到的新聞影像的確精采異常，螢幕上，但見羣情洶湧，看去就是一個非常有組織，非常熱鬧的一次請願行動。

然而，螢幕上所出現的，與董行目睹的情況，實大有出入。

電視新聞報道，往往流於誇張，不自覺地替人宣傳。觀眾看新聞時，應當分辨清楚，不要給誤導了。

「中獎命」

歌娜手記

影聯會前晚有聚會，乃三十七周年慶祝也。酒樓滿滿的座上會員會友，超過四百人。

影聯會每次會慶，都是熱熱鬧鬧的，今年也不例外，最吸引來賓乃大抽獎也！今年仍然有這麼精好戲，聽到一位會員說：有些人則是好有抽獎命，年年都會抽中的。今年抽中頭獎的，是聯藝公司顧問謝益之。記得在前年是石慧抽中頭獎。

講起有些人天生中獎命，又想起有人天生招風招雨似的，亦可以說是「中獎命」。大

前天，港台在沙田馬場開演唱會，唱到甄妮，開始下雨，唱到最後一首，更加將她那件全場最靚嘅歌衫淋到濕透。

後來港台公關A咪話我知：你知唔知道，甄妮真係一位風雨中人，大前日綵排，咁啱，排到她那一拍，又係落雨。啤，綵排時落雨，演出又落雨，真是風雨中人了，幸好，水為財，甄妮都希望係咁啦！

港台這節目因大雨被迫腰斬，壓軸戲是阿倫與林子祥合唱，未能出街了，唔怕，可能會留待另一個演唱會再來玩過！

女高音演唱歌劇詠歎調

史丹

只應天上有

這是西班牙女高音卡貝葉（Montserrat Caballe）演唱歌劇詠歎調的專集，初次錄音於十幾年前，DGG如今以「簽名式」系列再發行。卡貝葉出生於一九三三年，今年應已五十三歲，近年已不多見新錄音，大抵歌唱家的黃金時期總會受到年歲的規限。唯其如此，他們頂峯時的演唱錄音，就特別值得珍視。

卡貝葉最初以在貝多芬《合唱交響曲》中任女高音領唱開始演唱生涯，後來演唱普西尼的《波希米亞人》受到廣泛注意。她的演唱被認為是意大利美聲唱法的代表，以演唱莫扎特、羅西尼、鮑爾蒂及普西尼等的歌劇最著名。在這歌製作中，她演唱歌劇的片段，計有：比才的《卡門》、普西尼的《曼儂・列斯科》（Manon Lescaut），古諾的《羅密歐與朱麗葉》及《浮士德》，夏邦泰的《露易絲》（Louise），梅耶貝爾的《猶古諾教徒》（Les Hugarnots），以及里察・斯特勞斯的《莎樂美》（斯特勞斯這部歌劇女主角莎樂美，是卡貝葉最喜歡演唱的角色）。

上述幾位作曲家，梅耶貝爾與夏邦泰一般人較為生疏。梅耶貝爾是德國人，擅寫歌劇，《猶古諾教徒》是他的名作之一；夏邦泰是法國作曲家，曾師事馬斯內歌劇代表作《露易絲》以巴黎工人現實生活為題材，很受歡迎。

演唱由樂隊伴奏。普西尼的《曼儂・列斯科》同台演唱的還有著名男高音杜明戈，杜明戈亦是西班牙歌唱家。

DGG出品，音帶編號：415446—4

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

羣興會計 專替各業做數報稅 九龍偉晴街... K77990406

專門報稅做數 中信CO
香港工商事務所
報稅

平租 上環地鐵站商廈3570呎 電5-446388

惠南大廈 干諾道西48號中港碼頭對面新裝修寫字樓有360呎 電⑤486455陳君

遊客之家 維多利亞港灣區舒適清靜冷氣房 歡迎內外人士電話查詢 ⑤7865120

小寫字樓 中環近地鐵站 新裝修寫字樓三百呎月租千元 電5-440465黃君

威勝商廈 上環中港碼頭對面大廈1560呎 H17953903

致達住房 九龍旺角交通方便 新裝修酒店設備 國內外遊客探親公幹合適人士 日租70 3-946516

十五萬九 全新海景高層單位 電器三百呎 方便 H411102

中港合資宿舍 設備齊全環境幽美舒適收費低廉 適合國內外公幹探親旅遊人士入住 電話：5-8327011 5-8325020 電掛：〇四一四（香港） 電傳：72756 MLDTD HX

租售

誠覓歸宿 ……收道片友地有誠覓

徵求合作 本公司徵求有實力者合作 電5-420187

徵求 電子購出錄影機 ……即電收

徵求

專治狐臭 百花晶

專治香港腳 百花粉

天人藥廠 世界銷行 三大名藥（港、九、澳各藥店有售）

皮膚特效藥 最靈藥膏

徐氏稅帳 八〇九一五手續一四八一 徐七出人 君六入中間

醫藥

合眾偵探調查事務公司
政府註冊 歡迎查詢 絕對保密
旺角彌敦道610號荷理活商業中心1120室
電話：③7700245 7700309
假日預約 忠實可靠 創新風格 攝影錄音 港外跟蹤 民刑證據 通姦證據 外遇居所 兒女活動 職員行蹤 假冒商標 商業調查

供應現貨 電化鋁 請電⑤二四九三三〇

商業

哥林比亞 電腦無線電學校
暑期電腦程式操作分類證書科
暑期無線電子工程速成證書科
電腦技術工程科及語言程式科
無綫電彩色電視電子日夜全科
砵蘭街368 太子站金都商場後面索章請電 ⑧807806⑧803804規模龐大歡迎到校參觀

加拿大多倫多五湖學院
現招收：①1987年春季11、12、13班新生 ②語言中心英文速成班
辦事處電話：5-293621 5-294893
香港灣仔軒尼詩道四號先施保險大廈十一樓一室
電訊：85916 CANAC HX

招生

PALM AIR EXCEL日本雪花牌汽車空調機
日本SHOWA散熱網SM1002C
日本A6 A4L 蒸發器
代理及安裝：聯誼汽車冷氣公司
地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號E地下
電話：8-7115028 8-7114723 電傳：52364 GAUTO HX

現貨硫磺 五千至一萬噸成份99.5% ⑤7289345 2118 洽

柚木皮 東協建材有限公司 香港中環李寶椿大廈1805 電話5-423488

編織機 日本兄弟牌
現貨，特廉出售，歡迎國內外選購，可用人民幣結算。電話：5-432631王小姐

工業機械企業公司（提供各種工業機械生產線）
●稻売、木屑、庶渣製磚機械 ●橡膠密煉機械（開放式雙滾筒及全封密放門式）
●麵包全廠生產機械 ●金屬熱處理爐具 ●吹瓶機 ●膠袋機 ●4、6色印刷機
電線機械：擠出機，拉絲機、絞線機、織網機、駁線機及所有其它電線生產輔助機械。
螺絲、釘類生產機械：製釘機、製螺絲機、拋光機、拉絲機、磨刀機及所有其它輔助機械。
索閱資料，請將要求，明片，$1元回郵信封寄：屯門郵政信箱221號（所有電話詢問，資料恕不提供）

第十版　暑

法官用暴記

竟遭兩小被告扒去錢包

官的錢包，裏面有四十美元（二十五美元）。

得手後，兩童自屋頂逃走，但終被捉回。

他們現已被扣在受法律拘留期間逃走的罪名。

警方說，他們找回法官的錢包，但裏面的鈔票已不翼而飛。

百福旅遊有限公司
德輔道中45號永隆銀行大廈17樓
電話：5-250361
九龍彌敦道美麗華酒店
商場AR-131
電話：3-670091
牌照號碼 350042
詳情

廣州 南京

由即日起……機服務。
班機編號：K…
班機編號：K…
由即日起，……機服務。
班機編號：K…
班機編號：K…
由即日起，……務。
班機編號：K…
班機編號：K…
由即日起，……日港穗包機……
班機編號：K…
班機編號：K…
自八月份起……
註：南京、廣州、廈……
全部採用港……
來往快捷

影片後天在雙南線上映

文成公主男主角女主角來港協助宣傳

靚女任曉嵐、張希玲，英俊小生王伯昭、王棌

都是有來頭之人，是歌舞與武術能手

《文成公主》將於日內在港上映。南海影業公司總經理龍森林和該片主角任曉嵐、王伯昭、張希玲、王棌等已於日前來了香港，協助影片宣傳。發行該片的華文影片公司特於昨日舉行了記者招待會。

在戲中飾演文成公主的任曉嵐，身段高佻，眉目含情，是一個很漂亮的女孩子。女記者說她有點像曾華倩，但比曾女成熟、大方，驟眼看去，又有點像趙雅芝。有人說側面看她像些利智。總之像那個也好，她們都是靚女，但任曉嵐則更多一份時代和健康美。

《文成公主》是她拍的第一部影片。她原是成都歌舞團的演員，首次來香港，她說有點激動。在一個七、八十人大場面的記者招待會上，她成為搶鏡對象，她也是落落大方的給拍了很多照片。

任曉嵐原籍陝北人，父母到了四川工作，她在成都長大，今天是屬於四川姑娘了。現在是成都歌舞團的舞蹈演員。

她說十三歲那年念中學時候，是給歌舞團選上的。拍了《文成公主》之後，南海影業公司又開了一個新片給她擔網演出，片名是《峨嵋福難》。

文成公主的男主角王伯昭則是一個標準的英俊靚仔小生，性格爽朗坦率，非常健談。在記者招待會上，更即席彈起了結他，唱出了一首電影插曲，獲得熱烈掌聲。

他是北京電影廠的演員，在文成公主之前已經拍過多部電影，第一個戲是《笫

《文成公主》的四位主角，右起張希玲、王伯昭、王棌、任曉嵐　　嵐與王棌

本拍戲。

張希玲在《文成公主》中飾演柴紫玉。她是雲南傣族人，雲南省武術隊專業武術教練，全國武術比賽綿拳冠軍，舞得一手很好的雙劍，在戲中盡見功夫。她演過《岳家小將》，塑造過不同身份的女俠，曾赴日本表演。

王棌是寧夏回族人，出身武術世家，父親王新武是太極名家，多次往日本講學。他自小學得一身好本領，得過全國武術比賽的冠亞軍，參加演出過《八百羅漢》，也曾到過日本、中東、非洲等地表演。

王伯昭在招待會上表演一曲

影視人

王伯昭與《阿信》一段交往

李　習

在《文成公主》中飾演松贊干布的王伯昭，膚色白皙英俊斯文，但是在戲中則演得粗獷勇武，一副塞外英蔚本色，和原人是兩個模樣。

他的戲路，很受日本導演欣賞，因此拍了中日合作的《立體十三妹》之後，跟着便和《阿信的故事》女主角田中裕子、與龔雪拍了一個電視長劇《無名英雄》。

他對於田中裕子拍戲的投入，印象深刻，在交友的過程中，對方那種誠懇真切至今難忘。因此，八月間，他將去日本拍戲，特別請北京著名書畫家寫了一幅字送給她，算是到日本去給她的禮物。

他說令他最難忘的一次是，他和龔雪被拒於長城飯店門外的往事。當時他們拍了多天的外景，非常辛苦，難得有一天停工休息，大家提議去玩個痛快，他和龔雪、田中裕子等其他幾個日本演員吃過晚飯，準備一起到長城飯店去跳的士高，到了飯店門外，接待的只讓日本演員進去，他和龔雪則不許進去。他和龔雪便和接待的進行交涉，對方說因為他們是中國人，不許進內，他們只限招待外國人的，令他和龔雪又氣又羞，便和對方解釋，他們是和日本朋友一起的，怎不能行個方便。在外國朋友面前，中國人在自己的國家地方竟進不去，出洋相，多麼難堪，最後找到經理人，經理人還是堅持原意，說是北京裏的人訂下來的規矩，中國人進不得。田中裕子和其他的日本人見狀都說，如果不准他們二人進去，大家也不進去了。田中裕子還緊緊地握着他的手，搭着他的膊頭加以安慰。由於對方的手握得很緊，他有點不好意思，想甩開她，給田中裕子覺察之後，對他說，人與人之間當發覺對方內心的痛苦，是需要互相傾訴，分擔憂慮的，田中的態度令他非常感動。

他說日本朋友在中國期間，對中國表現出了一份非常親切，友誼之情感，並沒有小覷中國現狀，都說中國將來一定發展得很好。他對田中裕子就有異族兄妹那樣親情的感覺。

娛樂②

萬梓良一再表愛意　鄧萃雯仍說無信心

雯女謂一朝被蛇咬十年怕草繩

萬梓良與鄧萃雯這對情侶，經過分手衝擊之後，表面上看來經已和好如初，萬梓良不斷對外界表示會改變自己遷就雯女，希望力補情天，而且表現得極樂觀，然而一直處於沉默態度的鄧萃雯，昨日首次吐露心聲，自言未敢豁然再接受對方愛意。

鄧萃雯透露「一朝被蛇咬，十年怕草繩」，由於兩人的戀情曾經失敗過，所以確實缺乏信心繼續落去。

記者問她，難道萬梓良對她的誠意，完全是假的？

雯女指出對方的確待她不俗，但她怨怕歷史會重演，那麼可能要再傷心多一次了。

雯女又說：「他在別人面前表現得很遷就我，但實際又如何？我不得不承認自從提出分手後，他的確改變了很多，而且總之關心我，但日子久了，又如何？我實在沒信心。」

雖然萬梓良多番遷就她，但她認為情侶之間並非單靠遷就便可以長期相處下去，反之勉強遷就，只會令對方更辛苦。

記者又問她，是否介意萬梓良太專注在工作方面呢？

雯女謂她也是圈中人，所以反而不會介意這方面，然而對方起初追求她時就千依百順，到感情固定後卻將她置於一旁，全心投入其他事情上，這種突然被冷落的感受，她苦笑道：「一點也不好受。」

她承認現時仍有與萬梓良交往，「新秀」決賽當晚亦與家人前往捧萬梓良場，可是這樣並不代表她已重新接納對方，只能把一切順其自然矣。

吳婉芳講起在加拿大表演事很興奮

鄧萃雯真的怕了「戀愛」？

電姐昨拍晚裝照　週來專心學美容

昨日「無線」安排「電視小姐」分批往清水灣拍晚裝照片，前天已拍了泳裝照。有些佳麗表示泳衣並不太性感，她們已上了一週美容課程。

問她們有沒有覺得緊張？她們表示可能因此接日子未到，所以氣氛不緊張，她們相處非常融洽。

在卅位候選視姐中，有一位是前屆亞視訓練班畢業生，問她覺得參加選美的課程與訓練班有何不同呢？她說訓練班只學演戲、表情，但現在則有儀態及化粧學。

吳婉芳歸來　談加國演出

「無線」與「亞視」兩間電視台，均有派藝員前往加拿大溫哥華「世界博覽會」「香港日」之演出，昨晚「無線」的吳婉芳與葉蒨文率先返港，而張國榮轉飛日本演出，馮吉隆則到美國辦理私人事務。

據吳婉芳透露當地人士極之熱情，在臨上機前他們出席當地的百萬行，但人實在太洶湧，根本寸步難行，擾攘十分鐘後也行不得，結果被追上車離去。

談到她個人唱表現，她自感不俗，即晚更致長途電話回港問朋友意見，所得反應也不俗，可是記者告訴她其實不如理想，她就歸咎於場館音響設備欠佳，而且自己是第一個現場演唱（因張立基是播聲帶的），所以份外緊張，心也幾乎震了出來。

講起做司儀，兩人又要牙擦一番

電姐司儀非難事　謝賢自稱有信心

謝賢被「無線」安排與鄭裕玲及肥肥一起，任「電視小姐」競選準決賽司儀，再做司儀工作，四哥反應如何？

他表示做司儀與做戲一樣，根本並非難事，只要熟悉該三十名準電姐名字及記得對白便可以了。

加上他曾與鄭裕玲合作過《白金巨星耀保良》，大家已有默契，況且和阿肥平日有熟落，合作上當不成問題。

他還開玩笑說：「跟兩位阿姐合作，自然定過抬油了。」

昨日剛巧謝賢與何B相遇於化粧間，有人笑問四哥，可有向何B討教心得？

何守信擠着謂：「他已學滿師，不用我教了。」

四哥笑稱何守信是金牌司儀，他自己則是「鑽石皮」，什麼是「鑽石皮」，他解釋是最差的鑽石也。

成龍認是學友小歌迷

保　子

陳自強本來是成龍的專用經理人，但如今卻不然，分別又簽了張曼玉與張學友。

「陳自強這樣做，你會不會介意？」問成龍。

成龍搖搖頭：「當然不會。若非我首肯，他是不會這樣做的。」

以前，陳自強對成龍，差不多是二十四小時侍候，如今多了兩個，自然分薄了對他的照顧，不夠專心。

「簽的兩個演員，都是我喜歡的，陳自強事先與我商量過，一切沒有問題。」

雖然張曼玉與張學友是與陳自強簽約，但與成龍的關係依然密切，成龍會作出適當的安排，藉自己的名氣、力量把他們向海外推廣、介紹。

張曼玉是拍《警察故事》時，聽話肯捱，被成龍賞識的。

「張學友又如何？是不是因為他與你的樣貌相似的關係？」

「我好喜歡張學友，」成龍說：「是他的小歌迷。」

為什麼是「小歌迷」？並非成龍自認年紀小，或是個子小，而是只有些小時間，去聽他的歌。

「張學友叫做積奇仔（他的英文名與成龍一樣，都叫積奇），可以說是巧合，偏偏外表又相似，可能是有緣。」

而張學友也不只一次說過崇拜成龍，認為他贍識過人，自己卻無此本領，這或許可以說，彼此惺惺相惜吧！

據悉，鍾楚紅在俞琤請辭後，也有意邀陳自強任經理人。

「阿紅又如何？」

「她也可以呀！」成龍說：「我希望陳自強可以成為金牌經理人，有更大的成就。」

如今利己又利人

俞琤自比和諧機　以前如轟炸機常開罪人

俞琤昨人電台宣傳電影後接受記者訪問。

她說自己現在是和諧機，以前則是轟炸機。因為從前做事不理後果，只要做到目標，所以開罪了很多朋友都不知道，但現在已學懂了怎樣達成自己理想而又不傷害別人。所以現在工作尋求開心和工作協調是最重要的。

問她會否返回商台做DJ？她說做DJ沒有新鮮感，如果商台邀請她亦會合作。

她說電台流動性大是必然的，因為年青人不定性，她以前在電台主管行政工作時也有這種情形出現，所以不感到奇怪。

得講得睇

任達華的戲

張　琪

任達華往昔演戲，總是給人不大入戲之感，有時也過於有跡模仿某個阿哥的動作，直至演《新紮師兄續集》的韓彬之後，才令人刮目相看，似乎已付摸到進入角色的訣竅。《孖寶太子》中，他扮演兩個角色，有着不同的身份與性格，當然以洋服店伙記而冒充有錢人家角色更為討好。道個「顛顛地」的劇集，有濃重粵語長片橋段的痕迹，還是搞得頗熱鬧，可以一看。

像教父縮影

藍　華

《小島風雲》再次看到陳玉蓮的演技。陳玉蓮向來是以溫柔體貼角色出現，但在《小島風雲》卻演黑白兩道人物，令觀眾一新耳目。《小島風雲》劇情發展是講黑幫在建立勢力的過程，頗像當年轟動一時的《教父》，陳玉蓮的江湖頭表現一派義氣，甚至連曾江的另一黑頭子亦有顧忌。劇情發展，相信與《教父》大同小異。

於理不合

毓　華

鄭美蓉的歌及主持節目都曾欣賞，但由她擔當主角電視劇《孖寶太子》由她扮演一名旅行社嚮導可算不錯，而在追求闊少，道方面可謂不遺餘力，而又碰上任達華更是認為鈎到金龜婿，其實在很多方面，任達華經常露出破綻，而在認識短期間就談及婚嫁，可謂於理不合。

影話

篤數風波及成本質素

石　習

暑假黃金檔期伊始，新藝城的黃百鳴已提出「篤數」虛報票房數字的問題。結果近日果真又鬧出了「篤數風波」，指某公司某部影片某日的票房數字，本為約四萬元，卻報至八萬有多。究竟實情如何，相信是有排爭了。

票房數字成為了有關人等的注視目標，皆因不同公司之間，於黃金檔期常無形中構成「票房之戰」。據說因「票房之戰」，各自不認低威，常出現下列情況：一是報大數，人為地將票房數字推上去，二是訂下了某個破紀錄的票房數字目標，為達此預期目標，利用掌握院線的優勢，就算生意已轉呈弱勢，仍得死捱下去；三是為了催谷票房，製造埔仙走勢，贈券派出特別闊綽。

這些情況說明了，各公司為應付「票房之戰」，實在做得十分辛苦。為什麼不將力量放在爭取實際效益上呢？製造出來的票房數字，果真有那麼大的作用嗎？

大家實在應該好好想一想的。票房數字要在觀眾方面有影響，有權威，始終是「實報」的好，「虛報」只會產生反效果。

由「票房之戰」及「報大數」之爭，想到了製作成本和製作質素。「大牌政策」當然是會提高製作成本的，因「大牌」之酬勞不菲也，而「大堆頭」的大牌政策」，製作成本也必然更為加重，雖云有「友情演出」，總不能一分文不收的吧？成本加重了，若不然就得減蝕本生意了。在這種情況下，往往也會忽視了製作質素，變成只見大牌，而不見質素，偶一為之還罷了，長期如此則絕非影壇之福。若既見大牌又見質素，自可恭喜。

起用新人，或以大牌帶新人，這種做法則可降低成本。而在這個情況下，多會重視到製作的質素，因必須以此吸引觀眾也。自然，這也並非保證質素必佳；但製作成本稍低，起碼不必過於緊張去拚命追逐高票房數字吧？

發咀篇

阿混有多少？

阿　帆

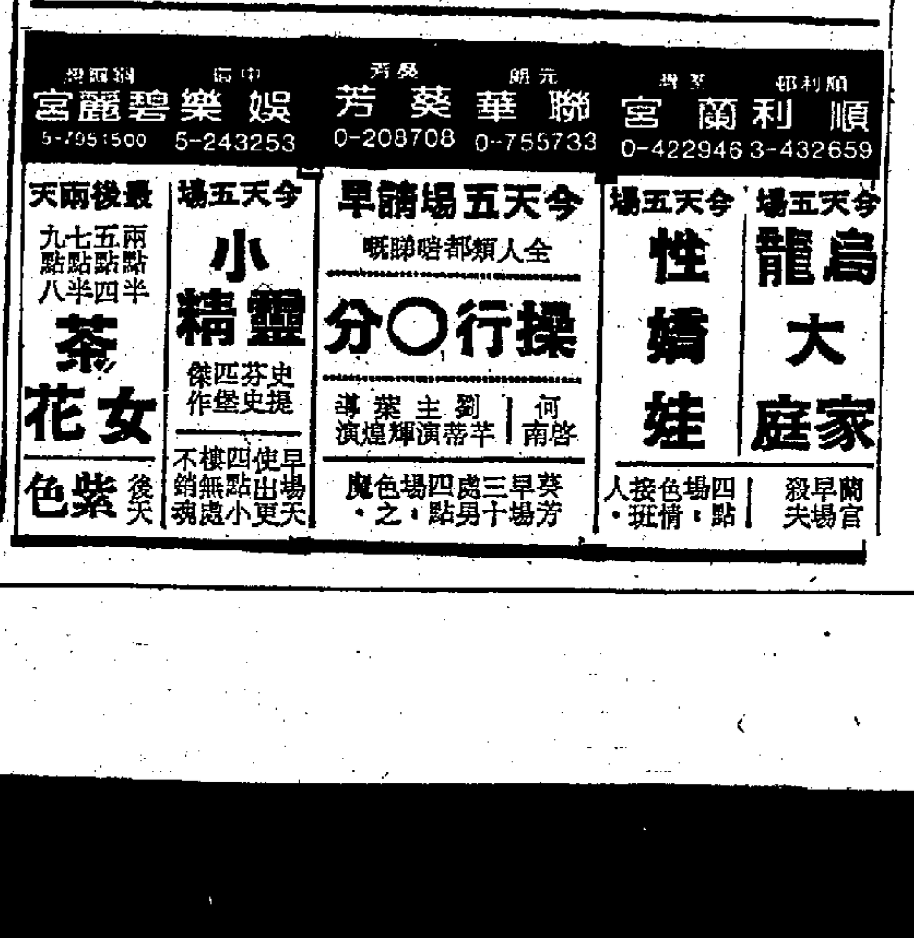
阿混，娛樂版有位同文，也叫阿混。不過，現在所說的阿混和彼阿混不同。阿帆說的阿混是混蛋的阿混。是電影《阿混正傳》的阿混。

這個阿混，自電影開場起，便引來一陣陣的笑聲。阿帆雖非生活在阿混的社會，阿帆都明白，都能引起共鳴，且一而再的被他混的一盲一行的種種荒謬行為逗笑，甚至笑得嘻嘻哈哈。阿混最荒謬的地方是自以為混得有理。他的混荒謬，甚至使得他那厳長爸爸常常無言以對，為之氣結。

這種混人，看來在內地為數不少，不然的話，也不會為道種混人立個「正傳」。

香港有沒有這種混人呢？阿帆想，一定有，只是混的方式不同而已。

《阿混正傳》你肯定會笑，而且笑得很有味道。



上半年物業交易紀錄顯示

地段轉讓增加四成　地產商續看好後市

樓宇交易宗數增長一成六價值升逾七成

	86年6月	85年6月	增減
	2420	3463	−30%
	249	263	−5%
	6826	2129	+221%
	1221	2578	−53%
	3261	1861	+75%
	13982	10302	+36%
	86年上半年	85年上半年	增減
	20041	28073	−29%
	23014	2801	+722%
	21270	12592	+69%
	11015	9140	+21%
	15523	8883	+75%
	90946	51544	+77%

…一○），六・八八二五法國法郎（六・九四七五），二・四○二○荷盾（二・四二一五），一四六七意里拉（一四七六）。

英鎊兌美元匯價周一稍升，報一・四九六三美元，上周五收市價一・四九○○美元。

……道樣的升勢近期已不多見了。恰和仍受沽壓，地的基金換馬吸入，十四元，再升三角。最……

股市突…　長實…

昨日股市有突破性的上升，恒指越一七七○關，以七月份的最高指數收市，顯示大市有機會反覆向千八點推進。藍籌股以長實、怡和、太古最勁。長實收二十元九角，升五角……華資地產股尚處「慢熱」階段。新世界收六元二角，表現最好，大盤收集的意向頗明顯。新地在十二元五角大……

半年結

存款額增逾三成

自統計數字，可以看到中銀集……在本地的銀行業，近期發展得最迅速的該算是中銀集團。種種跡象顯示，中銀集團顯然有意擺脫過去的保守形象。它在若干服務或產品成了先領者。整個集團變得相對具進取性。相信中銀集團今後在香港金融市場更見活躍。

二百六十間支行

中銀集團的成員銀行在港總共開設有二百六十多間支行，因此在整體而言它有不小……銀行較早發展歐幣單位存款，故及後雖有許多銀行加入競爭，它們所接受的歐幣單位存款總數在市場佔有相當大比重。不完全的統計，本港銀行的歐幣單位存款共約五六千萬個單位，中資銀行約佔逾三分一。

稍缺人才與經驗

大力發展的一項。在現時階段，中銀集團還是較為集中於港元資本市場。有好幾間中資銀行或接受存款公司在今年上半年已發行幾宗港元或美元存款證，甚至代內地的機構發行商業票據。此外，若干中資銀行還推出公積金投資管理基金、外匯遠期合約、港元投資基金等與資本市場有關的業務。

發展資本市場業務是在服務多……

上半年物業交易紀錄顯示
地段轉讓增加四成 地產商續看好後市

樓宇交易宗數增長一成六價值升逾七成

【本報訊】田土廳昨日公佈上半年物業交易紀錄，雖然樓宇買賣合約比去年同期減少約一成，價值減少近三成，但總交易宗數仍有一成六增長，價值總計則有逾七成增幅，顯示進入整固期的本港物業市場仍非常活躍。

主要反映樓花買賣的買賣合約，六月份宗數為三四七六宗，比去年同期減少一成三，比五月份數字則減少百分之三十四，原因為私人發展商在六月份推出樓盤減少。踏入八六年以來，買賣合約數目除二月份下跌外，以後各月份均逐有上升。

地產界人士認為，今年上半年買賣合約成為各主要項目中唯一下跌的一項，相信與去年物業成交大增，市場需一段時間消化有關。

地段轉讓一項在今年上半年增加逾四成，顯示地產商對物業市場後市繼續看好，但這與年初匯豐與置地相繼進行龐大的物業內部轉讓亦有一定關係。地段價值升幅亦為各項最突出，較去年同期激增逾七倍。

經濟 ①

田土廳物業交易紀錄

	宗數 86年6月	85年6月	增減	價值 86年6月	85年6月	增減
買賣合約	3476	3976	−13%	2420	3463	−30%
地段轉讓	46	43	+7%	249	263	−5%
樓宇轉讓	6030	4657	+29%	6826	2129	+221%
贖契	3139	2590	+21%	1221	2578	−53%
按揭	5527	4640	+19%	3261	1861	+75%
總計	21030	18600	+13%	13982	10302	+36%
	86年上半年	85年上半年	增減	86年上半年	85年上半年	增減
買賣合約	22668	25741	−12%	20041	28073	−29%
地段轉讓	334	232	+44%	23014	2801	+722%
樓宇轉讓	35025	28939	+22%	21270	12592	+69%
贖契	19037	15720	+21%	11015	9140	+21%
按揭	32406	24093	+35%	15523	8883	+75%
總計	127834	110422	+16%	90946	51544	+77%

玉郎今日開始招股
共發售五千九百萬股認購價一元一角八
七月二十五日截止

【本報訊】玉郎機構有限公司主席黃振隆（黃玉郎）昨日宣佈，該公司即將於下月十二日上市。今次公開發售股份共五千九百萬股，其中百分之三十為新股，其餘則為舊股，每股認購價為一元一角八仙，預期盈利率為百分之十。

公開招股由今天開始，截止認購日期為七月二十五日中午十二時。該公司財務顧問東方匯理發言人估計認購反應會很踴躍。

黃振隆表示，該公司上市的目的，除了希望籌集資金，清還銀行一千八百萬元債務外，主要是希望投資者能更認識漫畫行業及玉郎機構。另外，成為上市公司後，與海外出版商及發行商，如日本、美國等洽商會較為方便。

此外，該集團正開拓海外市場，目前已授權印尼方面進行刊印安排，同時亦準備在美國發行四本英文漫畫，以及在九月加印泰文版本，另外並準備在四川及福建發行「兒童益智叢書」，有關細節事宜現正與內地有關方面洽談中。

美元大跌歐洲貨幣升
澳洲新西蘭元均上漲

【本報訊】美元大跌，昨日歐洲貨幣單位一度升為七八〇，即每個單位差不多升為兌一美元，成為近年最高紀錄。

寶生銀行副總經理馮志堅表示，最近外匯存款比較活躍，雖然一些外幣對港元上升，但買（存）賣均十分之多，顯示市場人士對目前走勢仍維持其基本看法。

昨日日本圓的上升，在此間對港元升破五〇〇水平，收市時報五〇二點五（買入價），比上周五收市上升七點五。歐洲貨幣單位收七七八點五五，上升了七點三五，是新高紀錄。

馮志堅表示，以歐洲貨幣單位的升勢來說，走勢頗佳。但

幣走勢，主要是受美元下跌影響，估計短期內這個趨勢仍會維持。

昨日收市時，美元對港元牛皮，仍以七八一點三收市。其對日本圓扳回一五五水平，報一五五點五五。兌英鎊稍升，為一點四九一五，兌西德馬克則升為二點一三二五，兌瑞士法郎也微升，報一點七二二。

澳洲元兌美元微升，故昨日兌港元亦稍好，收市報五〇一點二，升一點子。新西蘭元收四二一，上升了四點子，表現頗佳。

經濟小調

大市呈轉勢佳兆
林浩雨

昨日股市表現出色，從資金落行到技術性走勢，都顯示大市已有轉勢之兆。

支持這種論斷的有四點理由：其一是七月份走勢已由先高後低扭轉為先低後高，即月底前仍有再升良機。其二是近市有成交額增加支持。近日有四個交易天的成交額在三億元以上，即回吐貨已經易為不斷增加的落行資金所消化。其三是傳外資入市，收集若干實力股，而本地華資也明顯的看好後市，華資地產股穩中帶升，已見端倪。其四，新股陸續上市，說明包銷商估計八、九月份應屬好市。

玉郎機構今起招股，以售價一元一角八仙計，市盈率為六點七八倍，頗有吸引。星島上市時，市盈率訂為七點九倍，上市後星島的市盈率升逾十一倍，若以此比較，玉郎的市盈率是訂得比較低的。玉郎八六年度預測盈利不少於四千萬元，以八五年度盈利來源分析，收益以刊物銷售為主，佔總盈利逾百分之五十，其餘則來自版權專利、印刷與廣告。上市後，玉郎將得資一千九百萬元，會用作購買印刷與分色設備，並致力拓展海外市場，因此期待八七年度的盈利有不弱的上升機會。以近期新上市股份的表現均佳看，玉郎因股數少，在供求上已佔優勢，故一般估計其上市表現也是不會差的。

九倉信託海港等將先後開董事會

【本報訊】若干上市公司開會日期：信託宣佈本月廿四日召開董事會，宣佈派發截至八六年三月卅一日止年度末期息。

海港企業宣佈本月廿四日召開董事會，宣佈派發截至八六年三月卅一日止年度末期息。

九龍倉宣佈本月廿五日召開董事會，宣佈派發截至八六年三月卅一日止年度末期息。

至祥置業宣佈本月廿六日召開董事會，宣佈派發截至八六年一月卅一日止年度股息。

廣生行宣佈本月卅日召開董事會，宣佈派發截至八五年十二月卅一日止年度中期息。

美元繼續大幅滑落
兌日圓創戰後低點

【本報訊】綜合外電二十一日消息：美元本周一繼續大幅滑落，兌日圓匯價再創出戰後新低點，在東京市場一度低跌至一五四．八五日圓，收市回穩至一五五．五〇日圓。美元兌馬克匯價在倫敦市場開市時，低跌了兩芬尼，跌至二．一三馬克，為一九八一年四月以來最低點。

承接着上周五紐約市場的跌勢，美元本周一在東京開市報一五五．一二日圓，在開市後十分鐘內，跌破一五五日圓關口，報一五四．八五日圓，日本銀行出面干預，吸納美元，不過，實際吸納數量則不大清楚。

一些經紀指出，在缺乏利好消息刺激下，美元有可能進一步低跌至一五三日圓至一五三．五日圓。

美元在倫敦市場開市時，報一五五．二五日圓，兌馬克跌至二．一三馬克，為一九八一年四月以來最低點。

美元兌西歐貨幣周一上午匯價（括弧內為上周五收市價）：二．一三〇五西德馬克（二．一四九〇），一．七二〇五瑞士法郎（一．七四一〇），六．八二五法國法郎（六．九四七五），二．四〇二〇荷盾（二．四二一五），一四六七意里拉（一四七六）。

英鎊兌美元匯價周一稍升，報一．四九六三美元，上周五收市價一．四九〇〇美元。

港匯指數跌零點一

【本報訊】昨日港匯指數比上周末下跌零點一，即跌為六十五點一。

英國標準渣打發表聲明
貝爾集團已購普通股百分之八

【本報訊】英國標準渣打銀行本周一在一份聲明中宣佈，貝爾集團及其子公司（貝爾集團國際有限公司）已購買總數為一千二百四十六萬普通股，即相當於標準渣打銀行股份百分之八。貝爾集團較早前擁有百分之六點四的股權。

澳洲的貝爾集團與兩位遠東商人包玉剛及邱德拔，較早前幫助渣打銀行擊敗對手萊斯銀行的收購行動。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（七月二十一日）

倫敦股市：金融時報指數：一五七三點三，跌十一點一。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一七八一點，升三點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一七、五二二點二二，跌三一九點〇九。

新加坡股市：海峽時報指數：七三四點一八，跌九點四四。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股票行情
七月廿一日（港元計）

恒生指數	1,777.73	+18.13	香港指數 1,110.33 +11.49
工商分類	1,624.17	+19.68	金融分類 1,028.29 + 3.78
金融分類	1,273.17	+11.48	公用分類 1,120.58 + 6.75
地產分類	2,115.02	+27.39	地產分類 1,124.18 +14.39
公用分類	2,409.19	+14.74	綜合分類 1,167.15 +19.12
成交股份	156		工業分類 1,168.87 +15.25
上升股份	83		酒店分類 1,030.59 −11.12
下降股份	29		總成交金額 351,478,080
無變股份	44		總成交股數 74,638,345

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
中華煤氣	40,453,732	永達利	7,434,000
長實	30,609,900	恒基	7,274,000
怡和控股	25,453,820	置地	3,776,600
置地	22,143,739	愛美高	2,881,000
中華電力	21,141,576	匯豐	2,874,806
匯豐	19,255,494	中華煤氣	2,437,[illegible]
恒基	16,958,325	依利安達	2,32[illegible]
九倉	13,662,362	[illegible]	2,305,000
恒生	11,880,452	[illegible]	[illegible]
太古A	11,509,339	九倉	1,874,[illegible]

股票	收市	升或降	成交金額
銀行財務			
恒生	33.75	+0.25	11,880,452
匯豐	6.75	+0.05	19,255,494
東亞	18.00	+0.30	1,200,280
永隆	25.20	—	346,470
嘉華	4.00	−0.10	66,448
怡和證券	14.30	+0.60	6,708,650
工商銀行	—	—	
永安集團	1.73	−0.02	108,520
廣德投資	—	—	
[illegible]	—	—	
[illegible]	—	—	
豐隆	0.88	—	783,000
新鴻基	1.04	−0.02	83,850
怡富控股	2.675	—	26,250
衛利行	—	—	
國浩亞洲	0.039	−0.001	9,790
第一太平實業	3.75	+0.05	766,650
第一太平認股證	—	—	
Crusader	—	—	
Crusader認股證	—	—	
綜合企業			
聯合企業	9.20	+0.05	288,971
莊士集團	0.43	−0.005	9,030
和記黃埔	28.80	+0.30	8,459,176
和黃優先	1.07	+0.01	74,900
和黃認股證	—	—	
來龍	4.10	+0.20	28,500
怡和控股	14.00	+0.30	25,453,820
怡和認股證	0.99	+0.08	936,822
利豐	—	—	
廖創興	1.78	−0.01	17,800
太古A	12.30	+0.30	11,509,339
太古B	2.15	+0.025	1,991,085
仁孚	2.375	+0.025	138,864
第一太平國際	0.68	−0.02	13,600
森那美香港	1.40	−0.02	971,500
工業製造			
港機工程	32.25	+0.50	2,308,425
青洲英坭	7.85	+0.05	140,650
忠德石油	—	—	
寶光	1.68	+0.01	28,362
愛美高	0.64	—	1,038,450
立興	6.55	—	183,350
南聯	8.15	−0.05	244,800
南順	4.90	−0.075	19,600
香港地毯	—	—	
康力	1.05	—	108,942
康力認股證	—	—	
能達	—	—	
楊協成	1.52	−0.01	207,260
鱷魚恤	4.40	—	32,292
寶威	0.68	+0.02	75,900
其士	0.90	−0.01	263,620
生力啤	13.00	+0.30	4,063,180
蜆殼電器	0.67	−0.02	268,330
王氏工業	1.06	+0.02	258,700
長江製衣	13.00	−0.20	39,000
麗新製衣	—	—	
真善美	2.50	—	25,000
人頭馬	—	—	
金山實業	1.32	+0.01	102,800
海化大同	—	—	
德昌電機	5.35	+0.10	148,600
依利安達	0.29	+0.005	674,100
彩星	1.34	—	127,380
寶源礦油	0.178	−0.002	33,820
樂聲電子	0.57	−0.01	89,200
實力電子	0.81	—	697,747
開達實業	1.48	+0.02	68,020
南豐紡織	34.00	—	170,000
南海紗廠	8.56	—	177,100
偉易達	1.34	−0.01	342,310
倉碼航運			
九龍倉	7.30	+0.10	13,662,362
國泰航空	5.40	+0.05	8,328,900
東方海外	（暫停買賣）		
信德	—	—	
華光航業	（暫停買賣）		
隆豐	2.675	+0.075	2,859,725
隆豐認股證	1.89	+0.11	1,116,662
中華造船	0.85	—	39,040
萬邦航業	4.65	—	11,685
公用事業			
中華電力	15.10	+0.10	21,141,576
香港隧道	9.55	—	403,000
中華煤氣	16.60	+0.20	40,453,732
油麻地	3.05	+0.05	362,930
港燈	8.95	—	10,515,683
港燈認股證	—	—	
電話	11.80	+0.10	4,471,440
九巴	8.65	—	200,350
中巴	11.90	+0.20	889,760
澳門電力	—	—	

股票	收市	升或降	成交金額
地產建築			
長江實業	20.90	+0.60	30,609,900
遠東發展	0.42	+0.01	717,075
喜利地產	—	—	
鷹君	0.76	+0.03	952,728
鷹君優先股	0.75	+0.03	229,680
鷹君認股證	0.15	+0.02	37,848
恒隆	7.05	+0.05	3,669,700
亞洲置地	—	—	
置地	5.90	+0.05	22,143,740
置地認股證(1986)	10.30	—	3,820
置地認股證(1991)	2.075	+0.0[illegible]	721,811
置地優先股	5.80	—	2,418,041
信託A	11.30	+0.10	[illegible]486,000
合和	2.075	+0.025	471,600
新昌	1.59	+0.01	[illegible]
新昌地產	0.77	—	32,040
希慎興業	0.67	—	2,305,000
明輝	3.10	+0.025	466,000
鳳煌	0.157	—	16,094
利興	1.98	—	45,120
迪生創建	1.98	+0.07	69,600
瑞安	0.67	+0.02	606,510
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.103	—	124,720
世紀認股證	—	—	
莊士置業	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	1.40	—	153,152
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	6.35	+0.05	1,128,375
森滿合	（暫停買賣）		
新鴻基地產	12.50	+0.10	10,905,382
新地優先股	—	—	
新時代	—	—	
新城市地產	2.325	+0.025	1,986,125
新世界	6.20	+0.15	10,302,510
大新	5.75	—	97,750
大昌	1.95	+0.01	1,401,450
大生	1.58	−0.02	3,120
大生認股證	—	—	
泰盛	2.35	+0.075	1,143,863
泰盛認股證	0.195	+0.002	9,750
德榮	0.32	−0.005	11,520
大寶	0.11	+0.003	52,253
大寶優先股	—	—	
華光	0.67	+0.01	86,020
永泰	—	—	
夏利文	4.35	−0.025	52,700
恒基兆業	2.35	+0.025	16,958,324
星港地產	—	—	
信和置業	0.83	+0.01	1,726,740
信和認股證	—	—	
兆安地產	3.675	+0.05	146,117
華倩地產	0.60	—	2,380
百利保	—	—	
百利保認股證	—	—	
德智發展	0.049	—	4,900
美居集團	2.20	+0.075	185,803
大元	2.60	—	5,200
利安	1.17	+0.02	34,933
周生生	2.80	+0.025	50,050
協成行	—	—	
亞細安	0.152	—	35,660
河璐	—	—	
輝煌	7.40	—	254,400
大富	—	—	
天德	1.60	+0.02	12,800
漢國置業	0.87	−0.02	5,240
伊人置業	—	—	
泰富	0.73	+0.01	160,503
泰富股權	—	—	
AGIFEL	—	—	
AGIFEL認股證	0.046	—	20,700
華人置業	—	—	
中華娛樂	—	—	
酒店飲食			
凱聯國際	—	—	
遠東酒店	0.46	+0.05	430
海港企業	—	—	
大酒店	33.75	−0.25	222,882
美麗華	3.425	−0.10	465,250
百樂	—	—	
富豪酒店	1.35	—	340,856
富豪認股證	—	—	
紅寶石	—	—	
富麗華	4.575	—	530,700
新世界酒店	2.45	+0.10	4,800
大家樂	1.40	+0.01	2,670,760
百貨及其他			
連卡佛A	12.10	—	253,500
裕華國貨	—	—	
永安	1.45	−0.05	18,250
先施	19.40	+0.10	126,100
瑞興	—	—	
邵氏	2.675	+0.05	2,702,250
[illegible]太平洋	22.20	−0.50	2,664,600
香港電視	7.25	+0.05	1,276,900
星島	2.65	—	1,033,150

美元兌日圓會續跌
新鴻基證券執行董事作上述預測

【本報訊】美元在東京外匯市場上，昨日對日圓一度跌破一五五水平，低成一五四點八五。

新鴻基證券有限公司執行董事陳新榮表示，美元的跌勢已成，相信美元對日圓價位，仍會繼續下跌及創新低紀錄。事實上，昨日日圓對美元價位，已是歷史新低。

陳新榮說，目前看美元下跌，已經成為一個趨勢。一些投資者較早前並不相信美元有這樣持續及大幅回落，現在才開始發覺到，美元正在不斷創新低價。這種情形，一如七九年國際金價上升時那樣，較多人知道已發生的事情，但較少人追問原因。

在目前來看，美元對日圓跌至一五〇水平，已是極有可能的事。問題是，這只不過是一些市場人士所想的心理關口。實際上，美元要跌至何一水平方止，目前並無一個底價。他說，美元下跌的主要原因是本身赤字過大，為了扭轉此一形勢，希望利用壓低美元手段，來減輕赤字上升問題。

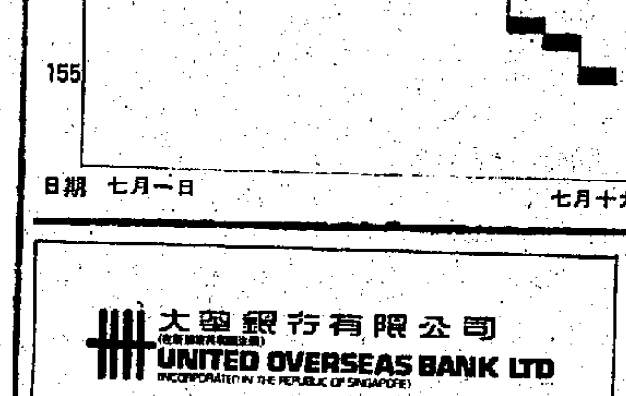
但是，美國在此一政策施行下，並未收到預期效果。在赤字大，經濟成長慢的形勢中，美國當政者共和黨已受到民主黨在這方面的不斷攻擊，而今年十一月四日是美國大選之期，執政黨在大選前的表現，更為矚目。在本月初，美國聯邦儲備局放棄對M1上升限的管制，把貼現率降低，足以反映出其內心焦急的程度。並表示，會讓美元下跌，目的希望藉此刺激日本及西德減息，減稅，增加開支，增加進口其他貨品。

陳新榮表示，較早前，一般人士對日圓上升的問題，都不太留意，特別是日本政府一再表示日圓上升會危害日本經濟。但由實際情形來看，今年以來日本出口不斷上升，順差亦增加起來，無疑令日圓有持續上升的條件。因此，如果日本出口不下降的話，日圓很難找到下跌的依據。日圓的偶然下降，只不過是市場的獲利回吐和中央銀行干預所使然。

因此，目前在外匯市場上，日圓已像當年的黃金一樣，成為投資人士或多或少都會買入的外幣。

在日本出口順差的前提下，日圓市場供應不足，更易刺激其價位上漲。不過，陳新榮提醒說，目前入市要小心，因日圓升越心理界限時，可能在市場上引起一些恐慌和較大幅度的波動。

七月份美元對日本圓走勢



股市創七月份高峯
恆指衝破一七七〇阻力升十八點

【本報訊】股市昨日衝破恒指一七七〇的阻力，以七月份全月的最高指數一七七七點七三收市，升十八點一三。港指也升十一點四九，報一一一〇點三三。

交投活躍，成交三億五千一百萬元，比上周五增二千二百萬元。

走勢為高開後穩步上升，中午收市恒指已升十三點，為一七七三點一三。下午市況仍穩好，並以接近全日最高價收市。

紅磡架估

股市突破阻力線 長實怡和太古升

昨日股市有突破性的上升，恒指越一七七〇關，以七月份的最高指數收市，顯示大市有機會反覆向千八點推進。

藍籌股以長實、怡和、太古最勁。長實收二十元九角，升五角。這樣的升勢近期已不多見了。怡和仍受沽置地的基金換馬吸入，收十四元，再升三角。最高曾成十四元二角，平本年的最高價，這也是近日首見挑戰全年最高價的藍籌股。

太古有強力買盤吸納。前一陣沽貨最多的大經紀七七九〇號依然在買家陣中，已經買了兩三天了，結果收十二元三角，亦升三角。

華資地產股尚處「慢熱」階段。新世界收六元二角，表現最好，大盤收集的意向頗明顯。新地在十二元五角大量成交，以掃清此價位的沽盤收市，微升一角。此股以往與怡和「拍住跑」，但現在已落後了一元半之多，是一隻比較偏低的實力地產股。同系的新城市在兼併後人仍然收集之下，再升二仙半。此股貨源疏，只要收集完成，就會有一次急升的機會，不妨留意。

煤氣升二角，成交金額高踞十大之首。不過，現價已相當高了，如排除收購的可能性，再大幅度上升的機會恐怕並不高。

余明

華人置業等採用新章程

【本報訊】華人置業及其附屬的中華娛樂昨日發出文件，要求在八月十二日召開特別股東大會，以便通過修改公司的註冊大綱及公司章程，以採用新組織章程。經修訂後的註冊大綱及公司章程，將賦予董事局更大權力，進行投資性活動。華人置業較早前曾表示，該公司日後會發展成一進行收購活動的公司。

華人置業最近大舉吸納煤氣公司股份，已引起市場人士注意，至於此舉會否掀起另一次收購戰，則仍需拭目以待。

港股倫敦報價
七月廿一日

滙豐	6.725
怡和	14.00
和黃	28.75
怡置	14.30
置地	5.90
太古	12.20
長實	20.85
九倉	7.30

（以港元計）

聯邦盈利增逾五成
AB股末期息分別派二角及四仙

【本報訊】聯邦地產昨日宣佈，該公司截至八六年三月三十一日止十五個月除稅及少數股東權益後的盈利為一億六千八百二十六萬八千元，比上年度實額及折為一年度計算分別增長百分之五十三點四及二十二點七。

董事局建議A股每股末期息派二角及B股每股四仙。

截止過戶日期為九月一日至十二日。

夏利文純利增三成六

【本報訊】夏利文發展有限公司昨日發表截至八六年三月三十一日止十五個月業績，稅除後的純利為二千二百零七萬三千元，較上年度實額及折為一年度分別增長百分之三十六點八及九點五。

董事局建議派發末期息每股九仙，另由非經常盈利中派發特別股息每股九仙，全年共派息一千六百二十八萬元。

截止過戶日期為九月一日至十日。

美國利率會續降 高伯文有此估計

【本報訊】根據美國投資銀行金曼沙奇公司（Goldman·Sachs）股東之一高伯文在昨天的午餐會上估計，利率仍會下調。而匯價方面，美元會持續下跌，但平穩得多，下降率約為百分之五至十。

恒指期貨（七月二十一日）

交貨月	七月	八月	九月
開市	1760/1763	1784/1787	1806/1809
最高	1782	1804	1822
最低	1766	1785	1812
收市	1776/1776	1779/1800	1820/1821
結算價	1776	1800	1820
升降	+13	+15	+12
總成交	1000	1338	236
未平淨數	1560	828	659
未平總數	3889	1997	1324

總成交：2574手

半年結

中銀集團發展迅速

本報記者　黎偉成

在本地的銀行業，近期發展得最迅速的該算是中銀集團。種種跡象顯示，中銀集團顯然有意擺脫過去的保守形象。它在若干服務或產品成了先領者。整個集團變得相對具進取性。相信中銀集團今後在香港金融市場更見活躍。

存款額增逾三成

自統計數字，可以看到中銀集團的發展甚速。在今年頭五個月，中銀集團的存款總額較去年同期增加百分之三十三，而整個銀行業於期內的平均增幅為百分之二十四。至於貸款總額，中銀集團的增長年率更為百分之三十六，遠遠高於整個銀行業的百分之十三點一。由此可見，中銀集團最近的業績表現確優於整個銀行業的平均。

看中銀集團近數月的業務發展，發覺它無論在傳統零售銀行業務或是在它而言尚屬新頁的商人銀行業務，均感到興趣。以零售銀行業務來說，若干中資銀行於年初推出的以歐洲貨幣單位為主的外幣存款，而其他銀行也隨之接受歐幣單位存款。由於不少中資銀行較早發展歐幣單位存款，故及後雖有許多銀行加入競爭，它們所接受的歐幣單位存款總數在市場佔有相當大比重。不完全的統計，本港銀行的歐幣單位存款共約五六千萬個單位，中資銀行約佔逾三分一。

二百六十間支行

中銀集團的成員銀行在港總共開設有二百六十多間支行，因此在整體而言它有不小的網絡，經營各種零售銀行業務，在近期，有相當部分銀行發展消費銀行業務，這是零售銀行業務的其中一個項目。消費銀行業務有許多類別，如私人貸款，繳稅貸款甚至在樓宇裝修、消費購物也可貸放，好處是風險縮細和分散，邊際利潤較大，市場甚具發展潛力。中銀集團有十多個成員，各成員可有重點地作個別發展。

至於商人銀行業務，則是中銀集團最近大力發展的一項。在現時階段，中銀集團還是較為集中於港元資本市場。有好幾間中資銀行或接受存款公司在今年上半年已發行幾宗港元或美元存款證，甚至代內地的機構發行商業票據。此外，若干中資銀行還推出公積金投資管理基金、外匯遠期合約、港元投資基金等與資本市場有關的業務。

稍缺人才與經驗

發展資本市場業務是在服務多元化的其中一環。不過，此類商人銀行業務比零售銀行業務更需專業人才。可以說，中銀集團在商人銀行業務尚屬較空白，稍缺的是人才與經驗，今後應作有選擇性的逐步發展，而且並不是集團中所有成員都開展此類業務，各銀行不妨根據本身特長發展，特別是已有一定基礎的零售銀行服務。

在資本市場打開缺口，其中好處是中銀集團可透過市場集資，為內地的基本建設、工業技術或設備的引進與更新等，提供較長期和穩定的資金來源。有理由相信，內地今後會漸次加強利用香港的銀行金融市場，發展經濟。（二）

大華銀行有限公司
UNITED OVERSEAS BANK LTD
INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE

通告

兹通告者：依据本公司章程第四十四条第四项条文之规定，谨宣布截至一九八六年第二季终结时，本公司已发出之普通股份，董事部认为其中由外籍人士所拥有或控制之股权共占一五点零零巴仙（15.00%）。

作为本公司章程之用途，「外籍人士」系指下列：

(a) 所有非新加坡共和国或马来西亚联合邦之公民或永久居民，

(b) 所有公司机构，不论是在什么地方注册，其由新加坡共和国或马来西亚联合邦之公民或永久居民所拥有或控制之发出普通股份乃不超过50%。

承董事部命
秘书：陈子彪谨启
一九八六年七月廿一日

	歐洲	A	東亞
	釜山	海廈	東發
	南美	A25	豐利行
	新加坡	A33	山下
	(上午六時)阿拉伯灣	A35	太古
	南非	貨埔塢	欣洋
T	高雄	國際橋	寶隆
	南非南美	A8	大阪

外幣對港幣買賣價

（七月二十一日寶生銀行供稿）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.30	781.20
美匯	每百	780.80	781.60
英鎊	每鎊	11.60	11.65
西德馬克	每百	366.50	367.00
瑞士法郎	每百	454.00	454.50
法國法郎	每百	113.00	113.50
荷蘭盾	每百	323.20	324.00
意里拉	每千	5.20	5.30
加拿大元	每百	567.00	569.00
澳洲元	每百	500.00	503.00
新西蘭元	每百	400.00	415.00
E.C.U	每百	777.80	779.30
日圓	每萬	501.70	502.50
新加坡元	每百	357.50	358.00
菲披索	每百	37.50	39.00
泰國銖	每百	29.50	30.50
印尼盾	每萬	68.50	70.00
新台幣	每百	20.20	20.40
澳門幣	每百	95.50	96.50

港匯指數 65.1（－0.1）

BRUNEI ASIA LINE

汶萊沙巴砂勝越特快航線

（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）

PRAVADE SEA V.107/86
巴越海 7月28日落貨 7月29日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖

SPECO EXPRESS V.49/86
士必快 7月31日落貨 8月1日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫

NAN SHING I V.125/86
南星 8月13日落貨 8月14日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖

SPECO TRUST V.43/86
士必信 8月14日落貨 8月15日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫

總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓 電話K7391911

M.V. "MAH II" 美西美 七月廿五日落貨 七月廿八日下午開行 直透：曼谷
M.V. "BOONKRONG II" 美上美 八月一日落貨 八月三日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5-408749 5-404600
八千諾道西十八號

香港干諾道中152-155號19樓
口：5-8150995 5-447402
口：5-440555 5-434861
三亞定期客貨班輪
8日、26日往三亞
月逢15日往海口
運散貨航線
約三航次（約20天一航次）
口、遼陽、吉林
整箱貨內陸運輸
皇島散貨航線
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"
香港－武漢散貨航線
YANG ZIJIANG 1
YANG ZIJIANG 2
香港－汕頭散貨航線
廈水運7,11,19號
香港－蕪湖散貨航線
M.V."WAN AN"
M.V."WAN PING"

香港－曼谷定期班輪
泰峯 M.V."TAI FENG"
七月廿八日落貨 七月廿九日開行
直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455、5-411112

澳洲全貨櫃航線

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	7月24	福來
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	7月24	川崎
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	7月24	川崎
湯馬士	B.M. TOMAS	庇能	7月24	華林
福興二號	FOO HSING 2	高雄	7月24	永裕
長輝	EVER GOLDEN	新加坡	7月24	利達
惠華	HUI HUA	曼谷	7月24	珠江
帕卡沙	GANDA PERKASA	新加坡	7月24	太平
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	7月24	永裕
榮好價	NORDHAUSEN	歐洲	7月24	東亞
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	7月24	東宇
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	美國	7月24	美輪
厚華	HUA WAH	天津	7月24	華夏
美西美	MAH II	曼谷	7月24	振盛行
托福斯娣	PROF. TOVSTYKH	歐洲	7月24	華林
蘇麒	SUQI	張家港	7月24	華夏
沭河	SHU HE	張家港	7月24	招商局
北野丸	KITANO MARU	高雄	7月24	日郵
海皇協和	NEP. CONCORD	美國	7月24	港恒
黑鯨	BLACK WHALE	釜山	7月24	港興
薩摩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	7月24	海陸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	7月24	總統
華航	F.E.PILOT	上海	7月25	華夏
木星雅士	JUPITER ACE	日本	7月25	美邦
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	7月25	寶隆
青松	SUNNY PINE	日本	7月25	嘉信
東京丸	TOKYO MARU	美國	7月25	大阪
海恩	HAI IN	基隆	7月25	永裕
松真	SEKI AKEISHI	日本	7月25	三利
馬蘭	MALAN	廣州	7月25	招商局
海運	HAI YUN	台中	7月25	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	7月25	永裕
天龍	TIAN LONG	天津	7月25	輝騰
陶南一號	DONAM NO. I	釜山	7月25	港興
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	美國	7月25	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	7月25	馬士基
利來福	NL.DELFT	日本	7月25	寶隆
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	7月25	新興
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	7月25	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	7月25	輝騰
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI	歐洲	7月25	天祥
皇星	ROYAL STAR	釜山	7月26	新興
三星	SANSEI WHITE	日本	7月26	山下
巴黎	CR.PARIS	歐洲	7月26	沙嗜
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	7月26	港郵
仙桃邦	DANG SANTUBONG	日本	7月26	康德
東京	CR. TOKYO	高雄	7月26	沙嗜
新埠黎亞斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	7月26	新興
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	7月26	國光
海皇明珠	NEP.PEARL	美國	7月26	港恒
渣華聚富	NL.LEUVE	新加坡	7月26	渣華
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	7月26	馬士基
萬春	WAN CHUN	台灣	7月26	大榮
明福	MING COMFORT	台灣	7月26	華海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	7月26	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	7月26	東發
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	7月26	怡和
百利士高	BENNYSKOU	新加坡	7月26	渣華
福他馬尼拉	FROTA MANILA	新加坡	7月26	豐利行
南望灣	LAMON BAY	高雄	7月26	川崎
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	7月2[illegible]	馬士基
科羅拉多	COLORADO GLORY	台灣	7月2[illegible]	川崎
高華	GOWA	新加坡	7月2[illegible]	太平
金明	GEMINI MOON	印尼	7月27	五洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	7月27	馬士基
汀江	TING JIANG	天津	7月27	輝騰
普蘭廷	PLANTIN	新加坡	7月27	馬士基
捷光	CLIPPER FLAME	日本	7月27	東源
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	7月27	總統
廣州	KWANG CHOW	天津	7月27	華夏
白河口	BAI HE KOU	上海	7月27	遠運
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	7月27	太古
浦項	HANJIN POHANG	美國	7月27	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	7月27	海陸
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	7月27	馬士基
明春	MING CHUN	台灣	7月27	大榮
木星	JUPITER	釜山	7月27	港興
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	7月27	綠利
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	7月27	港郵
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	7月27	寶隆
愛比	ELBE	新西蘭	7月27	基士頓
史寧夫	ALS STRENGTH	基隆	7月27	亞聯
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	7月27	森那美
海興	HAI XING	上海	7月27	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	7月28	華夏
甲巴	KUBBAR	基隆	7月28	日郵
長青	EVER OASIS	新加坡	7月28	利達
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	7月28	華運
寶利星	BONNY STAR	釜山	7月28	新興
美雄珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	美國	7月28	美輪
利邦力加	NIPPONICA	基隆	7月28	天祥
合旺	HERWANG	上海	7月28	華夏

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
湯馬士	B.M.TOMAS	熱那亞	7月24	華林
中河	CHUN HE	英國歐洲	7月24	招商局
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	歐洲	7月24	華林
歌拿山	GONOSAN	地中海	7月24	懋德
丹加	TANGER	地中海	7月24	海柏
利來福	NL.DELFT	歐洲	7月25	寶隆
北野丸	KITANO MARU	歐洲	7月25	日郵
	FENG SHU SHAN	地中海	7月25	招商局
明福	MING COMFORT	歐洲	7月26	華海
東京	CR.TOKYO	歐洲	7月27	沙嗜
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	7月27	馬士基
利邦力加	NIPPONICA	地中海	7月28	天祥
甲巴	KUBBAR	地中海	7月29	日郵
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	7月29	仕嘉
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	7月29	新興
長益	EVER OBTAIN	地中海	7月29	利達
快鷹	FAST EAGLE	紅海地中海	7月29	康德
合旺	HERWANG	歐洲	7月29	華夏
唐河	TANG HE	英國歐洲	7月30	招商局
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	歐洲	7月30	華林
天門	TIANMEN	地中海	7月30	招商局
寶金寶	BENCOMO	地中海	7月30	海柏
長臣	EVER LAUREL	歐洲	7月30	利達
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	7月31	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	8月1	太古
力康	NIHON	歐洲	8月1	寶隆
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	8月2	華林
拉復達	LAVENDER	地中海	8月2	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	8月3	港郵
利來萬力	NL. VAN NECK	地中海	8月4	寶隆
長成	EVER GROWTH	歐洲	8月6	利達
塞斯通	SEXTUM	地中海	8月6	天祥
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	8月6	東亞
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	8月6	華林
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	8月7	新興
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	8月8	寶隆
薩格勒布	ZAGREB	地中海	8月8	遠行

印•巴•中東線

湯馬士	B.M. TOMAS	馬德拉斯科倫坡	7月24	華林
海船主	SEA MASTER 1	阿拉伯灣	7月24	日郵
帕卡沙	GANDA PERKASA	科倫坡阿拉伯灣	7月24	東海
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	遮打	7月24	華林
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	7月24	川崎
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	7月25	福來
明福	MING COMFORT	遮打	7月26	華海
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	7月28	總統
捷光	CLIPPER FLAME	仰光吉大港	7月28	東源
阿蘭拉	LANKA ATHULA	科倫坡	7月29	東亞
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	7月29	馬士基
快鷹	FAST EAGLE	紅海	7月29	康德
新的港	ZIM TRIESTE	科倫坡印度	7月29	新興
文謙	UNI MODEST	阿拉伯灣	7月29	利達
號角	HORN	吉大港	7月30	港興
金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	7月31	嘉聯
東方皇冠	ORT.CROWN	孟買	7月31	港興
依莉	ELLI	科倫坡紅海	7月31	大阪
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	8月2	福來
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	8月2	招商局
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	8月2	百保利
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	8月3	總統
利來萬力	NL.VAN NECK	遮打阿喀巴	8月4	寶隆
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	8月4	日郵
馬利高克	MARIGO K	馬德拉斯	8月5	華林
安琪愛利	ANANGEL ARES	孟買卡拉蚩	8月5	海運
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月6	新興
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	遮打	8月6	華林
柏高	PAGO	仰光	8月7	新興
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	8月7	怡和
文雄	UNI MASTER	阿拉伯灣	8月8	利達
嘉明	CHAR MING	紅海	8月8	金輪
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	8月9	東亞

非洲線

早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	7月24	川崎
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	7月26	怡和
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	7月27	馬士基
史寧夫	ALS STRENGTH	南非	7月27	亞聯
渣華聚富	NL.LEUVE	東非	7月28	渣華
克里特石榴	KRITI GARNET	東非	8月1	大阪
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK	西非	8月1	渣華
南泰太主	NANTAI PRINCE	南非	8月3	欣洋
南非克爾	SA.VAAL	南非	8月5	怡和
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月6	新興
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	西非	8月7	大阪

東南亞線

湯馬士	B.M. TOMAS	新加坡巴生庇能	7月24	華林
晴山丸	SEIZAN MARU	新加坡	7月24	[illegible]
松真	SEKI AKEISHI	新加坡巴生庇能	7月25	三利
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	7月25	福來
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	7月25	港興
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	7月25	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	7月25	東宇
薩摩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	7月25	海陸
惠華	HUI HUA	曼谷	7月26	珠江
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	7月26	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	7月26	馬士基
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	7月26	寶輝
三星輪	SANSEI WHITE	新加坡巴生	7月26	山下
金星	GEMINI STAR	印尼	7月26	五洋
仙桃邦	DANG SANTUBONG	新加坡巴生	7月27	康德
加路迦	AND.KAOLKA	印尼	7月27	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	7月27	海陸
美西美	MAH II	曼谷	7月28	振盛行
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	7月29	東洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	7月29	港恒
文謙	UNI MODEST	新加坡	7月29	利達
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	7月29	國光
泰峯	TAI FENG	曼谷	7月29	三寶
長益	EVER OBTAIN	新加坡	7月29	利達
中華瑞祥	R.R.RATNA	新加加泗水	7月30	港郵
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	7月30	港恒
長冠	EVER LAUREL	雅達坡	7月30	利達
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	7月30	中央
新合	SUN HOPE	新加坡	7月31	海聯
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	7月31	山下
金明	GEMINI MOON	印尼	7月31	五洋
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	7月31	東宇
新光丸	SHINKO MARU	新加坡巴生庇能	8月1	中央
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	8月1	國光
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	8月1	綠利
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	8月1	海陸
華意	WAH YEE	曼谷	8月2	珠江
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	8月2	港郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	8月2	福來
明城	MING CHENG	新加坡	8月2	招商局
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月3	振盛行
世界之獅	WORLD LION	新加坡	8月3	海陸
萬花園	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	8月3	太平
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	8月3	港興
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	雅加達泗水	8月4	馬士基
日照丸	NISSHO MARU	新加坡巴生	8月4	三利
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	8月5	日郵
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生庇能	8月5	山下
祖安成	JOVIAN BRIGHT	新加坡巴生	8月5	三利
百通	PAITHOON	新加坡	8月6	港恒
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	8月6	海聯

中國內地•台灣省線

瀟江	XIANG JIANG	上海	7月24	輝騰
天鷹	TIAN YING	天津	7月24	華運
長輝	EVER GOLDEN	高雄基隆	7月24	利達
金和	PLEIADES	大連	7月24	金輪
光華二號	KWANG TA 2	高雄	7月24	永裕
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	7月24	華夏
華勝	HUA SHENG	[illegible]	7月25	明華
福興二號	FOO HSING 2	高雄	7月25	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	7月25	永裕
商城	SHANG CHENG	上海	7月26	招商局
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	基隆	7月26	威高
通洋	MILD OCEAN	上海	7月26	輝騰
高華	GOWA	高雄台中	7月26	太平
泰來	TAI LAI	高雄	7月26	永裕
馬蘭	MALAN	海口三亞	7月26	招商局
蘇麒	SU QI	張家港南通	7月26	華夏
高山	GAO SHAN	上海	7月27	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	7月27	永裕
錦江	JIN JIANG	上海	7月27	金鋼
長行	EVER GOING	高雄基隆	7月28	利達
海富	MARINE CONTAINER	台灣	7月28	永裕
漱玉泉	SHUYUQUAN	青島	7月28	華夏
秋河	QIU HE	新港北京	7月28	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	7月28	華運
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	7月28	[illegible]
厚華	HUA WAH	天津	7月29	華夏
易律	TRADE RELISH	天津	7月29	輝騰
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	7月29	[illegible]
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港北京	7月30	招商局
蘇潘亞	SUPANYA	高雄基隆	7月30	港恒
汀江	TING JIANG	天津	7月30	輝騰
涇河	JINGHE	上海	7月30	遠運
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	高雄基隆	7月30	港郵
嘉禾	JIA HE	廈門	7月30	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	7月30	華運
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	7月30	招商局
沭河	SHU HE	張家港	7月30	招商局
天龍	TIAN LONG	天津	7月31	輝騰
臨江	LIN JIANG	上海	7月31	招商局
天鷹	TIAN YAN	天津	8月1	華運
廣州	KWANG CHOW	天津	8月1	華夏
海興	HAI XING	上海	8月2	招商局

日本•南朝鮮線

快樂星	HAPPY STAR	釜山	7月24	新興
長輝	EVER GOLDEN	釜山日本	7月24	利達
木星雅士	JUPITER ACE	日本	7月25	美邦
高華	GOWA	釜山日本	7月26	太平
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	7月26	港興
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	7月26	天祥
萬春	WAN CHUN	日本	7月26	大榮
羅施馬士基	LAUST MAERSK	日本	7月26	馬士基
明春	MING CHUN	日本	7月27	大榮
皇星	ROYAL STAR	釜山	7月27	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	7月27	東發
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	7月27	綠利
明新	MING CHUN	日本	7月27	大榮
長行	EVER GOING	釜山日本	7月28	利達
木星	JUPITER	釜山	7月28	港興
柏加沙	GANDA PERKASA	釜山日本	7月28	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	7月29	新興
錦春	CHIN CHUN	日本	7月29	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	7月29	港興
萬利	WANLIE	釜山日本	7月30	綠利
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	釜山日本	7月30	港郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	釜山日本	7月31	馬士基
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	關島	8月2	怡和
怡春	YI CHUN	日本	8月2	大榮

北美洲線

愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	7月24	海陸
長輝	EVER GOLDEN	紐約	7月24	利達
中華愛國	ORT. PATRIOT	西南太平洋紐約	7月24	港郵
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	加州紐約	7月24	美輪
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	7月24	利洲
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	7月25	新興
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	7月25	總統
海皇協和	NEP.CONCORD	西南太平洋紐約	7月25	港恒
檳城	BIN CHENG	美國加拿大	7月25	招商局
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	紐約	7月26	天祥
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	7月26	海陸
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	7月26	大阪
	HOERDA	加州	7月26	香島
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	7月26	馬士基
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋	7月27	港恒
太平洋彩虹	PACIFIC RAINBOW	檀香山紐約	7月27	富必
普蘭廷	PLANTIN	加州紐約	7月27	馬士基
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	7月27	馬士基
太平洋貨櫃	PACIFIC ARROW	西北太平洋	7月28	泛洋
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	7月28	天祥
美雄珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	加州紐約	7月28	美輪
長行	EVER GOING	紐約	7月28	利達
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	西北太平洋紐約	7月28	總統
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	7月29	海豐
雅多利亞	ASTORIA	西北太平洋	7月29	大阪
	AMERICAN ENVOY	加州紐約	7月30	美輪
	VERRAZANO BRIDGE	西南太平洋紐約	7月30	川崎
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	7月31	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	7月31	利洲
保衛者	SL. DEFENDER	西南太平洋紐約	7月31	海陸
	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	7月31	大阪
長宇	EVER GLOBE	西南太平洋	8月1	利達
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	8月1	偉特
中華普慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	8月1	港郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	8月1	總統
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	檀香山	8月1	怡和
比良丸	HIRA MARU	西北太平洋	8月1	日郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	8月2	馬士基
	MING PROPITIOUS	洛杉磯紐約	8月2	華海
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋紐約	8月2	海陸
美國尼巴拉基斯	AMERICAN NEBRASKA	加州紐約	8月2	美輪
林肯總統	PRES.LINCOLN	西北太平洋紐約	8月3	總統
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	西北太平洋紐約	8月3	馬士基
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	8月3	山下

中南美洲線

福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	7月24	海運
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	巴拿馬	7月24	美輪
長輝	EVER GOLDEN	加勒比海	7月24	利達
科羅拉多	COLORADO GLORY	加勒比海中南美	7月27	川崎
百利士高	BENNY SKOU	巴拿馬加勒比海	7月27	渣華
渣華聚富	NL LEUVE	南美	7月28	渣華
長行	EVER GOING	加勒比海	7月28	利達
美雄珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	巴拿馬	7月28	美輪
	AMERICAN ENVOY	巴拿馬	7月30	美輪

澳洲•新西蘭線

南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	7月26	川崎
嘉拉帝	BUNGA TERATAI	澳洲	7月26	遠初
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	7月27	怡和
新埠黎亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	7月27	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	7月28	遠運
愛比	ELBE	新西蘭	7月28	基士頓
	KIANG CAREER	弗里曼特爾	7月30	寶隆
桂林	KWEILIN	新西蘭	8月1	太古
枝江口	ZHIJIANG KOU	澳洲	8月1	遠運
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新幾內亞南太平洋島	8月2	怡和

珠海經濟特區
珠成海陸運輸有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION CO., LTD. OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE.
香港、澳門 ⇄ 珠海（香洲，九洲港）
珠外103 珠外201 承接集裝箱，散裝貨及重型機械
珠外104 珠外202 香洲：逢星期三、六開航
珠外105 珠外203 九洲：每星期一航次
珠外204
—另有專船承接集裝箱及散裝貨前往廣東省沿海各口岸—
★承接世界各地轉口貨全程服務
本公司國內兼自備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東省各口岸運輸服務。
香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
地址：香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室
電話：五一四六六〇九九（七線）
電訊：八〇七二七 ZHUSN
收貨站：香港葵仔貨物裝卸區內。

穗發運輸公司
中國對外貿易運輸總公司廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港澳及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市⇄香港⇄世界各地
全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢

華夏企業有限公司
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
FAREAST PILOT
七月廿五日由上海抵港

華潤運輸倉儲有限公司
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
白銀山 M.S. "BAI YIN SHAN" 七月廿二日晨由大連抵港
晴川二號 M.S. "QING CHUAN 2" 七月廿五日由武漢抵港

渣華輪船公司
香港：5-455633 澳門：76463（殷理基洋行）

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD WISSEKERK		8月1日
	NEDLLOYD WESTERKERK		8月28日
東非	KRITI GARNET (FOR MAHE ONLY)		8月1日
	NEDLLOYD MOJI (OMITTING MAHE)		8月11日
南非	HAYAKAWA MARU		7月24日
	S.A. VAAL		8月5日
加勒比海	BENNY SKOU		7月27日
南美西岸	NEDLLOYD CRISTOBAL		8月7日
拉丁美洲	NEDLLOYD MADRAS		8月16日
南美東岸	NEDLLOYD LEUVE	渣華聚富	7月23日
	NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	8月27日
毛里求斯	NEDLLOYD LEUVE	渣華聚富	7月28日
	NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	8月27日

MHTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.,
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40—41號東江大廈八樓
電話：5-591937-8
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港皇后大道西115 119號僑發大廈地下
電話：5 404021內線112 5-460572 5-479829
定期班輪川航香港⇄福建

港口	航名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運21	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海223	逢星期五
泉州	閩海224	每月五—六航次
	泉州1號	

•大宗貨物，可特別安排專船接運•
•有貨物到中國其他沿海口岸•歡迎垂詢•

快捷 廉宜
富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO
定期川航
廣州逢星期二及五
黃埔逢星期二、三及五
廈門逢星期二及五
福州逢1,6,11,16,21,26開航
上海逢2,12,17,22,27開航（三天到上海）
海口/湛江/珠海/蘭石/江門每星期一航次
＊大宗貨運可特別安排運費特廉
＊承接火車及拖運往來中國各省
電3-7390681
尖沙咀海港城環球航運中心902室

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
恒昇 M.V.WISING 船泊B17泡 即日落貨 七月廿三日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 八月二日到港 八月七日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA 八月八日到港 八月十三日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號海泉商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：⑤—485144

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
白銀山	BAIYINSHAN(上午三時)	大連	A41	華夏
東方專家	ORT.EXPERT(下午三時)	澳洲	現代橋	港郵
蘇龍	SU LONG(上午六時半)	張家港	B13	招商局
興華	HSING HWA(中午)	高雄	油蔴地	永裕
明珠星	PEARL STAR(下午五時)	日本	B	中央
陶南八號	DONAM No.8(下午四時)	釜山	西區	港興
南進	HP NAMJIN(下午三時)	釜山	海廈	東發
漱玉泉	SHUYUQUAN(下午一時)	青島	A17	華夏
小石口	XIAOSHIKOU(上午七時)	澳洲	西區	遠運
福他德班	FROTA DURBAN(上午八時)	新加坡	A25	豐利行
錦江	JIN JIANG(上午八時)	上海	A10	金鋼
百通	PAI THOON(下午)	基隆	國際橋	港恒
	HARUSHIMA MARU(下午六時)	日本	A27	山下
海洋專使	OCEANIA COURIER(上午十時)	日本	B25	怡和
晴山丸	SEIZAN MARU	日本	B	海聯
湘江	XIANG JIANG(上午八時)	上海	油蔴地	輝騰

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE(上午九時)	西北太平洋	現代橋	太古
威爾	GRAND WEAL(上午五時)	仰光	A6	大阪
塞斯通	SEXTUM(下午)	釜山	現代橋	天祥
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER(上午八時)	新西蘭	海廈	捷成
魯海六五	LU HAI 65(下午)	青島	A26	華夏
華安	HUA AN(上午六時)	福州	B3	招商局
施濟	CELJE(下午)	孟買卡拉奇	A21	海運
列治門橋	RICHMOND BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
柯華巴	AL WAJBA(下午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
長洋	EVER OCEAN(上午)	地中海	國際橋	利達
海洋專使	OCEANIA COURIER(下午)	新畿內亞南太平洋	B25	怡和
永恒之光	ETERNAL MOON(下午)	新加坡	B11	中央
寶美加	POMEX SAGA(下午)	新加坡	B19	南興
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A31	招商局
東平二號	TUNG PING 2(下午)	高雄	油蔴地	海昌
諾亞	NOUR(下午)	中南美	A11	海運
祥利	HSIANG LIE(上午六時)	台中	油蔴地	綽利
懷遠河	HUAI YUAN HE(上午八時)	黃埔	西區	招商局
金線泉	JIN XIAN QUAN(上午九時)	大分	西區	華夏
	UNITED ENTERPRISE(上午八時)	黃埔	A29	華夏
平鄉城	PING XIANG CHENG(上午八時)	青島	西區	招商局

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	國際橋/現代橋	港恒
快樂星	HAPPY STAR(下午五時)	釜山	B	新興
南華	NANHWA	台灣	黃埔橋	欣洋
寶利雅士	BONITA ACE(上午)	基隆	現代橋	東洋
安春	AN CHUN	台灣	B	大榮
利德標	RADEBEUL(中午)	日本	A	東亞
歌拿山	GONOSAN(上午六時)	釜山	A	懋德
金星	GEMINI STAR(下午七時)	印尼	B	五洋
金和	PLEIADES	大連	B	金輸
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油蔴地	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	國際橋	寶隆
天躍	TIAN YUE(下午七時)	天津	B	輝騰
長衛	EVER GUARD(下午七時)	台灣	國際橋	利達
國隆	KUO LUNG(下午)	台灣	A	綽利
中華浩袋	ORT.PATRIOT(上午八時)	美國	國際橋	港郵
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	國際橋	港郵
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	A	捷成
長華	EVER GIANT(下午八時)	美國	國際橋	利達
愛國者	SL.PATRIOT(上午)	美國	海陸橋	海陸
新海華	NEW HAI HUA(上午四時)	上海	B	華運
若比蘭	RUEBELAND(中午)	歐洲	A	東亞
高山	GAO SHAN(下午七時)	上海	B	招商局
海皇協和	NEP.CONCORD(下午七時)	美國	西區	港恒
新海寧	NEW HAI NING(上午三時)	上海	B	華運
海船主	SEA MASTER I	基隆	A	日郵
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	宿務	現代橋	新興

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉日本	現代橋	東洋
安春	AN CHUN	高雄日本	B	大榮
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	現代橋	港郵
恒昇	WISING	印尼	B17	聯航
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
百通	PAITHOON	新加坡	國際橋	港恒
明珠星	PEARL STAR	新加坡	B	中央
奧蘭橋	BAY BRIDGE(上午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
陶南八號	DONAM No.8	曼谷新加坡	西區	港興
利德標	RADEBEUL	歐洲	A	東亞
南進	HP NAMJIN	釜山	海廈	東發
福他德班	FROTADURBAN	南美	A25	豐利行
神戶	KOBE(上午)	新加坡	A33	山下
海力	OCEAN STRENGTH(上午六時)	阿拉伯灣	A35	太古
南華	NANHWA	南非	黃埔橋	欣洋
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	高雄	國際橋	寶隆
榮峯	GLORIA PEAK	南非南美	A8	大阪

九龍—羅湖快車時間表

九龍開	九龍開
上午九時〇五分、上午九時四十五分（星期六、日及公眾假期）	上午九時（星期三至星期五）
到羅湖	到羅湖
上午九時四十分、上午十時十八分	上午十時十分

九九金·本地倫敦金

七月廿一日（寶生銀行提供）

	（每兩港元計）	（每安士美元計）
開市	3,283.00	354.20/354.70
最高	3,301.50	356.30/356.70
最低	3,280.00	353.40/353.80
收市	3,281.00	353.50/353.90
升降	平	−0.60

息價 −5.00
飾貨金(每兩)3,460.00(平)
飾白金(每兩)4,280.00(平)
楓葉金幣買入：2,839.00
　　　　賣出：2,847.00
熊貓金幣買入：2,885.00
　　　　賣出：2,900.00
白銀(十安士) 395.00(平)
拆息：隔夜3.0厘 1個月6.9375厘

外幣對人民幣匯價表

（七月二十一日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2361.35	2373.19
比利時法郎C	一萬	840.15	844.37
比利時法郎F	一萬	829.61	833.77
丹麥克朗	一百	46.28	46.52
加拿大元	一百	267.82	269.16
西德馬克	一百	172.11	172.97
法國法郎	一百	53.21	53.47
英鎊	一百	559.67	562.47
美元	一百	369.43	371.29
挪威克朗	一百	49.44	49.68
荷蘭盾	一百	153.83	154.61
香港元	一百	47.30	47.54
新加坡元	一百	169.14	169.98
奧地利先令	一百	24.43	24.55
意大利里拉	一萬	25.08	25.20
瑞士法郎	一百	214.19	215.27
瑞典克朗	一百	52.17	52.43
澳洲元	一百	237.29	238.47

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（七月二十一日寶生銀行供稿）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.30	781.20
美匯	每百	780.80	781.60
英鎊	每鎊	11.60	11.65
西德馬克	每百	366.50	367.00
瑞士法郎	每百	454.00	454.50
法國法郎	每百	113.00	113.50
荷蘭盾	每百	323.20	324.00
意里拉	每千	5.20	5.30
加拿大元	每百	567.00	569.00
澳洲元	每百	500.00	503.00
新西蘭元	每百	400.00	415.00
E.C.U	每百	777.80	779.30
日圓	每萬	501.70	502.50
新加坡元	每百	357.50	358.00
菲披索	每百	37.50	39.00
泰國銖	每百	29.50	30.50
印尼盾	每萬	68.50	70.00
新台幣	每百	20.20	20.40
澳門幣	每百	95.50	96.50

港匯指數 65.1（−0.1）

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317591 (出)5-8317580

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華"NEW HAI HUA"V.26	27-28/7	23-30/7
（散貨班輪）		
新海虹"NEW HAI HUNG"V.17	1-2/8	28/7-4/8
新海寧"NEW HAI NING"V.15	26/7	23-27/7
新海利"NEW HAI LEE"V.19	8-9/8	3-10/8

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 (出)5-8317582
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天躍輪"TIAN YUE"V.56B	即日-23/7	24-25/7
天燕輪"TIAN YAN"V.18B	23-27/7	28-29/7
天翔輪"SKY HOVER"V.93B	27/7-2/8	3-4/8
天躍輪"TIAN YUE"V.57B	2-8/8	9-10/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317585 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
永安"YONG AN"FY025	1-2/8	31/7-3/8
（散貨班輪）		
華安"HUA AN"FH021	4-5/8	2-5/8

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317585 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE"V.AJ025	30-31/7	30/7-1/8

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317584 (出)5-8317595
華昌輪 M.V. "HUA CHANG"
兼收三亞散貨（每月三航次）

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317598
南方907,908,909 M.V. "SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨（每星期一航次）

香港⇄廈門（下兼漳州、東山）散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317697
"廈水運22號" "廈水運23號"
（每月十、二十、三十直放廈門）

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317685
龍華1號、2號 M.V. "LONG HUA 1,2"
汕頭號 M.V. "SHANTOU"
（每星期兩航次）

香港⇄上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317580
芝山2,3,4號 M.V. "ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317584 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S "SU QI"V.8607	23-25/7	24-26/7

大連雲豐輪船公司
DALIAN YUN FENG SHIPPING CO., DALIAN
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317584 (出)5-8317568

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG"V.DT009	3-5/8	6-8/8
（散貨班輪）		
銀豐M.S."YIN FENG"	1-2/8	28/7-2/8

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317585 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.66	3-4/8	5-6/8

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317586 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN"A17泊	25-27/7	22-28/7
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"	1-2/8	28/7-3/8
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"	2-3/8	29/7-4/8

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317586 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"B14泊	22/7	20-24/7

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317590 (出)5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"V.8606 A48泊	25-27/7	20-28/7
厚華M.S."HUA WAH"	27-28/7	24-29/7
廣州M.S."KWANG CHOW"	29-31/7	27/7-1/8

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）
PRAVADE SEA V.107/86 巴越海 7月28日落貨 7月29日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO EXPRESS V.49/86 士必快 7月31日落貨 8月1日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
NAN SHING I V.125/86 南星 8月13日落貨 8月14日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO TRUST V.43/86 士必信 8月14日落貨 8月15日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓 電話K7391911

M.V."MAH I" 美西美 七月廿五日落貨 七月廿八日下午開行 直透：曼谷
M.V."BOONKRONG I" 美上美 八月一日落貨 八月三日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590
八十八道西（千諾）號

名神汽船株式會社 Meishin Line

晴山丸 "SEIZAN MARU"	7月22日到 7月24日開	新加坡
新合 "SUN HOPE"	7月30日到 7月31日開	新加坡
日邦丸 "NIPPO MARU"	8月5日到 8月6日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	8月12日到 8月13日開	新加坡 巴生

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）M.V. "JIN JIANG" V.27 7月22日抵港 7月22-24日收貨 7月27日開行
通江2號 M.V. "TONG JIANG 2" V.1 7月25日抵港 7月31日開行
◀貴客提貨，付貨，請到本公司接洽是荷▶
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西[illegible]號億利商業大廈[illegible]室
電話：[illegible] 電傳：[illegible]
收貨站：油麻地卸貨區華記躉

香港代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152-155號19樓
出口：5-8150995 5-447402
入口：5-440555 5-434861

香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
海興 HAIXING	V.25	7月27日	7月29日	7月30日	8月2日
上海 SHANGHAI	V.30	8月1日	8月4日	8月5日	8月7日
海興 HAIXING	V.27	8月12日	8月14日	8月15日	8月17日
上海 SHANGHAI	V.32	8月17日	8月19日	8月20日	8月22日

「高山GAOSHAN」「峻山JUNSHAN」不定期散貨班輪

香港⇄海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN 每月逢8日、26日往三亞 每月逢15日往海口

香港⇄大連散貨航線
木星MU SING 兩個月約三航次（約20天一航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春散貨及整箱貨內陸運輸

香港⇄天津、秦皇島散貨航線
「立山」M.V."LI SHAN" 「豐寧」M.V."FENG NING"
「東光」M.V."DONG GUANG" 「新樂」M.V."XIN LE"

香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
「浙鷗」M.V.ZHE LI（每月兩航次）

香港⇄張家港、南通、南京散貨航線
「秦淮」M.V."QIN HUAI"
「淮安」M.V."HUAI AN"
「雨花」M.V."YU HUA"
「江安」M.V."JIANGAN"
「蘇龍」M.V."SULONG"
「盤山」M.V."PAN SHAN"
如大宗貨物，可特別安排專船接運

香港⇄武漢散貨航線
揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2

香港⇄汕頭散貨航線
廈水運7,11,19號

香港⇄蕪湖散貨航線
「皖安」M.V."WAN AN"
「皖平」M.V."WAN PING"

NYK LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
地址：海富中心一座廿一樓
電話：五一二九五五四一

澳洲開發 +M.S."AUSTRALIAN EXPLORER" 七月廿六日落貨 廿七日開行（澳洲全貨箱航線）
亞洲明珠 M.S."ASIAN PEARL" 直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（有+者不去布里斯班）八月一日落貨 二日開行
北野丸 M.S."KITANO MARU"（直航遠打、阿擠巴、全貨箱服務）七月廿四日落貨 廿五日開行
利物浦灣 M.S."LIVERPOOL BAY" 七月卅一日落貨 八月一日開行
東京橋 M.S."TOKYO BRIDGE"（波斯灣全貨箱航線）七月廿四日落貨開行
阿爾泰 M.S."OASIS ALTAIR" 八月五日落貨開行
山盛輪 M.S."YS PROSPERITY" 八月十四日落貨開行
甲巴 M.S."KUBBAR"（紅海地中海航線）直往：利馬索、拉塔奇亞、貝魯特、伊斯坦堡、塞得港、的黎波里 七月廿八日落貨 廿九日開行
依莉 M.S."ELLI" 直往：吉布底、荷鐵達、遮打、蘇丹港、亞雲 七月廿八日落貨 廿九日開行
拉雲達 M.S."LAVENDER" 直往：阿擠巴、塞得港、派拉斯、亞歷山大港 八月二日落貨 一日開行
A VESSEL 直往：亞丁、吉布底、蘇伊士、塞得港、華列遜 八月九日落貨 十日開行
蘭丹拿 M.S."LANTANA" 直往：利馬索、拉塔奇亞、貝魯特、亞歷山大港 八月十日落貨 十一日開行
早川丸 M.S."HAYAKAWA MARU" 七月廿三日落貨 廿四日開行
南非瓦爾 M.S."S.A. VAAL" 直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港 八月四日落貨 五日開行
德利施亞 M.S."DELICIA" 直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩拉姆 八月一日落貨開行
依莉 M.S."ELLI" 直往：科倫坡 七月廿八日落貨 廿九日開行
A VESSEL 直往：西非馬他地 八月六日落貨開行
奧迪莎斯 M.S."ARC ODYSSEUS" 直往：仰光、加爾各答 八月九日落貨 十日開行
海船主 M.S."SEA MASTER 1" 直往：喀喇蚩、孟買 七月廿四日落貨 廿五日開行
蘇華倫 M.S."SOVEREIGN ACCORD" T.S.K.LINE 直往：新加坡、雅加達、泗水 八月五日落貨開行
夏美雅士 M.S."HERMES ACE" 八月二十日落貨開行
蘇華倫 M.S."SOVEREIGN ACCORD" 九月五日落貨開行
夏美雅士 M.S."HERMES ACE" 九月二十日落貨開行
澳門接儎：日發船務公司
澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室 電話：4789

香港—曼谷定期班輪
泰豐 M.V."TAI FENG" 七月廿八日落貨 七月廿九日開行 直放：曼谷
接儎處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455 5-411112

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

賭博

盧錦華

「人若賺得全世界，卻賠上自己的生命，有甚麼益處呢？」是的，有不少人每時每刻都在拚搏，為的要去擁有，去滿足，

是「造福」社會不少了！好一個藉口——我們不是為社會盡點力嗎？試看看周圍的診所、泳池、公園、娛樂場所……我們都是有一份兒參與建設的呢！我們也實在貢獻了不少！

七億四千多萬元的進賬，亦為本港的社會福利事業帶來了近四億七千多萬元的慈善捐獻，真

…drome

曾一笑

…英文字，叫做gnotobiotic，中文
…已知生態動物、限菌動物。它的解
…釋的，已知其體內外微動物區系和
…。無菌動物或原為無菌動物，但已
…獨特定菌叢動物。」
…大堆文字，究竟說甚麼呢？原來，
…每一隻動物都不是「六根清淨」的
…樣的寄生物，有微生、病毒，或者
…，避免這些不知名的寄生物的干擾
…少帶或只帶已知菌落的寄生物的動
…技術上，這種『潔身』的動物不容
…，如老鼠等，從牠出生時就要分離
…器，用消毒過的食水，空氣和食料
…的消毒情況，經過幾代，才保證「
…條環境，比植物的溫室更要求嚴謹
…這方面的研究歷史很長，這種消毒
…用作生理研究，也實在救活了一個
…子，他自出娘胎，就給供養在這環
…，觸接觸過。
…是抵受不了的
…還是愛滋病的
…談病毒色變！
…只怕愛滋病，
…使怕到遠傷風
…不太正常了。

分類廣告

…天每個位可排大字四個 …字三十六個，收費十元

…記汽車材料行 …廠汽車零件、保險玻璃、…池。歡迎來電查詢接洽 新界元朗安寧路89號地下 0-780889 0-768641 新界上水馬會道102號地下 0-908276 0-917331

…汽車公司 豐田左軚總滙 …轎車吉普車農夫車17—22 …錄機日野大巴電視錄影齊 3-905655 3-905602 …號一樓富多來商場26號室

…(現貨供應) …及風人牌均備 …農業、醫院及商場等使用 420、500、600千伏安(KVA) ☎3 7700366 ☎0 986362

…食品設備 …、冰淇淋生產線、蛋筒製 …設備及快餐車、麵飽生產 …並提供安裝及維修服務。 ☎③7217022 電傳57734 WTGCO HX

…年月曆 品種最多 款式最新 …港美利貿易公司 5-416618

☎3-7236033 …口商名錄86/87 …造商名錄1986

天津與港貿易發展快 港貨佔進口額二成二

副市長聶璧初稱將尋求多項國際合作

【本報訊】天津市副市長聶璧初昨日在港舉行的天津市出口商品展銷酒會上表示，在未來的年代中，即使天津與遠洋的經濟貿易關係進一步發展，香港作為進出口、轉口和引進資金、技術的橋樑地位並不會削弱，反之會進一步增強。

聶璧初又表示，在今後五年中，天津利用外資引進技術和設備數額，將比過去的五年有成倍的增加。一批重大的工業和城市基礎設施項目，以及眾多行業的中小型項目將通過引進技術，合資合營、補償貿易和興辦外國獨資企業等多種方式尋求國際合作。估計天津的出口貿易也將有進一步的增長。

該展銷會展團團長張昭若在回答記者詢問時亦指出，香港與天津貿易發展增長迅速是緊接日本成為天津市進口貨的第二大供應區，去年香港貨品輸往（包括轉口）天津總值達七千三百萬美元，佔天津市進口總值百分之廿二。他又謂香港貨品受到天津人民的歡迎，在專營國外商品的天津國際市場裏，大部分屬港貨。

張昭若又透露，天津現正準備向外國以貸款及發行債券方式籌集一億五千萬美元，作為多個中小型的中外合資項目的投資基金。

此次展銷會是天津第一次在香港大規模地展銷商品，參展公司及廠商共九百四十八家，展出商品三千多種，另外場內共設十個展區，包括：紡織服裝展區、輕工業展區、工藝美術展區、電子儀器展區、醫藥保健展區、化工石油展區、機械設備展區、冶金建材展區、食品糧油展區及開發區展區。

山貨洽談昨開幕 預料今年出口續增長

【本報訊】「一九八六年中國山貨洽談會」已於昨天起至本周末止在華潤大廈十樓舉行，為期六天。

中國土產畜產進出口總公司副處長王鴻林昨日對本報記者表示，近年來中國山貨出口穩定發展。估計今年全年的出口業務將會比去年續有增長。

他說，中國山貨為傳統出口商品，但為了適應外銷市場的需要，目前有不少產品如竹編織製品、照明蠟燭、藝術蠟燭等在生產、設計上都已將適變能力提高，其中竹編織製品增加不少流行的款樣、新的顏色。而煙花今後將會向高中檔的禮花彈發展，該產品是使用新的科學配方和新的工藝方法創製的。

王鴻林表示，去年在港舉行的一次山貨洽談會，參加業務洽談的客商共二百六十多位，預料今年到會商談業務的人數將會比去年增多。

投資與貿易 每周二、四、六刊出

圖爲：天津市副市長聶璧初、新華社香港分社副社長鄭華爲天津商品展銷會開幕剪綵

加商投資北京 興建國際酒店

【本報訊】據路透社北京二十一日消息：加拿大溫哥華亞克西姆國際發展公司發言人宣佈，該公司將簽署一項合資在北京興建酒店的合同，酒店的規模為五百間客房。

這間酒店將耗資四千八百二十五萬美元，亞克西姆公司將擁有百分之四十的股份，中方合資者天龍服務公司擁有百分之五十的股份。北京國際信託投資公司擁有百分之十的股份。酒店將於一九九零年完工。

中國放寬電訊權限 有利外商拓展市場

【本報訊】NYNEX國際公司新任亞太區常務董事梁偉成，預測中國放寬地方電訊權限後，有利於外國電訊公司發展中國電訊市場。

在一份最近遞交予太平洋電訊委員會的文件中，梁偉成說：那些欲在中國發展的公司，應該視各省市為完全不同的市場，各自有不同的發展機會。

他又說：中國的電訊市場隨着國家擴展計劃而正在轉變中。過去，中國在計劃、管理及所有網路的操作，都採取中央管理形式，但日後會分散管理。梁氏預見北京中國郵電部將擔任在制定政策及標準方面的角色。

他表示：若中國繼續現行政治及經濟政策，整體的經商環境預期在下一個五年計劃期間得到改善。然而，在中國成立的公司仍需面對當地政府不斷演變的政策及可能與中央政策不協調所造成的難題。不過當北京制定更多管制商業的法例後，從事電訊業公司的經營環境將較為理想。

外盤及補倉客吸納助升勢 港金曾越三千三關

高水位遭沽售壓力收市價與上周六相同 業內人士稱需求仍疲弱現時價位難久企

【本報訊】在外盤入市及補倉買盤支持下，九九金價昨日上升越每兩三千三百元關，最高價升為三千三百零一元半，成為今年三月廿四日以來高點。當日最高價也是三千三百零一元半。但昨日收市時，金價回軟，九九金報每兩三千二百八十一元，比上午開市價還低。比較前收市價無變動。

萬達基香港有限公司董事薛俊仕表示，這次金價上升，主要是市場人心在多個消息刺激下，匆匆補倉所致。這包括日本會繼續買入黃金鑄幣，美元利率可能調低，和近日傳出委內瑞拉發行十五年債券作為償還債項之用等。由於十五年為期頗長，使人擔心美國銀行界會受到年期長的拖累。因此，金價乘機挾升。

不過，他認為這次上升，在高價水平不容易維持。理由為：一、美國市場的炒風仍低，在成交量少的情況下，不容易支持一次大升市。二、日港金升上三千三百元水平時，回吐甚盛。三、目前整個世界市場只有日本需求較好，本港及東南亞反應平平。因此，估計在一輪補倉行動過後，金價將會回軟。

他表示，這次金價即使升上三百六十美元也不為奇，但相信不會持久，他個人認為金市仍是反覆上落市，但他把低點由每安士三百三十美元修訂為三百四十美元，高點則維持在三百六十美元不變。

利昌金舖常務董事胡經昌認為昨日金價雖然上升，但恐怕不會持久。理由為目前市場需求仍淡，且回吐頗多。

他說，近期金價上升，主要是藉南美洲的債務問題刺激。其實這類新聞在今年來已反覆出現，且每次金價均未見大升。現在由低點上升起來，估計大市已挾升得差不多，這由昨日見高後回落，可以反映出來。昨日本地及外來沽盤較多，亦做成金價在高點時不能持久。

經濟②

九九金昨日開市稍升，上午以每兩三千二百八十三元開出，比前收市價上升二元。上午最低為三千二百八十一元。午前買家入市，做價上揚，中午時份更衝上三千三百元關，高成三千三百零一元半，成為全日的最高價。至收市時仍企高位，中午收市報三千三百元半，比開市價上升十七元半。低息訂為五元正。場內交收五千二百兩。

下午金價以三千二百九十六元開出，但走勢已缺乏上午的勁度，在回吐沽盤增加下，下午金價最高只能升回三千二百九十元。尾市更大幅回落，最低降為三千二百八十元，成為全日低點。收市報三千二百八十一元，與上周末收市價同。全日波幅為二十一元半。

本地倫敦金方面，昨日最高見每安士三百五十六點六美元，收市報三百五十三點八美元，較上周末收市下跌零點三五美元。飾黃金價昨日不變，每兩仍為三千四百六十元。飾白金價仍為每兩四千二百八十元正。

多纖談判與香港

金鋒

經濟淺談

五十多個國家和地區的代表，昨起已在日內瓦談判《多種纖維協定》的續約問題。該協定將於本月卅一日滿期，現在在紡織品的進、出口國家之間，就要談妥一項新協定來代替它。

昨日開始的多邊談判，並沒有定出結束日期。不過，與會各代表都希望在本月底之前，能達成新協議。

港府貿易署的發言人表示，香港在會上將會堅持，國際紡織品貿易應減少限制。他並指出，多纖協定已經不成為問題，問題是新協定的內容應如何擬訂。

據外電報道，多纖協定可能續約執行四、五年。現在國際紡織品貿易的金額，年達一千億美元，其中約有四分之三受到該協定的管理。

發展中國家一直堅持須以工業國放寬紡織品入口限制，為協定續約的先決條件，或是它們須同意在五年內撤銷此協定，為逐步促進紡織品貿易自由化而鋪路。香港堅持紡織品貿易應減少限制，這與發展中國家的要求是相同的。

美國的態度最堪注意。它一方面主張把新協定內容修訂得「更強硬」，以平息國會內的激烈「保護主義」情緒，但另方面又將於九月在烏拉圭舉行新一輪的世界自由貿易談判，為了尋求支持，不能不對第三世界的出口國家進行安撫。美國代表究在日內瓦提出什麼新的續約主張，人們正在拭目以待。

成衣配額轉讓價降

貿易署提高轉讓比率後 部分在過去十天已跌百分七至十五

【本報訊】部分成衣輸往美國、西德和英國的配額轉讓價，過去十天內已下降百分之七至十五。原因是貿易署最近提高了臨時性轉讓配額的比率，即由百分之三十五增至百分之五十。此一比率提高之後，部分貨品已有較多的臨時性配額在市場上讓出，因而轉讓價也從高峰中稍降，這對於中小廠買額製貨出口較為有利。

輸美的粗針毛衫配額轉讓價，在本月十一日之前為每打二百七十元，現已降至每打二百三十元，即減近百分之十五。化纖毛衫配額的轉讓價，則由每打二百八十元降至二百六十元，跌百分之七。棉梭織外褲的配額轉讓價，由每打二百三十元降至二百一十元，跌近百分之九。

粗針毛衫輸西德的配額轉讓價，亦由每打二百一十五元降至一百九十五元，即跌百分之九。

本港與共市多纖談判若不成功將對港不利

工總總幹事苗禮善表示

IBM產品展昨起舉行

【本報訊】香港工業總會總幹事苗禮善，昨日主持香港萬國商業機器公司（IBM）電腦產品綜合匯展開幕禮後表示，如果香港不能在這幾天內與歐洲共市達成新雙邊協議，對香港將會非常不利。

苗禮善指出，即將在日內瓦達成的新一輪多種纖維協議內容可能會更具約束力，倘若香港不能盡早與共市達成協議，則未來的雙邊協議便要依照更具約束力的新多纖協議而行，對香港會更加不利。

日股市戲劇性變化

開市創新高後大瀉五百點全日仍跌三百點

▲綜合外電東京二十一日消息：東京股市本周一出現極富戲劇性的變化，開市後在升勢推動下，創下空前高紀錄，然而突然出現的強大拋售力，使各類股份如骨牌式地大幅下跌，至下午二時，指數較開市時大跌五四九·四六，其後市勢轉穩，但指數全日共下跌了三一九·〇九，為東京股市有史以來第三次最大的一天跌幅。

道瓊新工業股指數平均價周一早上攀升至一七，九六三·〇五的創高紀錄，一度低挫至一七，一八五，收市報一七，五二二·二三。全日成交量六億七千萬股。

經紀商說，東京股市這次大跌，並沒有特別原因，只是指數攀至高點之後，觀

貴金屬價齊上升

兆豐

上周五美國大通銀行在一份報告中指稱南美的委內瑞拉、墨西哥等國在償債上出現問題，金價即有較大幅上升，紐約金市一下子上升近八美元。雖然這次上升可能較急，但一些分析卻認為，近日局勢日益緊張，早已醞釀升勢有關。尤其是，上周五在金市上升之同時，白銀和白金市勢都有不錯的升幅，使在整個貴金屬市場看來，黃金的上升並不像本月初一次那樣孤立。

目前，金市上升出現回吐是很自然的事，雖然一些分析認為，金市要大升還欠條件。但個人看來，所謂條件不過是人們在過一段時間，對於美元下跌看成為理所當然的事。假若今後美元繼續下跌，恐怕在人們發現其跌勢超乎想像之時，又會全面看好黃金呢。

地產市道

黃埔銷售依然迅速

王華

黃埔花園第四期最後三座在前天周日發售，由於這三座的位置比前三座更好，銷售就更為迅速了。至昨天止，總共三百六十個單位中只剩下約二十個，售出比率約百分之九十五。前三座即第一、二、三、四座由於較接近將來興建的汽車主要通路，低層單位所剩較多，剛發售的這三座樓宇則低層單位也銷出較快。

在二手市場，炒家現時將第四期單位出讓，一般喊價是按公司訂價的九點七五折再加二萬元至三萬五千元。如果以一個七百多方呎的中層單位來說，公司訂價六十五萬元，炒家向公司購入，付首期二成，餘款有人伙紙後繳付，公司所給予的折扣是九點七五折，實際樓價六十三萬三千七百五十元。如果有買家向炒家以增三萬元購入此單位，即炒家可有二成多的利潤，就算較遲脫手，要扣除一些律師費等支出，利潤亦不少。

站在用家的立場來看，如直接向公司購買，用即供分期辦法可獲九折優待，上述訂價六十五萬元的單位九折即五十八萬五千元，相對於向炒家購入的樓價六十三萬三千七百五十元再加三萬元，合共六十六萬三千七百五十元，可少付出七萬八千七百五十元。這些熱盤，不少好位置單位都落入炒家手上，用家為求住得滿意，亦不得不支付此筆費用。

發人們因恐怕價位過高而爭取拋售。

▲路透社新加坡二十一日消息：當地股市周一在缺乏買盤落行之下，拋售壓力促使各類股份全面下跌。《海峽時報》工業股指數收市報七三四·一八，跌九·四四。成交量一千零一萬股。

▲路透社悉尼二十一日消息：金價上漲，促使澳洲金礦股上升。當地股市周一企穩。全普通股指數收市報一一三五·四，升四·五。

▲美聯社倫敦二十一日消息：西歐金價周一上升。倫敦金價開市報三五五·五〇美元，上午定盤價三五三美元，成半年來最高點。上周五收市價三五〇美元。蘇黎世黃金上午報價三五三·二〇美元，上周五收市價三四八美元。

李國寶談金融業 稱再無問題銀行

【本報訊】東亞銀行董事總經理李國寶昨表示，康年銀行增資後，本港銀行問題已告解決。他惟恐部份財務公司尚在隱憂。

李國寶昨日在日本電氣系統有限公司主辦的一個展覽開幕禮後對記者表示，繼康年銀行增資後，目前香港銀行沒有一間有問題。但泰國、新加坡及馬來西亞的經濟不景，有可能拖跨香港若干財務公司。李國寶估計受影響的財務公司不多，因為近一百間已受清理，有些外資財務公司，如菲律賓已有意自動除牌。

談及近日建立中央信貸資料局的提議，李國寶表示，銀行中央信貸資料局意念是好的，但由於與客戶資料保密原則有抵觸，此舉可能使客戶對銀行失去信心。

NCR昨日簽約購信德中心兩層

【本報訊】美國NCR電腦公司日前與長江實業集團有限公司簽約，購買信德中心兩層寫字樓單位，成為第一間在港自置寫字樓物業的跨國電腦公司。

該項投資包括設計及裝修，耗費約一千萬美元，兩層寫字樓實用面積共四萬四千二百二十平方呎，預料今年可遷入。

西安建合資賓館 港商獲集團貸款

【本報訊】據路透社香港二十一日消息：西德銀行宣佈，一家香港公司獲得總額為二千五百萬美元的集團貸款，在西安合資興建一座賓館，為期十年。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓(3718室) 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到—離港
(全貨箱航綫)			
TIAN YUE (天躍)V56B	—	—	23-24/7
TIAN YAN (天燕)V18B	23/7	29/7	31/7-1/8
SKY HOVER(天燕)V93B	26/7	1/8	3-4/8
TIAN YUE (天躍)V57B	30/7	5/8	7-8/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

船名	收貨	截貨	到—離港
(散裝航綫)			
TIAN LONG (天龍) V15	即日	28/7	26-31/7
TIAN LONG (天龍) V16	10/8	16/8	14-19/8

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到—離港
XIANG JIANG(湘江)V8624	—	—	22-24/7
TING JIANG(汀江)V8623	即日	28/7	27-30/7
XIANG JIANG(湘江)V8626	30/7	5/8	5-7/8
TING JIANG(汀江)V8625	8/8	14/8	13-16/8

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH(易津) V8616N	即日	26/7	28-29/7
TRADE RELISH(易津) V8617N	31/7	6/8	8-9/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN(通洋)V8629	即日	23/7	25-26/7
MILD OCEAN(通洋)V8631	28/7	3/8	5-6/8

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

珠盛海陸運輸有限公司 Zhu Sheng Transportation Co., Ltd.

香港→ 澳門← 珠海(香洲，九洲港)海陸運輸服務
船名：珠外103, 104, 105, 201, 202, 203, 204
香洲：逢星期三、六開航 九洲：逢星期四開航
承接集裝箱、散貨及重型機械，由珠海至廣東省各口岸運輸服務

PIL 太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

	萬花開 MAJAPAHIT V-9SB	高華 GOWA V-11SB	獅城 KOTA SINGA V-9SB	萬花開 MAJAPAHIT V-11SB
收/截貨日期	26/7-1/8	7-13/8	19-25/8	31/8-6/9
離港	3/8	15/8	27/8	8/9
到星加坡	7/8	19/8	31/8	12/9
到耶加達	9/8	21/8	2/9	14/9
到泗水	11/8	23/8	4/9	16/9

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

	高華 GOWA V-10NB	獅城 KOTA SINGA V-8NB	萬花開 MAJAPAHIT V-10NB	高華 GOWA V-12NB
收/截貨日期	18-24/7	30/7-5/8	11-17/8	23-29/8
離港	26/7	7/8	19/8	31/8
到高雄	27/7	8/8	20/8	1/9
到基隆	28/7	9/8	21/8	2/9
到台中	28/7	9/8	21/8	2/9
到釜山	31/7	12/8	24/8	5/9
到室蘭	2/8	14/8	26/8	7/9
到橫濱	5/8	17/8	29/8	10/9
到神戶	7/8	19/8	31/8	12/9

貨櫃及散裝貨服務
巨城輪 KOTA WIJAYA 4/8抵港 6/8開行
直航：荷迪達、亞丁、約旦、ASSAB、蘇丹港、索馬利亞、蒙巴薩。 船邊收貨

入口船期表

船名/港口	星加坡	椰加達開行	泗水	抵港	提貨日期
高華V-10NB	14/7	16/7	19/7	25/7	26/7
船名/港口	釜山	宜蘭	台灣	抵港	提貨日期
萬花開V-9SB	19/7	26/7	30/7	2/8	3/8

櫃/散貨收貨站：黃埔貨運碼頭有限公司 紅磡環海街黃埔貨倉
櫃貨電話：3-340569 散貨電話：3-644283

招商局集團
招商局建瑞運輸有限公司
承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20、40貨櫃車及各噸位密封車、吊機、平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。
本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口證及報關手續。
香港辦事處：香港干諾道西15—16號招商局大廈301室 電話：5-418711
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大廈835室 電話：91571、91369
文錦渡辦事處：文錦渡惠陽倉102室

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨·殘次水貨
賠償貨·倉底存貨
(逢星期2、5刊登)
辦公 ③865778 ③7204052

蘇龍 M. S. "SU LONG"
七月廿二日由張家港抵港 船泊B—18泡
高山 M. S. "GAO SHAN"
七月廿三日由上海抵港 七月廿七日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402.

賭博

盧錦華

「人若賺得全世界，卻賠上自己的生命，有甚麼益處呢？」是的，有不少人每時每刻都在拚搏，為的要去擁有，去滿足，當然有些人為了生活上的需要，但在他們當中，不知有幾許在不斷的拚搏之後，目標還未達到（或許有些已成功了）而生命已到達盡頭。

我不明白，為什麼人是那麼好賭博的呢？

或許那是一種拚搏，為要賺取我所需要的，又或許我需要滿足，賭博所帶來之刺激非筆墨所能形容，人生就不是賭博嗎？香港人曾幾何時可以做些「自我決定」的遊戲，尤其是勞工階層，盡是仰人鼻息，自己何時有作決定的機會呢！有，賭博的投注就是了！

月前，馬會公佈業績，全季投注總額達二百一十二億元，不單為庫房平添了達二十七億四千多萬元的進賬，亦為本港的社會福利事業帶來了近四億七千多萬元的慈善捐獻，真是「造福」社會不少了！

好一個藉口——我們不是為社會盡點力嗎？試看看周圍的診所、泳池、公園、娛樂場所……我們都是有一份兒參與建設的呢！我們也實在貢獻了不少！

同時這一個藉口已被接納，這一種玩意已被普遍認定是一項「體育運動」，比之足球運動更引人入勝，大衆的心理就是這樣嗎——勝者為王，有誰願意承認自己是失敗者，我們不單要戰勝馬會，更要贏取整個世界，誰不希望自己一朝富貴，榮華盡願，那豈不光宗耀祖！

賭博似乎已成為港人生活的一部份，無賭不歡，或許真是人生如賭博，生意淡薄不如賭博，難怪乎在香港前途問題上，「馬照跑」竟成為一個信心的保證。難道香港人的信心就是如斯價值嗎？難道除了將自己的命運生活作為賭注就滿足嗎？我不了解，亦未曾與人討論過，惟有等待將來的答案吧！

（本文作者為灣仔區議員、社工）

科幻的價值

李偉才

多年來，受筆者影響而接觸甚至喜愛科幻的朋友可說不少。對於已經愛上科幻的朋友，當然無需再跟他們談科幻的好處，但對於一些認識科幻不深的朋友，則仍常常要面對他們所提出的一個問題：作為一種脫離現實的虛構作品，科幻小說有什麼值得推廣的價值呢？

中學時遇到這個問題，大學時也遇到同樣的問題。事實上，進入大學那年，筆者曾經嘗試在校內搞一個科幻學會。按照學生會的規定，創立新會社的第一步，是要集得五十名同學的簽名支持。當時我曾為此努力奔走，游說一些從未看過科幻的同學簽名支持我的主張。

為了說服身邊的同學，也為了說服學生會，我花了不少心血預備了一份創立宣言。宣言的全文是這樣的：

「除了發展個人的興趣外，通過對科學小說的欣賞與分析，可以：

（一）激發我們的思考，啓迪同學們的好奇心，幻想力和創造力；

（二）加深我們對科學的了解，包括科學方法的應用和科學的基本結構、科學的內在精神等等；

（三）使我們充份領略到人類不斷求知、不斷創新、敢於冒險犯難和敢於向未知領域挑戰的高貴精神；並體會到科學家強烈的好奇心和求知慾，及其對科學的崇高熱情；

（四）使我們深切地認識到科學在現代世界中所擔任的重要角色，及其在人類文化演進過程中的巨大影響。也使我們更為了解科學與個人、與社會的相互關係，以及科學家的道德責任等問題。」

（上）

包袱

伍淑清

「……我明白到社會保障制度已成了你們國家財政上的一大包袱，而且在未來幾年間或者會作出一點改變，情況是真的如此嗎？」講完自己的看法之後，我接續向維加斯先生提出這個問題。

「是的，自從三十年代羅斯福總統時期和他那套社會經濟政革的新協定實施以來，我們一直在改善這個社會制度，直至現在，我們的納稅人都在承擔那些故意失業的人。我們需要有一套新尺度，要不然，我們就是在鼓勵人們繼續失業而仍能好好過活。也許我們應該多參詳你們香港的制度，看來它是更簡單和更為有效的。」維加斯先生評論說。

「你們對這次七年之後重臨舊地的中國之行有何感想，可注意到情況已大大改變呢？」我轉了一個話題。

「老實告訴你吧，的確叫我感到頭昏目眩、出人意表。起初我們想，既然此行是要往四川和南京，為免捱餓，我們最好是自行帶備些罐頭牛肉和餅乾了，根據七年前的經驗，我們夫婦倆都對這次艱苦的旅程作好心理準備。然而，情況卻叫我們大大感到詫異。我們發覺竟然愛上了四川，特別是農村。能親眼看到四川人民怎樣生活和看到錦江飯店內的年輕人，實在是項奇遇。他們工作之勤懇程度遠不如先前我們期待般。……」

（七年事之三）

健康

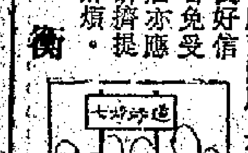
前些日子，偶爾感到有點不舒服，胸中氣管時覺阻塞，呼吸間有不暢順的現象，看來不大需看醫生的筆者，惟有硬着頭皮延醫診治，經過心臟掃描，心電圖、踏電板，和量度脈搏等多項測驗後，醫生恐怕是患血管栓塞的先兆。

回家服藥後稍事休息，本想在晚間稍後時份寫點東西，兒子見到父親還沒睡，於是親切地詢問醫生的報告內容、病症和診治過程等醫學問題，為父的筆者，霎時間感到無限的安慰，只有十三歲的兒子，一向都頗懂事、聽話和孝順，但願他日能學業有成，用諸社會，做一個有為青年，緊守崗位，履行責任。

古人說的「人生四十以前的病，四十以後病找人」，真的一點兒也不錯，剛過四十的筆者一向對多類膽固醇頗高的食物有特殊愛好，在日子有功、缺乏運動和疏於照顧下，竟弄至膽固醇過多令血管擠塞住的症狀。為了日後的健康，惟有遵照醫生囑咐，對多類一貫喜愛的食物，遠而避之，更希望上蒼能再賜往日體能，努力完成未完的繁重責任，則於願足矣。

後遺症

杜衡



「買西餅咭有後遺症」此話何解？

話說兩大西餅公司競相減價，超羣以新分店開幕酬謝顧客，所有西餅餅咭七折出售，餅咭還可換領同等價錢的中式點心。美心不甘後人，接着以廣告宣傳攻勢宣佈六五折出售餅咭，而且無限期通用，但以一百萬張為限。

結果，在「有便宜豈能執輸」的心理因素下，餅店出現搶購人龍。搶購人潮中，除了有意購買少量自用的市民外，不乏即將跨鳳乘龍的男女大量「入貨」，藉以節省一筆結婚支出。

一對預算明年初結婚的準夫婦，便花了約三千元購入二百張餅咭，比最初預算省回一千多元。但接着產生的問題就是，現在距婚期還有半年，如果餅店在這段期間結束營業，豈不是平白招致嚴重損失！在左右思量下，準夫婦想提早派餅，但婚期照舊，不過他們又恐防此舉會惹人訕笑，結果煩惱不堪！

預售餅咭，使餅店數日間不費吹灰之力便可套現逾千萬元，但對於已購餅咭的消費者卻缺乏有效保證。但願兩間歷史悠久的餅店能保持良好信譽，使消費者免受損失，而餅店亦應提防出現西餅擠提事件而自招麻煩。

婚前聚會

利賢

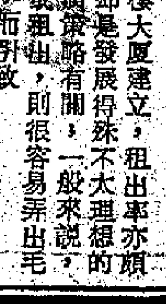
譯萃小語

英王子安德魯與莎拉費格森明日大婚，報章連日不斷報道有關婚禮的花邊新聞，最轟動的一則莫如王妃戴安娜與未來嫂子莎拉齊齊扮成女警模樣，出席安德魯的 bachelor party。Bachelor party 是 the last fling before marriage，新郎告別王老五生涯的最後一次瘋狂聚會。戴安娜等人是典型的 Sloans 斯龍派（自成一派，講究豪華玩樂的貴族後裔），玩得瘋狂乃意料中事，不會因為貴為王妃而有所收斂。

相對於王老五派對，女方有 shower。Shower 原解作朋友與祝賀者致送特定一類禮物的聚會，於是姊妹們致送家用禮物給待嫁女友，也叫 shower。其實與下雨無關，但送嫁會上因 shower 之名，桌上擺設都有小雨傘點綴。古老的 shower 上，閨閣好友送的是 practical items for house keeping 實用的家用物品，如 linen、kitchenware。已婚姊妹出席的話，送的是 practical advice。今人男女關係開放，未婚已同居，用不着 advice 了。今日的 shower 等於是衆姐妹為新娘子舉行的 last fling before marriage。

商場策劃

公關寶



因辦公地方離信德中心不遠，筆者在約三四月前便開始對這座龐大雙塔式建築物很留意。直至最近，看到這中心的酒店、辦公室、商場、服務處及多樣化服務店舖都開始作全面服務時，更覺得這中心的市場拓展策略及管理等，都有一套有系統計劃，所以租率像頗高，而店舖也很具水準。

港九地區近年有不少廣大商場及寫字樓大廈建立，但照表面看佔了頗大部份的商場店舖卻是發展得殊不太理想的，這相信都是與發展商初期所訂的市場推廣策略有關。一般來說，這方面的發展商若只注重盡早把店舖賣出或租出，則很容易弄出毛病，造成店舖質素不理想或同類店舖太多，而引致劇烈競爭情況等。

策劃得較細緻的商場，往往能夠吸引一些較講求質素及品味的商店投資，長遠來說，是會使這商場更成功，更受大衆歡迎。

世博香港館

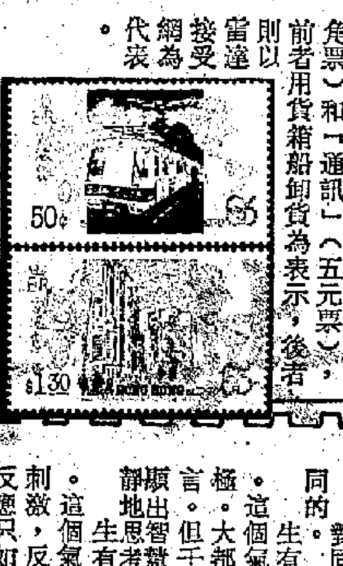
郵趣

彭光中

在溫哥華舉行的一九八六年世界博覽會，有不少套紀念郵票發行。這裏曾經介紹過東道主加拿大的幾套郵票，和印尼為它發行的郵票。現再增加一套——香港在七月十八日發行的紀念郵票。

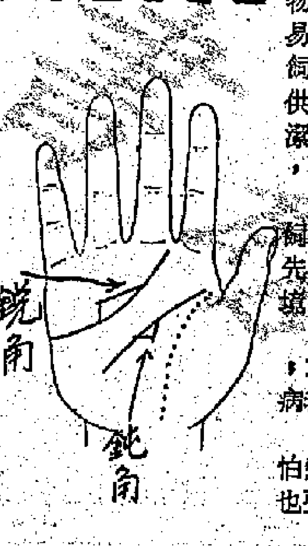
這套郵票（四枚）的特點是票面專門描繪了博覽會中的香港館，並且介紹了香港概況。這裏刊印的兩枚是「運輸」（五角票）和「金融」（一元三角票），分以香港的地下鐵路和匯豐銀行新廈為圖案。

另兩枚為「貿易」（一元七角票）和「通訊」（五元票），前者用貨箱船卸貨為表示，後者則以雷達接受網為代表。



鈍銳角三角形對事反應不同

手相學



再談談三角形的鈍角和銳角。

三角形的「角」，是敏感、痛感，和其他感覺的標誌。鈍角的敏感度比較弱的，甚至可以說有點兒鈍感。銳角的敏感度是比較強的，不過有些時候會流於過份敏感。

對同一件事情，鈍角和銳角的反應是不同的。

生有鈍角的人，多是屬於「黏液質」的。這個氣質的人是遲鈍的。他不興奮，不積極。大部是內向的，喜歡多思多想、沉默寡言。但千萬不要小看他，因為他雖然外貌不顯出智慧，感覺也比較遲鈍，不過他卻會很靜地思考，把許多都想通了。

生有銳角的人，多是屬於「多血質」的。這個氣質的人是熱情而敏感的，對外界的刺激，反應極快，但他的反應只如浮光掠影，並不會在他的心靈上留下深刻而長久的印象。

林真

作者保留著作權

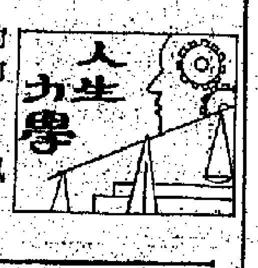
病毒 Syndrome

曾一笑

有一個比較陌生的英文字，叫做gnotobiotic，中文譯作「特定菌叢動物、已知生態動物、限菌動物。它的解釋是：在特定條件下飼養的，已知其體內外微動物區系和微植物區系的實驗動物。無菌動物或原為無菌動物，但已用某一微生物感染者均屬特定菌叢動物。」

這麼嚕嚕嗦嗦的一大堆文字，究竟說甚麼呢？原來，站在微觀的境界來看，每一隻動物都不是「六根清淨」的，牠身上附着這樣的那樣的寄生物，有微生、病毒，或者植物，所以，要做研究，避免這些不知名的寄生物的干擾，就要選擇一種不帶、少帶或只帶已知菌落的寄生物的動物作對象，才有意義。技術上，這種「潔身」的動物不容易獲得，要把該類動物，如老鼠等，從牠出生時就要分離飼養在一個消毒的環境裏，用消毒過的食水，空氣和食料供養，一直檢查着周圍的消毒情況，經過幾代，才保證「潔身」。這種消毒的生長環境，比植物的溫室更要求嚴謹，管理費用不輕。

美國樂逵丹大學在這方面的研究歷史很長，這種消毒飼養動物的環境，不單用作生理研究，也實在救活了一個先天免疫能力衰退的孩子，他自出娘胎，就給供養在這環境裏，一生未有和父母肌膚接觸過。



對於這種孩子，病毒是抵受不了的，不管是傷風的豬型病毒還是愛滋病的病毒。所以，對他來說，談病毒色變！

對於正常人，談病毒只怕愛滋病，怕愛滋病大有理由，但倘使怕到連傷風也要簽名上街的，恐怕就不太正常了。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ●五十鈴左軚十二座電油小巴 ●萬事得左軚12座冷氣收錄機小巴 ●新款本田 CG125 電單車 ●特平躍馬牌 RX125 電單車 HK$3,400 現貨

豪華型旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車
永信行 九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-969370
全新豐田麵包車•農夫車•吉普車•轎車 172226座豐田中巴•全新日野大巴 5—14噸貨車．自卸車
直接日本進口＊常備現貨．送交文錦渡 ★代辦國產車組裝車★香港買單★國內提貨★

協强(直通國內)貨運公司
各噸級貨櫃車，貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時為客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

強化國產汽車 創造國家外匯
日款國產汽車．香港購單．國內免稅提貨
優點：價錢公道、種類最多、免費送貨、造型美觀、代裝空調、實用贈品、代辦手續
車種：海寧牌十三座客車，救護車，送髮車，殯儀車。振華牌七座小客車。駿馬牌十五座客車，四十二座及四十五座旅遊車。丁山牌十三座客車，三用營業車，液體運輸車，農夫車。東海牌柴油小貨車。天目山牌三輪運輸車。四方牌拖拉機。南方牌園藝拖拉機，船型拖拉機。
總代理：海寧企業公司 地址：香港銅鑼灣渣甸街5-19號京華中心701室 電話：5-773845 5-766250 5-583098
分銷處：中英國貨公司(葵芳)0-212600 0-217778 易利貿易公司(旺角)3-851801
車價最低 費用全免

香港交票 代購廣州至國內各地飛機票 電話 5-460256 聯豐

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。
——來往港九國內各地 歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面 電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下 電話：0-780889 0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下 電話：0-908276 0-917331

彩視影版．遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司
香港英皇道1066號東達中心18—19字樓
電話：5-651433,5-647677,5-651377

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15、22號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
全新 翻新
全新左軚50鈴3／8噸平板車及冷凍車可零下18度
左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭
日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，冷氣收錄音
十四座—26座46座旅遊車本港國內設有維修廠忠誠服務

三電／雪花 汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337728，337383 電傳：37621SERVO
電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210290

佳富汽車公司
現貨全新豐田左軚總滙
12座麵包車F型8座轎車吉普車農夫車17—22
26座中巴原廠冷氣收錄機日野大巴電視錄影齊
回鄉平售 3-905655 3-905602
大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

各類電化鋁及燙金機·木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

豐田汽車 麵包車、農夫車、吉普車、的士頭 26座旅遊巴、皇冠型（轎車）
小松機械 發電機、吊機、開山機、挖土機 各類建築機械、小松D75S—2-3 D85S、D60P20、HT、510、530 JH90、Cat977L
日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳市保安路洪二郎19號 電話：26912
香港辦事處：九龍彌敦道789號健峯保險大廈704室 電話：3-808378

翻新後備防音柴油發電機組(現貨供應)
日本三大製造廠：電友、日車及風人牌均備
適合建築工地、工廠、酒店、樓房、電影製作、農業、醫院及商場等使用
輸出功率：30、45、60、73、100、125、175、250、300、350、420、500、600千伏安(KVA)
亞積邦建設機械有限公司 營業部：九龍旺角洗衣街24號地下 ☎3-7700366 陳列地點：新界石崗上村546地段 ☎0-986362

JH-70 CB 125S
中國嘉陵機器廠與世界最大摩托車生產商——日本本田技研工業株式會社長期技術合作之開發新產品。
嘉陵 HONDA 中嘉陵國 HONDA 日本本田
12號獵槍彈是使用最先進設備而生產之產品，性能優越。
香港——新加坡總代理：德茂（香港）貿易公司
地址：香港德輔道中84至86號彙臣大廈一六〇一室 電話：五．四五二七二二 五．四四八五七八 電傳：60754 TEKMO HX 電報："TEKMAOHKTC" HONG KONG

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士爲客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司

暢銷國內食品設備
本集團代理及經銷意大利雪糕機、冰淇淋生產線、蛋筒製造機、糖果、餅乾生產線、快餐設備及快餐車、麵包生產線、小型啤酒生產線及乾洗設備並提供安裝及維修服務。
普特食品機械(中國)有限公司 元亨機械有限公司 ☎③7217022
九龍棉登徑30號嘉華商業大廈四樓 電傳57734 WTGCO HX

香港巧手 文具 梳 擺架 花盆
永翔廠．出口批發 223號 0-238825

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬伍
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：⑧7145110⑧7601714 電傳：48300 TWPES HX

集團經營信譽卓越
單頭軟雪糕機HK$21800元
三頭軟雪糕機HK$31500元
大型硬雪糕機HK$36500元
棉花糖機二千爆玉米機6400
電碗百登樣樣精品保證維修
電話：⑧7145110⑧7601714 電傳：48300 TWPES HX

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產，為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英實有限公司 明豪 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓(6字)C座 電話：K7445610 7445617 7445613

最新87年 膠紙枱座 片質墊枱 月曆 加印廣告·廈門提貨
美嘉印刷廠5-8931897 5-751881
香港灣仔交加里11及26號地下(京都戲院側)

87年月曆 品種最多 款式最新
日本月曆●名貴大方●香港月曆●價廉物美
加印廣告●送禮佳品●港穗提貨●方便快捷
聖誕賀咭●記事簿籍●日曆枱曆●枱墊月曆
香港美利貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室 ☎5—418005 5—416618

惠刊廣告 請電 H726980

刊登大公報分類廣告 收費廉 功效大

歐洲 馬口鐵 請電5-466468

出口入口不可少 轉口貿易一定要 世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄
英國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商黃頁年鑑 南韓工商名錄
日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 萬雅120珠寶設計 萬雅110珠寶設計 萬雅珠寶設計選集
海外首飾圖鑑85 鑽石圖譜86版 日本金飾圖譜86版 世界名表圖鑑86版
全美國進口商名錄86/87 詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

此地有銀
課本競銷
羅奇

除了新課本是一個市場外，舊課本的買賣，也是另外一個市場。

我女兒就讀的學校，每年都在暑假舉辦一次舊課本出售日。由舊生將讀過而不需再用的課本交與學校，經查驗及格，就可以自行標明售價，在這個出售日內出售。

在那一天，很多同學都回學校去，既是賣新書，也選擇舊書。由於課本的價格一年比一年昂貴，所以舊書的買賣也漸漸興旺起來。一般來說，舊書的售價約比新書平五成，個別的還平六、七成，故相當有吸引。

若干書店，也開展這種收購舊書的業務。不過，將舊課本賣給這些書店，價錢就肯定不會高了。而書店收了低價的舊書，將之再轉售，可以有百分之一百的利潤。

我有三個孩子，兩個讀中學，一個讀小學，我粗略算了一下，新課本要花我約一千六百元。於是這才知道的確是一項負擔，只得「下令」孩子們千萬要保存讀過的課本，因為可以一級一級的接上去。不過，三幾年之後，課本也肯定會修訂的，屆時，我的「接班」計劃又會告吹了。

朋友說，不用等三年了，上一年的課本，今年也未必合用哩！對課本經銷商來說，這倒是一筆生意經。

馬匹空運「安全」得多
多多

馬會每季運來的配售馬，現仍以空運方法運到，這種馬匹「坐飛機」較之以往「坐船」的方法，堪稱「安全」得多。

今季的配售馬，與以往一樣是來自英國、新西蘭等地。一般的例行手續是馬匹運港之後，分別送入沙田馬房及跑馬地馬房，分由所屬練馬師料理，經過十四天的隔離檢疫之後，獸醫認為一切正常，便可以轉入各所屬馬房，然後接受練馬師的訓練及在新一屆馬季出賽。

然而，以往的配售馬，運港之後手續繁複，而且運港途中也沒有現在的「安全」呢！

據業餘時代的騎師蘇國仁回憶說，當年運港的馬匹，在彼邦如澳洲、新西蘭及愛爾蘭等地，都是在荒山野嶺上生活，因此，人們稱之為「野馬」。馬匹運港基本上是以船隻為交通工具，由於馬匹在途中的日子比較長，所以，少數不適應旅途的馬匹，運抵港之後已經瞓直，正式是客死異鄉。

再說，馬匹運港之後，馬會要臨時搭棚安置，一方面要檢查健康情況，另一方面要安排騎馬人訓練。健康欠佳的馬匹要由馬販交返原產地。可以訓練的馬匹才交由騎馬人訓練，要待訓練合格之後，才會分配給馬主，以及轉入各馬房。

當然，當時馬匹售價三幾千元，與現在的十多萬元，不可以同日而語矣！

我是冷艷梅
對付軟皮蛇
冷艷梅

一個人名氣大起來真是麻煩多多，當年在北平上海，今天在香港，許多煩人都千方百計想來結交，攀龍附鳳，如果是船王奧納西斯或者大家族如肯尼迪等，我也許肯勉強花出點時間來應酬，最討厭就是那些推銷佬，賣什麼響尾蛇型遊艇和最新睡房型勞斯萊斯房車，在酒會上纏住你喋喋不休，還詐詐諦諦揸憎想來握我的手，抓住我們有錢人事事講禮貌的缺點，出其不意擠到身邊說：高夫人可不可以跟我合照？拍了照片後，就拿着到處招搖，說連冷女士也是他的生意合伙人，正式是狐假虎威，藉以增加聲望，嚇唬別人。

哼！我才不會上他們的當，對付軟皮蛇最好用硬方法，一次奏效，殺雞儆猴，其他閒人震懾我的辭嚴作風，沒人再敢近我的身。

我的辦法很簡單，每當他們在大庭廣衆纏着我喰三喰四搏映相時，我就向他們擺出優雅微笑，然後輕聲說，我們到寧合僻靜地方走走好不好？他們大多一聽就像中了邪，露出陰惻惻奸笑，以為獲得我的垂青，一到黑暗角落，我閒話都不講一句，一杯烈酒往他們面上潑，然後一腳狠踢，鞋尖正中他胯骨上下各五吋的地方，趁對方痛極俯身捧腿之際，一閃而逝。又有一次出到游泳池，為避黑火，我叫他站到池邊給我看清楚，陡地伸出一隻腳掃戳他橫膈膜，要他倒栽進池去。從此以後，這些阿貓阿狗遠遠見到我就飛奔逃跑。

今天的雞尾酒會，原本以為可以好好和夏里里拉聊天，誰知又有個煩人前仆後繼地出現了。

他穿着筆挺禮服，畢恭畢敬站在我前深深鞠躬問：高夫人要蘋果汁還是香檳？

我打量了他一會說，你是這裏的侍應嗎？

他答：可以是，也可以說不是。

哼！我最討厭人家油腔滑調，在我面前要花樣，正想顯點厲害，旁邊那個周夫人竟然插嘴進來問他：哎喲！那你是幹嘛的呀？

我側過頭去狠狠盯她一眼，這些歡場出身的女人總是離不開小家子氣。

那位西裝友再鞠躬一次說：我叫大衛李，專為這個宴會搞設計兼總務，希望大家賓至如歸。

持平篇
承諾要緊
唐約翰

港府經濟司翟克誠說，香港參與大亞灣核電站計劃，是誠意達成其約束力的商業合約，若果退出，則不僅港府信譽受損，整個香港的對外信譽也要蒙受打擊。

「己所不欲，勿施於人。」最近港督尤德訪問美國，多次發表講話反對保護主義，同時也說明香港不會以牙還牙，不會採取保護主義報復措施。現在，香港人最不願意見到的是與己有關的協議得不到切實履行，因此更有必要信守自己達成的協議。

對於大亞灣建設核電站計劃，一段香港人過去是熱烈歡迎和急切盼望的，努力促成其事，作出參與的承諾。曾幾何時，一部分人作了一百八十度的轉變，由支持變成反對。要退出合約，大概有兩個原因，第一是先前未料到有像切爾諾貝爾核電站的事故，第二是也不曾想到石油價格如此暴跌。但是，大亞灣核電站設計不同於切爾諾貝爾電站，切爾諾貝爾事故後，世界各地許多壓水堆式的核電站都沒有停產關閉。石油價格有起有落，誰又可保過幾年不會重新飛升？儘管一些人設法渲染核電的危險，實際卻未有人能提出充分理由需要採取背棄承諾的嚴重步驟。

少數人要拿這件事來試驗中國對「民意」的尊重程度。香港人得自問，究竟像簽名運動那樣的「民意」重要，還是信守承諾、履行協議重要呢？將來如果有內地人士搞針對香港的簽名運動，是否就可以推翻現有承諾呢？

自由港
不要再「玩玩吓」
公孫牛

「爭停核聯」（有這麼一個組織，名字太長，為它簡化如上）說收集了九十萬人支持「爭停核」的簽名。香港有五百萬人口，九十萬還不到五分之一，說不上是多數，當然更不可以說這就是「全港市民」，這不過，找到九十萬個簽名，這些熱心人士應該說已經花了很大氣力。但是九十萬個簽名不等於九十萬人，因為據這個組織的負責人說，其中有重複的簽名。另外相信裏面又有不少小童的簽名，那些幼稚園或小學低年級的學生，也該連「核」字還未認識，更不可能明白「核電站」是什麼一回事，但在有些教師精心引導之下，要到處找人把簽名字填滿交數，也可以列入香江怪異錄。

這位負責人還透露，出現重複簽名，是由於在街頭簽名的人士抱着「玩玩吓」的心理，其辭若有憾焉。然而這件事的本身，正如有些人所指出，一開頭便有「玩」的意味，把一個科學的課題當做政治來「玩」。好像那一張把大亞灣核電站畫成魔鬼的海報，好像把核電站描繪為核彈的說法，就不能辭有意「玩」五百萬市民之嫌。玩開了便有人陪着「玩玩吓」，自是順理成章。

也許為了改變「玩玩吓」的形象，這個組織說要聘請獨立公司來審核這九十萬個簽名，看有多少是重複的，又有多少是小童簽名。重複的還好辦，小童簽名能「審」得準確麼？公孫牛懇切希望，不要再來「玩玩吓」為幸。

新園地

四方談
不用受電影的氣
葉特生

我們怎麼還敢相信大卡士電影。

從當年伊莉莎伯泰萊的《埃及妖后》起，大明星大製作成了看電影的指標，說真的，香港真正的獨立影評人實在不多，沒有辦法，只有信自己，信自己對大明星的迷戀程度。

暑假前看了部集合了全港第一流喜劇紅星的電影，心想即使笑完後什麼都沒留下，有那麼多星光，也必定有豪華包裝，應該賞心悅目吧！誰知看到一半，怎樣也沒法熬下去，撇下滿座黑壓壓的觀衆，獨自走掉，也許我的口味愈來愈沒法隨俗了。

其實對看電影，我的要求本來跟大衆一樣：有諧而不淫的笑料，有靚人靚景，有刺激火爆的動作就算，什麼時候開始，這些基本元素都不見啦！像剛才提到那部暑假上演，理論上老幼咸宜的喜劇電影，裏面佈景簡陋劇情犯駁也可以忍受，最難過就是我們的大明星藉惡形惡狀對女性非禮強姦的下流動作來硬滑稽，所用對白字眼又極其惡俗，不單笑不出，簡直噁心。但這部片子連映三個星期還在繼續，票房一千多萬。

另一部大卡士如史泰龍，也令人失望。

以往史泰龍的戲，在火爆動作之外，還算有些思想深度，但到了這一部，火爆仍在，但只強調以暴易暴，兼且把暴力美化，意識極之不良，也是部看後使人不舒服的電影。

看得不愜意而中途離場，是不甘受電影控制的表現，但依然無法避免金錢和時間損失。所以最新的應付方法，是買部大一點的電視，寧願租錄影帶，反客為主，不是電影控制你，而是你控制電影。

在家中看帶子，氣氛上不及電影院，但最大好處是你的時間不必受劣片糟塌，遇着沉悶的片段，馬上按掣向前，那一刹，你變成導演，把電影內容隨意往前返後，可以速讀，也可以逐格菲林品嘗，尤其一些精雅細琢場面，人家花了無窮人力物力才拍成，在電影院中出現只有二十秒鐘，但在家裏你可回頭再回頭細細欣賞領會。

對電影來說，不滿意，對影評人沒有信心，如果因此不看電影，那是消極的對付方法，幸好有錄影帶，不但不再受電影的氣，甚至把電影玩弄於股掌之間。

宣傳與設備
楊枝

香港人煙稠密，地方擠迫，意外時有發生，每天打開報紙，總會看到各種形式的意外事件，其中尤以交通失事和工業傷亡最為矚目。

就工業意外而言，最近沙田馬鞍山一處地盤發生三人墮沉箱井底致死的意外，是頗能說明一些問題的。

問題之一，是這宗慘劇顯示了地盤工人對工業意外認識不足。據報道，首先墮落沉箱井的是一名雜工，他是爬下沉箱井時因吸入沼氣毒，昏迷後失足的，而另外一名管工和一名工友見狀後，竟不顧一切冒險爬下沉箱救人，最後也不支跌下。三名不幸的工友，都在地盤工作過一段較長的時間，但都因一時的疏忽和憑一己之勇，忘卻環境危險，到意外驟然發生，已是後悔莫及。

問題之二，是建築地盤本身的設備值得研究。據有經驗的地盤管工表示，地盤通常都沒有測試沼氣的儀器，落沉箱的工人只有靠自己的經驗去判斷，如有懷疑，便以原始的方法，即燃燒報紙丟下井中，看看是否有沼氣。肇事地盤是一座大型的屋邨，興建二三十層高的大廈，竟連簡單的建築設備也付厥如，實在值得人們深思。

問題之三，是建築地盤缺乏必須的救生設備。如馬鞍山地盤三名工人發生意外後，其他工友束手無策，只得報警求助。消防人員到場後，先得換上蛙人裝備，配戴防毒面具及氧氣筒，再潛下井底打撈，花了近一句鐘後，才把工人撈起送去附近醫院，由於時間拖得太長，三名工人在送抵醫院前已返魂無術。

有關工業意外的宣傳，當局不是沒有做工夫的，但關於地盤的宣傳，大抵就只有高空工作要使用安全帶，進入地盤要戴上安全帽之類，似乎未夠全面和深入，使工人懂得具體的防禦和應變措施。

地盤工人在沉箱井底中沼氣昏厥的意外過去時有發生，這次嚴重意外發生後，連日來都有人捐款給意外工人的家屬。為防止意外重演，有關部門亦應注意加強宣傳，立例規定工地須有足夠的配備和儀器，添置適當的救生設備。

銷金術
快餐店
簡而清

側聞港資的一個快餐店系列，營業額直追一個世界知名的國際資本系列，這種事，實實在在是令人刮目相看的。

香港人經營生意，很有本身的魄力，在不少行業中，都顯露過這麼一種潛質了。

快餐店是一種很理想的行業，因為這種行業，幾乎什麼數都是現款。連信用卡的麻煩也沒有，更不會有什麼爛帳可言了。

試想想，現款的經營數字那麼大，還是全部現款，可以想見，它的影響性是多麼大，而盈利方面自然也十二分可觀。

快餐店在最近十年八載內的大發展，當然是因為本地的一般青少年，都是吃快餐長大的，對這種形勢的飲食，有牢不可破的一種擁護心理，令到快餐店可以在短短的一段時間內，成為許多人的基本進食方式。

舊時代的許多經營方式，反而有一蹶不振之勢，當然，上了年紀的人會說，目下的青少年，根本上不知什麼才是美味，但那些小伙子是但求一飽的，而且清潔衛生，也是他們所重視的事。

快餐店可以辦得到這一點，所以就變成他們的擁護對象。事情是簡單到這麼一種地步。

采封小言
新唐山的啟示

十年前的七月下旬，華北唐山大地震，七點八級，山崩地裂，一個百萬人口的城市，幾乎在地球上被抹掉。災情慘重，死亡二十四萬二千七百六十九人，重傷十六萬四千八百五十一人，七千二百個家庭覆滅，近萬個家庭解體，十六歲以下的少年二千六百五十二人成孤兒，八百九十五個老人成孤老。地震可怕，大地震更可怕。在科學昌明的今天，人類已經有科學方法來預防，但還不能阻止和消滅地震。

十年後的今天，一座唐山新城市，已屹立在華北冀東大地，市區面積七十三平方公里，比舊唐山大二十二平方公里，老市區、東礦區、新礦區，三足鼎立。新市建築面積一千八百萬平方米，比舊唐山多五百萬平方米，新住宅主人二十二萬六千戶，多了六萬三千戶。工廠在冒煙，煤礦在輸出烏金，社會運作正常，人在歡笑。這是中國人的力量，龍的傳人，切勿妄自菲薄！

仲縣

飲食雜談
留心洗潔精味道
秀官

以前上茶樓飲茶，必有一個小盅注入清水，讓你把茶杯、筷子、匙羹洗過以求清潔。慣在大牌檔吃魚蛋粉或是牛腩麵之人，都一定先把那雙筷子在滾水中浸浸，那自然也是為了清潔。若是有時上小館子吃點東西，袋中有紙巾的話，亦定必掏出來把那雙筷子細心的抹拭一下，原因呢，當然也是為了清潔的原故，吃起來放心一點。

舊風舊習，如今已是漸漸消失了。尤其是上茶樓，那一個用來洗茶杯的小盅子固然已不再見有，也極少是有人把茶杯筷子幾樣東西一一洗過才用。也許，是如今的人對茶樓的清潔服務有信心。事實上，如今從外表看起來，有許多足夠的支持，比如說一雙筷子也有紙套。連杯子、碟子、湯匙，也是看起來十分明亮，可以放心。

看是這樣看，乾淨也十分乾淨，假如你是常上茶樓飯店吃東西，我還是主張你不妨把那雙筷子以及湯匙，先放在茶杯之內晃上幾下才用。我的用意並不志在洗乾淨，而是恐怕有洗潔精的氣味仍有留存。

如若不信，你試試把那條湯匙，或者是筷子，放近你的鼻子嗅嗅，看看有沒有一陣刺鼻的漂白粉味道？

如今，清潔家具比起以前大有了進步，功夫也容易了許多，乾淨是夠乾淨了，但對那最後的沖洗功夫卻做得不好。我自這方面得來的經驗，十次就有四次有。不僅在外邊吃東西要留心，就算在家中也應注意一下，這東西吃得多了，自然不會有益。

天台果菜園
正園居士

種植蔬菜，害蟲是很多的，要消滅害蟲蛀食蔬菜，必須噴射農用殺蟲藥，這些殺蟲藥可到專售蔬菜種籽的商行購買，買到後照說明書開水調校和噴殺。不過，近年倡導淨化栽培。殺蟲藥、化學肥遺留給人體的害處很大，所以種植蔬菜提倡不用化學肥，殺害蟲不再用有毒的殺蟲劑，防止害蟲的入侵，可以在磚槽上加一個網，做成一間間的網屋，這樣可防止蝴蝶、蛾等蟲類在蔬菜上產卵，亦可以防止雀鳥飛來啄食蔬菜。

網屋的網把一部份的陽光遮擋了，晒到蔬菜上的光較為柔和，這樣長出來的蔬菜幾為嬌嫩，份外可口。有了這個天台菜園，幾乎一年四季都不必到街市去買蔬菜，可吃到自己種的新鮮蔬菜。（三）

斗方天地
盛名之下

生命誠可貴
（五〇三）安安來了

阿晉放下話筒，想了很久。

羅拔的話到底是甚麼意思呢？曾SIR是他契爺，曾SIR的主意，他多少會聽到一些。但他竟然鼓勵自己去爭，做老友大概只能做到這樣，不能再怪他。

他一直以為自己很有辦法，錢不算多，也不算少，又有皇氣的朋友，黑道中的人也可以通過大偵探幫個忙，真正單對單的打架，他絕不會輸給張正川。

但他怎麼也想不到，那個曾經和他合伙做生意的張正川竟然是個撈偏的大阿哥。

和是和不了的。即使自己想和，對方也不肯罷手，更何況皇氣已經插手進來，更加收不得。

他和張正川爭的是甚麼，錢？女人？還是一口氣？張正川這種人惡慣了，他以前也贏得太容易，更想不到阿晉，他會死而復生，而且艷福無邊。三個美麗的女人，像走馬燈似的不停的在他腦中轉動。他實在無法捨棄任何一個，除非她們不要他。

絕對不能讓安安吃虧的。

阿晉咬了咬牙，下定決心。

安安終於來了。

接待的女職員通傳進來，說有一位小姐來訪，問總經理有沒有時間接見？

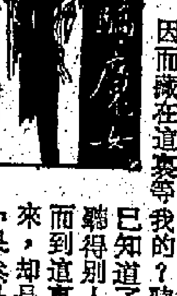
這是近幾月來第三個美麗的女人來見總經理，倩文、露露都曾引起全公司職員的注意。這次，站在接待處的安安，同樣也沒有例外。

阿晉親自走出總經理室見她。

今天的安安，打扮得高貴而又大方，她雖然沒有刻意的性感，也沒有刻意的暴露，但卻渾身上下散發出女性的魅力。

安安見阿晉遠遠的走來，依舊嬌笑的站在那兒，沒有迎上前去。

阿晉走近她，輕輕的握着她的手，「為甚麼不直接進來見我？」



第二十回：疑念冰消憐舊燕 畫皮揭破識妖狐

舊侶忽相逢

耿照忐忑不安的走進了水仙祠，游目四顧，卻還是未見連清波，心想：「難道她不在這裏？」正要再到別處去找，忽見一角羅裙，在神幔後面露出來，隨即聽得環珮叮咚，一個少女的半邊身子也已經露出來了，可以想像，她是因為顫抖得厲害，所以發出珮環聲響。

耿照急忙叫道：「連姐姐，我在這兒！」

他話聲未了，只聽得那少女「咦」的一聲尖叫，走了出來，耿照一見，呆若木雞，半晌才叫得出來：「是你！」那少女也嘆着氣顫聲叫道：「果然是你！」

這少女不是別人，正是耿照的表妹秦弄玉！

耿照在湖上曾見過她的背影，在亭前曾聽過她的嘆息，背影似曾相識，聲音也似熟人，當時耿照已經起了疑心，但卻不敢相信天下有這樣的「巧事」，還以為是自己「疑心生暗鬼」，所見的只是個身材與他表妹相似的人。那知天下竟有這樣的巧事，站在他面前的是個有血有肉的人，是他所愛過的，而又恨過的表妹，這不是夢也不是幻影！他和他所愛過的而又恨過的表妹，在這裏陌路相逢了！

這剎那間耿照固然呆若木雞，秦弄玉也是心痛如絞，在那一聲尖叫之後，大家都是心亂如麻，茫然不知所措。在耿照這方面來說，秦弄玉是殺了他母親的仇人，現在又知道多了一件事情，知道耿照是殺了她父親的仇人，而且仇加上新恨，她又該怎麼辦呢？

他們二人也因為突然看到對方而大感意外。耿照心想：「是偶然相遇的呢？還是她已經知道我會到這兒，因而藏在這裏等我的？聽她那聲『果然是你』，似乎她已知道了我今日的行蹤？但也似乎是她聽得別人這麼說她還未敢十分相信，因而到這裏來以求證實？為什麼連姐姐不來，卻是她來了？」秦弄玉則在想道：「果然是他，果然是他在這裏和另一個女人約會！他殺了我的爹爹，與我一分開就把我置之腦後，似此寡情薄義，我豈能還把他認作表哥？」

本來在那一場意外的慘變之後，他們二人都是同樣的矛盾心情，一方面是把對方當作仇人，一方面卻又對舊日之情忘懷不了。因而雙方都在竭力掩蓋心底的創傷，避免想起這件事，也避免和對方再次相逢，要在心版上抹去對方的影子！

可是，不知是造化弄人，還是有人故意安排，他們終於還是在這裏陌路相逢了！（二七四）

在珠海、中山一帶有不少新建的賓館，都是幾年內陸續落成啓用的，這當然是為了發展旅遊的需要。賓館的設備相當現代化，冷氣、電視機、小冰箱、衛生間，一應俱全，還附設酒樓、咖啡餅店、商場、「的士高」、桌球室等等，脫離了舊式內地賓館的老一套格局，不同程度地接近國際上旅遊區旅店的水平。這些賓館有些是地方自建的，有些是合資、合營的，幾年之間到處湧現，也可算得如雨後春筍了。這個「雨」，自然是開放政策。

不過，可能是計劃性不強，或者是估計有不足，以我們所見，現時這一類賓館似乎是供過於求。當日是假期，旅行團不少，住客也不見得太多，

趙元任的歌曲集即將由上海文藝出版社出版了。趙元任是國內外聞名的語言學家，作曲家。他為不少詩人的作品譜過曲，其中譜得最多的是劉半農的詩作。

他們是一九二四年在巴黎開始合作的。那時他們都在研究語言學。一九二五年他們都回到了祖國。以後，趙元任就陸續為劉半農的詩譜曲。趙元任曾說過：「半農的詩調往往好像已經帶了音樂的『Swing』

珠聯璧合
上樹榮

，因而是劉半農這首詩的知音。他以同樣對祖國的深情為這首詩譜了曲。詞誠曲真，珠聯璧合，這首歌很快就在海內外青年中，特別在祖國的遊子中流傳開來。直到八十年代的今天，仍為人們所愛唱。

劉半農作詞、趙元任作曲的較為流傳的歌曲中，有一首

為它譜的曲，抑揚頓挫，如訴如怨，以音樂的語言抒述了詩人的深情。這首歌曾傳唱一時，是「五四」以來的名歌之一。

在劉半農作詞、趙元任作曲的名歌中，《織布》也是其中之一。這首詞和曲都帶有民歌的色彩。查劉半農的《揚鞭

一首。它經趙元任譜曲後，詩的內容有了變動：

織布，織布，
朝織丈五，暮織丈五，
今人化古，尚餘丈五。
吁嗟辛苦！

我估計，可能是出於譜曲的需要，趙元任和劉半農商量後，由詩人增補的。加了一句「今人化古」，就更形象化：織布女工織呀織呀，從年輕少女織到白髮老嫗，乃至「化古

得曲身成直身」，天冷了，就發愁「醫邊雖有絲，不堪織寒衣」，早晨吃不上飯，則是「坐閒西床琴，凍折兩三弦」（均見歐陽修《六一詩話》），這和梨花院落、柳絮池塘的晏殊，正好是兩個極端。但他們同樣不能算第一流的詩人，和杜甫「朱門酒肉臭，路有凍死

庇天下寒士俱歡顏」胸襟之寬廣相比，就明顯地相形見絀。何況將來總會有人民不再嘆貧傷愁的日子，好的作品卻仍將出現。

從海外版《人民日報》上，看到農民編的一首小詩，講他們在新的政策下的歡欣。原詩是：「依山傍水，瓦屋幾間，朝

也由俺，管也由俺，豐收靠俺不靠天，大米白麵日三餐，早也香甜，晚也香甜，的良滌卡身上穿，長也如願，短也如願，人間邪惡我不幹，坐也心閑，行也心閑，晚歸妻子兒女話燈前，古也交談，今也交談，安民政策喜心田，如今娛樂在人間，不以神仙，勝似神仙

也絕非「富人」，但它卻表現了多數人在生活改善之後的心情，儘管有的地方給人以說過了頭之感。將來社會進一步發展，人們或會感嘆宇宙的壯麗，或會讚美更大的進取，言志詠懷的詩總會有的。不過那時既無貧富的懸殊，就不會再有「多歷貧

海運 國都 5-708861 3-7245444
最後兩天 限約片所 史泰龍 剛勁俱備智勇無雙 鐵膽威龍 ◦映聯AU◦王片期暑◦ 精魔：映天後 海運午夜場：扭計雜牌軍

元朗 華國 0-762432 3-629880
最後兩天 限約片所 史泰龍 剛勁俱備智勇無雙 鐵膽威龍 精魔：映天後

明珠 倫敦 5-776351 3-661056
最後兩天 洲立公司發行 全比杜立體粵語配音西片 星球歷險 UA聯映 精魔：映天後

宇宙 影都 3-7570510 3-7426117
最後兩天 洲立公司發行 第一全比杜立體粵語配音西片 暑假全片 星球歷險 UA聯映 精魔：映天後

國際
今天五場 洪金寶 麥嘉 主演 最佳福星

香港仔 H551449
今天五場 黃百鳴 張曼玉 開心鬼撞鬼 笑料標青

新都 普慶 H773496
最後兩天 暴走列車 金像影帝強狂威領銜主演 後天獻映：壯志凌雲

銀星(1)(2)
今天五場 第四度空間 探險奇案
今天五場 暴走列車 不宜兒童

凱旋 南洋 0-461419 5-737388
今天五場 史泰龍 新猛形象 鐵膽威龍 社比立體聲
今天五場 阿狄倫佳最火爆片代表作 雷霆殺手 宜不兒童

國泰 ABC
重建完成 巨資裝修 快將開幕

百麗殿
今天五場 開心鬼撞鬼 黃百鳴 張曼玉

環球
今天五場 小狗阿叻 粵語對白 暑期節目

金都
兩…公婆

新光 5-632959
今天兩場 雷霆殺手 宜不兒童 後天映 文成公主

南華 金聲 華聲 京都 凱聲
寶座詩啦啦 史泰龍 鐵膽威龍
今天五場 史泰龍 新猛形象 鐵膽威龍
最後兩天 齊哥生醫瓦 後天映 壯志凌雲
最後兩天 雷霆殺手 宜不兒童

銀都 珠江
最後兩天 阿倫狄龍 最佳火爆代表作 雷霆殺手 宜不兒童 獻映後天 文成公主 銀都今早場：龍的影子

大華 新大華
今天最後 慾火奔騰 宜不兒童 明天獻映

萬年青
今最後 明天看看 小狗阿叻 粵語對白 國家節目 下期獻映 扭計雜牌軍

紅磡
爆滿第三週 嘉禾暑假開心狂笑大電影 最佳福星 曾志偉 譚詠麟 麥嘉 洪金寶

好運 K7556810
今天五場 第三週 洪金寶 麥嘉 曾志偉 譚詠麟 主演 最佳福星 嘉禾攝製・貢獻最佳片 鋼鐵陣容

皇都 皇后
今天獻映 暑期最賣座巨片 洪金寶・麥嘉・新藝城合作 影壇前線精英大聯盟 最佳福星 何冠昌出品 洪金寶監製 曾志偉導演 影壇傲視！陣容堂堂

壽年華 H670471
今天映 小狗阿叻 暑期節目
第三週映 洪金寶 麥嘉 譚詠麟 合演 曾志偉導演 最佳福星 暑期最賣座勁心劇

新樂 大光明 快…
最後今明兩天 任性放縱的火辣春情 後天起映 壯志凌雲

……我打通了他一會說，你是這裏的僕歐……

嗯？

他答：可以是，也可以說不是。

哼！我最討厭人家油腔滑調，在我面前要花樣，正想顯點厲害，旁邊那個周夫人竟然插嘴進來問他：哎喲！那你是幹嘛的呀？

我側過頭去狠狠盯她一眼，這些歡場出身的女人總是講話小家子氣。

那位西裝友再鞠躬一次說：我叫大衛李，專為這個宴會擔設計兼總務，希望大家賓至如歸。

……自己對大明星的迷戀程度。

暑假前看了部集合了全港第一流喜劇紅星的電影，心想即使笑完後什麼都沒留下，有那麼多星光，也必定有豪華包裝，應該賞心悅目吧！誰知看到一半，怎樣也沒法熬下去，撇下滿座黑壓壓的觀衆，獨自走掉，也許我的口味愈來愈沒法隨俗了。

其實對看電影，我的要求本來……俗，不單笑不出，簡直噁心。但這部片子連映三個星期還在繼續，票房一千多萬。

另一部大卡士如史泰龍，也令人失望。

以往史泰龍的戲，在火爆動作之外，還算有些思想深度，但到了這一部，火爆仍在，但只強調以暴易暴，兼且把暴力美化，意識極之不良，也是部看後使人不舒服的電……

……遠讓，也可以逐格非林品嘗，尤其一些精雕細琢場面，人家花了無窮人力物力才拍成，在電影院中出現只有二十秒鐘，但在家裏你可回頭再回頭細欣賞領會。

對電影不滿意，對影評人沒有信心，如果因此不看電影，那是消極的對付方法，幸好有錄影帶，不但不再受電影的氣，甚至把電影玩弄於股掌之間。

……尖叫，走了出來，耿照一見，呆若木雞，半晌才叫得出來：「是你！」那少女也嚼着氣顫聲叫道：「果然是你！」

這少女不是別人，正是耿照的表妹秦弄玉！

耿照在湖上曾見過她的背影，聲音也似熟人，當時耿照已隱起了疑心，但卻不敢相信天下有這樣的「巧事」，還以為是自己「疑心生暗鬼」，所見的只是個身材與他表妹相似的人。那知天下竟有這樣的巧事，站在他面前的是個有血有肉的人，是他所愛過的，而又恨過的人。不是夢也不是幻影！他和他所愛過的而又恨過的表妹，在這裏陌路相逢了！

……來，卻是她來了？」秦弄玉則在想道：「果然是他，果然是他在這裏和另一個女人約會！他殺了我的爹爹，與我一分……閒就把我置之腦後，似此寡情薄義，我豈能還把他認作……

本來在那一場意外的慘變之後，他們二人都是同樣的矛盾心情，一方面是把對方當作仇人，一方面卻又對舊日之情忘懷不了。因而雙方都在竭力掩蓋心底的創傷，避免想起這件事，避免談起這件事，也避免和對方再次相逢，要在心版上抹去對方的影子！

可是，不知是造化弄人，還是有人故意安排，他們終於還是在這裏陌路相逢了！（二七四）

新建的賓館

——開放的旅程之三

方一川

在珠海、中山一帶有不少新建的賓館，都是幾年內陸續落成啟用的，這當然是為了發展旅遊的需要。賓館的設備相當現代化，冷氣、電視機、小冰箱、衛生間，一應俱全，還附設酒樓、咖啡餅店、商場、「的士高」、桌球室等等，脫離了舊式內地賓館的老一套格局，不同程度地接近國際上旅遊區旅店的水平。這些賓館有些是地方自建的，有些是合資、合營的，幾年之間到處湧現，也可算得如雨後春筍了。這個「雨」，自然是開放政策。

不過，可能是計劃性不強，或者是估計有不足，以我們所見，現時這一類賓館似乎是供過於求。當日是假期，旅行團不少，住客也不見得太多，平日的入住率自然還要低。如果作長線投資，也許今後可以有大的發展，但短期內的維持，肯定很吃力，和不少以「樂園」為名的遊樂場一樣，恐怕要堅持相當長的時期才能有利可圖。

但是如果不只從經濟上眼前的收益看問題，那麼珠海、深圳這一類特區實在很有「窗口」的意義。中國由於比較長期的閉關鎖國，建國初期在許多方面又追隨蘇聯的模式，所以旅遊的設施等等，可以說和國際目前一般的標準脫節。近年沿海開放較早的地區，外出考察的人多了，對於某些現代化的要求便易於理解。可是內地一些省市的人，外出的機會不多，接觸面不廣，從他們原有的經驗出發，就不一定可以接受新的設施。舉一個例，來中國旅遊的人，對於衛生間的簡陋有普遍的不滿。但當改善衛生間的建議提出來時，有些負責人就說：「現在的設備，比我們以前的茅厠已經好得多了，何必那麼講究？」這些負責人很難都到國外去，不過可以來特區，住住新建的賓館，領略一下各種方便旅客的設備，應該也可以一開眼界，有助於回到本地區支持有需要的改革。旅遊這一點如此，其他方面亦有類似的作用。這樣看來，特區的意義，又不只限於一時的得失了。

我所住的，是別墅式的拱北賓館，沿着海邊興建兩層的小洋房，每幢有兩個至四個住宿單位。中央的建築是經理部門、食肆、商場、娛樂室和泳池。論環境，比起多層大樓式的賓館要開朗和舒服。

大公園

富人作詩

郭楨

有的富人在酒足飯飽之後，也不免會想到作詩。晉代的石崇，當可算其中之一。

石崇的富和他的奢華，是有名的。《世說新語》說他與王愷爭富，王愷拿帝賜給的珊瑚樹來炫耀，他隨手用鐵如意擊碎，然後搬出自家的珊瑚樹來，較王愷所有大得多的比比皆是。他的厠所是「有絳紗大牀，茵蓐甚麗，兩婢持錦香囊」，使進去的人誤以為闖入了他的內室（見《世說》的汰侈篇）。石崇的財富來路很不明，有人說他當荊州刺史時，「劫奪殺人，以致巨富」，是一位酷吏兼强盜。但他並不以窮奢極慾的生活為滿足，也要約些文人相聚，搞什麼「金谷雅集」，自己還作點詩。他詠王昭君的「昔為匣中玉，今為糞上英」等句，就有不少人知道。但這位常常令美人勸酒、客人不喝就要把美人斬首的土皇帝，當然不可能作為詩人名垂青史，人們記得的只是他的驕佚和橫暴。清人袁枚在他的《子不語》中，說石崇自己覺得生前為文士所累，做鬼後也「誓殺名士三千，以洩平生好名之忿」，被袁枚罵為「石崇老奴才」。可見即使在一千多年之後，他在人們心目中仍是一個暴徒。

雖然也可以算是「富人」，但財富遠遠趕不上石崇而文才卻高得多的，是宋朝的宰相晏殊。晏殊歷任京官，即便出去作地方官，也都在現在的河南及安徽東部，離北宋的首都今天的開封不遠，使他很以此自負。他不僅日子過得不錯，而且以善於描寫富貴生活著稱。例如有人寫富貴的詩中有「軸裝曲譜金書字，樹記花名玉篆牌」之句，他就加以嘲笑，說真正富貴的人並不炫耀金玉錦繡，只是講氣象，並且舉出他自己的詩作「梨花院落溶溶月，柳絮池塘淡淡風」等句，說「窮兒家有此景致也無？」歐陽修在《歸田錄》中，也說他書評詩，以為「老覺腰金重，慵便枕玉涼」不是富貴語，遠不若「笙歌歸院落，燈火下樓台」為善言富貴，可見他的見識遠在誇耀金銀財富的暴發戶之上。他自己也每有佳句，「無可奈何花落去，似曾相識燕歸來」，就是他的詞作。他的生活倒並不奢侈，《宋史》說他「奉養清儉」，據說他的像貌也很清瘦，不是面團團的富家翁。但也正由於他的富貴生活，使他遠離了人民。他甚至也不願別人談人民的苦難，據說他在一次宴會中和客人即興賦詩，當時正好下大雪，歐陽修卻吟出「須憐鐵甲冷徹骨，四十餘萬屯邊兵」之句，他便老大不高興，說韓愈也參加裴度的宴會，只說「園林窮勝事，鐘鼓樂清時」，不像歐陽修這麼胡鬧。其實，無論裴度還是晏殊的時代，都說不上是「清時」，比屯戍邊關的士兵還痛苦得多的大有人在，只是他們自己不肯提起，也不願別人提起罷了。這也使晏殊雖然在文學史中有其地位，終不能成為第一流作者。

過去有人說愁苦之語易工，歡愉之言難巧，這可能有一定的道理，因為富貴者容易自滿，很難再嘔心瀝血地雕字琢句，像晏殊那樣的已經很少，他們更不能理解貧苦的人，這一點則連晏殊也未能例外。南宋的陳郁在他的《藏一話腴》中，更肯定地說「作詩作文非多歷貧愁者，決不入勝處」，則又未免絕對，因為一方面固然有不言窮苦的佳作，另一方面即使都是「多歷貧愁」的人，由於識見及其他因素的不同，成就也有高下之別。例如以窮苦著稱的孟郊、賈島，搬家時說「借車載家具，家具少於車」，有人送炭來，說是「暖得曲身成直身」，天冷了，就發愁「翦邊雖有絲，不堪織寒衣」，早晨吃不上飯，則是「坐聞西床琴，凍折兩三弦」（均見歐陽修《六一詩話》），這和梨花院落，柳絮池塘的晏殊，正好是兩個極端。但他們同樣不能算第一流的詩人，和杜甫「朱門酒肉臭，路有凍死骨」揭露之深刻，「安得廣廈千萬間，大庇天下寒士俱歡顏」胸懷之寬廣相比，就明顯地相形見絀。何況將來總會有人民不再嘆貧傷愁的日子，好的作品卻仍將出現。

從海外版《人民日報》上，看到農民編的一首小詩，謳他們在新的政策下的歡欣。原詩是：「依山傍水，瓦屋幾間，朝也安然，暮也安然，耕種幾畝責任田，種也由俺，管也由俺，豐收靠俺不靠天，大米白麵日三餐，早也香甜，晚也香甜，的良滌卡身上穿，長也如願，短也如願，人間邪題我不幹，坐也心閑，行也心閑，晚歸妻子兒女話燈前，古也交談，今也交談，安民政策富心田，如今娛樂在人間，不似神仙，勝似神仙。」這和晏殊的詩句當然有工機之分，作者也絕非「富人」，但它卻表現了多數人在生活改善之後的心情，儘管有的地方給人以說過了頭之感。將來社會進一步發展，人們或會感嘆宇宙的壯麗，或會讚美更大的進取，言志詠懷的詩總會有的。不過那時既無貧富的懸殊，就不會再有「多歷貧愁者」，也不會有人炫耀富貴了。

陳荊鴻的修禊集詞聯

聯趣

梁羽生

本港錦山文社自一九七二（壬子）年起，每歲上巳均有修禊之舉，初起荃灣芙蓉山南天竺寺，其後移大埔錦山隱廬，參加者均為港中文人，一時吟唱頗盛。著名書畫家、詩詞家陳荊鴻老先生（今年八十四歲）於每次修禊，均有集前人詞句聯以紀盛事。選錄若干，供同好供賞。

一九七六丙辰第五禊集

榆火換新煙，三月風光初覺媚；
蘭溪修禊事，一時賓從最多賢。

一九七八戊午第七禊集

春色似行人，莫負清歡，尋花不用持銀燭；
高會盡詞客，且留芳宴，祓禊相期落錦帆。

一九七九己未第八禊集

更臨最高樓，檢點風光，畫棟飛雲簾捲雨；
尋思行樂地，商量春事，落花浮水樹臨池。

一九八一辛酉第十禊集

游賞賦閒情，最憐舞絮飛花，綠皺小池紅疊砌；
借芳追勝事，自有茂林修竹，繡圍春水錦籠山。

一九八六丙寅第十五禊集

花前閒整衣巾，看煙佩霞綃，細憑商略；
竹外有些亭榭，把詩囊酒具，早已安排。

咖啡或茶

美國最新著名人物

張散

美國自由女神像百周年慶祝大會使得大會主辦人艾特加的名聲更上一層樓。民主黨甚至有意捧他出來作為一九八八年大選的總統候選人。

艾特加是意大利人後裔，在美國汽車行業裏打滾多年。美國三大汽車公司之一的佳士拿公司曾經一度頻臨破產，是他接掌大權之後起死回生，把這家公司挽救過來，成為成功人物。這一次，他出任重修自由女神像委員會主席，向全國募得大筆經費，不需美國納稅人一分錢，就把這件事辦得妥妥當當，最後還有一個接連幾天的盛大歌舞慶祝會，作為壓軸好戲，獲得極高的電視收視率。

美國政界近年苦於沒有標青人材出現，連戰皆北的民主黨對此更覺苦惱。今年正值美國中期選舉年，競選熱潮已經展開，人們的腦筋馬上轉到兩年後的大選，於是艾特加的名字順理成章地浮現出來了。

一九八四年的美國大選，民主黨候選人蒙代爾以極大比數慘敗，全黨都覺得面目無光。這兩年，很多人在鼓吹愛德華·肯尼迪出山，但他一直以家族為重，不願出馬。現在比較熱門的是紐約州州長科默，此人也是意大利人後裔，他的講詞雖然頗有煽動力，但一直守着工會、黑人、婦女選票這條線，強調「特殊利益」。這個名詞已經被共和黨譏評過多次，指他胸無大志，目無全牛，只爭取一部分權益，做不得大事。

艾特加的名氣的確已到了全美國無人不知的地步，他是否接受提名則尚不得而知。

珠聯璧合

——記劉半農趙元任的合作

上樹榮

趙元任的歌曲集即將由上海文藝出版社出版了。趙元任是國內外聞名的語言學家、作曲家。他為不少詩人的作品譜過曲，其中譜得最多的是劉半農的詩作。

他們是一九二四年在巴黎開始合作的。那時他們都在研究語言學。一九二五年他們都回到了祖國。以後，趙元任就陸續為劉半農的詩譜曲。趙元任曾說過：「半農的詩調往往好像已經帶了音樂的「Swing」在裏頭，這些年來跟他編曲和討論樂律問題也都像成了一種習慣似的。」兩人合作的歌曲中，流行最廣的是《教我如何不想她》。這詩寫於一九二〇年九月，詩人當時在倫敦。「她」是指祖國。全詩四節，每節都是觸景生情，使他懷念祖國。趙元任也是多年浪迹海外的遊子，也同樣的熱愛祖國，因而是劉半農這首詩的知音。他以同樣對祖國的深情為這首詩譜了曲。詞誠曲真，珠聯璧合，這首歌很快就在海內外青年中，特別在祖國的遊子中流傳開來。直到八十年代的今天，仍為人們所愛唱。

劉半農作詞、趙元任作曲的較為流傳的歌曲中，有一首《聽雨》，詞的全文是：「我來北地已半年，今日初聽一宵雨。若移此雨在江南，故園新筍添幾許？」這詩寫於一九一八年三月。劉半農是一九一七年十月間到京，經北京大學文科學長陳獨秀推薦，任法科預科教授的。詩的意境很美，想念故園之情扣人心弦。趙元任為它譜的曲，抑揚頓挫，如訴如怨，以音樂的語言抒述了詩人的深情。這首歌曾傳唱一時，是「五四」以來的名歌之一。

在劉半農作詞、趙元任作曲的名歌中，《織布》也是其中之一。這首詞和曲都帶有民歌的色彩。查劉半農的《揚鞭集》，《織布》的原詩是：

織布，織布，
朝織丈五，暮織丈五，
尚餘丈五！

這首詩寫於一九二一年十月五日，詩人在巴黎。當時詩人寫了好幾首題為《山歌》、《小詩》的詩，內容都是同情勞苦人民的。《織布》也是相仿的一首。它經趙元任譜曲後，詩的內容有了變動：

織布，織布，
朝織丈五，暮織丈五，
今人化古，尚餘丈五，
吁嗟辛苦！

我估計，可能是出於譜曲的需要，趙元任和劉半農商量後，由詩人增補的。加了一句「今人化古」，就更形象化。織布女工織呀織呀，從年輕少女織到白髮老嫗，乃至「化古」，但她仍然沒有織完，「尚餘丈五」。這就使這首詩寫得更深刻了。最後也就會有很自然的感嘆：「吁嗟辛苦！」

劉半農於一九三四年七月十四日病逝北京。趙元任聞訊，極為悲痛，特地寫下了一副輓聯：「十載湊雙簧，無詞今後難成曲；數人弱一個，叫我如何不想他。」表達了對這位交往了十年的老友的哀悼。

綠韻（油畫）　陳衍寧

我讀《優語集》

劉泉

日昨在《相聲》一文中提到任半塘的《優語集》一書。竊意以為此書十分值得一讀。

任半塘為任中敏筆名，取其一個「唐」字，或許是表達他對唐代文學藝術的特別興趣。任氏著有《唐戲弄教坊記箋訂敦煌曲校錄》、《敦煌歌辭集》等著作，皆屬於他要寫的《唐代音樂文學大系》中的一部分。而這部《優語集》則屬例外。

《優語集》可談之處甚多。若論起這部著作的地位，可以毫不誇張地稱為從西周至「五四」運動之前優倡之言的總匯。似這類專門集錄「優語」的著作，前人著錄甚少。至今仍可見到的僅有王國維的《優語錄》，收錄「優語」五十條，計唐代八條，五代三條，南北宋三十八條，明代一條。而任中敏先生的《優語集》九卷正文收錄達三百五十五條，兩個附錄收八十二條。以條數計，僅正文就為《優語錄》的七倍，而且年代跨越「上下幾千年」，尤其是在收錄之時，作了大量細致而又艱苦的鈎沉、考證、分類、比較、評析工作，難能可貴。因此，該書不僅填補了這方面研究的空白，（連相聲大師侯寶林亦說此書使他了解了李唐前後俳優調諧的有關資料），而且成為研究中國戲劇史、曲藝史的重要參考書。

此書一九八一年由上海文藝出版社出版，一年後又再版，兩版總共只印了一萬二千冊。因此不那麼容易購得。筆者手頭這一部，亦需幾經輾轉方得手。筆者購買此書，絕非作研究戲劇、曲藝之用。而多數時間是拿來當「閒書」看，輕鬆之餘又長了見識，得益非淺。偶然作文章之時，缺乏些談資，亦可從書中覓得幾個例子。

這樣的書，絕不該兩版只出一萬多冊的。

任中敏著書亦有保存資料，以供大衆之需的用意。順尊著而言，他認為該書九卷正文，無異於一部「優語史」，他在該書弁言中說：「緣每一優諫，皆根於當時現實，皆有的之矢，依時而次之，即史也。」他又說：「資料之集，所以為今後讀者大衆，……尚由具通識、操定慧者用之，自可發精思，敷讀義……」以此觀之，可知專業或非專業人士，均開卷有益。（上）

武德頌

高旅

三、直搗大營

柵堡內一片寧靜，大家躲得遠遠的，掩耳待爆，看這「九牛火銃」在一陣硝煙中炸成幾片。當時陳長祿舉着火把，直直地站着，大聲說：

「大家躲好了嗎？」

沒有人回應，只有周玉英尖着喉嚨應聲：

「躲好了！」

只見陳長祿垂下火把，點到砲後的藥引上，冒出星星火花，拋了火把，隨即一跳，發足跑了十幾步，然後伏身而待。

藥引燃完，砲卻不響，只是砲口噴出煙火來，好像放火花筒似的，嗤嗤地噴了一丈多遠，噴了好一會才息止，砲身安然無恙。原來用石子代封門子，都噴了出來，有了缺口，漏了氣，火藥發不得力，個個十分失望，周玉芬又是第一個跳過來，說：

「炸不壞這尊大砲，怎麼辦？」

「還有第二步，我們早準備了。」陳長祿說。

「還有什麼第二步呢？孫師叔快說呀！真急死人了！」周玉芬又說。

「你們看，週圍都是木柵，現成的材料，」陳長祿說，「大家去拆，扛到這邊，堆在砲上，便是個大柴堆，架起火來燒！燒它不破，也該燒彎了。」

「好主意！」何虎第一個叫，又說，「弟兄們，都隨我來拆木柵！」三員女將也起勁，都來幫手，劉怡武和朱宛英也湊一手，木料一根根扛過來，橫七豎八地堆在砲身上。陳長祿和孫六奇早在生火，先把木料劈碎了，一會兒就燒起了熊熊大火，柵堡內頓時通明，照耀如同白日，煙焰沖天而起，十幾里外望得見。

火光之下，個個面有喜色，何虎不斷的罵：

「你娘的，這樣大的火，還不把你賊雜子燒酥了！你娘的，賊博洛，好生你逃得快，老子來不及對付你，要不然，把你送到這火裏烤一烤，那就好看了，你娘的！」

不過張鵬翼有疑心，說：

「這樣燒一燒，燒的是鐵砲，用的是上等好料子，終不能燒壞它，不如發兵來拖了走。」

「拖了走是好！只是來不及。拖了走也走不快。」陳長祿說，「博洛既然逃走，一定發兵來救，我們人少還得趕快走。現有一計在此。」

「有何高見？」張鵬翼說。（一一八三）

李贄的暮年

吳其敏

郭紹虞談李贄，有幾句話活現了他的精神狀貌。很概括，很中肯，講的也很生動悅人。他說：「卓吾是當時一個怪人。性褊窄，而讀書又眼光甚銳，能時出新意。為文不阡不陌，作字亦瘦勁險絕。對俗客寂無一語，遇勝友終日晤言，滑稽排調，衝口而發。為和尚而獨存鬢鬚，服儒冠而身居蘭若。怪怪奇奇，所以很不合於流俗，而卒致為人所構陷。」由於閱易深入，凡所刻劃，非特史籍志傳難比其真而且切，即交親友輩如袁宏道、焦弱侯等筆墨之下，對其身世渲染也未必如是之全面而巨細兼包。人知晚明崛起的公安派，是前後七子的勁敵，可是這一有力中心隊伍，所有用以對抗七子的積極主張之形成，卻是以來自李贄、焦弱侯的思想影響為最鉅大。他們在明代文運上所起波瀾，是究研近古文學的人所不能忽視的。袁宏道於焦竑、李贄，皆自居弟子之列。尤關切於李贄，假寓時日中之到處飄寄。萬曆二十六年春，焦竑迎李贄至南京，為精舍以居。翌年，宏道在北京作《與李龍湖》書，大唱「六朝無詩，陶公有詩趣，謝公有詩料，餘子碌碌，無足觀者。至李杜而詩道始大。韓柳元白歐，詩之聖也，蘇，詩之神也。彼謂宋不如唐者，觀場之見耳。豈真知詩何物哉？」滔滔之論，但唯一關懷之事，仍在「小修書來，知翁在棲霞。彼中有何人士可與語者？」既又投函謂：「得丘長儒書，知翁結庵白下。南中山水清佳，僕亦有卜居之志。近日讀何書？有何得意事？」透過中郎親切的存問，頗能看到李贄暮年生涯之寥落。此前二年，李客山西沁水坪上村，應劉東星之邀，居其家，終日閉戶讀書，夜則相對探討古今之學。投契情懷不以村居不足數十家，頗為岑寂而減色。此時李贄日子過的還差能愜意，作詩有「去日已蹉跎，來日苦無多。」「如鳥飛飛到處棲，今年九日在山西」，「身在他鄉不望鄉，閒雲處處總悽涼」云云諸語，老懷鬱悒，可見一斑。

胡宗南其人

張新

隔了一天，還是後半夜，胡宗南二次傳見，地點仍在淡合，胡態度上對我很客氣，叫我坐下，摸摸我的手，摸摸我的背，問我冷不冷，伙食好不好，睡眠好不好。這時天氣並不怎麼冷，我身上穿着一套棉衣。我回答說：「謝謝胡先生對我關心。」我反問了一句：「胡先生決心下了沒有？」胡宗南笑了一笑，問道：「八路軍還在秦嶺以北嗎？彭德懷已去打蘭州了嗎？」我回答說：「是的。我們如果解放軍跟蹤南下，我們就不能再在漢中見面了。」胡又問我：「你不怕共產黨整你嗎？」我回答：「既往不咎。」我談了一些對共產黨政策的實際體會。胡故作鎮靜，愛聽不聽，忽然站起，忽而坐下，有時擦擦臉，有時哼哼哈哈，又漫談了兩個鐘頭，沒有結論。照舊把我押回原處。

事隔兩天，第三次被傳見，時間、地點和前兩次相同。胡請我坐下，態度更加和藹，問我：「彭德懷身體好嗎？」我答：「彭老總很好，抗日戰爭初期你們不是談過話？也算老朋友了吧！」胡又問：「趙壽山在那邊，可得意嗎？」我答：「棄暗投明，人民總是歡迎的。」胡又問我：「那邊怎樣稱呼我的？」我答：「稱胡宗南。」胡笑道：「不是叫我胡匪嗎？」我說：「你站過來，那就稱你胡將軍了。」我又乘機試探了一句：「不過也有人評論，稱你是半個軍閥。」胡顯露怒色：「我哪半個是軍閥？」我說：「不要說你是軍閥，連我也是小軍閥。」我作了一些分析，胡感到有些新鮮。

胡又問我：「那邊對文天祥這樣的人，認為好不好？」我聽出話中有因，答：「文天祥，從歷史上看，不向異族屈服，為民族盡節，當然是好的，所以人民尊他為民族英雄；但你我做的，盡是對不起人民的事，我們不可能變成文天祥。」（十一）

明月利舞台　華盛頓　新城①②　翠鳳　彩鳳　UA6院線　坪洲　金城　粉嶺　金茂坪　華富閣　麗宮　金花　華都　金龍　金都　環球　百麗殿　泰國ABC

今獻映　史泰龍　鐵胆威龍　新式武器不可擋　不宜兒童
今天五場盛大獻映　少婦出鐘　不宜兒童
開心鬼撞鬼　操行〇分
少婦出鐘　兼職女教師　色慾狂潮
即將開幕
開心鬼撞鬼　放蕩麗人　最佳福星
爆滿第三週　最佳福星
今天五場映　少婦出鐘　春潮震盪
今天五場　大學女生性愛體驗
今天五場　兩公婆八條心
今天五場　小狗阿叻
今天五場　開心鬼撞鬼
重建完成　鉅資裝修　快將開幕

金冠　新華　鴻聲　鴻基　民樂　樂聲　麗聲　總統　富都　寶石　美都　雅都　鴻基　新聲　金門　百樂　快樂　新光大明　新樂　京都　凱聲
今五場　少婦出鐘
最後二天　鬼花子
本周四映　妙想天開
今天獻映　鬼撞鬼開心
下期獻映　惡男
娼女　媚
第三週　開心鬼撞鬼
映期無多　開心鬼撞鬼
今天五場　操行〇分
最後兩天　壯志凌雲　後天起映
最後今明兩天　火辣辣的春情　性の放縱
賣座誇啦啦　史泰龍　鐵胆威龍

（左頁殘片）

天津市出口商品展銷會今在展覽中心隆重開幕

天津市八百多個廠家參選三千種商品及名牌產品參展

天津市八百多個廠家參展的《天津市出口商品展銷會》今日起在香港展覽中心隆重開幕。該展銷會由天津市人民政府主辦，……

利用外資的規模，近幾年來，通過對外借款、客商投資、商品信貸等多種形式，共利用外資七點三億美元，由於對貸款的使用注意了償還能力，還本付息情況始終是良好的。海外客商直接投資興辦合資企業正在穩步發展。到今年……

融洽，體現了我們對外合作的「平等互利」的根本原則。為了優先支持天津市的對外開放，中央政府授予天津市以較大的地方自主權，凡三千萬美元以下的生產性項目和任何規模的非生產性項目，天津市均有權自行批……

材料、化工原料等行業的眾多產品。也包括那些以國內生產代替進口的各種產品。——以增強工業基礎為主要目的的項目。包括基礎原材料（如金屬冶煉及金屬製品：重化工、精細化工，塑料，各種添加劑、醫藥製劑等）……

文采

新七十六期

西詩小札

在樸素中蘊含理趣

顧爾文

每當我捧讀美國詩人羅伯特·弗洛斯特（Robert Frost 一八七四——一九六三）的名詩《未選擇的路》（The Road not Taken）的時候，總是想起了一則俄羅斯民間故事。這則故事說，俄羅斯勇士伊里亞·穆羅梅茨，有一次來到一條三岔路。第一個路口豎着一方木牌，上書：「走此路者可得高官」；第二個路口寫着「走此路可成巨富」；第三個路口則有「走此路者死」的字樣。伊里亞就毫不猶豫地從第三個路口策馬而入。在這條路上，他與噬人的神怪展開了生死搏鬥，並一舉戰而勝之，為自己贏得了不朽的榮名。

弗洛斯特的詩當然排除了這些傳奇色彩，他只是很平實地描寫了一位路人面臨歧路時的抉擇。該詩共四節，五行體，韻腳為ＡＢＡＡＢ，抑揚格四音步。我們先看該詩的第一、三兩節：

黃樹叢裏岔開了兩條路，
可惜我不能分身把它們
都走個遍，只好久久凝注，
看着其中一條蜿蜒而入，
直至它消失到樹叢荊榛。
……
那天清晨，同樣敗葉滿地，
照着沒人前來把路踏勘，
噢，我把那條路留待他日，
因為道路長得沒個盡極，
我懷疑能否把前言實踐。

所謂歧路，這裏應該理解為走上人生道路時的抉擇。這個轉捩點，就像一般的岔路那樣平凡無奇，但一旦踏上了它，它便與人的生命相終始，要想改弦易轍，非常困難，如果不是說不可能的話。弗洛斯特是否有感於上述的俄國神話而寫下這首詩，不得而知。有一點使他的詩自別於神話的，就是這兩條路，同樣荒寂，同樣闃無人迹，甚至在詩中的「我」披荊斬棘，以啓山林之後，仍然後繼無人，我們簡直分不清它們有哪些截然的分野。詩人不取那些非善即惡的理論，因為這顯然不符合實際。在現實生活中，人生的道路要複雜得多：為社會作出貢獻者有之，貢獻微薄、但無愧於自己者有之，庸庸碌碌、但無害於人者亦有之，在它們當中，似乎不必硬加一個善惡的標準。

弗洛斯特不同於他的同鄉朗費羅，也迥異於他的英國前輩阿諾德（Matthew Arnold），他不在詩中說教，而是把一切融匯於具體的意象之中。

我將長息着把話兒傾訴，
多少年以後，在一處住地，
一片樹叢岔開兩條道路，
我選擇的一條人迹罕睹，
這樣，便導致永遠的分歧。

弗洛斯特在美國現代詩歌史上，與Ｔ·Ｓ·艾略特和埃茲拉·龐德，堪稱是三位代表人物。艾略特開一代詩風，龐德則是意象派的創始人，比起他們，弗氏顯得較為保守，他並不像艾、龐那樣棄格律如敝屣，而是拾起它作為表現現代人生活、思想和感情的工具，於平凡的瑣屑描寫中，發掘出饒有深意的理趣。其用詞力避艱深，但求平易。這些，《未選擇的路》都堪稱是典型。

弗洛斯特有一句名言，值得在此一提。他說，詩就是「在翻譯中失掉」的東西。這句話的「潛台詞」是不言而喻的。雖然它有欠厚道，卻也不無道理，尤其是用之於弗氏自己的作品，更是如此。如《修牆》（Mending wall）、《雪夜立林畔》（Stopping by woods on snowy evening）即是。這些詩，全用口語，用浪漫派的眼光來看，既無詩意，亦乏奇詭之美，即使蘊含着某些理趣，也是淡如止水，非再三加以涵泳而體味不出。翻譯匠遇到這些詩時，每每為之「搔首擱筆」，不是唯恐丟掉了理趣，就是難以兼顧其韻味。俄國批評家別林斯基說：「這一類詩作，並不顯明刺目，但卻需要人去注視它。而它對於細心觀察的人，才盡其深刻地展開它樸素的、平靜純潔的美。」正是弗詩的絕好寫照。

一幅美人消夏圖

——漫話蘇軾《洞仙歌》

高原

夏夜炎熱未消，院中納涼，有那女尋聲吟唱東坡《洞仙歌》，婉轉悠揚，恍如吹來一陣清風，把您帶到一個遠離暑熱塵囂的清涼世界。

原來東坡這首詞是寫五代蜀主孟昶與花蕊夫人夏夜納涼摩訶池上的情景。他為何要寫這樣的宮闈艷事？詞前有作者小序云：「余七歲時，見眉州老尼，姓朱，忘其名，年九十歲。自言嘗隨其師入蜀主孟昶宮中。一日，大熱，蜀主與花蕊夫人，夜納涼摩訶池上，作一詞，朱具能記之。今四十年，朱已死久矣，人無知此詞者。但記其首兩句，暇日尋味，豈《洞仙歌令》乎，乃為足之云。」顯然，眉州老尼講的這個美麗故事，在當時東坡幼小的心靈裏，留下了深刻的印象，那位蜀主孟昶作的一首詞是很美的，特別詞的頭兩句更為東坡激賞，一生難忘，乃至四十年後，決定運用他那詩人想像的彩筆，將這首殘詞補足，成了今天我們看到的這首傑作：

冰肌玉骨，自清涼無汗。水殿風來暗香滿。繡簾開、一點明月窺人，人未寢，倚枕釵橫鬢亂。
起來攜素手，庭戶無聲，時見疏星渡河漢。試問夜如何，夜已三更，金波淡，玉繩低轉。但屈指西風幾時來，又不道流年，暗中偷換。

詞是從孟昶詠花蕊夫人的兩句詞開端的。據吳曾《能改齋漫錄》記載，花蕊夫人本姓徐，納於孟昶後拜為貴妃。之所以被稱為花蕊夫人，「意花不足擬其色，似花蕊翻輕也。」又升號慧妃，「以號如其性也。」可見她又美麗又聰明。「冰肌玉骨，自清涼無汗」，冰為其肌，玉為其骨，真乃絕世佳人。一「自」字更覺麗質天生。唐詩人張祜寫虢國夫人（楊貴妃之妹）詩云：「卻嫌脂粉污顏色，淡掃蛾眉朝至尊」，也是寫天然美姿，然仍要「淡掃蛾眉」，搔首弄姿，終不及花蕊夫人自有一種超塵拔俗的高雅之美。也許東坡正是特別欣賞這兩句詞所蘊含的審美意趣，才樂意為之補足下文吧。

緊接這兩句，東坡為花蕊夫人設計了一個十分優美雅致而又清靜的環境：「水殿風來暗香滿」，那摩訶池邊的水殿畔，清風徐來，荷香陣陣，真是納涼佳地。佳人本自「清涼無汗」，加之臨水臨風，境既清涼，可謂人境兩絕！接着從暗香引出人物來。作者的手法是極其巧妙的，他不是寫人物一下子就出來，而是承接上句「水殿風來」，把「繡簾」輕輕吹開了。繡簾開了一條縫兒，遂給月兒造成了機會，她趕緊探頭內望，把玉人兒偷瞧一眼，只見她「人未寢，倚枕釵橫鬢亂」。「釵橫鬢亂」，不掩國色，而且顯得更為動人。唐圭璋先生評論說：「繡簾兩句，更寫月來，現光明，是境似寒，而人亦飄飄若仙矣。」「一點明月窺人」，明月只露一點，又用一個「窺」字，表現出一種幽靜閒適的境界，同時襯托出人的意態。夜已深沉，大概是什麼人還未睡？天氣煩熱吧？只見那人兒起來了，隨即孟昶攜起她的纖纖素手，出來漫步了。此時庭戶靜悄悄的，銀河在天，疏星閃爍，廣漠靜謐的天地間，只有兩個心心相印的人兒，多麼美好的時刻！

「試問夜如何，夜已三更」，彷彿聽到他倆悄悄低語，斗轉星移，月光漸淡，道他們徘徊很久了。這情景令人想起唐明皇和楊貴妃來：「七月七日長生殿，夜半無人私語時。」同樣，花蕊夫人受到君王多少寵愛啊！以上寫花蕊夫人與孟昶戶外閒步、納涼的情景。本來夏夜那種熱忽忽、潮漉漉的溽暑，是叫人難耐的，然而詩人把它靜化得昇華了，寫得如此清涼自在，如涉靈境。

下面由寫景轉入寫人的心靈活動：「但屈指西風幾時來，又不道流年，暗中偷換。」在盛暑天氣，納涼人自然盼秋風早來，驅散燠熱，可是，盼得秋來，又怕年華似水，不知不覺地消逝。這最後一筆曲折展示了佳人隱微的內心世界。

東坡《洞仙歌》宛然一幅美人消夏圖。時令是暑熱的夏季，然而詞人着意表現的卻是一個高雅優美寧靜的「清涼世界」，一位「冰肌玉骨」、「自清涼無汗」的美人。夏夜的燥熱在此已經消退，人間的煩囂在此已經淨化，顯然，這不僅是詩人設想當年摩訶池畔之事，而是把它理想化了，賦予了東坡自己的生活理想和藝術情趣。東坡寫這首詞是在謫居黃州時期，他雖處於污濁惡劣的政治逆境，卻始終保持冰清玉潔的品格，詞中出現那片在炎熱包圍中的神話般的「清涼世界」，不正是詞人心中的一片淨土嗎？而詞中絕代佳人之嘆流年偷換，與絕代才子之感傷人生短暫，又何其相似乃爾！也許東坡之寫花蕊夫人，一半是寫歷史上的徐貴妃，一半是在寫他自己呢。

成語典故

盜狗鳴雞

光禮

鳴：叫；盜：偷東西。「雞鳴狗盜」：學雞啼、裝狗叫去偷東西，比喻卑微的技能。

戰國時代，齊國孟嘗君以好客著名，他家裏供養着三千個門下食客，按其能力的次第，給予不同待遇。像馮驩就算得高等食客，但有時，低等食客也有大用。一次，孟嘗君應邀到秦國去，很受禮遇，後來秦王變卦，把他扣留起來，還要殺掉他。孟嘗君只好求秦王的寵姬解救，寵姬聲言要一襲白狐裘，但那白狐裘早就送給秦王了，怎麼辦呢？幸好一個善偷的門客，夜裏裝狗，溜入王宮把裘偷出來，獻給寵姬，她說情要秦王釋放孟嘗君。孟嘗君得釋，生怕秦王又反悔，連夜逃走。到秦國邊界時，猶在半夜，關門緊閉，門客中有個會作起雞鳴聲來，引得全城雞叫，關吏開城，孟嘗君等急忙逃出了秦國。這事載在《史記·孟嘗君列傳》。從此，人們就歸結為「雞鳴狗盜」這個成語。雞鳴狗盜之輩雖說賞緣救得孟嘗君脫險，但畢竟是微不足道的末技。

修辭百例

「我告·送·你別老在那兒搗亂！」

譚全基

近年來，研究修辭的著作極少談到利用字體大小的問題。其實，在文章中適當運用大小字，是可以達到一定的修辭效果的。這裏引用趙元任先生使用大小字的範例。

趙元任先生是世界著名的語言學家。他寫文章時充分利用了中國語言文字的各種特點，去加強語言的表達能力。他在《語言問題》（台灣商務印書館發行）中就提到了這樣的話：

有時候事實上就是把整個一句話加重，不過它輕聲字沒法兒加重了，所以就把那幾個字特別加強，那個時間不加長，音程也不一定加大。比方說：「我告·送·你別老在那兒搗亂！」並不加快，可是每個字就使勁加重。……（82頁）（「送」即「訴」）

趙元任先生寫的是語音學的論文，此處正是討論「輕重音」，他說，「表情式的加重就是使勁植就是了。」為了表示輕音和重音，他特別使用了大字、小字、標點符號。這樣就使人對他所說的輕重音領會得更明確更深刻。試想一想，如果這句話的輕重音關係不是靠字大字小來表示，改用文字來說明，該是多麼麻煩。

陳望道先生在《修辭學發凡》中講到「辭的形貌」時早已提到「文字的直接刺激力」。因此我認為，利用大小字以增加修辭效果，是值得我們深入研究的。

文言詞語類釋

花卉　姚魏　芙蓉

文湘

花是植物的精英，色彩鮮艷，香味芬芳，品種多樣，姿態各殊，歷來是人們的觀賞對象。

「花」與「華」是同源字。依照《說文》的說法，「花」是花朵，作名詞用，「華」是開花，作動詞用，但實際上，古書中也有用「華」作名詞的，如《詩經》就有「桃之夭夭，灼灼其華」的句子。《爾雅》有云：「木謂之華，草謂之榮。」就是說，木本植物開花叫「華」，草本植物開花叫「榮」，「榮華」本指草木開花，後來用以表示興旺發達的意思，是取它的比喻義。

「英」的本義是花，「落英繽紛」句中的「落英」就是落花。成語「含英咀華」中的「英」、「華」並用，借喻事物中的精粹部分。

「葩」也是花，「奇葩」就是奇花。

「花草」指供觀賞用的花和草。「卉」是各種觀賞用草的總稱，「花卉」義同花草。

牡丹為著名觀賞植物，號稱「花中之王」。唐人李正封有詠牡丹的詩句：「國色朝酣酒，天香夜染衣。」盛讚牡丹的色香俱佳，非一般花卉可比，從此「國色天香」成了牡丹的別稱，後來也用來形容女性的美麗。宋人周敦頤在《愛蓮說》中以三種花比三種人：「菊，花之隱逸者也；牡丹，花之富貴者也；蓮，花之君子者也。」花中牡丹的色艷香濃，儼然是人間的豪富顯貴，牡丹之所以被稱為「富貴花」，就是由此而來的。還有唐宋時洛陽牡丹最盛，因稱牡丹為「洛陽花」。一次唐明皇酒後與楊貴妃同賞牡丹，說是「此花香艷，尤能醒酒」，因稱牡丹為「醒酒花」。至於「姚黃」和「魏紫」，本是兩種名貴的牡丹，一種是宋代姚姓人家培育的千葉黃花，一種是五代魏仁溥家的千葉肉紅花，以後連成「姚黃魏紫」，就成了牡丹優良品種的通稱，也有簡作「姚魏」的。

蘭花開放時清香四溢，經久不散，因被稱為「國香」「王者香」「香祖」。

菊花品種繁多，花的顏色和形狀因品種而異，只因它在秋季開花，古人以五色配五行，秋令在金，故以黃色為正，稱為「黃花」。成語「明日黃花」，古人照例在重陽節觀賞菊花，重陽節後菊花逐漸萎謝，所以用來比喻已經過時的事物。

荷花又名「芙蕖」、「芙蓉」。但後來也有稱木芙蓉為「芙蓉」的，因此應十分注意兩者的分別：李白的詩句「清水出芙蓉，天然去雕飾」，句中的「芙蓉」都是水生的荷花，而作為成都市別稱的「芙蓉城」，泛指湖南省境的「芙蓉國」，兩處的「芙蓉」都是旱地種植的木芙蓉。

梅花有「一枝春」的雅號，來源於南朝陸凱的一首詩。陸凱與范曄是好友，當江南早春來到時，陸凱特地折了一枝梅花，通過驛使寄給在長安的范曄，並有詩云：「折花逢驛使，寄與隴頭人，江南無所有，聊贈一枝春。」北宋詩人林逋隱居杭州西湖孤山，賞梅養鶴，留下了「梅妻鶴子」的佳話，他寫過一首題為《山園小梅》的詩，中有「疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏」的名句，把梅花的體態和香味寫得維妙維肖，以後「暗香疏影」四字就成了梅花的代稱。

世界入口商名錄大全（7冊）
詳列歐洲、北美、南美、中東、亞洲，非洲共10萬多家入口商資料，絕對準確。美國原版名錄，可分冊獨立選購。
1986全美國廠商名錄（4冊）
是美國本地廠商使用最廣泛的原版名錄，易查而又詳細，美國銷量最大。削價優待。

世界貿易寶典
澳洲入口商名錄　日本工商名錄　日本電子廠商名錄　歐洲電子廠商名錄　德國廠商名錄　各國皮鞋皮具刊物　各國管理技術書刊　台灣廠商名錄　南韓工商名錄　美國電子廠商名錄　世界百貨公司名錄　加拿大廠商名錄　各國電子產品刊物　各國工商產品

國際刊物公司3-7808480
彌敦道518號彌敦行19樓（油麻地地鐵口）
專營：原版世界各地入口商廠商名錄，技術及管理和產品期刊，專業技術手冊。為本港東南亞工商界提供生財資料逾15年。請提防買入翻版過期刊物，歡迎閣下親臨本公司訂購及比較價格，或電索目錄即寄。

全新翻新影印機
質佳價平專業維修，零件充足，佣平價廉有意請電：3-7700972

錫砂
六十六度以上二十噸 香港貨倉現貨 電⑤741854⑤740359

氯化鋅
頂級，含量98%以上 電話：5-431303張洽

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

印刷廠及辦公室機器設備
銷售新舊彩色印刷機，軋紙摺書字線訂裝機，辦公室用電動油印機，壓紙自動對窩機，小型彩色膠印機，各類型大小切紙機，圖文傳真機，電子打字機，中文文字處理系統，中英文電腦等。負責安裝和技術培訓，歡迎選購或經銷。
圖為小型彩色膠印機
康拓有限公司 香港皇后大道中287—299號永傑中心1405室 電掛TRUNKNET 電話5-447862（2線） 電傳39173 RISYS HX

海寧企業公司 ⑤773845 ⑤766250

衣車百科全書
製衣業必備
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。·工業衣車·裁牀及車縫設備·整燙·
合共1170頁 訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司 電話5-660015 香港北角屈臣氏大廈A座12樓1105室

日立 三菱 開利 中央空調設備
現貨供應，可在國內提貨數量有限，取價公道 歡迎垂詢
保得公司 3-7243236

各類型全新左軚載重平板貨車 翻斗車 旅遊巴士
適合中國國內用途 全部現貨特價供應
NPR 575L載重3噸平板貨車　DVR 144LD載重8噸翻斗車
NPR 596L載重4噸平板貨車　30座位BE22LDH豪華冷氣中型旅遊巴士
FSR 11HNL載重5.5噸平板貨車　免費代送文錦渡
總代理：合衆汽車有限公司
九龍土瓜灣木廠街9-11號 電話：3-330151
新界元朗合益路36號A&B地下 電話：0-766276
香港灣仔高士打道56-57號地下 電話：5-277221
中國業務部 電話：3-7656468
ISUZU

FIDEK飛達牌 通訊器材
手提無線對講機，車載式通話機，大、中、小型發射台及各種配備儀器，各容量程控電話總機，可提供工程技術服務。
總代理：廣信貿易公司 KWONG SHUN TRADING CO. 電話：3-7411491
香港九龍青山道608號榮吉工業大廈A座三樓1至4號
TELEX: 40030 KSUM HX CABLE: "KWOSHUITMU"

全新日本五十鈴30座位左軚豪華旅遊巴士
適合中國用途 現貨特價供應
連原廠冷氣、電鐘、收放機、高背椅、導遊咪，窗簾，後雙開尾門。免費代送文錦渡。
總代理：合衆汽車有限公司
九龍土瓜灣木廠街9-11號 電話：3-330151 中國業務部 電話：3-7656468
ISUZU

代理：國產汽車、進口組裝汽車、人民幣、港幣均可付款
開戶銀行：中國銀行深圳分行 人民幣賬號：8250188 港幣賬號：825182
東風五噸柴油貨車·北京(美國)切諾基吉普車·躍進(五十鈴)三噸柴油貨車
東風五噸汽油貨車·沈陽（豐田）15座旅行車·上海（桑塔納）小轎車
東風4.5噸柴油自卸車·金杯（三菱）柴油農夫車·錢塘江五噸柴油貨車
深圳市人民南路華僑服務中心1215—1217室 電話：24269 電掛：0513
福州市福馬路福州汽車廠銷售科（蔡生洽） 電話：57866
香港九龍何文田太平道1號C地下 電話：3-7130226-9
中國汽車經銷中心力勁車行　歡迎國內外同胞洽購、批發、聯營垂詢

中文打字
合同文件 書刊雜誌 大小字體 柯式印刷 紅磡差館里21號二樓二室 K652417 可速送

德勝車行
現貨供應·送文錦渡
豐田左右軚12座 萬事得12座 麵包車　日產RY21農夫車　吉普車　豪華8座F型
旺角洗衣街35號 3-852019 3-7157521-4

萬用電子磅
全港售價最平 現貨供應 可用人民幣付款
查詢電話 3-7805281

本田CBX 100摩托車
86年新款 四行程 原廠風擋 石英頭燈
耐用省油 另有VT250F、CBX250S CB250、400
◀特價優惠華僑及回鄉人士可安排托運內地▶
文偉摩托車中心 北角炮台山道九號地下 5—8071198

Kitamura
日本「北村」——組合式冷藏車廂，適合各款國產及各地進口車，容易安裝，專人指導。
美國「飛勁」——世界最先進之運輸用冷藏設備。
總代理：大洋有限公司 電話：5-481111
廣州維修部：越偉汽車維修空調裝配公司 廣州市起義路188號之一 電話：335976

全新左軚車
五十鈴 WFR 11DBLA 12座 / WFR 11DWLA 9座 / NPR 596LA 4.5噸
萬事得 E1800 12座
右軚——豐田HIACE 6座
豐田越野（吉普）
中成行 3—869255—6

聯邦偵探
※由局長梁仁專責※
③939007 ③939989
739彌敦道8／F

中國展望宿舍
中港合資 價格相宜 廚廁空調 全新設備 華潤附近 公務方便 只限接待 國內旅客 寧小姐洽
查詢電話 5-751731（4線） 電傳：89378 WAAC HX

進口組裝汽車國產汽車 經銷：**迅捷貿易公司** 5-268260 5-223546 港澳買單 國內提貨
地址：香港中環砵甸乍街6—8號立輝大廈903室
1.進口組裝：豐田(沈陽牌)旅行車·大發(天津牌)旅行車·五十鈴(南京牌)長陣貨車。三菱(金杯牌)農夫車·美國切諾基(北京牌)吉普車·西德(桑塔納牌)小轎車。
2.各種國產：東風·南京·錢塘江·解放·金杯·天津·上海·貨車·客貨車·旅行車·小轎車·吉普車·摩托車。
全港九各大國貨公司均有代售

醫藥
男按摩 憑心舒暢 滿意請電 ⑧7182222 叫3230

政府金幣
輝龍公司高價收購83、84熊貓、國慶、各國金銀幣 地鐵金鐘站海富商場二樓65舖 電2861663

徵求
招請雜工 本行請四十歲以下男雜工一名，有意請到永樂街177號地下面洽 電話⑤445469

印刷出版
公司聘國內業務員開展國內市場，工資獎金，函香港軒尼詩道郵箱20018

聘請
尋人啓事 胞妹游志文尋找其父游家鈞，現年五十多歲，見字電話：6328879符生

訪尋
遺失聲明
茲遺失招商局船務企業有限公司代理於1986年7月17日由上海抵港之"SHANG HAI"輪提貨單No. A0010132華生牌電風扇725箱除向該司掛失外，特登報聲明作廢。 中華行啓

聲明
公文箱 旅行箱 密碼鎖
代理各國優質產品價廉供貨快歡迎本港及內地廠商訂購。
歷勤企業公司 香港郵箱12695號 電K 7440002

現貨
9N830RP 純麻胚布 21S×21S／52×58／48½"
9N821RCM 棉麻交織布 21S×19S／51×58／48½"
請電5—440668陳小姐洽

天津出口商品展銷會 ①特刊

市政府主辦　國際貿易促進會天津分會和香港津聯承辦
天津市出口商品展銷會今在展覽中心隆重開幕
市八百多廠家逾三千種商品及名牌產品參展

天津市八百多個廠家參展的《天津市出口商品展銷會》今日起在香港展覽中心隆重開幕。該展銷會由天津市人民政府主辦，國際貿易促進會天津分會和香港津聯有限公司承辦。

天津展銷團團長、天津市經濟委員會主任張昭若在介紹這次展銷會時表示：

展銷會佔地兩層，分別是展覽中心三樓和四樓。參展的公司共一百一十四家，廠商八百三十四個，展出商品三千多種，其中獲得國家金質獎及銀質獎的商品共一百二十四種。

展覽中心三樓為展覽廳，共設十個區，分別為：

——序廳。以大幅天津市鳥瞰燈箱、透明片和二十四台彩色電視機等，介紹天津城市的面貌。

——紡織服裝展區。展品六百多種，主要有各種毛織物，絲綢織物，純棉和化纖織物，各類時裝，獲國家金質獎的梅花牌針織運動衣，與香港合資生產的「殺士」西服等。

——輕工業展區。展品八百多種，主要有各種款式的手表，光敏微晶玻璃製品，不銹鋼空心餐具、「鸚鵡」牌一百八十五頁折高級手風琴，金杯牌足、籃、排球，全套體操器械，與聯邦德國合資生產的「威娜寶」化粧品，高級傢具等。

——工藝美術展區。展品一百六十多種，有藝術珍品水膽瑪瑙桃會，石刻天壇，九龍壁，大型美術掛毯，風船牌地毯等。

——電子儀器展區。展品四百種，主要有電子計算機及機房設備，電視音響設備，自動化儀表控制設備，照相器材多彩鏡頭等。

——醫藥保健展區。展品近二百種，有激光針灸儀，電磁治療儀——神燈，根據宮廷秘方，傳統驗方製造的中成藥，清宮壽桃丸，牛黃降壓丸等。

——化工石油展區。展品二百多種，主要有獲得國家金質獎、銀質獎的紅三角純鹹、燒鹹，獲得國家金質獎的七二九乒乓球拍膠粒和雙錢牌高級乒乓球等。

——機械設備展區。展品二百五十餘種，重點商品有微電腦控制的立式加工中心機床，具有國際先進水平的規範自動化焊機，獲金質獎的電焊條，各種潛油電泵，與美國合資生產的「奧的斯」豪華型電梯等。

——冶金建材展區。展品二百多種，重點商品有記憶合金，鋁包鋼絲，鋁合金異型材，特種水泥，超薄型大理石等。

——食品糧油展區。展品二百多種，重點商品有具有天津風味的食品，糖，農產品以及與法國合資生產的「王朝」牌葡萄酒，與美國合資生產的麥氏速溶咖啡等。

——開發區展區。用實物和圖片介紹天津市經濟技術開發區的規劃和建設現狀。

在展銷會上將有二十七台套電子、鐘光、機械設備進行現場操作表演，有富於天津特色的地毯、泥塑、面塑的現場表演出售。部分產品將現場出售，還設有小賣部，出售天津商品。

展覽中心四樓設有二十四個洽談間，接待客商進行貿易洽談。洽談間主要是：紡織品、服裝、輕工、土產、文體用品、畜產、天鵝毛、化工、糧油食品、五金礦產、機械、機械設備、絲綢、天津有色金屬、保險、天津外貿總公司、香港津聯有限公司等。

天津歡迎更多投資合作
去年港口吞吐量一千八百萬噸貨運量逾六千萬噸
擴大利用外資改造老企業七五計劃期內擴展出口

在天津市出口商品展銷會在香港開幕之際，我們有幸在這裏向大家介紹天津市的有關情況，感到很高興。我願借此機會向各位來賓並通過你們向香港各界朋友表達天津人民的問候。

請允許我對天津對外開放的情況作一簡要介紹。

天津是我國三大城市之一，位於北京東南一百三十公里，歷來被稱為「首都的門戶」，是我國北方重要的工業基地和經濟中心，也是我國傳統的貿易口岸。全市總面積一點一萬平方公里，人口八百零四萬。

下列各點可以概括天津的特徵：

——它擁有豐富的石油、天然氣、海鹽、煤、地熱、建築材料及水產資源。

——它具有方便的交通條件。天津港是一個現代化的貿易港口，共有三十七個泊位，可以停靠五萬噸的貨船，其中四個是貨櫃泊位，是目前全國最大的貨櫃碼頭。去年港口吞吐量為一八五六萬噸，通航一個國家、地區一五〇多個。一九九〇年，吞吐能力將擴大到三千萬噸。鐵路運輸四通八達，是北京—東北、北京—華東兩條大幹線的樞紐，去年貨運量達到六四八六萬噸。公路也很發達，汽車運輸可以直達北京及華北所有的重要城市。國家決定明年開始建設北京—天津—塘沽高速公路，這將是我國第一條現代化高速公路，它的建成將進一步提高天津在中國經濟中的戰略地位。航空，有國際機場，目前與香港之間每周有四個航班。

——它的地理位置使它成為北方不可替代的貿易集散地。天津口岸的腹地廣闊，包括北京，華北平原及西北廣大地區，佔全國國土總面積的三分之一，人口超過二億，僅距離五百公里範圍內，人口即超過七千萬，這是一個巨大的市場。可以說，誰要在天津站住了腳跟，誰就取得了進入北方市場的鑰匙。

——天津的經濟以工業為主要支柱。共有工業企業四千五百多個，從業人員一百三十餘萬人，年銷售額超過一百億美元。主要工業部門有石油開採和提煉、化工、冶金、機械製造、汽車和船舶製造、輕工業、紡織工業、食品工業、電子工作、醫藥、建築材料等。

——天津也是我國的文化、科技中心之一，擁有大學及各種專業學院廿九所，科學研究單位一四八所，設計單位七十所。因此它能提供各類工程技術人員和為建設現代工業所需要的勞動力。

自從七九年國家實行開放政策以來，天津市與海外貿易往來及經濟技術合作有很大發展。去年天津市出口總額為十一點五六億美元，其中對香港出口為一點八七億美元，佔百分十六，略低於日本，居第二位。

近三年來，我市與海外各公司簽訂了五百餘項共五點七億美元引進技術和設備的合同，目前這些合同絕大數都在執行中，有不少已經投入生產和使用，使一批企業的技術水平和產品水平有了明顯的提高。還有一批引進項目正在洽談之中，重大的如年產五十萬噸無縫鋼管的成套設備，六十萬瓩的發電機組等。

利用外資的規模，近幾年來，通過對外借款，客商投資，商品信貸等多種形式，共利用外資七點三億美元，由於對貸款的使用注意了償還能力，還本付息情況始終是良好的。海外客商直接投資興辦合資企業正在穩步發展。到今年五月底，全市已簽訂中外合資企業合同一五五個，總投資四點七億美元，外商約佔一半。其中香港地區的投資居首位，美國、日本居第二、三位，其餘投資來自新加坡、英國、法國、聯邦德國、丹麥、澳大利亞、加拿大、馬來西亞、菲律賓、泰國等國家。

上述合資企業中，目前已開業的有五十九家，經營效果普遍較好，產品在國際和國內市場有很強的競爭能力，利潤率高，去年年底財務統計，合資企業已入盈利三十六家，佔開業企業的……元，銷售利潤率……分二十二點……，淨資本利潤率百分之十九點七。今年頭幾個月，銷售收入和利潤總額繼續呈上升趨勢。合資企業外匯平衡情況是好的，總的做到了外匯平衡，略有結餘。除個別服務性項目外，天津的合資企業沒有發生外匯不平衡的危機。由於品質優良，有些合資企業的產品已在國際市場上贏得了聲譽。如與法國雷米．馬丁公司合營生產的「王朝」牌葡萄酒，與聯邦德國威娜公司合營生產的「威娜寶」系列化粧品，與日本大塚製藥株式會社合營生產的輸液藥品，都已達到國外國內供不應求的地步。特別是幾個「以產頂進」的企業，獲利尤其豐厚。例如，與香港合營的天津化纖棉廠……與香港億商貿易有限公司合營的……開業兩年來，獲得的利潤已相當於投資總額的二倍。值得高興的是，在已開業的絕大多數合資企業中，雙方投資者和經營者合作得都非常融洽，體現了我們對外合作的「平等互利」的根本原則。

為了優先支持天津市的對外開放，中央政府授予天津市以較大的地方自主權。凡三千萬美元以下的生產性項目和任何規模的非生產性項目，天津市均有權自行批准。目前中國只有天津、上海兩市享有這樣的權力。至於對海外客商投資所提供的優惠待遇，與各沿海城市相同。

天津市為外商投資提供必要的法律保護，並大力加強基礎設施的建設，以完善投資環境。已實現了與香港、日本等二十多個國家和地區的直撥電話。以航運、……交通、電力，將作為重點建設，加快進行幹線……的建設。一批具有國際水準的酒店、古文化街、食品街、國際商場等服務行業已經建成開業。國際展覽中心、外事公寓大樓正在抓緊建設，與香港合資建設的天津凱悅飯店和利順德大飯店不久即將正式開業。天津還在港口附近興建了經濟技術開發區，對外商投資實行與特區相同的優惠待遇。開發區建設速度很快，客商投資踴躍，發展前景良好，另有專門介紹。

第七個五年計劃（一九八六——一九九〇）期間，天津市的國民經濟和社會發展將有新的重大的進步。為了達個目的，我們在依靠自己力量的基礎上，將堅持對外開放的政策，更廣泛地開展國際合作，積極而穩步地擴大利用外資的規模，加強現有企業的技術改造，擴展外貿出口，加強基礎設施的建設，改善人民的生活，對外經濟技術合作的着眼點是：

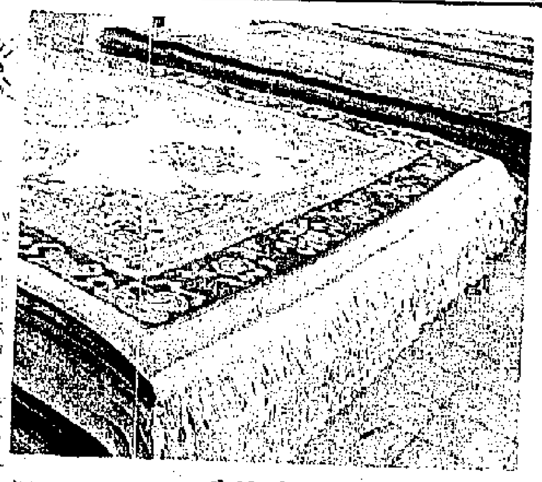
——以擴大出口為主要的項目。包括輕工業品、紡織品、食品、電子元器件、機械產品、建築裝修材料、化工原料等，也包括那些以國內生產代替進口的各種產品。

——以增強工業基礎為主要目的的項目。包括基礎原材料（如金屬冶煉及金屬製品、重化工、塑料、各種精細化工、添加劑、醫藥製劑等）、基礎元器件（如電子元器件、汽車零配件、液壓件、密封件、高檔建築五金等）、基礎技術（如精密模具及刀具、鑄造、熱處理、表面處理等）的各種行業的中外合資企業。

——高技術和新興產業項目。如微電子、光通訊、新型能源、生物工程等。這類項目，政府將優先安排「以產頂進」或給予外匯支持。他們將以天津的大學、科研單位的力量相配合，並給以更多的優惠。

各位朋友，幾年來的實踐，使我們更加堅定了貫徹執行我國對外開放這一長期國策的信念，對加速發展我市對外經濟技術貿易合作更加充滿了信心。我們將恪守平等互利的根本原則，進一步致力於投資環境的完善，熱誠歡迎更多的外國朋友和港澳同胞前來投資和合作。香港同天津經濟貿易來往有着密切的經濟合作關係，無論過去、現在和將來，香港在天津對外經濟聯繫中都佔有不可替代的地位。兩地的經濟合作的前景是十分廣闊和美好的。值此之際，我們謹向多年來關心和支持天津建設的港澳同胞和工商界人士表示誠摯的謝意，並且熱忱歡迎越來越多的港澳同胞通過與我們開展經濟合作、技術交流和貿易往來，為促進香港、天津兩地的共同繁榮做出更大的貢獻！

天津市人民政府副市長
天津市對外經濟貿易委員會主任
天津市出口商品展銷會代表團團長
張昭若



天津地毯

天津地毯蜚聲國際
今年再奪萊比錫博覽會金像獎
展會有織毯表演並有現貨供選擇

在這次展銷會中，天津的名牌產品——天津地毯是引人注目的展品之一。

中國地毯天下聞名，而天津產品的「風船」牌地毯是中國地毯中的佼佼者，曾多次榮獲國內外產品優質獎。早在一九六四年，天津地毯就在萊比錫國際博覽會上，贏得世界公眾的盛譽，榮膺比賽金質獎章。一九七九年十月，在中國工藝品質量評比中獲得中華人民共和國國務院頒發的金質獎章。今年又再次榮獲萊比錫國際博覽會金質獎章。這次天津地毯進出口公司帶來參展的天津地毯，也為這次展銷會錦上添花。天津地毯選用中國優質羊毛紡紗，經過手工精心織做、片剪和化學水洗而成。它以厚密牢固、圖案瑰麗、剪片浮雕、水洗絲光、規格齊全五大特點而聞名於世。中國贈送給聯合國的大型藝術掛毯——《長城》和鋪設在北京人民大會堂正廳的地毯，是世界上最大的手工打結地毯。氣勢磅礡、做工精細，堪稱天津地毯廠的佳作。

天津正日益擴大……

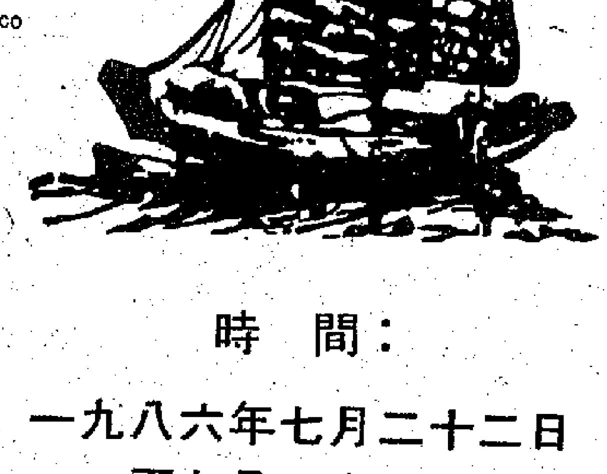
經銷天津地毯的中國地毯有限公司副董事長兼總經理陳中元表示，這次展銷會的特色之一，是現場表演織地毯，現場展銷實地毯。人們可以不去天津而欣賞天津地毯名師織做地毯的藝術，可以看到「風船」牌地毯是怎樣一個扣一個扣打結起來，飄洋過海，譽滿全球的。

他又表示這次展銷會上，天津地毯貿易公司和中國地毯有限公司為滿足地毯愛好者的需要，特地準備了大量天津地毯現貨在會上特價出售。人們在展銷會上，就可以選購到馳譽世界的，既有實用價值，又有藝術價值的天津地毯了。

當前，天津地毯正以高速向前邁進。新工藝、新品種、各種高檔次、密道數、款式新穎品相繼投產。在經營上，別具風格的新產品相繼投產。在經營上，天津地毯進出口公司除備有大量現貨供選購外，並接受來樣訂貨。這次天津地毯進出口公司亦派有代表與會，同客人們洽談業務。同時中國地毯有限公司和天津地毯貿易公司在香港亦備有天津地毯現貨，歡迎洽購。

祝賀天津市出口商品展銷會隆重開幕
暨慶祝天津風船牌地毯1986年再次榮獲
萊比錫博覽會金質獎章

风船
Junco



商标
Brand

展銷會期間：
特邀天津地毯名師現場表演
並備天津地毯現貨特價展銷
歡迎參觀　歡迎選購

時　間：
一九八六年七月二十二日
至七月二十八日
上午9：30—下午5：00

地　點：
灣仔港灣道華潤大廈低座
香港展覽中心A·B廳

中國地毯有限公司
香港干諾道西37號德信大廈三樓　電話：5-479040
天津地毯貿易公司
九龍麼地道南洋中心第二座四樓401室　電話：3-7232072

致意

世界入口商名錄大全（7…
1986全美國廠商名錄（4…
印刷廠…
康拓有限公司
衣車…
FIDEK 飛達牌
通訊器材
總代理：廣信貿易公司
KWONG SHUN TRADING CO. 電話：3-7411491
TELEX: 40030 KSUM HX CABLE: "KWOSHUITM…
代理：國產汽車、進口組…
中國汽車經銷中…
萬用電子…
全新左軚車
中成行 8-969255-6
醫藥
男按摩

（左側鄰版，已被裁切）

津建工業性經濟特區 投資者享有特殊優惠
正式簽定合資企業合同廿七項總額五千萬美元

天津作為中國重要的工業基地和外貿口岸城市，正在從事着改造老企業和開發新產業的兩大任務。根據總體發展規劃，天津正有計劃地改變現在的城市佈局，實行工業發展戰略東移，大力發展臨近港口的濱海地區，逐步把天津建成具有先進技術綜合性的工業基地，開放性的多功能經濟中心，現代化的國際性港口城市。現……

……資總額為兩千萬美元以下的項目，中央授權上海市和天津市的審批權限為三千萬美元，廣州市和大連市為一千萬美元，其它沿海開放城市為五百萬美元。可見天津開發區有較大的權力。天津還有權直接向國外投資者發出邀請訪問中國的文件，有權決定派遣人員出國進……

……口公司
……司

……DSTUFFS
……N

……品，糖果，酒類及
……長城牌凍蝦仁、
……罐頭、咸羊肉罐頭
……醬油、長城牌浙醋
……素包子、三鮮包

……公司加强貿易往

…quatic products, fruits,
… and liquors, etc. Main
…ithout head, Greatwall
…en rabbit meat, Great-
…d corned beef, canned
…ia Pi chiew, Kao Liang
…reen turnip, Greatwall
…hout meat, Baozi with
…mps, Greatwall Brand

…overseas Chinese and
…y enjoy special prefer-

… 23126 TJFDS CN
…Telex: 23126 TJFDS CN

……賀
……商品展覽會
……開幕
……公司致意
……高士打道166-168號
……大廈16字樓

天津市出口商品展銷會 ②特刊

天津工業轉為外向型 致力改革工藝及設備
工業基礎雄厚機械冶金紡織輕工門類齊全

天津是中國北方一個專業的工業城市，工業生產已有一百多年的歷史。解放前，機械、紡織、手工業、麵粉等行業已有一定規模。解放後，這些老行業有了巨大發展，又湧現出許多新的行業，發展成為一個綜合性工業城市。

一、工業規模 天津工業截至一九八五年底，共有一百五十四個門類，五千二百多個企業，一百四十多萬職工。其中，天津碱廠、大沽化工廠、天津拖拉機廠、重型機械廠、第一棉紡織廠、天津鋼廠等五千人以上的大企業有二十個，另有一千人以上的大企業二百八十個；全市固定資產原值一百八十三億元，淨值一百一十九億元。在全市一萬一千三百多平方公里的土地上，各種類型的工業星羅棋佈，生產產品一萬多個品種。最近幾年，工業生產以百分之十左右的速度逐年增長。一九八五年，完成工業總產值二百八十二億五千七百萬元，是中國最大的工業城市之一。

二、行業和產品情況 天津工業分屬七十多個工業公司。機械工業是天津的傳統行業，主要有汽車、拖拉機、機床、工程機械、礦山設備、造船、發電設備、電工材料、電機製造、機械電器、動力機械等十幾個門類；天津化學工業歷史悠久，而今規模可觀，主要有純碱、燒碱、聚氯乙烯、染料、油漆、橡膠、石油化工、鹽化工、化肥、化纖、醫藥等十幾個門類；紡織工業門類齊全，基礎雄厚，主要有棉紡、毛紡、針織、絲綢、印染、裝飾物、色織布、床上用紡織品等十幾個門類；冶金工業以加工為主，煉鐵、煉鋼、軋鋼、金屬製品、耐火材料、有色金屬等，都有一定規模，其中黑色和有色金屬製品在國外聲譽較高；天津的輕工業領域廣闊，產品衆多，分屬二個輕工業局、三十多個輕工業公司，有自行車、手錶、縫紉機、造紙、日用化學、五金工具、食品、煙酒、地毯、工藝品、鋁製品、服裝、文具用品、廚房設備、皮革、板鉗工具、燈具、玻璃、搪瓷等幾十個門類，工業總產值佔全市總產值四分之一以上；天津的電子工業是新興工業，有計算機、自動化儀表、電視機、收音機、錄音機、電子儀器、電子元件、半導體器件、光學儀器等門類，自動化儀表和電視機比較發達。

此外，天津的建材、中藥、西藥等行業也有一定規模。其中的一些產品，在國內外市場上受到用戶歡迎。

三、工業技術和產品水平 天津是一個老工業基地，工人技術水平比較高，有工程技術人員五萬四千八百多人，工業技術研究所一百多個，多數公司和大廠，都有比較完備的計量測試手段，相繼建立了輕工技術培訓中心，建有職工大學和中等專業學校，定額對職工實施高等或中等技術教育，以利產品開發和提高質量。

最近幾年，天津加緊了對工業企業的技術改造：一是利用國內先進技術改造老企業，每年投資幾億元，使絕大多數企業的生產技術水平都有了提高，一半以上的企業完成了重大改造項目，有的企業的工藝裝備全部更新；二是引進國外先進技術，總計達到一千多個項目，已竣工投產的三百多個項目，有些項目經過消化、吸收，帶動了整個行業的技術進步；三是與大專院校、科研單位和國防工業合作，大膽採用最新科學技術成果，研製產品、改革工藝、趕超世界先進水平。

在加緊改造老工業基地的同時，加快了產品的更新換代。這幾年，每年試製成功的新產品二千多種，投資一千五百多種，電子工業等知識密集型產品每三年能夠更新一次。在全市各類產品中，被部、市評為優質名牌產品五百多種，獲得國家金牌獎和銀牌獎的產品二百多種，優質品所創產值佔全市工業總產值的百分之二十五左右。天津照像機廠生產的局部多影鏡頭，一九八五年獲日內瓦國際發明獎；天津電焊機廠根據清華大學的發明，試製生產的自動規範優化保護焊機，電弧穩定，焊縫質量高，為國際領先產品；天津通用機械廠生產的新型抽油煙機為世界首創；另外，立式數控加工中心、電梯、滑油泵等，都是具有先進水平的機電設備；天津生產的光敏微晶玻璃製品、彩色電視機、電視機延遲線、手風琴、栽絨地毯、電焊條、體操器械、牛黃降壓丸、純碱、紅三角牌等，也都達到或超過國際同類產品水平。此外，天津在工藝美術方面也創作了一批藝術珍品，為水膽瑪瑙蟠桃會、石雕天壇等。

四、天津的工業走向世界 天津作為全國工業的一部分，承擔「內聯外擴」的使命。所謂「內聯」，就是與內地工業進行廣泛的經濟技術聯合，形成經濟技術優勢；所謂「外擴」，就是大力發展出口商品，擴展國外市場。這幾年遵循這個目標，各工業局、各工業公司都下力量調整產品方向，改造工藝裝備，使工業企業由「內向型」向「外向型」轉化，並大力地發展中外合資企業，來料加工、來樣加工、來件組裝和補償貿易，發展對外聯繫。為此，天津市政府已經決定，在「七五」期間，繼續堅持改革開放的方針，大力推進工業技術現代化的進程，對工業佈局和工業結構進行合理調整，增強工業實力，提高產品水平，為增進與世界各國的貿易往來提供充分的物質基礎。

天津市經濟委員會副主任　牟懷善

天津風箏

輕工產品琳瑯滿目
自行車鐘表餐具家用電器
不銹鋼餐具海鷗表質優馳名中外

中國輕工業品進出口公司天津分公司，是目前我國北方最大的經營輕工業品進出口業務的企業。該公司經營能力強、聯繫面廣、信息靈敏，目前已同世界上一百二十多個國家和地區的四千五百多家客戶建立了穩定的貿易關係，形成了比較完整的進出口貿易聯繫網絡，是我國北方輕工業對外交往的橋樑。

該公司經營自行車、縫紉機、鐘錶、餐具、搪瓷器皿、玻璃器皿、家用電器、塑料製品、旅遊用品、日用品和日用化粧品等幾百種商品，上萬個規格。其中很多是市的優質名牌商品，如三角牌不銹鋼餐具、飛鴿牌自行車、海鷗牌手錶、金鷄牌鬧鐘、藍天牌牙膏等，質量優良，馳名中外。此外，山西的吹製玻璃器皿，西安的彩色拉挺酒杯，內蒙古的銅鎖、鋼鎖，唐山的衛生潔具，秦皇島的平板玻璃等，在美國、非洲和香港市場也很受歡迎。近幾年，又推出一批新的高檔輕工業產品，如鼎牌自動打火石油氣碓，北京牌彩色電視機，威娜高級化妝品，紅葉牌石英電子手錶等，已先後進入國際市場。

該公司在與外商進行補償貿易、來料加工、來件裝配和合資合作經營方面也收到了良好效果。如天津敦奇快餐有限公司、環球拉鏈廠、與丹麥合營的丹華合資企業有限公司等，都是由該公司牽頭在短時間內簽訂了合同，有的現已開張營業。

地址：和平區遼寧路一七二號　電話：二四一一〇

天津玉雕

天津工藝多珍品
楊柳青年畫風箏深受各國顧客喜愛
日用工藝品款式新穎精巧實用著稱

中國工藝品進出口公司天津分公司，專事天津口岸的工藝品進出口業務。多年來，它以周到的服務和可靠的信譽，贏得了衆多消費者的讚賞，目前同世界上二千多家客商建立了穩定的貿易關係。

該公司經營的出口工藝品，種類繁多，計有陶瓷、葦簾、傢具、鞋帽、絹花、風箏、絲毯、古玩、牙雕玉器、抽紗製品等幾百個品種，上千個花色。其中不少品種，是獨具我國北方民間傳統藝術風格的佳品，如圖案高雅、新穎多姿的敲車牌絲毯，構思精巧、明快清新的楊柳青年畫，形象優美、色彩鮮艷的「風箏魏」風箏等，深為各國顧客所喜愛，遠銷北美、西歐、澳大利亞、日本、香港等七十多個國家和地區。

近年來，該公司大力發展日用與藝術相結合的[illegible]製品和草、蒲、柳編織品。他們出口的草籃、挎包、鞋帽、草毯等日用工藝品，款式新穎，攜帶輕便，精巧實用，美觀大方，受到越來越多的國家和地區的歡迎，已成為大宗出口商品之一。

該公司的貿易方式靈活多樣，除開展工藝品進出口業務外，還承接來料加工、來件裝配、來樣定製等項出口業務。

地址：和平區河北路二〇〇號
電話：三九．一五三九
電報掛號：ARTS TIANJIN
電傳：23143 TJART CN　23217 TJART CN

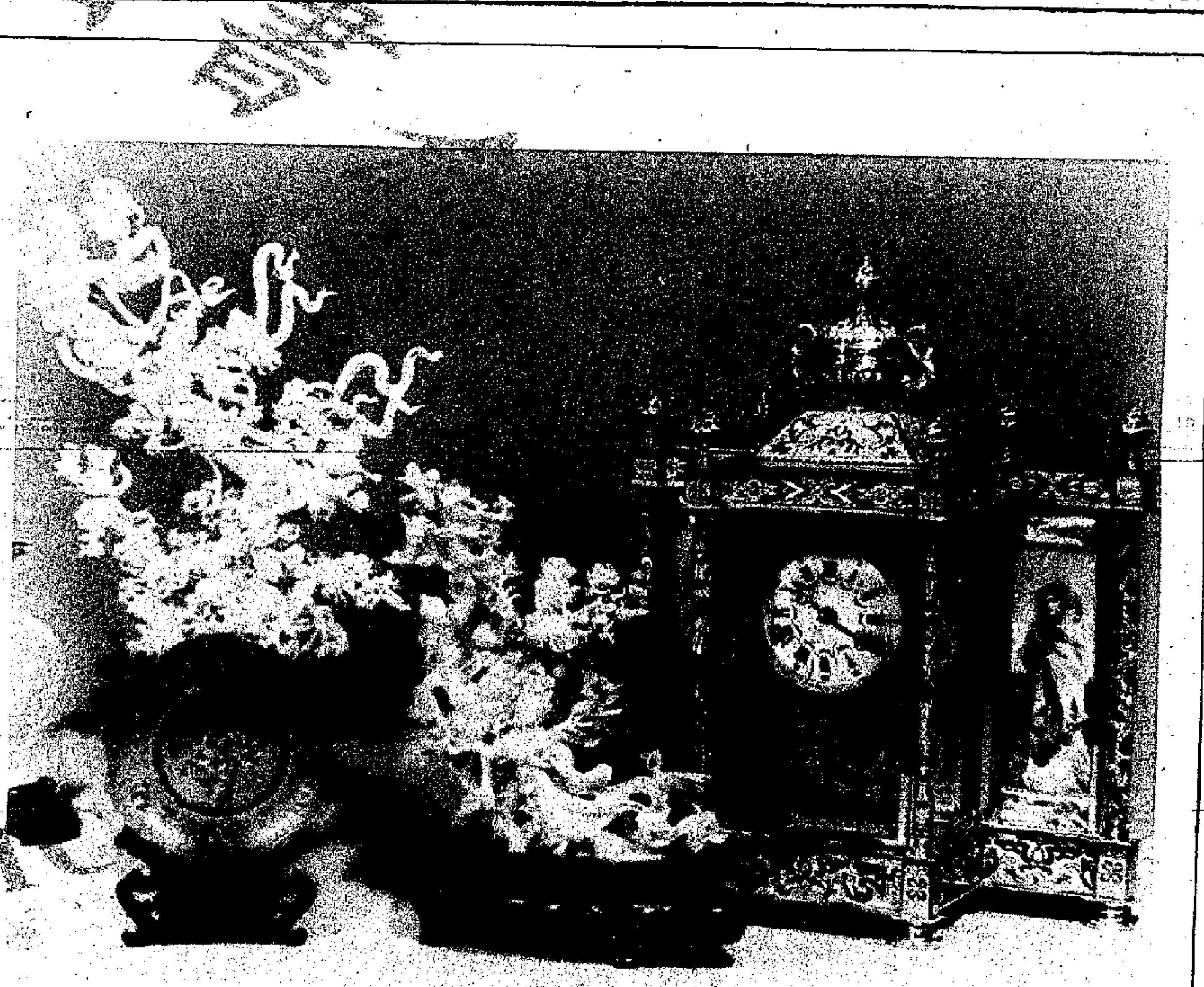
天津輕工業品
TIANJIN LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS

商品繁多　花樣齊全　價格優惠　歡迎選購

自行車，自行車零件，縫紉機，縫紉機頭，鬧鐘，掛鐘，石英鐘，鐘零件，上鏈手表，手表機芯，電子手表，電子表芯，手表零件，手表帶，洗衣粉，洗衣皂，香皂，藥皂，牙膏，鞋油，汽車蠟，爽身粉，搪瓷器皿，熱水瓶，保溫杯，瓶膽，印鐵盤，不銹鋼餐具，不銹鋼器皿，不銹鋼廚具，鋁製品，人造革衣箱，塑料衣箱，人造革包，人造革公文箱，塑料公文箱，箱包配件，衣箱安全帶，爬山腰帶，漁網，漁繩，漁線，塑料雨衣，塑料衣架，塑料編織袋，尼龍牙刷，塑料製品，打火機，煤油燈罩，煤油燈零件，鋼鎖，銅鎖，鐵鎖，抽屜鎖，衛生潔具，衛生潔具銅配件，塑料貯水箱，塑料返水灣，塑料沖水器，瓷磚，地磚，油毛毡，百頁窗玻璃，玻璃纖維塑料窗紗，濾水器，濾水器芯，壓力濾水器，電冰箱，洗衣機，電風扇，電熨斗，普通燈泡，彩色燈泡，打火機零件，火石，折刀，木柄刀，鏡子，髮卡，鑰匙鏈，手縫針，揿鈕，拉鏈，拉鏈零件，烟斗，拐杖，行李手推車，理髮條剪，理髮剃刀，理髮推子，煤油爐，煤氣灶零件，煤氣鋼瓶，桅燈罩，桅燈零件，煤油燈，日光燈支架，日光燈鎮流器，日光燈繼電器，鹵鎢燈，電筒，電池，膠木電器配件，保險瓷盒，彩色電視機，黑白電視機，半導體收音機，收錄兩用機，錄音帶，音響組合，放音機，照像機，膠卷，相紙，照相器材。

Bicycles, Bicycle Spare Parts, Sewing Machines, Sewing Machine Heads, Alarm Clocks, Wall Clocks, Quartz Clocks, Clock Spare Parts, Winding Watches, Watch Movements, LCD Watches, LCD Watch Movements, Watch Spare Parts, Wrist Watch Bands, Detergent, Laundry Soap, Toilet Soap, Medicated Soap, Tooth Paste, Shoe Polish, Car Wax, Talcum Powder, Vacuum Flasks, Vacuum Cups, Refills for Vacuum Flasks, Printed Metal Traies, Glasswares, Enamelwares, Stainless Steel Tablewares, Stainless Steel Cooking Wares, Stainless Steel Kitchnwares, Aluminium Utensils, Artificial Leather Suitcases, A. B. S. Travelling Suitcases, Artificial Leather Bags, Artificial Leather Brief Gases, A. B. S. Brief Cases, Suitcase & Bag Spare Parts, Safety Bands for Suitcases, Climbing Strap, Fishing Nets, Fishing Twines, Fishing Ropes, Plastic Raincoats, Plastic Clothes Hangers, Polypropylene Woven Bags, Nylon Tooth Brushes, Plastic Articles, Cigarette Lighters, Kerosene Lamp Glass Globes, Kerosene Lamp Spare Parts, Stainless Steel Padlocks, Brass Padlocks, Iron Padlocks, Drawer Locks, Sanitarywares, Brass Fittings for Sanitaryware, Plastic Cisterns, Plastic Anti-Syphon, Plastic Autosithon, Glazed Wall Tiles, Ground Tiles, Asphalt Roofing Felts, Louver Glass, Fiberglass Plastic Screen Nettings, Gandles for Filters, Pressure Filters with Cylinder & Stop Cock, Refrigerators, Washing Machine, Electric Fans, Electric Iron, Electric Bulbs, Electric Coloured Bulbs, Cigarette Lighter Spare Parts, Lighter Flints, Pocket Knives, Household Wooden Handle Knives, Mirrors, Hair Grips, Key Chains, Hand Sewing Needles, Metal Press Buttons, Zip Fasteners, Zip Fastener Parts, Smoking Pipes, Walking Sticks, Luggage Carriers, Barber's Scissors, Barber's Razors, Hair Clippers, Kerosene Stoves, Gas Cookers, Gas Cooker Spare Parts, Gas Cylinders, Hurricane Lanterns, Hurricane Lantern Glass Globes, Hurricane Lantern Spare Parts, Kerosane Lamp, Fluorescent Lighting Fixture, Fluorescent Tube Ballasts, Fluorescent Tube Starters Tungten Halogen Lamps, Flashlights, Battery, Bakelite Electric Fittings, Porcelain Fuse Boxes, Colour Television Receivers, Designed Filters, Black-White Television Receivers, Transistor Radio Sets, Radio-Recorder Sets, Recorder Tapes, Music Systems, Walkmen, Cameras, Photographic Films, Photographic Paper, Other Photographic Apparatus.

中國輕工業品進出口公司天津分公司
China National Light Industrial Products Import & Export Corp. Tianjin Branch
172, LIAO NING ROAD. TIANJIN, CHINA.　Cable Address: 'INDUSTRY' TIANJIN　Telex: 23142 TJLIP CN



天津工藝品
TIANJIN ARTS & CRAFTS

經營範圍：
　主要經營出口柳、草、蒲、黍、草織品、抽紗、陶瓷、鞋、絲毯、漆和鋼木家具、玉、牙刻、石木刻、古玩、仿古玩、綉片、烟壺、國畫、絹花、滌綸花、絨製品、皮毛獸、松果、風箏、料器以及各種工藝玩具、禮品、聖誕節裝飾品。

Our Corporation is mainly engaged in the export of willow, straw, rush maize, reed products, embroideries, porcelain ware, shoes slippers, caps, silk carpets, lacquered furniture, wooden furniture with steel frames, jade carving, ivory carving, wood carving, stone carving, antiques, imitation antiques, imitation old embroideries, snuff bottle, Chinese painting, silk flowers, polyester flowers, chenilles, fur animals, pine cones, kites, glass ware, and various kinds of toys, gifts and Christmas decorations

中國工藝品進出口公司天津分公司
CHINA NATIONAL ARTS & CRAFTS CORP., IMP. & EXP. TIANJIN BRANCH
地址：中國天津唐山道135號
電報掛號：天津 "5669"
135, TANGSHAN DAO, TIANJIN, CHINA.
TELEGRAMS: "ARTS" TIANJIN
TELEX: 23143 TJART CN

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
ALKA TRADING LIMITED 致意
地址：九龍尖沙咀麼地道66號尖沙咀中心11字樓1113室
電話：3-7233559

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
保　健　行　致　意
地址：香港北角屈臣道屈臣氏大廈B座B-807室
電話：5-700073　700270　700624　700432

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
友邦中國產品有限公司致意
地址：尖沙咀加連威老道21A／B號德立大廈702室
電話：3-688776

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
香港廣隆行致意
地址：香港中環閣麟街10-16號致發大廈三樓
電話：5-446800　5-430251-3

津建工業性經濟特區 投資者享有特殊優惠

正式簽定合資企業合同廿七項總額五千萬美元

天津作為中國重要的工業基地和外貿口岸城市，正在從事着改造老企業和開發新產業的兩大任務。

根據總體發展規劃，天津正有計劃地改變現在的城市佈局，實行工業發展戰略東移，大力發展臨近港口的濱海地區，逐步把天津建成具有先進技術綜合性的工業基地，開放性的多功能經濟中心，現代化的國際性港口城市。興建天津經濟技術開發區也是天津這一發展計劃的組成部分。

天津經濟技術開發區（TEDA）是中華人民共和國國務院一九八四年十二月六日批准興辦的一個新的以工業項目為主的經濟性特區，它的功能與香港朋友所熟悉的東南亞等地六十年代以來陸續興建的出口加工區相類似。中國政府規定，在天津開發區投資興辦生產型項目的外國人，可以享受和在中國南方四個經濟特區（深圳、珠海、汕頭、廈門）投資一樣的優惠待遇。這些優惠主要是：

一、減徵企業所得稅　根據《中外合資經營企業所得稅法》規定，在中國境內的中外合資企業的所得稅稅率為百分之三十三。根據《中華人民共和國企業所得稅法》規定，在中國境內的外國企業全年所得額超過一百萬元人民幣的（相當於三十二萬美元），其所得稅稅率為百分之四十。在中國沿海十四個開放城市的老市區（包括天津老市區）內開辦中外合資經營、中外合作經營、外商獨立經營的生產性企業，其所得稅稅率為百分之二十六點四。而在天津經濟技術開發區內則為百分之十五。

二、在開發區以外地區的中外合資企業外商將所分得的利潤匯出中國國境時，要交納百分之十的匯出稅，而在開發區內則免交匯出稅。

除了上述特殊的優惠外，外國投資者在中國其他地區興辦企業所能夠享受到的待遇，在天津經濟技術開發區都能夠享受到。比如：新辦的中外合資企業從獲利的年度起第一、二年免稅，第三至第五年減半徵稅；企業進口自用的生產設備、建築材料以及合理數量的辦公用品和交通工具，免徵進口稅；企業專為製造外銷產品而進口的原材料、零配件和原器件，免徵進口稅。外國職工進口自用的安家物品和交通工具，在合理數量內免徵進口稅。

天津出口商品展銷會 特刊③

天津經濟技術開發區有着得天獨厚的優越條件。

第一，優越的交通運輸條件。天津開發區位於天津市東南方濱海地區。離開發區約三公里處便是天津新港，這是中國最重要的對外貿易港口之一，有三十多個萬噸級以上的泊位，有目前中國最大的，年吞吐能力為四十萬標準箱的現代化集裝箱專用碼頭，可與世界一百六十多個國家和地區通航。天津開發區緊靠京山鐵路線，憑借這條鐵路各種物資可運往中國各地，並可通過蒙古和蘇聯運往歐洲。開發區的南界是擴建中的京津塘高速公路，公路一旦竣工，只兩小時就可到中國首都北京。開發區還通過三條已有的公路與全國公路網溝通。另外，開發區西北三十八公里處是可停各種大型飛機的國際機場。

第二，北京的許多中央直屬的工業部和科研機構，為了發展對外經濟合作，開始把注意力從遙遠的南方經濟特區轉向鄰近的天津開發區。

第三，實力雄厚經濟基礎。自一九七九年以來，天津市已經簽約中外合資企業一百五十多家，從已開業的合資企業經營情況來看，絕大多數是成功的，投資者是滿意的，這為我們開發區興辦中外合資企業提供了豐富的可借鑒經驗。

第四，近四十萬人口的塘沽市區。與開發區唇齒相依。區內企業可就近得到勞動力及生產和生活所必需的各種服務，電力可從二公里外的京、津、唐大電網的幹線輸入。優質的灤河水已引進開發區。距開發區三十五公里的大港油田為開發區提供了得天獨厚的供應條件。

除了上述優惠的稅收政策和客觀的有利條件外，天津開發區為了更好地發展對外經濟合作，實行全新的經營管理體制。外國投資者常常抱怨，在中國從事某一項經濟合作時，中國方面負責的部門太多，辦事太慢。我們的國家也在正視這個問題，並力圖通過經濟管理體制的改革來解決這一問題。當然，改變這種狀況並非易事。正因如此，中國政府決定設置像天津經濟技術開發區這樣的新區，建立一種不同於其他地區的新管理體制，以適應國際經濟合作活動的快節奏。外國投資者到天津開發區來尋找合作機會時，開發區管理委員會將安排專人負責辦理各種事情：包括尋找適當的中方合作者，提供有關政策規定、投資環境、收費標準、原料供應、產品市場等諮詢服務，幫助辦理興辦中外合資或外國獨資經營企業所必需的各種手續，以及建設廠房、招聘工人和開工前的一切準備工作。中央政府和天津市政府授權開發區管委會對開發區實行統一管理，開發區管委會又設了一系列機構從事於制定發展規劃、頒佈行政管理規定、審批投資項目等。我想着重說明一點，中央政府授權天津開發區可以審批投資總額為兩千萬美元以下的項目，中央授權上海市和天津市的審批權限為三千萬美元，廣州市和大連市為一千萬美元，其它沿海開放城市為五百萬美元。可見天津開發區有較大的權力。天津還有權直接向國外投資者發出邀請訪問中國的文件，有權決定派遣人員出國進行業務洽談、技術考察、學習培訓等事項。由於天津開發區實行了這種新的管理體制，辦事效率就比較高。

天津開發區從國務院批准興辦到現在不到一年半。在這期間我們在這塊大約三平方公里的區域投入了七千萬美元的資金，建設了供水、供電、供熱、通訊和道路系統，使之具備了建立工廠的條件。現在已經建成近三萬平方米的廠房，今年內，還有十萬平方米的廠房和四萬平方[illegible]生活配套建築[illegible]投入使用。在[illegible]我們與世[illegible]界人士洽談[illegible]個投資項目，到目前為止，正式簽定的中外合資、合作企業的合同有二十七項，投資總額為五千[illegible]萬美元。其中與[illegible]港[illegible]十一項。

天津開發區的發展受到中國政府的特殊關照。當前中國在緊縮信貸和壓縮基本建設規模的政策情況下，今年中央政府仍將在資金上支持天津開發區，用於繼續完善投資環境的基礎設施的建設。我們有信心在五年左右的時間，在三平方公里的土地上建立起一百多個中外合營企業，使那裏成為中國現代化程度較高的工廠羣，並相應建設起方便中外職工的優美舒適的生活區。

天津經濟技術開發區管理委員會　易志宏

天津服裝款新質優

天津服裝分公司貿易方式靈活信譽好

歡迎客商來料加工並經辦進出口業務

中國紡織品進出口公司天津服裝分公司，於一九八一年從天津紡織品分公司分立出來，獨立經營，現有職工一千一百三十三人，下設服裝部、針織部、床上用品部、輔料部、巾被部等十個進出口業務部。主要經營各種服裝面料及製品，各種針織品、棉織品，有男女大衣、防寒服、獵裝、中西式套服，襯衫，睡衣褲、晨衣、運動服、游泳衣褲、雨衣帽、女式衫裙、兒童服裝用品、毛衫、汗衫、背心、絨衣褲、各種床上用品以及巾被類、線類等時新商品。

公司經營的商品，來自天津市和外省市的一百五十多家工廠。這些廠家具有先進的生產設備和優良的工藝技術，產品用料精良，做工細緻，質量可靠，價格優惠，款式新穎，穿着舒適，美觀大方，遠銷世界七十多個國家和地區，深受國外顧客的歡迎。

該公司的貿易方式靈活多樣，除從事自營進出口業務外，還大力開展進料加工、來料加工、來樣加工和補償貿易等業務，並經辦代理進出口業務。

經驗豐富、資金雄厚、信譽可靠的天津服裝分公司，歡迎世界各國貿易界人士來津參觀、展覽，洽談貿易，建立業務關係。地址：和平區大沽路一一四號，電話：三九·五〇七一，電報掛號：6000，電傳：23246 23153TJGAR CN

穿着舒適美觀的天津服裝

凍肉水產蔬果罐頭

種類繁多貨源充足

無頭對蝦五加皮鴨梨暢銷港澳歐美

中國糧油食品進出口公司天津食品分公司，主要經營各種凍肉食品、水海產品、水果、蔬菜、罐頭、酒類及其它食品的進出口業務。該公司出口的食品，貨源豐富，品質可靠，加之衛生條件好，服務工作效率高，被外商譽為「信得過」的公司。

他們經營的海燕牌和巨浪牌凍無頭對蝦、海鷗牌和長城牌凍蝦仁、凍兔肉、凍赤貝肉、凍鮁魚，長城牌午餐肉罐頭、火腿豬肉罐頭、鹹牛肉罐頭、鹹羊肉罐頭和蘆筍罐頭，金星牌玫瑰露酒、五加皮酒、高粱酒，紅鐘牌醬油，長城牌浙醋，長城牌中國鴨梨，天津大白菜、青蘿蔔、冬菜、春捲、素包子、三鮮肉包和栗子，以及作為魚類優良餌料的長城牌豐年蟲卵等，暢銷日本、東南亞、中近東、歐美各國和港澳地區。他們經營的金星牌玫瑰露酒，一九八五年三月，在法國巴黎市獲得美食和旅遊國際委員會頒發的金質桂冠獎，一九八五年六月在馬德里第四屆國際酒類及飲料評比會上獲得質量金質獎牌。

該公司設有一個食品廠、一個冷藏儲存庫，一個冷凍廠和一個有卅多輛保溫車、運輸車的汽車隊，建成了一套較為現代化的加工、冷凍、儲藏、運輸、通訊等設備、設施，特別是水海產品加工車間和速凍食品加工車間，採用了國際先進技術設備。該公司地址：和平區赤峯道一三四號，電話：二·〇四九七一二·二〇一四，電報掛號：〇四〇〇（英文「FOODCO TIANJIN」），電傳：23126 TJFDS CN

天津服裝

TIANJIN GARMENTS

天津服裝進出口公司是專門經營各種服裝、針織品、棉織品、毛織品及其原輔料的進出口企業。多年來致力於國際貿易的發展，竭誠為世界工商界提供良好的服務。現已與九十多個國家和地區工商界建立了穩固的聯繫和友好合作關係。

本公司還承辦以上商品及原輔料的來料加工，進料加工，補償貿易，合作生產，合資經營等業務。

熱忱歡迎世界各地工商界人士與本公司發展貿易往來進行多方面的合作與交流。

Tianjin Garments Import & Export Corporation is an enterprise specialized in managing all kinds of garments, knittings, cotton-products, woollen products and raw materials. For many years, the Company has been trying its best to develop the tradings with foreign countries and supplying best service to customers. So far away, it has established firm connections and sincere cooperations with the industrial and commercial circles over 90 countries and regions in the world.

Moreover, orders are also accepted according to customers' samples and materials, and joint venture, co-production, compensation trade, etc.

We welcome businessmen from countries the world over for visit and talks on cooperation with us.

中國紡織品進出口公司天津服裝分公司

China National Textiles Import & Export Corporation Tianjin Garments Branch

地址：中國天津市大沽路114號　電話：315071, 316351

電報：6000天津　電傳：23153, 23246TJGAR CN

Add: 114, Dagu Road, Tianjin, China　Tel: 315071, 316351

Cable: "GARMENTS" TIANJIN　Telex: 23153, 23246 TJGAR CN

中國糧油食品進出口公司 天津食品分公司

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION TIANJIN FOODSTUFFS BRANCH

我公司主要經營：

凍肉食品，水海產品，水果，蔬菜，罐頭，速凍食品，調味品，糖果，酒類及其他食品的進出口業務。品種有海燕牌、巨浪牌凍元頭對蝦、長城牌凍蝦仁、凍兔肉、凍赤貝肉、凍鮁魚、長城牌午餐肉罐頭、火腿豬肉罐頭、咸羊肉罐頭和蘆筍罐頭、金星牌玫瑰露酒、五加皮酒、高粱酒、紅鐘牌醬油、長城牌浙醋、天津大白菜、青蘿蔔、長城牌中國鴨梨、天津冬菜、春卷、素包子、三鮮包子和栗子，以及作為魚蝦類優良餌料的長城牌豐年蝦卵等。

我公司竭誠歡迎港澳同胞，海外僑胞和外國貿易界人士等與我公司加強貿易往來，我們將提供各種方便。

Our corporation handles the import and export business of frozen meats, aquatic products, fruits, vegetables, canned foods, quick frozen foods, seasonings, confectionaries, wines and liquors, etc. Main lines include the famous Sea Swallow Brand and Billows Brand frozen prawn without head, Greatwall Brand frozen peeled prawn, frozen ark shell meat, frozen Chinese mackerel, frozen rabbit meat, Greatwall Brand canned pork luncheon meat, canned chopped pork and ham, canned corned beef, canned corned mutton, canned asparagus, Golden Star Brand Mei Kuei Lu chies, Wu Chia Pi chiew, Kao Liang chiew, Red Bell Brand soy sauce, Greatwall Brand vinegar, Tianjin cabbage, green turnip, Greatwall Brand China Ya pear, cheatnut, Tianjin preserved vegetable, Spring roll, Baozi without meat, Baozi with prawn, egg and meat stuffing and the ideal food for small living fishes and shrimps, Greatwall Brand brine shrimp eggs.

Our Corporation cordially invite compatriots from Hong Kong and Macao, overseas Chinese and traders worldwide to establish trade relations with us. Our trade partners will surely enjoy special preferential treatment.

天津市赤峯道134號　電話：395621　電掛：0400 TIANJIN　電傳：23126 TJFDS CN

136 Chih Feng Road, Tianjin, China　Tel: 395621　Cable: 0400 TIANJIN　Telex: 23126 TJFDS CN

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕

萬友貿易有限公司致意

地址：香港畢打街中建大廈5樓
電話：5-237654　5-222885

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕

中國醫藥保健品(香港)有限公司致意

地址：香港干諾道西37號德信大廈4樓
電話：5-474608　5-474694

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕

大眾動力機械有限公司致意

地址：香港皇后大道中92-104號僑商大廈1001-1002室
電話：5-242733-4

祝　賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕

齊力有限公司致意

地址：香港灣仔高士打道166-168號信和財務大廈16字樓
電話：5-740171

配合城市經濟發展港口運輸需要
津建多項大型公共設施 建全國首條汽車專用路
對外經委主任稱京津塘公路計劃於八八年完成

天津市目前正在進行多項城市大型公共設施的興建計劃，以配合城市經濟發展和沿海港口運輸的需要，其中一項計劃是……

中國輕工業品進出口公司天津文教體育用品分公司（簡稱TSS公司），是為適應文教體育用品生產發展和對外貿易的需要，於一九八〇年從天津輕工業品進出口分公司分立出來的全國第一家專營文教體育用品進出口業務的企業。主要經營各種紙張、紙製品、體育器材、運動服裝、旅遊用品、各種鞋類、教學及辦公用品、玩具、樂器及音響……

頒發的金質獎或銀質獎。其中，「金杯」牌足球、籃球還被國際「足聯」、「籃聯」批准為國際比賽用球，「729」膠片經國際「乒聯」確認，在國際比賽中被廣泛使用。

該公司實行科學的管理方法，起用一批經驗豐富、有膽有識的中青年業務人員擔當重任，他們周到、細緻的服務態度、熟練的業……

天津出口商品展銷會 ④特刊

天津採措施鼓勵出口 今年貨源有明顯增加
全市出口產品加工廠一千多家

天津對外經濟貿易交流，歷史悠久。早在一百二十多年以前，天津就闢為外貿港口，陸續與世界各地開展進出口貿易。解放後，我國建立了完全獨立自主的對外貿易，採取了國家管制、保護貿易和平等互利的政策，天津市的對外貿易獲得長足發展。「六五」期間，天津市銷往世界各地的商品總額達到六十七億多美元。一九八四年，中央又決定天津等十四個沿海城市實行對外開放的特殊政策。為了適應進一步對外開放的需要，根據中央的指示要求，天津市政府確定，要把天津市建設成為「具有先進技術的綜合性工業基地，開放型的多功能經濟中心和現代化的國際性港口城市」。從而進一步開創了天津市對外經濟貿易關係的新局面。

目前，天津市已擁有一支包括兩萬多名職工的、有着豐富的外貿專業知識和業務經營經驗的外貿專業職工隊伍和完善的對外貿易經營機構。天津市主要的對外貿易企業有：

一個綜合性的對外貿易公司，即天津市對外貿易總公司，主營進口業務和出口開發業務；

十六個專業進出口公司，即：土產、畜產、地毯、食品、糧油、輕工、文體、紡織、服裝、工藝、化工、五金礦產、機械、天鵝毛毯、機械設備、絲綢等進出口公司。

隨着外貿體制改革，促進工貿結合、進出結合、技貿結合，同時試辦了一些工貿公司。

另外，天津市還設有出口商品包裝、對外貿易運輸、基地建設、儲運、廣告等公司和對外經濟貿易服務中心等一整套設備完善的外貿服務機構。

為了密切與世界各地的經濟貿易往來，天津市在世界各主要國家、地區設立了駐外窗口，主要的有：拉美中國貿易中心（巴拿馬）天津部，紐約中國貿易中心天津部，西歐中國貿易中心天津部；天津外貿總公司駐厄瓜多爾貿易代表組，天津外貿駐剛果貿易代表組；天津外貿駐聯邦德國代表處；天津外貿駐澳大利亞綜合貿易組，天津工藝品分公司駐比利時存倉分撥小組。

天津全市有一千多個廠家從事於加工生產出口產品，擁有豐富的出口商品貨源，棉布、棉滌綸布、呢絨、棉綫品、棉針織品、毛針織品、棉布服裝、棉滌綸服裝、男工地毯、膠背地毯、自行車、彩電、草製品、鋼材、鐵釘、鐵絲、水管零件、礬土、玉米、食鹽、桃仁、凍兔肉、羊絨、無毛絨、牛黃等數十種商品都已發展成為年出口額在一千萬美元以上的大商品，有的商品年出口額超過一億美元。

貿易業務日趨靈活 客戶逾一萬二千家
對港澳出口次於日本居第二位

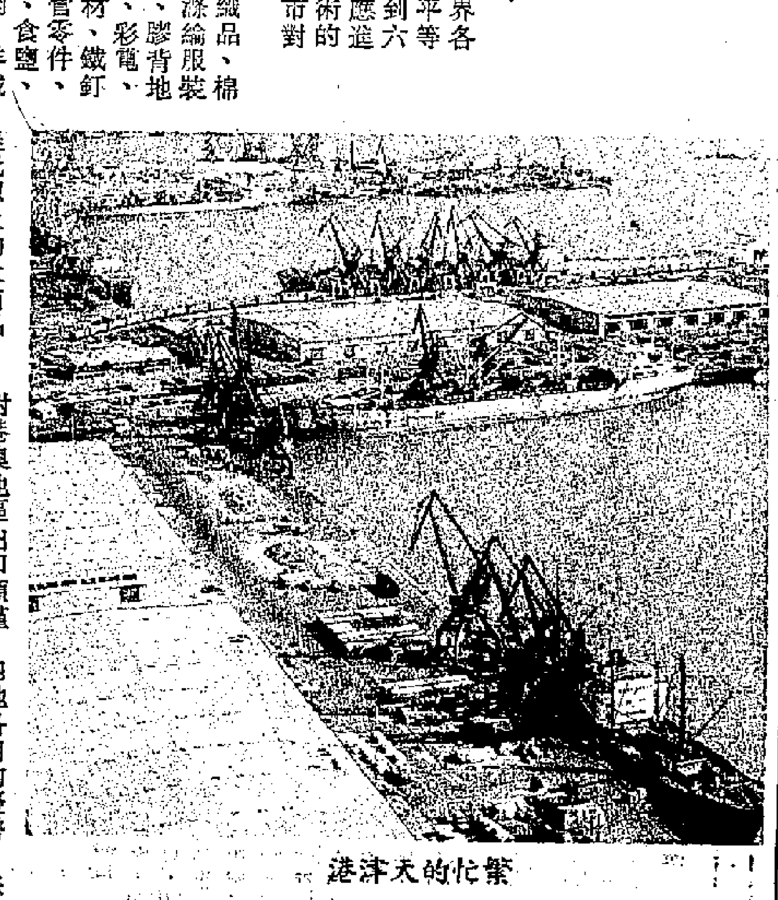
天津的東、南、西、北四個郊區和薊縣、寶坻、武清、寧河、靜海五縣幅員遼闊，每年都為天津口岸提供大量優質的農、副、土、特產品和鄉鎮企業產品出口。同時，天津又是我國華北、西北地區的經濟貿易中心和物資集散地，華北、西北地區地域遼闊，物產豐富，每年有價值十數億元的產品提供天津出口。

天津口岸的對外貿易和業務作法日趨靈活。過去，天津的對外貿易往往是單純的商品交換，一買一賣，現在已擴展到進料加工、來料加工、來樣生產，補償貿易等多種貿易方式，去年先後與香港、日本、美國、聯邦德國、意大利、荷蘭、瑞典、加拿大、澳大利亞等許多國家和地區的五十多家客戶簽約一百三十多項。

目前，同天津保持經濟貿易關係的國家和地區已有一百五十多個，客戶達一萬二千多家。港澳地區是天津的重要貿易伙伴，去年天津對港澳地區出口額僅次於對日本出口，居第二位。

為了進一步擴大天津的對外貿易，天津市政府確定今後的方針是：立足本市，大力發展本市出口商品貨源，重點是發展[illegible]工業品、紡織品、化工產品、[illegible]產品和礦產品，[illegible]縣的名優傳統土特產品的生產和出口，擴大工業製成品的出口比重。靈活貿易做法，優先引進發展增強出口創匯能力的工業技術，努力爭取外地貨源，加強與內地省區的橫向經濟聯合，根據平等互利的原則，發揮口岸與內地各自的優勢，共同完成出口任務。為此，市政府已經制定了一系列鼓勵擴大出口的措施，並付諸實施，使今年天津口岸的出口貨源明顯增多，貨量不斷提高。此次香港展銷會我們準備的展銷商品多達三千多種，其中相當一部分是今年推出的最新產品，貨源十分充足。十六個外貿專業進出口公司和各地方工貿公司均派有代表參加展銷會，我們熱誠歡迎各界人士踴躍到會，洽談貿易，簽約成交。

天津市對外貿易局副局長 李松亭



繁忙的天津港

祝賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕

春誠行
春誠綉花有限公司
誠利電工器材有限公司
致意

地址：香港中環雲咸街31號C－D，一至二樓
電話：5-227984 5-247503

STJ

中國絲綢公司天津進出口分公司

天津絲綢進出口分公司，經營絲綢及其各類制成品的進出口業務。主要出口的品種有絲類、綢類和成品類，尤其男女各類服裝品種多樣，款式新穎，並承攬來進料加工業務。

天津絲綢進出口分公司，是具有多年業務經營能力的公司，講信譽、重質量、交貨快，歡迎各界人士洽購。

中國天津營口道3號 電話：31.1329 電報：4846 天津 電傳：23123 TSILK CN

中國化工進出口公司天津分公司

China National Chemicals Import & Export Corp. Tianjin Branch

經營項目
Commodities

石油產品 petroleum products	化工原料 industrial chemicals	農藥 agro-chemicals	染料 dyes
顏料 pigments	油漆 paint	油墨 printing ink	橡膠製品 rubber products
乳膠製品 latex products	醫藥原料 pharmaceuticals	醫藥製劑 medical preparations	醫用敷料 medical dressings
醫療器材 medical apparatus	化學試劑 chemical reagents	染料中間體 dye intermediates	

服務範圍
Scope of Business

本公司經營進出口業務，歷史悠久，與世界五大洲一百多個國家和地區建立了良好的業務往來，在國內外擁有廣泛的進出口客戶網，信息靈敏。有良好的儲存和運輸能力。

願向國內、外客戶提供快速、準確的國內、外市場信息，與中、外廠商大力開展合資、合作經營、來料加工、來件裝配、補償貿易等各種形式貿易。竭誠爲國內、外用戶提供優質服務，恪守信譽，爲溝通國內、外經濟技術交流做出新貢獻！

Our branch corporation handles import and export for a long history and has established good business contacts with more than 100 countries and areas in the five continents of the world. We are provided with an extensive network of domestic and overseas clients for import and export. We have good storage and transportation capacities and we are sensitive to information.

We are willing to provide both domestic and overseas clients with fast and accurate information on both domestic and overseas markets. We shall devote great efforts to joint ventures, cooperative operations, processing with supplied materials, assembly of supplied parts, compensation trade and other forms of trade in cooperation with both domestic and overseas manufacturers. We shall cordially provide both domestic and overseas users with high-quality services by keeping our word scrupulously so as to make new contributions to the economic and technical exchange between China and foreign countries.

地址：天津市河西區南京路58號 電報掛號："SINOCHEM" TIANJIN 電傳：23223 TJCHM CN

Address: 58 Nanjing Road, Hexi District, Tianjin. Cable: SINOCHEM TIANJIN Telex: 23223 TJCHM CN

祝賀天津市出口商品展覽會開幕

天津H·E鍍鋅焊縫管

品質上乘·歡迎採用

合榮公司
HOPEWELL COMPANY
九龍柯士甸道118號業廣商業大廈601室
601 LANDWIDE COMM BLDG.,118 AUSTIN RD,KOWLOON
TEL: 3-695041(4 LINES) CABLE: HOPWL CO
TELEX: 38138 HOPWL HX

祝賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕

友寧紡織投資有限公司致意

地址：九龍尖東麼地道67號半島中心817室
電話：3-7218228

祝賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕

德記莊有限公司致意

地址：九龍彌敦道777-781號安寶樓13樓C座
電話：3-802056 3-802792

配合城市經濟發展港口運輸需要
津建多項大型公共設施
建全國首條汽車專用路
對外經委主任稱京津塘公路計劃於八八年完成

天津市目前正在進行多項城市大型公共設施的興建計劃，以配合城市經濟發展和沿海港口運輸的需要。其中一項計劃是於明年初動工建造由北京經天津至塘沽的高速公路。這將是一條集中我國當今築路先進技術力量和設備興建的第一條全封閉式汽車專用公路。

天津對外經濟貿易委員會主任張昭若在會見香港新聞界時表示，京津塘公路全長一百六十公里，自北京左安門起，經史村、楊村、繞道天津市區北面，在張貴莊與府有公路相接，然後到塘沽天津新港。這條公路由塘沽至天津路段僅佔六點五公里，由天津至北京佔一百五十三點五公里。公路將按國際標準建造，造價是昂貴的，總投資以目前造價計算達人民幣十多億元。

對興建高速公路，中央與地方政府在選用何種標準建設上曾有不同的意見。張昭若解釋，根據天津市政府的看法，採用國際標準建造高速公路，是百年大計，無論在工程質量和使用所帶來的經濟效益上，都直接關係到京津塘三地今後長遠的經濟發展利益，有深遠的意義。地方政府經過多次開會論證和反映意見，國務院終於接納天津的提議。國家已要求交通部，天津市政府在一九八八年完成是項工程。

關於資金來源，張昭若表示由國家、地方集資，天津市肯定承擔部分資金。目前，有關部門正進行前期準備階段，包括徵地、集資、勘測和圖紙設計。他指出，京津塘地區土地問題不大，市政府會有妥善安排受徵地影響的居民遷往其他地方居住。

張昭若介紹說，京津塘高速公路上下各有二條車道，路基寬二十六米，全封閉式，各交叉路口均為立體交叉，車速最高時速一百廿公里，全程行車一小時許。公路還設置有通訊、安全和服務等設施，當建成使用後，會考慮向車輛徵路費。

他指出，京津塘高速公路所帶來的好處是多方面的，它將大大改善三個地區的交通流量，加快塘沽新港物資集散，更可大力發展貨櫃運輸和減輕京津間鐵路客貨運輸壓力，而且將天津、北京兩個航空港聯繫起來，給天津經濟開發區的建設，提供了良好條件。

張昭若最後表示，天津市這幾年在城市建設下了很大決心，投下大量資金、人力、物力，從一九八五年開始的三年煤氣化工程已取得很大進展。最近，市政府又確定要在五年全市熱水化，七年暖氣化。

本報記者 陸元華

糧油分公司儲運設備先進
紅小豆暢銷日本蓖麻籽出口量全國第一

中國糧油食品進出口公司天津糧油分公司，是我國北方地區的一個老口岸公司。由於海陸交通方便，儲運設備先進，經營手段齊全，歷來是我國西北、華北以及其它地區糧油商品的主要進出口渠道。

該公司目前經營的出口商品主要有糧穀雜豆、油籽油料、原鹽精鹽等五大類、三十多個品種。其中，天津紅小豆，是傳統出口商品，素以豆粒飽滿豐潤，皮薄，沙性大，且含有豐富的乙種維生素、蛋白質及其他營養成分，而享譽東南亞及日本市場，近年來開始遠銷歐洲、美洲許多國家和地區。天津葵花籽，灰白條紋清晰，籽實飽滿，顆粒均勻，破碎粒少，作為鳥飼料、榨油或食用，行銷歐洲、日本、東南亞。該公司經營的蓖麻籽，顆粒飽滿，雜質低，含油量高，在國際市場上屬暢銷商品，出口量在國內糧油進出口行業中居第一位。長蘆原鹽，是該公司經營的大宗商品，氯化鈉含量高，水份低，顆粒均勻，結晶好，每年出口量均在六十萬噸以上。

該公司始終把重合同，守信用，認真執行國家政策作為經營宗旨，多年來履約率在全國糧油食品進出口系統名列前茅。目前他們與世界三十七個國家和地區的四百多家客戶，保持着良好的貿易關係。

該公司地址：和平區赤峯道一三六號 電話：2-1476 2-2125 電報掛號：4752 電傳：23125 TJCER CN

機械產品質量優良
電梯紡織包裝石油機械等
交貨期準注意技術服務貿易方法靈活

中國機械進出口公司天津分公司經營出口機械商品已有近三十年歷史。經營的主要商品有：各種電梯、土建設備、紡織機械、紡織用品、工具、農具、石墨電極、包裝和裝釘機械、輕工機械和配件、船舶和船舶用品、石油機械、消防器材（包括消防車）、小成套、糧食機械、化工機械、通訊器材、電話交換台和電話機、電子元器件，以及各種維項機械等。目前，已遠銷世界一百一十五個國家和地區。

該公司出口的各種農具，選用優質鋼材，採用先進的生產工藝和淬火技術，外觀和造型能夠適應不同國家和地區用戶的使用習慣。該公司經營的雄雞牌鋤頭，一九八一年在聯合國舉辦的世界性鋤頭商品投標中名列第一，獲得名牌稱號，暢銷東南亞、西亞、中東、非洲及拉丁美洲的四十多個國家和地區。

該公司經營的「天電」牌碳膜電阻，經美國GE公司全部項目的性能試驗，獲得一級免驗證明，從一九七九年開始進入美國GE公司系統大廠、香港EI公司和新加坡的兩家GE公司，均能按質、按量、按期交貨，贏得用戶的信賴和好評，多次來函稱讚，交貨及時，質量優良，令人欽佩。

該公司十分注重技術服務工作。不僅及時供應易損零、部件，且對新老客戶有問必答，所需資料，函索即寄。經營方法也有改進，除正常貿易外，還開闢了補償貿易、來料加工、合資經營等多種貿易渠道。

該公司地址：和平區彰德道十四號 電話：39.264 電報掛號：MACHIMPEX TIANJIN 電傳：23162 TJMAC CN

天津出口商品展銷會
⑤特刊

化工進出口公司
向陽牌油墨燈塔牌油漆暢銷世界
新建開發代理部諮詢貿易服務

中國化工進出口公司天津分公司是新中國最早成立的外貿公司之一。設有三個倉庫和一個車隊，職工近千人。主要經營化工原料、石油產品、農藥、橡膠製品、乳膠製品、染料、顏料、油墨、油漆、醫藥原料及製劑、醫療器材和醫用敷料等十五大類四、五百種商品，其中友好牌染料、向陽牌油墨、燈塔牌油漆、海豚牌輪胎等商品，暢銷世界各地。

該公司擁有廣泛的國外客戶網和一定的儲存、運輸能力，除進行正常的出口貿易外，還為天津市及全國各地的工廠企業開展代理業務，並聯合營出口業務。在進口業務方面，他們與國內用戶和國外客商有多年的合作關係，備有國外先進的各種化工、醫藥、醫療器械等產品樣品，並承接用戶委托的進口業務，訂貨及時，服務周到，信譽可靠。最近，他們還新建了一個開發代理部，主要從事進出口新商品代理、新商品和貿易方式的開發和諮詢工作，為溝通國內和國外經濟技術交流，擴大外貿服務。

天津煉油廠一角

中國名牌 雙錢牌膠鞋

天津出品 歷史悠久

買黑色底膠鞋
請認明雙錢牌

經銷處：鉅昌行
電話：3-436241
3-895450
地址：九龍官塘敬業街49號二樓

203

文教體育用品公司
經營全國範圍名牌優質商品出口

中國輕工業品進出口公司天津文教體育用品分公司（簡稱TSS公司），是為適應文教體育用品生產發展和對外貿易的需要，於一九八〇年從天津輕工業品進出口分公司分立出來的全國第一家專營文教體育用品進出口業務的企業。主要經營各種紙張、紙製品、體育器材、運動服裝、旅遊用品、各種雜類、教學及辦公用品、玩具、樂器及音響器材等商品的進出口業務。

該公司有長期客戶三千五百多家，經包銷代理商近二百個，出口商品遠銷世界一百三十多個國家和地區。

該公司經營出口的商品在全國範圍內擁有[illegible]，不少商品均為名牌優質產品。如「金杯」牌足球和足球鞋、「雙錢」牌乒乓球鞋、「729」友誼牌乒乓球拍膠片、「鸚鵡」牌手風琴等分別榮獲了國家頒發的金質獎或銀質獎。其中，「金杯」牌足球、籃球還被國際「足聯」、「籃聯」批准為國際比賽用球，「729」膠片經國際「乒聯」確認，在國際比賽中被廣泛使用。

該公司實行科學的管理方法，起用一批經驗豐富、有膽有識的中青年業務人員擔當重任，他們周到、細緻的服務態度、熟練的業務受到外商的高度評價。

除商品的進出口業務外，這個公司還接受來樣定牌生產、來料加工、來件裝配等業務。

地址：和平區遼寧路一七二號 電話：二·三〇〇一 二·六五五〇 電報掛號：2429 STASPORT 電傳：23244 TJSSG CN

祝賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
松柏製衣廠有限公司
中紡松柏有限公司
致意
地址：九龍新蒲崗六合街17號
電話：3-7268268

天津糧油
TIANJIN CEREALS & OILS
經營：糧谷類，豆類，植物油，餅粕，海鹽，精鹽，豆類製品等
Business Scope: CEREALS, PULSES, VEGETABLE OILS, OIL SEEDS, CAKES, MARINE SALT, REFINED SALT AND BEAN PRODUCTS.

中國糧油食品進出口公司天津糧油分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION
TIANJIN CEREALS & OILS BRANCH
天津赤峯道136號 136 Chih Feng Road, Tianjin, China
Cable: CEROIL TIANJIN Telex: 23125 TJCER CN

祝賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
廣隆行貿易有限公司
成隆公司
致意

祝賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
聯大行致意
地址：香港永樂街188號地下
電話：5-495700

春誠綉花有限公司
誠利電工器材有限公司
致意
地址：香港中環雲咸街31號C—D，一至二樓
電話：5-227984 5-247503

中國絲綢
天津絲綢
的進出口業務
，尤其男女各
料加工業務。
天津絲綢
的公司，講信
。
中國天津營口道3號

祝賀天津市出口商品
天津H·E鍍
品質上乘·歡
合榮公司
HOPEWELL CO
九龍柯士甸道118號業務商業
601 LANDWIDE COMM BLDG.,118 AUS
TEL: 3-695041(4 LINES) CABLE:
TELEX: 38138 HOPWL

祝賀
天津市出口商品
隆重開幕
德記莊有限公司
地址：九龍彌敦道777-781號安寶
電話：3-802056 3-802792

天津中外合資企業 經營效果多屬理想

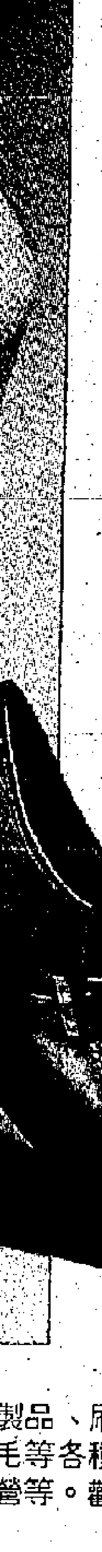
去年底八家已收回股本三十家利潤有二成

由一九七九年起至今年首季末止，天津市利用外資，興辦中外合資企業已簽約的共一五三項，總投資額四億六千九百萬美元，其中外方投資二億一千九百萬美元。

在天津投資的外方企業來自十二個國……年三月底已開業的有五十八家，其中香港……

這些開業的中外合資企業大部分都取……業半年以上的三十一家合營企業平均利潤……的外匯收支平衡，並有八家企業已經收回了投資股本，它們是：天津麗明化粧品工業公司、中法合營葡萄釀酒有限公司、天津化纖棉製造廠有限公司（香港）、天津晶彩沖印有限公司（香港）、天津進口汽車零件服務公司（香港）、天津歐娜有限公司（日本）、神戶之海酒吧間（日本）、

天津畜產品



製品、刷子、毛筆和
毛等各種畜產品的出
營等。歡迎貿易界人

RODUCTS
RANCH
x: 23131 TJBYP CN

天津出口商品展銷會 ⑥特刊

抽樣調查顯示去年人均收入八百元人民幣
天津居民生活水準提高
講究飲食衣著花費 選購耐用品比重也大增長

天津市從一九八五年四月開始對居民生活方式現狀進行了一次抽樣調查。接受調查的二千七百九十三名十五歲以上的居民在性別、年齡、文化程度、職業等方面的構成，與全市構成情況相似。調查表明，天津居民的生活方式發生了顯著變化。

一九八五年，天津居民人均收入達八百元，預計人均消費七百二十元。居民的消費結構是：食品佔百分之五十六、衣着百分之十三、日用品百分之十四、燃料百分之二、住房百分之七、服務和文娛活動百分之八。

在食品消費方面，百分之六十三的居民，在吃飽的基礎上講究吃好，魚、肉、蛋、禽類食品的消費比重上升到第一位，其它蔬菜和副食品佔第二位，主食所佔比重最小。

在衣着消費方面，百分之五十的居民注意款式和面料。一九八五年人均消費棉布、化纖布、呢絨和綢緞十點三米，其中百分之二十是呢絨和綢緞。

在住房條件方面，每人平均居住面積五點四平方米，百分之十二．四的家庭人均住房面積超過八平方米。

每戶年用二百元 購買電視機雪櫃

在耐用消費品方面，從一九七八年以來，每戶家庭每年都要支出二百元購買日用消費品，購買目標已從以自行車為代表的生存型向以電視機、電冰箱為代表的享受型發展。

過去，天津居民的消費方式基本是閉閉式的，不僅吃住在家裏，而且娛樂也在家裏，人際交往自然受到限制。這幾年發生了很大變化，據抽樣調查，市區居民平均結交五個朋友，百分之七的人有十個以上的朋友，沒有感情密切的朋友者只百分之五點七。從總的來看，男性結交的朋友數量多於女性，青年人結交的朋友多於老年人。

生活水平的提高，就業面的不斷擴大，也使天津的家庭結構由多核心的大家庭開始向單一的核心家庭轉化。現在，天津青年一代在婚後都有條件實現經濟上自力，新組建的小家庭日漸增多。據統計，建國以來天津市區人口增加了一倍，而家庭戶數則增加了一點六倍。目前每戶平均不足四人。

天津市服務消費方式也開始由自我服務向社會服務轉化，這給居民提供了越來越多的社會交往時間。在一九七八年以前的三十年間，天津居民盡量用個人的勞動來代替社會勞動，以節省消費開支，使平均每人每天的家務勞動時間長達三小時零五分鐘，佔全部閒暇時間的一半多。最近幾年，情況發生了變化，目前有百分之二十六點五的主食消費量來自社會服務供應。據商業部門統計，天津同五年前相比，各類服裝的消費量增長了百分之五十八，修理服務費增長了百分之五十。

調查還表明，人們交往的目的依次是：為了交流思想感情、互相幫助、研究工作和技術、進行娛樂活動。在擇友的標準上，注重助人為樂的人、有知識的人、重感情的人和正直的人。青年人喜歡結伴出外旅遊，知識分子有百分之六十二的人是交談式的交往，無業婦女大部份願和孫子女或外孫子女在一起。

這幾年，天津居民對服裝的考慮，已從結實耐久觀念向漂亮時髦的觀念轉變，而且這種轉變的趨勢還在發展中。尤其是青年一代，不僅講究服飾美，還講究體魄美。健美活動在青年中越來越受到歡迎。天津市舉辦的幾次健美比賽，每場都座無虛席。

調查中，百分之八十七的人贊同「多勞多得多享受」，大多數人開始拋棄「苦行僧」式的舊消費觀念，認為工作和生活都應高標準，要求在多勞多得和量入為出的前提下合理地享受。

統計資料表明，有百分之七十．七的人認為「成功源於努力，命運是靠不住的。」相信命運還起作用的人只有百分之五點四。

現實生活的快節奏、高效率使人們的時間觀念也在發生變化。調查統計百分之八十三點五的人主張應有計劃地支配自己的業餘時間，百分之六十一的人認為「不可原諒」做事沒有效率的人。

五礦進出口分公司
具有鋼材進口合法經營權企業

中國五金礦產進出口公司天津分公司，是經營五金礦產品進出口業務的專業公司，創建於五十年代初期。該公司實力雄厚，擁有一批精通業務、經驗豐富的專業人員，在經營中講效率，重合同，守信用，享有較高的聲譽。

該公司經營的出口商品主要有：H一E牌水管零件、焊縫管、各種閥門、暖氣片等水暖器材；永久牌電焊條；各種金屬網、鐵釘、鐵絲、鋼釘、鋼絲、鋼絲繩等線材製品；建材和建築小五金；有色金屬及非金屬礦產品，礬土、鎂砂、石墨、耐火磚等耐火材料及製品。他們與世界一百多個國家和地區的近二千個廠商建立了良好的業務聯繫以及經銷、代銷、包銷關係，國內有一百三十多家廠礦企業源源不斷地提供優質產品，貨源渠道暢通，成交興旺。

該公司還是對外經濟貿易部批准的具有鋼材進口合法經營權的企業。在進口業務中，它與世界各地數百家大中型企業和商社建立了密切和聯繫和良好穩定的供貨關係，不僅享受進口優惠價格，而且保證品質優良，交貨及時。他們經營的進出口商品，除型材、線材、板材、盤條等各類鋼材外，還有銅、鋁、鋅等有色金屬、船舶、以及水泥等建築材料。

為了適應對外開放的需要，該公司的業務範圍不斷擴大，積極承辦引進先進技術和設備，與國外合資合作，以及代理倉存運輸等業務，發揮了對外開放的窗口作用，受到各方的好評。

地址：和平區和平路319號
電話：2·2370
電報掛號：MINMETALS TIANJIN
電傳：23224 TJMET CN

天津機設進出口公司
經營專用設備儀器儀表品類多

中國機械設備進出口公司天津分公司是工貿結合的對外貿易企業，主要經營各種機、電、儀產品進出口業務，與一百多個國家和地區有貿易往來。

該公司經營的商品包括：發電設備、電瓷、電線電纜、變壓器、高低壓電器、單相電動機、照相器材及其它電器電材、儀器儀表、機床及工具、軸承、起重機械、專用設備和農業機械等，品類繁多，規格齊全，應有盡有。

該公司還開展補償貿易，來件裝配，來料、來圖、來樣加工，以及各種形式的技術合作。本着「一切為了用戶」的精神，積極開展各種技術服務，並根據用戶要求及時提供易損零件、部件及裝配。

該公司擁有一批具有經驗豐富的進出口業務人員，有完善的經營管理制度，辦事手續簡便，效率高，服務周到，恪守合同，信譽可靠。該公司正面向世界，展開國際貿易和擴大機、電、儀產品進出口的廣闊前景。他們正在作出新的努力，同世界各國、各地區的工商界、金融界的朋友，採取靈活多樣的形式，發展貿易往來和合作。

地址：和平區拉薩道，電話：二·六六〇六
電報掛號：985 電傳：23253 EQUIP CN

天津市對外商會
中國國際貿促天津分會
經辦出國來華展覽諮詢投資引進技術等服務

中國國際貿易促進委員會天津分會，創立於一九六三年，是天津市對外商會，簡稱天津市貿促會。

天津市貿促會是由天津市對外經濟貿易界有代表性的人士、企業和團體組成的地方民間對外經濟貿易組織，係社團法人，有權獨立開展業務對外簽訂有關民間的促進經濟貿易的協議，議定書和其他文件。

天津市貿促會的宗旨是：遵循我國政府的政策，結合開展促進對外貿易、吸收外資、引進外國先進技術及各種形式的中外經濟技術合作等活動，促進天津同外國的貿易和經濟技術關係的發展，增進天津同世界各國人民和經濟貿易界的相互了解與友誼。

天津市貿促會的下屬單位及有關公司：國際展覽公司、國際經濟貿易諮詢公司、天津貿企業公司、法律事務部、天豐出租汽車公司、國際展覽中心。

主要業務範圍：

主辦國外來華展覽、出國展覽；

經辦展覽品留購、寄售和小賣品銷售；

提供展覽綜合性服務；

組織國際經濟貿易研討會及技術交流會，諮詢聯絡有關外國投資，引進技術、貿易洽談等業務；

經辦國外新產品樣本、樣品陳列，提供各種技術信息服務；

辦理對外經濟貿易、專利、商標和國際運輸等方面的諮詢和信息；

代理、投訴和經濟貿易等法律事務工作、辦理出口商品產地證明和人為不可抗拒證明；

出租豪華型轎車，承接彩色攝印等業務；

編輯出版，發行定期、不定期有關刊物，承攬廣告業務。

該會具有長期的國際經濟貿易歷史、精通業務、經驗豐富、知名中外、享有盛譽，歡迎國內外各界賓客廠商接洽垂詢。

天津市貿促會會長：侯毅剛，促會副會長：劉育華、宋淑貞

地址：天津市河西區賓水道，天津賓館中禮堂

電報掛號：CCPITTB 電傳：23261 CCPITCN

METALS PRODUCTS: 1. Steel products: including Mild Steel Round Bars, Mild Steel Square Bars, Mild Steel Flat Bars, Mild Steel Angles, Mild Steel I Beams, Mild Steel Channels, Steel Round Deformed Bars, Mild Steel Plates, Mild Steel Sheets, Rails, Scraps, Stainless Steel Cuttings, etc. **2. Wire & Nails:** including every kind of Nail in Imperial and American System, Galvanised Roofing Nails, Galvanised Iron Wire, Black Annealed Iron Wire, Galvanised Iron Barbed Wire, Bright Hard Drawn Nail Wire, Steel Wire, Steel Wire Rope, etc. **3. Hardware:** including Welding Electrodes, Galvanised Welded Wire Mesh, Galvanised Square Wire Mesh, Galvanised Hexagonal Wire Netting, Brass Netting, Hardware Cloth, Stainless Steel Wire Netting, Wood Screws Bright Iron Hinges, "H" Hinges, Brass Plated Iron Square Hinges, Door Locks, Iron Tower Bolts, Iron Wire Netting, Door Pulls, Brass Door Handles, Galvanised Roofing Nail Umbrella Head, Gate Fittings, Hasps and Staples, Caster With Rubber Wheel, Industrial Caster (Heavy Duty), Rubber Wheel, Bed Hinges, Worm-Drive Hose Clip, Machine Screw, Self-Tapping Screws, Bolts and Nuts, Roofing Screws, Bright Hexagonal Nuts, Square Nuts, Rivet, Cotter Pins, Washers, Spring Washers, etc. **4. Products for Heading, Plumbing & Cast Iron Products:** including Malleable Iron Pipe Fittings, Galvanised Welded Steel Pipe, Cast Iron Radiators, Cast Iron Gate Valve Flange, Cast Iron Swing Check Valve, Cast Iron Globe Valve & Gate Valve, Malleable Cast Iron Joint, Ingot Mould, Hot Slag Pot, Pouring Plate, Manhole Cover, Fire Place Grate, etc.

MINERALS AND PRODUCTS: 1. Ferrous Metals: including Chinese Chromite Ore, Foundry Pig Iron, Pig Iron for Making Steel, Electrolytic Manganese Metal, Ferro Silicon, etc. **2. Non-Ferrous Metal & Products:** including Mercury, Zinc Ingot, Wolfram Ore, Molybdenum Suphide Ore, Tungsten Powder, Tungsten Carbide Powder, Aluminium Ingot, Aluminium Extruded Sections, Aluminium Pipe, Copper Wire, Copper Tubes, Brass Rods, Copper Wire Rope, Copper Bus Bar, etc. **3. Non-Metallic Minerals & Products:** including Feldspar, China Clay, Asbestos, Asbestos Products, Asbestos Carbonate Composition, Mica Scrap, Fluorspar, Flint Black & Ball, Emery Grain, Pumice Stone, Bentonite, Enamel Frit, Cement, High Alumina Cement, Hydrated Lime in Powder, Caustic (Quick) Lime, Marble Grain, Red Bricks, Slate Stone, Putty, Kerb Stone, Asbestos Vinyl-Rubber Tiles, Terrazzo Tiles, Glass Marble, Granite, Formica, etc. **4. Refractories:** including Kiln Calcine Bauxite, Raw Bauxite, Rotary Kiln Calcine Bauxite, Abrasive Grade Bauxite, Iron Bauxite Kilm Calcine Flint Clay, High Alumina Brick, Fire Brick, Fire Clay, Magnesite Brick, Chrom Magnesite Brick, Silica Brick, Zircon Brick, Carbon Block, Graphite, Graphite Crucible, Clay Crucible, Brown Aluminium Oxide, Green Silicon Carbide, Corundum Products, High Alumina Powder, Castible, etc. Metal Products: 1. Steel products: including Mild Steel Round Bars, Mild Steel Square Bars, Mild Steel Flat Bars, Mild Steel Angles, Mild Steel I Beams, Mild Steel Channels, Steel Round Deformed Bars, Mild Steel Plates, Mild Steel Sheets, Rails, Scraps.

CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION, TIANJIN BRANCH
Address: 319 Hepirg Road, Tianjin, China
Cable Address: Minmetals Tianjin
Telex: 23224 TJMET CN
Telephone: 2.2370

開闊的天津機電產品 竭誠希望與您合作

天津機械設備進出口公司是國內最早經營機、電、儀產品進出口業務的專業公司，除經營天津地區的機、電、儀產品外，還經營其它省市的同類產品出口業務，目前世界上有100多個國家和地區與我公司有貿易往來。

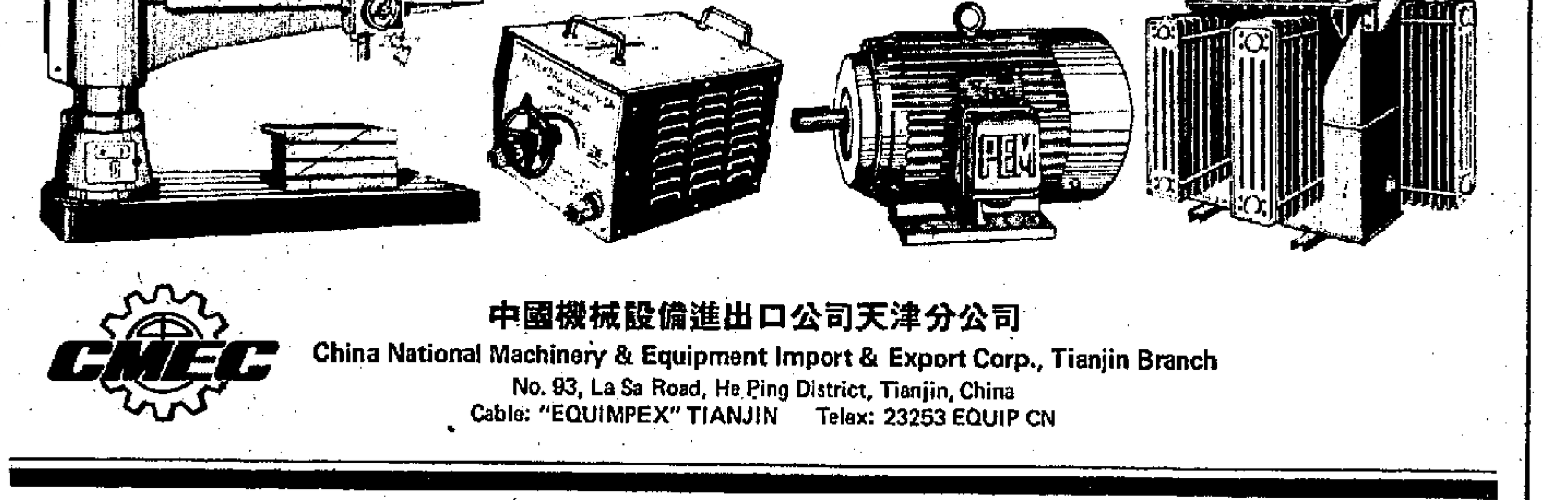
我公司歷來重合同、守信用、按質、按量、按期對外交貨，並本着「為用戶服務」的精神，我們還開展各項技術服務，解決用戶的一些需要，對一些易損零、部件及配件，我們均將根據用戶的要求及時供應，無論新老客戶，貿易大小，均有問必答，有求必應，所需資料，函索即寄。

我公司除一般貿易外，還開展來件裝配，來料加工、來樣生產、補償貿易等各種方式的技術合作、技術引進等業務。

我們竭誠歡迎與世界貿易界朋友加强聯繫，友好合作。

主要經營商品

各種系列的電動機，發電機，發電機組，高低壓開關，變壓器，排風扇，照像機，電影放映機，各種儀器儀表，機床，軸承，起重設備，量具及刄具，電動工具，液壓件及密封件，電焊機，電焊電纜，電力電纜，漆包線，電磁線，鋼芯鋁膠線，電瓷及金具，電焊條，蓄電池，絕緣材料，鑄鍛件，柴油機，拖拉機及其它農業機械及農機具。



CMEC
中國機械設備進出口公司天津分公司
China National Machinery & Equipment Import & Export Corp., Tianjin Branch
No. 93, La Sa Road, He Ping District, Tianjin, China
Cable: "EQUIMPEX" TIANJIN Telex: 23253 EQUIP CN

祝 賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
歐亞機器工程有限公司致意
地址：香港德己立街34-36號日豐大厦603室
電話：5-250231

祝 賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
順興貿易有限公司致意
地址：九龍土瓜灣炮仗街88號二樓
電話：3-7121321 3-7120841

祝 賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
合豐工業原料敬賀
地址：九龍大南街187號地下
電話：3-931861

祝 賀
天津市出口商品展覽會
隆重開幕
香港菜聯行致意
地址：西環加多近街63-67號五樓
電話：5-8182829

天津出口商品展銷會

⑦特刊

天津中外合資企業經營效果多屬理想

去年底八家已收回股本三十家利潤有二成

由一九七九年起至今年首季末止，天津市利用外資，興辦中外合資企業已簽約的共一五三項，總投資額四億六千九百萬美元，其中外方投資二億一千九百萬美元。

在天津投資的外方企業來自十二個國家和地區，以香港最多，共七十三項，其次為日本，有三十七項，依次是美國二十三項，新加坡六項，英國四項，法國、丹麥、西德各二項，澳大利亞、加拿大、馬來西亞、泰國各一項。

這次已簽約的中外合資企業中，到今年三月底已開業的有五十八家，其中香港三十一家，日本十三家，美國五家，英國、丹麥、西德、法國各一家。香港投資開業的三十一家中外合資企業中，屬工業的有十二家，養殖業二家，國際海運業一家，彩色照片業者三家，出租汽車七家，餐館飯店二家，其他行業二家。

這些開業的中外合資企業大部分都取得比較好的效果。到一九八五年底，已開業半年以上的三十一家合營企業平均利潤率為百分之二十三，基本上達到企業自身的外匯收支平衡，並有八家企業已經收回了投資股本，它們是：天津麗明化粧品工業公司、中法合營葡萄釀酒有限公司、天津化纖棉製造廠有限公司(香港)、天津晶彩沖印有限公司（香港）、天津進口汽車零件服務公司（香港）、天津歐娜有限公司（日本）、神戶之海酒吧間（日本）、中國天津奧的斯電梯有限公司（美國）。

土產公司開拓市場經與港美客戶聯營

食品蠟燭等項目有的已開業

中國土產畜產進出口公司天津土產分公司，是中國對外貿易企業中歷史最久的公司之一，下轄四個加工廠和一個倉庫，職工總數達三千五百多人。經營商品一千餘種，主要有乾果及其製品，中國藥材、成藥及藥酒，保健食品及飲料，各種山貨及土產品，天然香料、合成香料及調料，藝術及照明蠟燭，棉麻製品及其副產品以及各種飼料等。目前已同八十九個國家和地區建立了貿易關係，客戶達一千七百多個。

為了進一步擴大出口貨源，開拓國外市場，該公司除同內地合資聯營，加強貨源基地建設外，還與國外客戶興辦合資合營生產企業。目前已和香港、美國等地客戶達成食品、蠟燭等若干生產項目的聯營協議，有的已經開業。

該公司地址：和平區哈爾濱道三十三號，電話：39.0675，電報掛號：0427，電傳：23132 TJNPC CN

畜產公司貨源穩定

山羊絨無毛絨爲傳統大宗商品

中國土產畜產進出口公司天津畜產分公司，是一家歷史悠久的國營專業公司，以加工技術獨特、品質優良、規格齊全、貨源穩定、信守合同聞名，同五十多個國家和地區的近一千家廠商有貿易往來。

該公司經營範圍廣泛，有傳統的出口畜產原料，如各種絨毛、羽毛、豬鬃、馬尾、細尾毛、腸衣、裘皮、革皮等，有日益增多的畜產製品，如裘皮革皮服裝、皮鞋、皮件、箱包、手套、氈帽、毛刷、毛筆等。設有絨毛、皮毛、尾毛、腸衣四個專業加工廠，設備齊全，技術先進。

「山羊絨」和「無毛絨」是該公司經營的傳統大宗出口商品。經特殊工藝流程加工，纖維均勻，顏色適宜，品質優異，是西服呢、大衣呢、羊絨衫等針紡織品的天然高級原料。

「細尾毛」多年來是該公司獨家經營的商品。其特點是峯尖彈性強，是製作各種筆刷的優質原料。採用它製作的毛筆、畫筆、精密儀器刷、化粧刷和日用刷，備受歡迎，暢銷日本、歐美和港澳市場，佔世界銷售總量的百分之五十以上。

棉紡工業

飛鷹 FLYING EAGLE

飛鷹牌文具盒

天津文教體育用品進出口分公司

TSS Tianjin Stationery & Sporting Goods Imp. & Exp. Branch

Postal Address: No. 172 Liao Ning Road, Tianjin, China

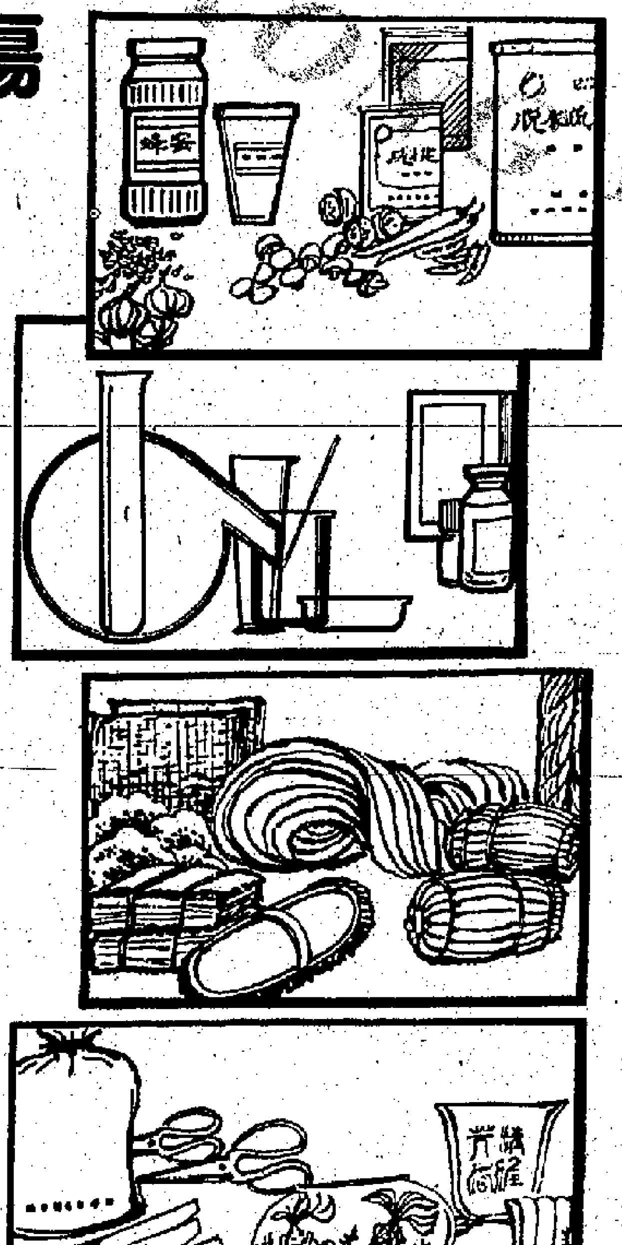
Cable Address: "STASPORT" Tianjin

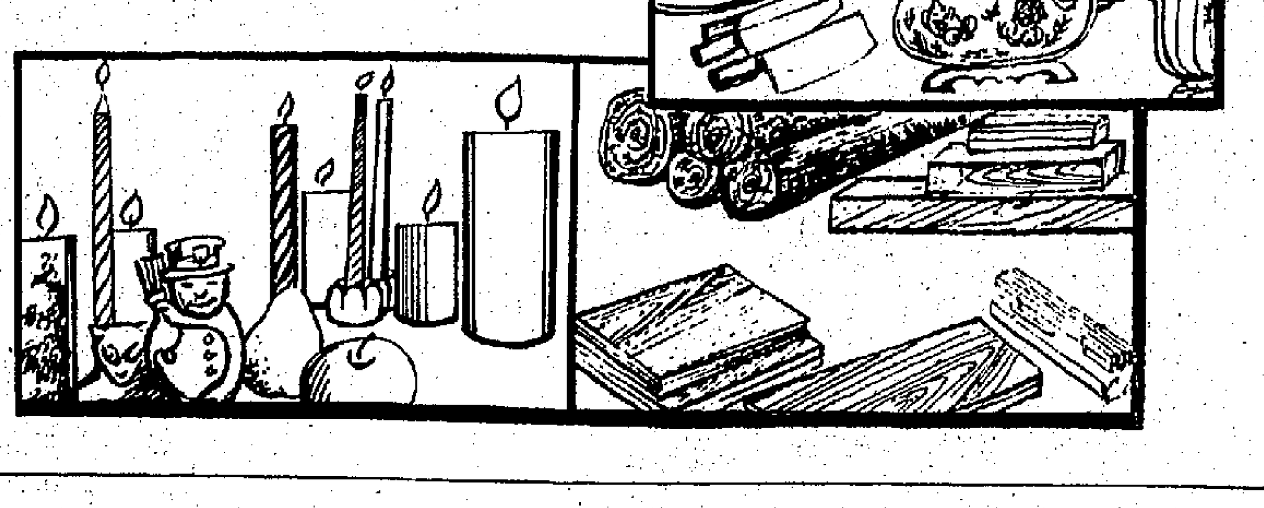
Telex Number: 23244 TJSSG CN

與您精誠合作 世界土特產市場 將任您拓展

本公司經營出口商品：

1. 各類乾果、乾果製品及蜂蜜
2. 椒乾、鹹菜及脫水蔬菜。
3. 各種照明蠟燭、藝術蠟燭。
4. 各種棉麻及其製品，塑料編織品。
5. 各種天然香料，合成香料及香料油
6. 各類飼料類木材及木材製品
7. 中國藥材，中國成藥藥酒及保健品
8. 各種山貨、花鳥魚蟲及其它土特產品





中国土产畜产进出口公司天津土产分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION, TIANJIN NATIVE PRODUCE BRANCH.

33, Harbin Road, Tianjin, China.

Cable: "NCNPC" TIANJIN　Telex: 22505 TJNPC CN

天津畜產品

我公司經營皮鞋、皮包、皮票夾、皮手套、革皮服裝、裘皮服裝及製品、刷子、毛筆和山羊羢、山羊毛、兔毛、駝毛、羽毛、豬、羊腸衣、豬鬃、馬尾、細尾毛等各種畜產品的出口。對以上項目，也歡迎來樣生產，來料加工和開展補償貿易，合資經營等。歡迎貿易界人士與本公司洽談業務。

中國土產畜產進出口公司天津畜產分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. CORP. TIANJIN ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

Address: 80, Yantai Street, Tianjin,　Cable: "BYPRODUCTS" TIANJIN　Telex: 23131 TJBYP CN

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千七百零九
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張 零售港幣
香港有利印務有限公司承印

良好的開端，而且中英兩國的友好合作關係這一年來也有新的發展。香港問題圓滿解決，使到中英兩國關係揭開新的一頁。

魏德巍喻小組工作 猶如興建高樓大廈

反過來說，這也大大促進了我們在香港問題上的繼續合作。我們充滿信心，展望這次會議取得成果，展望香港未來的繁榮與發展。

今（二十二）天晚上，英國外交及聯邦事務部次官李達薩設晚宴招待雙方代表團。

原料及設備
：
覽洽談會
在天津舉行
即時洽談
上採購：
印刷機械
料及製造設備
貿促會
銷中心
博覽會
國三藩市舉行
展銷中心
號18樓
1（4線）
EEOW HX

名家教你如何讀書
——《讀書箴言》簡介

關禮光

書，是作者思想的文字記錄。因為它可以超越時空的限制而得以留傳於後世，散播到遠方，所以，從它面世之日起，就對人類歷史有深遠影響。有了書，歷史得以記錄和保存；文化科學知識賴以傳播和交流。它給人們以啓迪和教益，充實了人類的精神生活。所以人們用美好的詞藻去讚美和謳歌書籍，把它比擬為寶庫，鑰匙和糧食，稱它為良師益友。

然而，書的作用要通過閱讀來實現，面對浩如煙海的書籍，這就有一個如何讀書，讀什麼書的問題，並非每個讀者都能解決好的。

這裏介紹的《讀書箴言》，是一本名家教你讀書之道的格言集，這本書是美繼先生從俄文的《書話》中譯輯出來的。全書選輯了三百多位外國名家關於圖書、閱讀等方面的格言警句近千條，以類相從，分作十篇，書後並附名家簡介的《人名索引》，全書約十萬字，所選格言文字雋永，寓意深刻，讀之發人深省。

綜觀古往今來的學者名人，終其一生，讀書不輟，所以他們對書籍知之既深，愛之最切，他們的意見，對我們是很有啓發的。《圖書篇》所收的，就是讚美書籍，評價書籍的格言。彌爾頓說：「優秀的書籍是撫育傑出人才生存的珍貴乳汁」培根則把書稱作「思想的航船」，從不同角度對書作出評價。莎士比亞甚至說：「書籍對於我，比王位更寶貴」認為精神財富比物質財富崇高得多。高爾基說：「書就是人類通過集思廣益，再由個人寫下的最精煉語言。」這就指出書是人類智慧結晶與個人的創造二者結合的特性。只有認識書，才能產生和保持閱讀的熱情。

《讀書篇》輯錄的，是有關閱讀的格言。人們為什麼讀書？科學家布魯諾說：「欲想變得聰明，靠的不是氣力，而是孜孜不倦地讀書。」他認為只有讀書，才是求知識的唯一途徑。愛倫堡認為讀書可以改造人，他說：「書籍能改造人，但這是一個漫長和潛移默化的過程。」因而，必須把讀書作為終身志趣。這些格言，說明讀書的重要性以及讀書的正確態度。讀書，指的是讀好書而言，這本小書裏，沒有提及好書的標準，還得有待讀者的明智選擇。但對壞書，列夫．托爾斯泰形容為有糖衣的毒藥，他說：「物質毒品多半因味苦而令人作嘔，而以壞書出現的精神毒品，不幸得很，卻往往令人銷魂。」這也是教人知所警惕之意。至於讀書的方法，名家提供的主要是重要的原則，比如，精讀勝於泛讀、讀書時要專注、要善於思考、要循序漸進等，此外，也有主張讀書要能融會貫通，並使之付諸實現（魯巴金）亦即讀書要同實踐結合了。這些名家們不但以讀書求知，也以讀書為樂，如薄伽丘說的：「我在書堆中，享受到了世界上任何君王都無與倫比的巨大快樂！」。這些關於閱讀的格言都很精闢。

在其他的幾篇裏還有不少名言雋句，如法朗士的「書籍會把真正的幸福，賜給那些由於珍愛書籍而嘗到甜頭的人。」琉善的「不求甚解的圖書愛好者，酷似拉長耳朵聆聽聖詩的驢騾」等等都很幽默、有新意。

這本《讀書箴言》，作者包括了不同時代、不同地域、不同流派、不同觀點的人物，從蘇格拉底到當今名家都有。難得的是，在對書籍和閱讀的看法上，竟然有着幾乎一致的認識。因此，這些格言，可說是久經考驗、歷久彌新的共同看法，讀者朋友大可以此為借鑑、作南針、書於案頭的座右銘。

讀《全唐五代詞》

施議對

張璋、黃畬編《全唐五代詞》最近由上海古籍出版社出版。《全唐五代詞》共八卷：唐詞三卷，五代詞三卷，敦煌詞一卷，無名氏及仙鬼詞一卷。全編錄詞二千五百二十餘首，有名姓可考作者一百七十餘人，比林大椿輯本《唐五代詞》所集詞一千一百餘首，作者八十一人，超出了一倍多。而且，這部詞叢編於所錄名詞多作校勘，附箋評及作者簡介，編末附引用書目、唐五代詞互見表，本編未收各調備查表、作者索引等，足資參考。這部詞叢編為探究詞源，探究初起詞的本來面目及詞體形成的過程，提供了豐富的原材料，值得研讀。

唐五代時期是我國詞史上一個重要階段。在這三百多年間，詞這一新興詩體得以滋生、成長，並逐漸定型，鼎盛時期的兩宋詞，就是在這一基礎上發展起來的。發掘、整理我國寶貴的詞學遺產，不能不從這裏入手。但是，這個地段就像是一片荊棘叢生的「白萼地」（借用葛曉音語），並不那麼容易開墾。首先，因為唐人詩多可歌，詩與詞未有明確的界限。就是說，詞是當時的一種新興詩體，卻並非一開始就以非常完備的形式出現於詩壇、樂壇，初起之詞，有的與一般聲詩並無多大區別。例如《楊柳枝》《綠珠怨》《桃花行》《水調歌》《蘇摩遮》《渭城曲》（《陽關曲》）《清平調》《欸乃曲》《步虛詞》《浪淘沙》《金縷曲》等，均為七言絕句體，與聲詩同一格式。此外，有的歌詞，或為五言八句體，或為六言八句體，或為七言八句體，其格式也與齊整的聲詩相接近。要準確無誤地將這一地段中品種特殊的白萼挖掘出來，是有一定難度的。其次，因為初起之詞多流行於民間廣大的娛樂場所，作未有專人彙輯成帙，有名姓作者倚聲之作往往不盡收入作者自己的詩文集，無名氏所作，坊間偶有刻本，如晚唐時期流行的一部規模較大的歌曲選本《雲謠集》，也不曾流傳下來，這一大時期的創作歌詞，大量散見於各種載籍乃至有關鈔本當中，搜輯遺佚，必須有披荊斬棘的精神，努力開闢，才能有所收穫。所以，長期以來，全唐五代詞的彙輯工作之所以無人問津，恐怕就是考慮這一地段不好發掘的緣故。

為了辨別詞體，編者費了大量功夫。例如上述所列《楊柳枝》《綠珠怨》各調，有的見於《全唐詩》，有的見於《唐詞紀》，與一般聲詩相同，都為七言絕句體，究竟為詩？為詞？殊難分辨。近代以來治文學發展史者，有的因為只是注重形式格律標志，以朱熹所說「逐一添個實字」，遂成長短句」及《詞譜》關於「字之多寡有定數，句之長短有定式，韻之平仄有定聲」等格式規定，作為辨別詞體的依據，以為上列各調在格式上與聲詩無別，就將它們置諸詞林之外。然而，這些歌曲，在當時卻曾被採作詞調，用以填詞；目前，這些歌曲既有歌辭傳世，又有合樂應歌的記載，不承認其為詞，顯然是行不通的。對此，編者進行了艱苦的甄別工作。數年間，他們查閱文獻四百四十多種。除了查閱有關詞書，還廣泛查閱各種類書、筆記以及史乘、方志等，努力從各種載籍中，將上述所列各調的歌辭作品及其它長期沉沒於書海中的詞章一一尋找出來，然後，再參照歷代研究者的意見及有關記載，認真進行鑑定。就像清理出土文物一樣，一件件，一篇篇，細心體認。編者的判斷，不僅着眼於形式格律標誌，所持態度甚為謹慎。因此，這部詞叢編所收各詞之所以被確認為詞，都是有根有據的。同時，編者也並非完全依賴前人的判斷及記載，對於某些作品，經過分析比較，如認為「無發展為詞之迹象」，則不收錄，而另列《本編未收入各調備查表》，供讀者甄別。這類作品計一百三十一調，三百六十首。這是編者在辨別詞體上所做的工作。此外，為了防止失誤，編者還將歷代研究者的各種不同看法，盡量採入箋評，為下一個層次的研究工作提供線索。

經過編者的發掘，許多詞章，散見於詩話、詞話或有關專集、有關總集、小說當中，都一一採集入編；有些詞章，原來只有傳鈔本，由於編者的搜輯，也得以公開刊行於世。其中，《兵要望江南》五百首，就是從北京圖書館藏前京師圖書館舊鈔本搜輯而得的。這五百首詞，傳為唐人易靜所作，有關載籍雖曾提及此書，但並不著錄詞章，至此，這五百首詞才第一次與讀者見面。編者的發掘，使得大量散佚的詞章，重新返回詞林，因而大大豐富了我國的詞學寶庫。

在辨別詞體、搜輯遺佚方面，這部叢編基本上做到了「不遺不濫」，「去取有據」，已成為一項總結性的成果。（夏承燾《全唐五代詞序》）這是應予充份肯定的。儘管因為辨別詞體的標準及方法各不相同，對於這部叢編所錄詞章究竟是不是完全可靠，詞體上也有不同的看法，說，編者難免產生失誤，將某些不夠詞的資格的作品也收了進來，等等。但是，無論如何，編者畢竟以自己的辛勤勞動，將一片白萼地掘開了，並將各種各樣的白萼，分別標以印記，供奉於讀者面前，剩下的工作，則有待後來者進一步探討。

讀書与出版
第四〇五期

《古典文學三百題》

上海古籍出版社將出版一本面向廣大古典文學愛好者、古典文學自學者和教育工作者的內容豐富的工具書——《古典文學三百題》，全書八十一萬言，八八〇面精裝一厚冊，採用小五號字排印，以減輕讀者的經濟負擔。此書將在年底發行。綜觀此書，具備四大特點：（一）內容充實，簡明扼要。集中了我國古代文學史上具有典型意義的三百個問題，分為散文、詩、詞、小說、戲曲、文論六大類。對歷代有代表性的作家作品、重要文學流派、名詞術語都作了簡明扼要的解釋。（二）名家撰稿，深入淺出。執筆者既有國內著名的專家教授，也有一些中年專業文史工作者，行文都注重深入淺出，信息準確，文筆活潑，文章的知識性與可讀性相結合。（三）脈絡清晰，雅俗共賞。通觀全書，可知各體文學發展的概況，分檢各篇，又可對某個問題有詳盡的了解。所列問題，不僅將通行文學史上的主要內容包羅無遺，而且充實了一些學術界尚在探討的嶄新內容，足供不同層次、不同要求的讀者參考閱讀。（四）教學必備，考試津梁。本書的問題和解答力求適應教學，可供中學教師和大專院校師生閱讀，最宜作為準備各種考試的參考資料。（登邑）

《黃花崗》

著名文史研究者徐續先生編著的《黃花崗》一書，作為《嶺南名勝叢書》的一種，最近已在廣東人民出版社出版。

黃花崗是廣州著名的革命勝蹟之一，到過廣州的人，差不多都到過黃花崗瞻仰七十多年前在辛亥三月二十九日廣州起義中犧牲的烈士墓園。但是，有關黃花崗的文物，諸如有關的遺址、文獻、碑刻，以及當年起義的過程，烈士們的業績，是否都為人們所清楚瞭解呢？由於已久經歲月，一般人多已語焉不詳。編著者經過多年的努力搜集，現在總算比較完整和系統地把它編寫成書了。《黃花崗》全書分三部分：第一部分，記述黃花崗的風貌和有關文獻、碑刻，並介紹辛亥「三、二九」起義指揮部——小東營五號；第二部分包括「三、二九」一役的史實、人物，並輯錄烈士遺作、祭弔作品；第三部分包括位於黃花崗墓園內的其他墓葬及其人物事迹，並配以大量圖片。全書凡十四萬餘字。（龐之）

《艾青短詩選》

書的扉頁上是一幅丘比特式的艾青畫像：老詩人艾青面容，愛神丘比特胖乎乎的身形，背上一雙短而健的翅膀，手上拿一把愛神弓箭。此畫神態惟妙惟肖，造型獨特而富有韻味，看者無不忍俊不禁，這是著名畫家為著名詩人艾青的詩集《艾青短詩選》所配的畫的其中一幅。《艾青短詩選》有從詩人半個世紀來創作的衆多的詩中精心挑選出的六十七首短詩。有六十七幅風格獨特的配畫，這是一本獨特的書：每詩一畫，詩必精，畫必美，互相增色，意趣盎然。

做了半個世紀的詩人，寫了半輩子的詩，艾青的詩不知有多少，《艾青短詩選》只選了六十七首，無疑只是滄海一粟，但六十七首詩，創作時間跨越了半個世紀：從一九三二年到一九八〇年，而詩的題材既有《酒》、《傘》、《鏡子》，也有《太陽》、《野火》、《神秘果》，有《生命》、《希望》、《夢》也有《燒荒》《揀貝》《圍棋》，有《乞丐》、《老人》，也有《小澤征爾》、《給烏蘭諾娃》，生活中的一切都無不成為詩人吟頌的對象。這六十七首詩，是名副其實的短詩：短者一行，最長者不超過三十行，它們是詩人短詩精華的薈萃。它體現了詩人短詩的風格，意與境諧，情與景融，煉字作畫，凝思於句，但，同時，我們又可領略詩人長詩的風姿：意氣噴薄，激情灼人，酣暢淋漓，這本詩集，精而金，熔鑄了歷史、感情、理念和詩人的品質，顯示了詩人在詩的藝術所達到的高度。

黃永玉給詩的配畫，使詩集更為增色，它們是詩人詩意的形象化，詩和畫自古不分家，這些畫，是畫的詩，是詩的畫。讀着詩，看着畫，你會發現：詩與畫為一了，以畫為詩了，這書是真正是融詩於畫，詩與畫已經熔在一起了。

《艾青短詩選》是花城出版社所出，它精美小巧，它插圖設計還曾榮獲中南五省（區）書籍裝幀設計獎二等獎呢！（小草）

《日本留學指南》

方稜

《日本留學指南》是明天出版社最近出版的一本新書，作者馬鐵穎和楊靜文都是日本的留學生，其中的馬鐵穎現在就讀日本的著名貴族學府慶應大學四年級，之前曾在港任職新聞記者六年，故此對取得留學日本的重要資料，應該是很有辦法的，而楊靜文則在日本修讀松風花道會插花、飯田深雪「Art-flower」及日本花藝協會七寶燒等師範證書，這是說，她可以給我們提供留學日本的另一方面的資料。

近年來，自香港前往日本留學的學生，有日漸增加的趨勢。這自然首先因為日本有許多可供學習的東西。日本是經濟大國，國民知識水平高，這兩個因素，也直接或間接的促進了花藝、陶藝、美容、化粧、時裝、髮型等方面的發展。日本的學校也多，除了正規大學之外，還有許多兩年制的「短期大學」及林林總總的專科學校。此外，自八三年七月開始，日本對於留學生的兼職，也採取了較為寬容的態度。

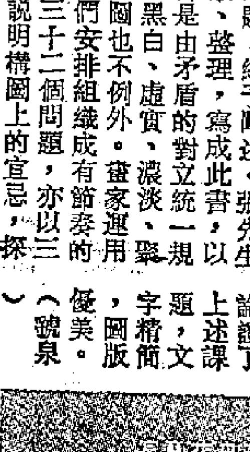
《日本留學指南》一書，為有志於前往日本留學的學生，提供了大量的有效資料。該書分為日本概況、日本生活常識、日本留學基礎知識、投考日本大學指南四個部份。

該書並有兩個極為重要的附錄，其一是「日本語能力試驗」（附一九八四年試題），其二是「私費外國留學生統一試驗」（附一九八五年試題），這方面的資料是極不容易找得的。如「日本語能力試驗」，日本的一般大學均重視報名者在此項考試中的成績，作為評定其日語能力的一項重要參考資料。

《寫意花鳥畫構圖淺說》

著名寫意花鳥畫家張世簡編著的《寫意花鳥畫構圖淺說》，最近已在上海書畫出版社出版。

張世簡先生長期任教於中央工藝美術學院，富有教學經驗。一九八一年出版了《寫意花鳥畫技法》一書，深受好評。不少讀者要求能夠再就構圖問題，給予闡述。張先生經過一個時期的思索、整理，寫成此書，以饗讀者。構圖學大都是由矛盾的對立統一規律體現的。如主次、黑白、虛實、濃淡、聚散等等。花鳥畫的構圖也不例外。畫家運用這些因素巧妙地把它們安排組織成有節奏的完美的畫面。此書分三十二個問題，並以三十二幅的具體作品，說明構圖上的宜忌，亦以探討藝術創作的規律。賓主問題分三張作品予以討論，虛實分兩張作品闡發，另外是布色，留白，疏密，亂而不亂，齊而不齊、不齊而齊，開合，交叉，奇偶的安排，密集法，四角的處理，紙邊，用印，收頭，收尾，題款，呼應等等。張先生以自己的精湛作品，有效地論證了上述課題，文字精簡，圖版優美。（虢泉）



新書簡介

道教與龍虎山傳說

周沐照等搜集整理，江西人民出版社出版

道教是中華各民族的傳統宗教之一，有其歷史性和民族性的特點，世傳的第一代天師張道陵（世俗均稱張天師）是道教的創建人；江西龍虎山是名聞中外的道教名山。本書圍繞着道教、龍虎山、張天師這一主題，搜集了全國有關的民間傳說故事，加以整理而成。所收着重於有關張天師的傳說，故事情節離奇甚或流於怪誕，但仍然保有民間文學中的人情味，在不同程度上反映了某一歷史的片斷和側面。書末附編者周沐照《論龍虎山道教與民間文學》，是一篇有關本書的總結性論文，有一定的學術性。

本書不僅可供一般讀者作消閒讀物，對於研究中國宗教和民間文學的工作者，也是一本可資參考的資料書。

西遊新記（准神話）

意思正著，新蕾出版社出版

這是一部妙趣橫生的長篇幽默小說，是作者近年赴美國考察回國以後，立意為青少年讀者而寫的介紹以美國為主的西方世界的書。寫作體裁新穎，內容虛實參半，故列之為「准神話」。

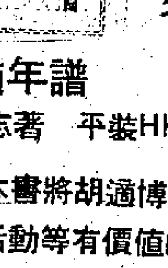
全書三十回，借中國古典小說《西遊記》中孫悟空、豬八戒、沙和尚三個神話人物，虛構出他們留學美國時的種種際遇。」把這三位習慣於小農經濟社會的人送到現代資本主義社會中，把長期接受東方傳統教育的「出家人」置於尖端科學的薰陶之下」。孫悟空神通廣大，多謀善斷，扶弱鋤強，受到社會讚譽；豬八戒為花花世界誘惑，苦攻哲學，大吃苦頭；沙和尚老成持重，先學時髦，功成名就。書中既介紹了西方的物質文明，又揭示了資本主義制度下的種種弊端。作品以嚴肅為主題，配以逗笑的情節，詼諧而不荒唐，讀之饒有趣味。

商務一周新書

德漢詞典（精裝）……王昭仁等編著	北京商務	68.00
英語千句——語法和慣用法……	北京商務	8.50
計算機入門……清華大學外語系編	北京商務	10.00
日漢貿易會話（修訂版）……	北京商務	5.50
上校無人來信 加西亞·馬爾克斯小說集	北京商務	10.00
俄語語音與語調……徐振新編	北京商務	8.50
孫寶江紀念集……	北京商務	13.50
判斷上批判（上下卷）……	北京商務	20.00
優化數學要義——及在經濟學和企業中的應用…	北京商務	17.00
現代國外經濟學論文選第九輯……	北京商務	9.50
小地形學原理……鄒豹君著	北京商務	25.00
金文編……容庚編著	北京中華	180.00
嘯堂集古錄《宋人著錄金文叢刊》…	北京中華	35.00
小屯南地甲骨考釋……姚孝遂等著	北京中華	49.00
白居易資料彙編……陳友琴編	北京中華	19.50
文選李注義疏（全四冊）…高步瀛著	北京中華	74.00
潛夫論箋校正《新編諸子集成》……	北京中華	22.00
中國無神論史資料選編（兩漢編）…	北京中華	9.50
三藩紀事本末……［清］楊陸榮撰	北京中華	5.00
明史考證（第六輯）……黃雲眉著	北京中華	16.00
明史考證（第七輯）……黃雲眉著	北京中華	14.50
明史人名索引（上下冊）…李裕民編	北京中華	49.00
清季中外使領年表（精裝）……	北京中華	33.00
走向世界近代知識份子考察西方的歷史	北京中華	36.00
女真文辭典……金啓孮編	文物	28.00
清傅山書丹楓閣記《歷代碑帖法書選》	文物	2.00
文史資料選輯（1985年第三輯）……	文史資料	9.00
[illegible]親歷記……	文史資料	13.50
遼瀋戰役親歷記 原國民黨將領的回憶	文史資料	30.00
田漢——回憶田漢專輯……	文史資料	12.00
和平老人邵力子……	文史資料	12.00
中國大百科全書——力學（特精裝）	大百科	185.00
實驗醫學研究導論…［美］伯爾納著	知識	9.00
中國省市圖書館概況（1911—1949）	書目文獻	14.50

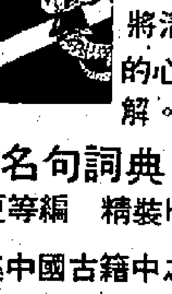
總寫字樓：5-651371 發行部：3-626207
圖書中心：5-7908028 北角支館：5-632656
旺角支館：3-848257 郵票藝術中心：5-226503

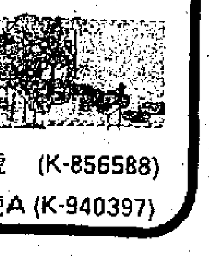
新書預告 中華
暑假期間 陸續發行


談藝錄 錢鍾書著 平裝HK$35.00 精裝HK$50.00
最新補訂本，新增十七萬字，為錢鍾書談論文藝之名著，被譽為"文心精髓，體法深細。"

胡適年譜
耿雲志著 平裝HK$26.00

本書將胡適博士的行止、言論、活動等有價值的材料均有簡要記述。


說文解字部首講疏
向夏編 平裝HK$32.00
本書作者據多年的教學經驗，將清代至今各學者的研究加上自己的心得，將"說文"的部首逐一疏解。

警語名句詞典
李夏等編 精裝HK$90.00

集中國古籍中之警語名句近萬條，將之分門別類，逐一釋意，方便借鑒學習和運用。

中華書局 中心門市：九龍彌敦道450號 (K-856588) 旺角門市：九龍彌敦道740號A (K-940397)

八月底出版·各大書店接受預訂
天上黃河
一部空攝黃河攝影專集
黃河鳥瞰奇觀盡現眼底！
精彩的鏡頭
壯麗多姿的畫面
令你嘆為觀止！
劉鴻孝攝影
香港三聯書店/北京民族畫報社聯合出版
8開（258×320mm）精裝/156頁
彩圖100幀/文字30,000字
140克高級精印
預訂八折＋贈品*
可獲視聽雙重享受！
預訂價：HK＄200.00（原價HK＄250.00）
港澳加送"黃河"音帶（價值HK＄18.00）
預訂日期：港澳1986年7月22日至8月15日
（海外至10月31日）
*郵購另加郵費/贈品只限港澳·送完即止

三聯新書精選
三聯書店發行·各大書店有售
香港域多利皇后街九號 五·二三〇一〇五
三聯書店讀者服務中心 五·二五〇一〇二
三聯展覽廳活動
預告：七月二十二日起
中國現代藝術攝影展

本周內地新書221種，本廣告無法盡錄，請到各大書店門市或來函本店索閱「新書快訊」目錄。

中國歷代著名文學家評傳（精裝）……呂慧鵑等編 山東教育 第一卷30.00 第二卷35.00 第三卷		25.00
論中國古典小說的藝術…寧宗一編	南開大學	14.00
古代文藝創作論集……徐中玉	中國社科	19.00
詩經新解與古史新論……駱賓基	山西人民	13.00
謝靈運論稿……鍾優民	齊魯書社	12.00
趙孟頫集……任道斌校點	浙江古籍	13.00
國語正義（全二冊）［清］董增齡	巴蜀書社	50.00
隋唐嘉話·唐國史補（筆記小說）	浙江古籍	12.00
南北朝小品……郭雋杰選注	江西人民	5.00
春秋三傳比義（全三冊）…傅隸樸	友誼	60.00
回憶我的父親張恨水……張明明	百花文藝	10.00
皎皎草書（16開）……謝德萍	河北美術	26.00
中國畫技法（第一冊·花鳥）16開	人民美術	18.00
菊（梅蘭竹菊畫譜之四·16開）…	西泠印社	11.00
盧坤峰蘭竹譜（8開精裝）……	山東美術	65.00
中華人民共和國第六屆全國人民代表大會第四次會議文件匯編……	人民	11.00
清儒學案新編（第一卷）…楊向奎	齊魯書社	35.00
中國哲學名著簡介……商聚德等	河北人民	24.00
中國近代哲學史論文集…辛冠潔等	天津人民	14.00
小學生心理·上下［日］高野清純	湖南人民	20.00
古代選舉及科舉制度概述…許樹安	天津人民	8.50
清季野史……胡寄塵編	岳麓書社	12.00
狩緬紀事（外二種）［明］劉茝等	浙江古籍	8.50
水經注研究……陳橋驛	天津古籍	23.00
篆隸楷行草五體字典（精裝）……	黃山書社	50.00
漢語慣用語詞典（精裝）施寶義等	外語教研	35.00
漢語世界語詞典（精裝）……	中國世界語	50.00
常用俗語手冊……徐宗才等	北京語言學院	23.00
簡化字總表查字手冊……	文字改革	3.00
中國現代語言學家……《中國語言學家》編寫組 河北人民 第二冊7.50 第三冊7.00 第四冊		13.00
實用中醫基礎理論學…張珍玉主編	山東科技	33.00
常見病症的辨症與食療…曹武君等	金盾	14.00
食療……上海食療研究會	浙江人民	9.00
常見頸痛症（修訂）……楊樹立	河北科技	6.00
實用記憶法……懿夫等編	福建人民	3.50
中國書法家的故事（古代部分）…	新蕾	6.00
中國動物故事（連環畫·全15冊）	人民美術	40.00
唐代歷史故事（連環畫·第一輯）	人民美術	25.00